

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1995-1996

12 MAART 1996

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1995-1996

12 MARS 1996

Vragen
en
Antwoorden

Questions
et
Réponses

INHOUD

SOMMAIRE

<i>In fine</i> van het bulletin is een zaakregister afgedrukt		Un sommaire par objet est reproduit <i>in fine</i> du bulletin
Eerste minister	—	Premier ministre
Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie	551	Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications
Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	553	Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel	559	Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-Eerste minister en minister van Begroting	—	Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Minister van Wetenschapsbeleid	566	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen	567	Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Buitenlandse Zaken	579	Ministre des Affaires étrangères
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	—	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Sociale Zaken	582	Ministre des Affaires sociales
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen	—	Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Vervoer	587	Ministre des Transports
Minister van Justitie	589	Ministre de la Justice
Minister van Ambtenarenzaken	—	Ministre de la Fonction publique
Minister van Landsverdediging	603	Ministre de la Défense nationale
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister	607	Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid	611	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans
(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Vraag nr. 32 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geïmplementeerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat is de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, niveau 2, niveau 3, niveau 4) in absolute getallen en in percentages van het ministerie en de diensten die ressorteren onder de bevoegdheden van de geachte minister?

2. Welke zijn de doelstellingen die het gelijke-kansenplan nastreeft?

Welke is de duur van het plan en de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia?

Welke zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor de jaren 1994 en 1995 (art. 5, 7^o, van het vermelde koninklijk besluit)?

Welke is de concrete planning voor het jaar 1996?

3. Welke is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie?

En hoe heeft deze commissie in 1995 haar taken vervuld?

4. Welke ambtenaar van niveau 1 werd binnen de diensten die ressorteren onder de bevoegdheid van de geachte minister vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Question n° 32 de Mme de Béthune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) impose à tous les services publics de mener une politique d'actions positives.

Conformément à l'arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité des chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux de la hiérarchie.

L'arrêté définit également la méthode à suivre, dresse le calendrier à respecter et indique quelles sont les différentes phases du plan d'égalité des chances, et désigne les acteurs chargés de son élaboration et de sa mise en œuvre.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré, dans l'arrêté royal précité, un article grâce auquel les administrations et autres services de l'État concernés peuvent décharger partiellement un agent de niveau 1 d'une fonction à temps plein afin d'exécuter le plan d'égalité des chances.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Combien y a-t-il, en chiffres absolus, au sein du ministère et des services relevant de ses compétences, et ce à chaque niveau (1, 2, 3 et 4), de membres du personnel masculin, d'une part, et de membres du personnel féminin, d'autre part? Quel est le pourcentage des uns et des autres?

2. Quels sont les objectifs du plan d'égalité des chances?

Quelle en est la durée et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires?

Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour les années 1994 et 1995 (art. 5, 7^o, de l'arrêté royal du 27 février 1990)?

Quel est le programme concret pour 1996?

3. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement?

De quelle manière cette commission s'est-elle acquittée de ses tâches en 1995?

4. Quel est l'agent de niveau 1 attaché aux services relevant de la compétence de l'honorable ministre qui a été déchargé de sa fonction pour assurer l'accompagnement du plan d'égalité des chances?

Welk is het activiteitenverslag van de betrokken ambtenaar van het voorbije jaar 1995 en welke is de voorziene planning voor 1996?

Economie

Vraag nr. 33 van de heer Loones d.d. 5 februari 1996 (N.):

Oppervlakteberging kernafval.

Het is de geachte minister bekend, onder meer uit de talrijke vroegere parlementaire tussenkomsten en besprekingen, dat er, onder meer in de Westhoek, zeer sterk verzet bestaat tegen de plannen tot oppervlakteberging van kernafval.

In de vorige legislatuur werden door de regering uitdrukkelijke beloften geformuleerd om ter zake geen enkele maatregel te nemen dan na een open parlementair debat.

In de regeringsverklaring en de beleidsnota van de minister wordt die intentie geopperd tot het onderzoeken van alternatieve bergingsmogelijkheden. Nog bestaat er op huidig ogenblik geen enkele aanduiding dat het NIRAS hierrond concrete opdrachten zou hebben gekregen. Blijkbaar werkt het NIRAS ononderbroken verder aan zijn criteria voor selectie van sites voor deze betwiste oppervlakteberging, voert de overheid een zeer actieve campagne tot sensibilisering van de publieke opinie ten voordele van oppervlakteberging (zie de schoolbezoeken aan ISOPOLIS, waardoor leerlingen systematisch worden bevooroordeeld, zie de uitgetrokken 50 miljoen per jaar voor sensibilisering, ...).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Hoe heeft hij tot op heden uitvoering gegeven aan de regeringsverklaring en de beleidsnota, waarin sprake is van het onderzoeken van alternatieve bergingsmogelijkheden? Waarom werd, in afwachting van dit onderzoek, de lopende opdracht inzake oppervlakteberging aan het NIRAS niet bevroren? Waarom werd er geen vergaand onderzoek opgestart in voorbereiding van alternatieven?

2. Hoe valt de sensibiliseringscampagne ten voordele van oppervlakteberging te rijmen met de intenties tot onderzoek van alternatieve bergingsmogelijkheden? Overweegt de geachte minister om deze sensibiliseringscampagne te doen stopzetten, tot er een duidelijk zicht is op mogelijke alternatieve bergingsmethodes?

Vraag nr. 34 van de heer Loones d.d. 5 februari 1996 (N.):

Nieuw 10-jarenplan voor elektriciteitsvoorzieningen.

Het blijkt dat de elektriciens (Electrabel-SPE) een nieuw 10-jarenplan voor de elektriciteitsvoorziening hebben uitgewerkt.

Daaruit blijkt dat het bestaande park van kerncentrales nog wordt uitgebouwd, wat in schril contrast staat met het ingestelde moratorium op kerncentrales, laat staan dat het bestaande park zou worden afgebouwd.

Daardoor wordt uiteraard het probleem van de berging van kernafval, in tijd en volume, nog groter.

In het licht van de huidige moeilijkheden en controverses in verband met de NIRAS-plannen tot oppervlakteberging van kernafval lijkt een nefaste politiek. Bovendien blijkt het onderdeel energiebesparing in het nieuwe uitrustingsplan bedroevend schamel te zijn, volgens de meeste experts. Dit zou trouwens in schril contrast staan met het beleid in de ons omringende landen. Tenslotte doet het uitrustingsplan ook geen uitspraak over het geheel van de nucleaire afvalproblematiek.

Quel est le rapport d'activité de l'agent concerné pour l'année écoulée et quel est son programme pour l'année 1996?

Économie

Question n° 33 de M. Loones du 5 février 1996 (N.):

Stockage en surface des déchets nucléaires.

Comme les projets relatifs au stockage en surface des déchets nucléaires ont déjà fait l'objet de nombreux débats et interventions au sein du Parlement, le ministre sait qu'ils rencontrent une vive opposition, notamment dans la région du Westhoek.

Au cours de la législature précédente, le gouvernement a promis expressément de s'abstenir de toute décision en la matière avant qu'il n'y ait eu un débat parlementaire ouvert.

Selon la déclaration gouvernementale et la note de politique du ministre, l'intention était de rechercher d'autres possibilités de stockage. Or, rien n'indique que l'ONDRAF ait déjà reçu des instructions concrètes en ce sens. Il apparaît que l'ONDRAF continue sans désespérer, à définir ses critères de sélection de sites en un stockage en surface, qui ne manque pas de soulever des contestations, et que le Gouvernement mène une campagne particulièrement active en vue de sensibiliser l'opinion publique aux avantages de cette solution (nous en voulons pour preuve les visites scolaires à ISOPOLIS où les élèves reçoivent systématiquement une information subjective, le budget annuel de 50 millions affecté à la sensibilisation, etc.).

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. Dans quelle mesure il a examiné d'autres possibilités de stockage comme le prévoient la déclaration gouvernementale et sa note de politique; pourquoi l'on n'a pas suspendu la mission actuelle de l'ONDRAF concernant le stockage en surface dans l'attente des résultats de l'enquête; pourquoi l'on n'a pas entamé une étude approfondie en vue de mettre au point d'autres possibilités de stockage;

2. Comment l'on peut concilier la campagne de sensibilisation en faveur du stockage en surface avec l'intention de rechercher d'autres possibilités de stockage; s'il envisage de suspendre cette campagne jusqu'à ce que l'on ait une idée précise des solutions de rechange possibles.

Question n° 34 de M. Loones du 5 février 1996 (N.):

Nouveau plan décennal d'approvisionnement en énergie électrique.

Les producteurs d'électricité (Electrabel-SPE) ont élaboré un nouveau plan décennal en vue d'assurer l'approvisionnement en énergie électrique.

Selon ce plan, l'on développera encore le parc des centrales nucléaires en contradiction totale avec le moratoire, en matière de construction de centrales nucléaires, et il n'est donc absolument pas question de démanteler éventuellement le parc existant.

Ce développement ne fera, bien entendu, qu'aggraver le problème en allongeant les temps de stockage et en augmentant le volume des déchets nucléaires.

Il semble bien, en vu des difficultés actuelles et des controverses qui entourent les projets de l'ONDRAF relatifs au stockage en surface des déchets nucléaires, qu'une décision d'étendre le parc existant serait néfaste. La plupart des experts, estiment d'ailleurs que les mesures d'économie d'énergie inscrites dans le nouveau plan d'équipement sont très timides, et ce tout à fait à l'inverse des mesures qu'ont prises les pays voisins de la Belgique. Enfin, le plan d'équipement ne dit rien du problème global des déchets nucléaires.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat is de stand van beoordeling door de regering en de geachte minister over het nieuw 10-jarenplan voor elektriciteitsvoorziening? Welke externe adviezen wint de regering in alvorens over de plannen een beslissing te nemen? Zal de regeringsbeslissing voorafgegaan worden door een parlementair debat?

2. Zullen de regering en de geachte minister hun beslissing over een nieuw uitrustingsplan laten begeleiden door een gehele visie op de nucleaire afvalproblematiek? Oordeelt de geachte minister dat er kan beslist worden tot verbetering en uitbreiding van het bestaand park van kerncentrales, zonder dat er voorafgaandelijk een duidelijk zicht is op de problematiek van de berging van kernafval?

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 82 van de heer Verreycken d.d. 19 januari 1996 (N.):

Prijs identiteitskaart. — Ongelijkheid.

Uit een krantartikel van 14 december 1995 leer ik dat in Tienen een onderscheid bestaat tussen de bedragen die moeten worden betaald voor een identiteitskaart. Tienenaars zouden 200 frank betalen voor de aflevering van de eerste kaart, terwijl voor een eerste duplicaat 225 frank moet worden betaald, voor elk volgende 250 frank. Daarentegen zouden vreemdelingen 40 frank betalen voor de aflevering van een nieuwe identiteitskaart, 50 frank voor het eerste en elk volgend duplicaat.

Kan de geachte minister mij verklaren waarom hier een onderscheid wordt gemaakt?

Is de geachte minister ervan op de hoogte dat er misschien in andere gemeenten dezelfde tegenstelling zou bestaan?

Vraag nr. 84 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Vraag nr. 85 van de heer Vandenberghe d.d. 29 januari 1996 (N.):

Contractuelen.

Het aantal personeelsleden dat bij de overheid vast benoemd is in een statutair regime neemt voortdurend af. Deze tendens zal zich in de toekomst nog doorzetten.

Daarnaast gaat de overheid over tot de werving van steeds meer contractueel personeel met een opzegbaar arbeidscontract zoals in de particuliere sector, wat een nefaste invloed kan hebben op de werking van de betrokken diensten. Bestendige taken van de overheidsdiensten dienen zoveel mogelijk door vast personeel vervuld te worden, immers bij contractuelen bestaat de kans dat het verloop veel te groot is.

Graag hadden wij van de geachte minister vernomen:

— Hoeveel contractuelen werkzaam zijn bij het ministerie van Binnenlandse Zaken;

— Welke criteria er gehanteerd worden voor de aanwerving van deze contractuelen;

— Hoe de verdeling is van deze contractuelen over de verschillende arrondissementen van het land.

Vraag nr. 86 van de heer Olivier d.d. 29 januari 1996 (N.):

Overvallen op geldtransporten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. Où il en est et où en est le gouvernement en ce qui concerne l'évaluation du nouveau plan décennal en vue de l'approvisionnement en énergie électrique; si le gouvernement recueille des avis extérieurs avant de prendre une décision au sujet de ces plans, et si oui, lesquels; si la décision sera précédée d'un débat au Parlement;

2. Si la décision du gouvernement et de l'honorable ministre au sujet du nouveau plan d'équipement s'inscrira-t-elle dans une vision globale du problème des déchets nucléaires; si le ministre estime qu'il est possible de décider d'améliorer et d'étendre le parc existant de centrales nucléaires sans disposer préalablement d'une vue d'ensemble du problème du stockage des déchets nucléaires?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 82 de M. Verreycken du 19 janvier 1996 (N.):

Prix de la carte d'identité. — Inégalité.

Selon un article de presse du 14 décembre 1995, le prix d'une carte d'identité n'est pas invariable à Tirlemont. Les habitants de Tirlemont devraient payer 200 francs pour une première carte, le premier duplicata leur coûterait 225 francs, et chaque duplicata suivant 250 francs. Par contre, les étrangers ne devraient payer que 40 francs pour une nouvelle carte d'identité, et 50 francs pour tout duplicata.

L'honorable ministre peut-il m'expliquer pourquoi l'on fait une telle distinction?

A-t-il connaissance de situations identiques dans d'autres communes?

Question n° 84 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Question n° 85 de M. Vandenberghe du 29 janvier 1996 (N.):

Contractuels.

Les pouvoirs publics occupent de moins en moins d'agents statutaires nommés à titre définitif, et cette tendance est appelée à s'accroître.

Dans le même temps, les pouvoirs publics recrutent de plus en plus de personnel dans les liens de contrats de travail résiliables, comme c'est le cas dans le secteur privé, ce qui peut nuire au bon fonctionnement des services concernés. Comme le risque d'une rotation trop élevée du personnel est plus important pour ce qui est des contractuels il y a lieu de confier autant que possible les missions permanentes des services publics.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

— Quel est le nombre de contractuels occupés au ministère de l'Intérieur;

— Sur quels critères le recrutement de ces contractuels est basé;

— Quelle est la répartition des contractuels entre les différents arrondissementes du pays?

Question n° 86 de M. Olivier du 29 janvier 1996 (N.):

Attaques de transports de fonds.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Hoeveel overvallen werden de laatste 10 jaar (opgesplitst per jaar) uitgevoerd op geldtransporten tussen 22 uur 's avonds en 6 uur 's morgens enerzijds en overdag anderzijds?

2. Hoeveel slachtoffers zijn daarbij gevallen?

3. Welke maatregelen werden tijdens deze periode genomen om dergelijke overvallen in te dijken?

Vraag nr. 89 van de heer Verreycken d.d. 6 februari 1996 (N.):

Voeren. — Brandweer.

Betonnen paaltjes werden, ter hoogte van Voeren, geplaatst tussen Nederland en Vlaanderen. Hierdoor kan bij brand een nabij gelegen Nederlandse gemeente geen hulp verlenen. U werd op de hoogte gebracht van de klachten van Vlaamse Voerenaars dat de brandweervrijwilligers van Herve geen Nederlands spreken, wat trouwens helemaal niet logisch zou zijn. Wel logisch zou het zijn dat bij brand de brandweerlieden ook de aanduidingen van de Nederlandssprekende Voerenaars zouden begrijpen waarbij uw voorstel om de brandweer van Bilzen preventieve inspecties in Voeren te laten uitvoeren al een eerste stap vooruit zou zijn.

Uiteraard moet het wegnemen van de bewuste wegbelemmeringen en de toelating tot hulp bieden vanwege Nederlandse korpsen eveneens een doel blijven.

Vandaag blijkt dat het brandweerkorps van Herve weigert het akkoord te ondertekenen, gesloten tussen de gouverneurs van Limburg en Luik, dat preventieve controles door de brandweer van Bilzen mogelijk maakt.

Graag verneem ik welke stappen de geachte minister zal ondernemen om de brandweer van Herve en de gemeenteraad van Herve ertoe aan te zetten om (niet langer) hulpverlening in de eigen taal van de Vlaamse Voerenaars te weigeren.

Vraag nr. 90 van de heer Daras d.d. 7 februari 1996 (Fr.):

«Intercommunale d'incendie de Liège et environs». — Arbeidstijden van 38 uren per week. — Stelsel van 12/24-12/48-prestaties.

De arbeidsprestaties van de personeelsleden van de intercommunale worden geregeld door:

— Het intern reglement, dat bepaalt dat de wekelijkse arbeidstijden die zijn welke vastgelegd zijn in de collectieve arbeidsovereenkomsten die ten gunste van de personeelsleden van de overheidsdiensten werden gesloten en van kracht zijn geworden door een beslissing van de gemeentelijke overheid. Niettemin kunnen, op bevel van de dienstchef, die de burgemeester daar zonder verwijl van op de hoogte brengt, uitzonderlijke prestaties van het personeel gevraagd worden wanneer het belang van de dienst dit vereist;

— De artikelen 150 en volgende die de bijzondere prestaties vermelden die limitatief worden opgesomd in artikel 151;

— Artikel 22 van het organiek statuut dat bepaalt dat de personeelsleden van de dienst bij hulpoperaties verplicht kunnen worden om de duur van hun prestaties te verlengen. Wanneer zich een grote ramp voordoet, kunnen de personeelsdiensten die geen dienst hebben, door de dienstchef, die de burgemeester hiervan onmiddellijk op de hoogte stelt, oproepen worden om zich binnen de kortste tijd in de kazerne te melden.

Aldus stelt men vast dat alle prestaties die geleverd kunnen worden buiten de normale diensturen op zeer limitatieve wijze zijn opgesomd in de geldende reglementen die van toepassing zijn op brandweerlieden.

De dagelijkse arbeidsprestaties worden binnen de IILE geregeld volgens een 12/24-12/48-schema en dit sedert 1966.

Kan de geachte minister mij zeggen:

— Of, rekening houdend met de voornoemde reglementering en verplichtingen, de directie van de dienst bovendien de personeelsleden mag verplichten deel te nemen aan diverse activiteiten, zoals conferenties, informatievergaderingen, theoretische vorming of beroepsopleiding bovenop de normale prestaties;

1. Combien y a-t-il eu d'attaques de transports de fonds entre 10 h du soir et 6 h du matin, d'une part, et durant la journée, d'autre part, au cours des dix dernières années (ventilation par année)?

2. Combien de victimes ces attaques ont-elles faites?

3. Quelles mesures a-t-on prises au cours de cette période pour endiguer le fléau que ce type d'attaques représentent?

Question n° 89 de M. Verreycken du 6 février 1996 (N.):

Fourons. — Service d'incendie.

Dans les Fourons, l'on a placé des piquets en béton sur la frontière entre les Pays-Bas et la Flandre si bien que les services d'incendie de la commune néerlandaise proche ne peuvent plus intervenir en cas d'incendie. L'on vous a informé que des Fouronnais flamands se plaignent que les membres du corps des pompiers volontaires de Herve ne parlent pas le Néerlandais. Leur ignorance du Néerlandais ne serait d'ailleurs pas logique. Par contre, ils devraient être capables de comprendre les indications des Fouronnais néerlandophones en cas d'incendie, et votre proposition de faire effectuer des inspections préventives aux Fourons par le corps des pompiers de Bilzen constituerait déjà un premier pas dans la bonne direction.

Il va de soi qu'il faut également poursuivre les efforts en vue de faire enlever lesdits piquets de manière que les services d'incendie néerlandais puissent intervenir.

L'on constate aujourd'hui que le corps des pompiers de Herve refuse de ratifier l'accord conclu entre les gouverneurs de Limbourg et de Liège, lequel permet des contrôles préventifs par les pompiers de Bilzen.

L'honorable ministre pourrait-il me dire quelles mesures il compte prendre pour faire en sorte que le corps des pompiers et le conseil communal de Herve ne refusent plus d'offrir leur aide dans la langue des Fouronnais flamands?

Question n° 90 de M. Daras du 7 février 1996 (Fr.):

Intercommunale d'incendie de Liège et environs. — Prestations hebdomadaires de 38 heures. — Régime de prestations 12/24-12/48.

Les prestations des agents de l'intercommunale sont réglées par:

— Le règlement d'ordre intérieur qui stipule: «Le régime hebdomadaire des prestations est celui qui est fixé par les conventions collectives conclues en faveur des agents des services publics et rendues applicables par décision des autorités communales. Néanmoins, lorsque l'intérêt du service l'exige, le personnel peut être appelé à effectuer des prestations exceptionnelles, sur ordre du chef de service qui, au plus tôt, en informe le bourgmestre.»

— Les articles 150 et suivants qui prévoient des prestations spéciales dans des cas énumérés limitativement à l'article 151;

— L'article 22 du statut organique qui prévoit que: «les membres du service peuvent, lors d'interventions, être astreints à prolonger la durée de leurs prestations. En cas de sinistre grave, les membres du personnel qui ne seraient pas en service peuvent être tenus, sur ordre du chef de service qui en informe immédiatement le bourgmestre, de rejoindre le casernement dans le plus bref délai.»

On constate ainsi que toutes les prestations qui peuvent être accomplies en dehors des heures normales de service sont énumérées très limitativement par des règlements applicables qui s'imposent aux sapeurs-pompiers.

Le système journalier des prestations est organisé à l'IILE en système 12/24-12/48 et ce depuis 1966.

L'honorable ministre peut-il me dire:

— Si, compte tenu de la réglementation et des obligations précitées, la direction du service peut en plus imposer la présence de ses agents pour participer à des activités quelconques, telles que des conférences, des informations, des théories ou des cours de formation en plus des heures normales de prestations;

— Zo ja, op basis van welke reglementering, voor welke zaken precies, onder welke voorwaarden, met welke financiële gevolgen voor het personeelslid en binnen welke grenzen;

— Of de brandweerlieden het recht hebben over hun vrije tijd te beschikken buiten hun wekelijkse arbeidsprestaties en de bijzondere prestaties die nauwgezet zijn vermeld in het huishoudelijk reglement?

Vraag nr. 91 van de heer Daras d.d. 7 februari 1996 (Fr.):

«Intercommunale d'incendie de Liège et environs» (IILE). — Beroepsopleiding.

De opleiding van brandweerlieden in de provincie Luik is intern goed georganiseerd. Er is echter een groot probleem wat de vereisten in verband met de deelname aan de cursussen van beroepsopleiding en omscholing betreft.

De directie van de dienst weigert immers de kandidaat-cursisten vrij te stellen van dienst tijdens de lessenreeksen. Als brandweermannen een hele nacht hebben gewerkt, zijn zij niet in staat eraan deel te nemen of doen zij dit in een toestand die men zich gemakkelijk kan voorstellen.

Op die manier bevindt het personeel zich in een positie van discriminatie die mijns inziens onaanvaardbaar is wanneer men weet dat hun beroepsloopbaan afhankelijk is van die cursussen.

Kan de geachte minister mij zeggen:

— Of hij vindt dat deze toestand normaal is;

— Of cursussen die op een dergelijke, voor het personeel discriminerende manier worden gegeven, niet onwettig zijn en bijgevolg aanvechtbaar op basis van het gelijkheidsbeginsel;

— Of hij initiatieven heeft genomen tot sensibilisering van de korpsoversten van de brandweer in het algemeen en van Luik in het bijzonder om rekening te houden met de kandidaat-cursisten van de beroepsopleiding voor brandweerlieden.

Vraag nr. 92 van de heer Caluwé d.d. 7 februari 1996 (N.):

Autosnelwegen. — Verwijderen van voertuigen.

Wanneer bij een interventie, in dit geval het verwijderen van een voertuig van de berm van de autosnelweg, de brandweercommandant van oordeel is dat de interventie niet op een veilige wijze kan uitgevoerd worden zonder dat de autosnelweg voor alle verkeer afgesloten wordt, is de rijkswacht dan verplicht om dit bevel op te volgen?

Zo ja, hoe moet de brandweercommandant de uitvoering van deze operatie door de rijkswacht afdwingen wanneer de bijgeroepen rijkswachtpatrouille weigert om dit bevel uit te voeren?

Zo neen, door wie moet de beslissing tot weigering binnen de rijkswacht worden getroffen?

Zo neen, kan de brandweercommandant dan toch aansprakelijk gesteld worden wanneer hij de interventie toch laat uitvoeren en er zich bij de uitvoering ongevallen voordoen? Of kan de brandweercommandant aansprakelijk gesteld worden wanneer hij weigert de interventie te laten uitvoeren en het niet onmiddellijk verwijderde voertuig instabiel wordt en een ongeval veroorzaakt?

Vraag nr. 93 van de heer Olivier d.d. 9 februari 1996 (N.):

Onderzoek naar woonplaats van verkozenen. — Bevolkingsinspectie. — Raad van State.

In mijn schriftelijke vraag nr. 21 van 14 september 1995 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1995-1996, nr. 3, blz. 76), vroeg ik u in het vijfde punt of het gebruikelijk is dat de bevolkingsinspectie de identiteit van de personen niet nagaat en de verklaringen die zij hebben afgelegd niet laat ondertekenen. Bovendien wilde ik ook vernemen krachtens welke reglementering zij bevoegd is om rechtsgeldig proces-verbaal op te stellen. In uw antwoord deelde u mij mee dat de bevolkingsinspectie over haar vaststellingen een verslag opmaakt dat daarna door de betrokkene kan worden ingekeken.

In de eerste alinea van het antwoord op mijn schriftelijke parlementaire vraag nr. 20 van 14 september 1995 deelt u mij mee dat

— Dans l'affirmative, sur base de quelle réglementation, pour quels objets précis, dans quelles conditions, avec quel impact pécuniaire pour l'agent et dans quelle limites;

— Si les sapeurs-pompiers ont le droit de disposer de leur temps en dehors de leurs prestations hebdomadaires et prestations spéciales précisément indiquées au règlement d'ordre intérieur?

Question n° 91 de M. Daras du 7 février 1996 (Fr.):

Intercommunale d'incendie de Liège et environs (IILE). — École du feu.

L'école du feu de la province de Liège fonctionne de manière satisfaisante dans son organisation interne. Un important problème se pose quant aux modalités de participation aux cours de formation et de recyclage.

En effet, la direction du service n'autorise pas les candidats aux cours à être exemptés du service pendant les cycles. Des sapeurs-pompiers ayant terminé une nuit de travail, soit sont dans l'impossibilité d'y participer, soit s'y rendent dans un état que l'on peut facilement imaginer.

Le personnel se trouve ainsi placé dans une situation totalement discriminatoire et à mon sens inadmissible quand on sait que de ces cours dépendent une carrière professionnelle.

L'honorable ministre peut-il me dire:

— S'il estime cette situation normale;

— Si des cours donnés dans de telles conditions discriminatoires pour les agents ne sont pas entachés d'illégalité et par corollaire contestables sur la base des principes d'égalité;

— S'il a pris des initiatives afin de sensibiliser les directions des corps de pompiers en général et celui de Liège en particulier afin de respecter les candidats soucieux de suivre les formations des écoles du feu.

Question n° 92 de M. Caluwé du 7 février 1996 (N.):

Autoroutes. — Enlèvement de véhicules.

Lorsqu'il y a lieu de procéder à l'enlèvement d'un véhicule immobilisé sur un accotement d'autoroute, le commandant des pompiers peut estimer qu'il est impossible d'effectuer l'opération en toute sécurité sans fermer l'autoroute à la circulation. La gendarmerie est-elle alors tenue d'exécuter l'ordre qu'il donne éventuellement dans ce sens?

Dans l'affirmative, de quelle manière le commandant des pompiers peut-il forcer les gendarmes dépêchés sur place à exécuter l'ordre si ceux-ci s'y refusent?

Dans la négative, qui est habilité, au sein de la gendarmerie, à s'opposer à l'exécution de cet ordre?

Toujours dans la négative, la responsabilité du commandant des pompiers est-elle engagée s'il ordonne malgré tout l'enlèvement que des accidents se produisent au cours de celui-ci? Sa responsabilité est-elle engagée s'il s'oppose à l'enlèvement et que le véhicule en question devient instable et provoque un accident?

Question n° 93 de M. Olivier du 9 février 1996 (N.):

Enquête relative au domicile des élus. — Inspection de la population. — Conseil d'État.

Dans le cinquième point de ma question écrite n° 21 du 14 septembre 1995 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1995-1996, n° 3, p. 76), je vous ai demandé s'il est d'usage que l'inspection de la population ne contrôle pas l'identité des personnes qu'elle interroge et ne fasse pas signer les déclarations qu'elles auraient faites. Je vous ai également demandé en vertu de quelle réglementation l'inspection peut valablement dresser procès-verbal. Vous m'avez répondu que l'inspection de la population consigne ses constatations dans un rapport que l'intéressé peut consulter.

Dans le premier alinéa de votre réponse à ma question écrite n° 20 du 14 septembre 1995, vous avez déclaré qu'en vertu de la loi

door de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, de procedure voor de beslechting van betwistingen of moeilijkheden betreffende het bepalen van de hoofdverblijfplaats contradictoir wordt gemaakt. Verder wordt hierin nog vermeld dat het departement de betrokkene zelf in kennis stelt van dit voornemen (wat inderdaad gebeurd is in een uiterst beknopt ongemotiveerd aangetekend schrijven), en dat wanneer zich in het dossier gegevens bevinden die door nutsbedrijven (telefoon, water, stroom) verkeerd zijn vermeld, betrokkene ruimschoots de kans krijgt om deze informatie aan te vullen of te weerleggen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Waarom werd aan betrokkene (alvorens u aan de «Raad van State» de gegevens van betrokkene meedeelde en ook vóór dat u een beslissing nam in deze zaak) niet meegedeeld dat hij bij u inzage kon bekomen van zijn dossier, en dat hij tevens kon vragen om persoonlijk door u of uw gemachtigde gehoord te worden teneinde hem in de mogelijkheid te stellen zijn verdediging beter te organiseren?

Is deze handelwijze niet in strijd met de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur?

2. Vindt u het verantwoord dat enkel de betrokken gemeentebesturen (overeenkomstig artikel 8, paragraaf 2, van voornoemde wet van 19 juli 1991) door u worden in kennis gesteld van uw eindbeslissing inzake de verplichte mutatie van betrokkene met «terugwerkende kracht» van het bevolkingsregister van de ene gemeente naar de andere, zonder dat aan betrokkene werd meegedeeld op welke grond deze beslissing steunde?

Is deze handelwijze niet in strijd met de wet van 11 april 1994 betreffende de «openbaarheid van bestuur» en de wet van 29 juli 1991 («uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandeling»)?

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Vraag nr. 45 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Financiën

Vraag nr. 46 van de heer Olivier d.d. 26 januari 1996 (N.):

Gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.—Aanvraag sociale leningen. — Bewijs netto belastbaar inkomen.

Om in aanmerking te komen voor een lening van de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen mag het netto belastbaar inkomen van twee jaar voor de aanvraag een bepaalde grens niet overschrijden.

Heel vaak is het formulier van de administratie dat als bewijs moet dienen van het netto belastbaar inkomen van twee jaar voor de aanvraag niet voorhanden tijdens de eerste helft van het jaar. Daardoor kunnen kandidaat-ontleners de lening niet bekomen bij de gewestelijke huisvestingsmaatschappijen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is de geachte minister op de hoogte van dit probleem?
2. Welke oplossing stelt de geachte minister in het vooruitzicht voor dit probleem? Kan een computersimulatie van het netto-belastbaar inkomen als tijdelijk bewijs worden gehanteerd in afwachting dat het formulier door de administratie wordt ter beschikking gesteld?

du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, la procédure de règlement des contestations ou des difficultés relatives à la détermination de la résidence principale est contradictoire. Vous avez signalé par ailleurs que l'intéressé même est informé de l'intention du département (en l'occurrence, il en a été informé par une lettre recommandée extrêmement concise et non motivée) et que, quand, dans le dossier, se trouvent des données fournies par des sociétés de distribution (eau, énergie, téléphone), qui sont erronées ou incomplètes, l'intéressé a largement la possibilité de compléter ou de réfuter ces informations.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. Pourquoi l'on n'a pas signalé à l'intéressé (avant que son département ne communique au «Conseil d'État» les données relatives à l'intéressé, et avant qu'il ne prenne lui-même une décision dans ce dossier) qu'il pouvait consulter son dossier auprès de votre département et qu'il pourrait également demander à être entendu par vous-même ou par votre délégué, de manière à lui permettre de mieux organiser sa défense;

Si cette manière de procéder n'est pas contraire à la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration;

2. S'il trouve justifié de communiquer uniquement aux administrations communales concernées (conformément à l'article 8, § 2, de la loi du 19 juillet 1991 susmentionnée) sa décision finale relative au transfert d'office, avec effet rétroactif, de l'intéressé du registre de population d'une commune à celui d'une autre, sans l'informer lui-même des raisons de cette décision;

Si cette manière de procéder n'est pas contraire à la loi du 11 avril 1994 relative à la «publicité de l'administration» ainsi qu'à la loi du 29 juillet 1991 («motivation formelle des actes administratifs»)?

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Question n° 45 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Finances

Question n° 46 de M. Olivier du 26 janvier 1996 (N.):

Sociétés régionales du logement.—Demande de prêts sociaux.—Preuve du revenu net imposable.

Les demandes de prêt adressées aux sociétés régionales du logement ne sont prises en considération qu'à la condition que le revenu net imposable du demandeur, pour l'avant-dernière année précédant la demande, n'ait pas excédé un certain seuil.

Le formulaire de l'administration qui doit attester le montant du revenu net imposable, pour l'avant-dernière année précédant celle de la demande, n'est souvent pas disponible avant le milieu de l'année, empêchant ainsi les candidats emprunteurs d'obtenir un prêt auprès des sociétés régionales du logement.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Connait-il le problème?
2. Que propose-t-il pour le résoudre? Ne pourrait-on pas utiliser comme preuve temporaire une simulation sur ordinateur du revenu net imposable, en attendant que l'administration délivre le formulaire requis?

Vraag nr. 48 van de heer Daras d.d. 26 januari 1996 (Fr.):

Personenbelasting. — Aangifte van inkomsten.

Wanneer de administratie der Directe Belastingen de aangifte van een belastingplichtige niet terugvindt, moet de betrokken belastingplichtige bewijzen dat hij, enerzijds, zijn belastingaangifte heeft opgestuurd en, anderzijds, dat hij dit tijdig heeft gedaan.

Sommige belastingkantoren weigeren echter een bewijs van ontvangst op te maken wanneer de belastingplichtige persoonlijk zijn aangifte afgeeft.

Kan de geachte minister mij bijgevolg zeggen:

— Op welke manier een belastingplichtige het bewijs kan leveren dat hij zijn aangifte wel degelijk heeft ingediend, hetzij wanneer hij ze met de post heeft verstuurd, hetzij wanneer hij ze persoonlijk heeft afgegeven;

— Heeft de administratie het recht de afgifte van een ontvangstbewijs te weigeren wanneer de aangifte persoonlijk wordt afgegeven en zo niet, over welke middelen beschikt de belastingplichtige om genoegdoening te krijgen?

Vraag nr. 49 van de heer Verreycken d.d. 31 januari 1996 (N.):

Taalwetgeving. — Fiscale administraties.

Mij werd een briefomslag bezorgd met als afzender de administratie van BTW, Registratie en Domeinen en met als bestemming «Kerkefabriek Notre-Dame du Perpétuel Secours, Merksemsesteenweg 30 in 2100 Deurne».

Voor zover mijn informatie strekt, ligt Deurne in het Nederlandse taalgebied en is de administratie van de BTW ertoe gehouden tegenover de bestuurden de Nederlandse taal te gebruiken.

De enig mogelijke verklaring voor deze briefomslag zou kunnen zijn dat deze kerkefabriek inderdaad een Franstalige benaming heeft.

1. Kan de geachte minister mij meedelen of deze kerkefabriek onder de Franstalige benaming officieel ingeschreven werd?

2. Wordt aan de ambtenaren van de verschillende administraties erop gewezen dat zij ertoe gehouden zijn de taalwetten toe te passen?

Vraag nr. 50 van de heer Hatry d.d. 8 februari 1996 (Fr.):

Jaarverslag 1994 van de algemene administratie van de Belastingen. — Wijziging van de aanslagen. — Bezwaarschriften.

Op 28 november 1995 stelde ik u onder nr. 27 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 8, blz. 354) (herhaling van de vraag nr. 6 van 21 september 1995, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 4, blz. 116) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp:

«In het jaarverslag over 1994 van de algemene administratie van de Belastingen verscheen de volgende tabel met betrekking tot de controle van de belastingen:

Question n° 48 de M. Daras du 26 janvier 1996 (Fr.):

Impôt sur les personnes physiques. — Déclaration de revenus.

Lorsque l'administration des Contributions directes égare la déclaration de revenus d'un citoyen, c'est à ce dernier à prouver, d'une part, qu'il a bien rendu sa déclaration et, d'autre part, que cette dernière a été remise dans les délais impartis.

Certains bureaux de contribution refusent toutefois de délivrer un reçu lorsque le citoyen va lui-même porter sa déclaration fiscale.

L'honorable ministre peut-il dès lors m'indiquer:

— De quelle manière un citoyen peut prouver qu'il a bien rendu sa déclaration, aussi bien dans le cas d'envoi postal que lors d'une remise en main propre;

— En cas de remise en main propre, l'administration est-elle en droit de refuser la délivrance d'un reçu et, dans la négative, quels sont les moyens dont dispose le citoyen pour obtenir satisfaction?

Question n° 49 de M. Verreycken du 31 janvier 1996 (N.):

Législation sur l'emploi des langues. — Administrations fiscales.

Je suis en possession d'une enveloppe, que l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines a adressée à «Kerkefabriek Notre-Dame du Perpétuel Secours, Merksemsesteenweg 30, à 2100 Deurne».

Pour autant que je sache, Deurne se situe dans la région de langue néerlandaise. L'administration de la TVA est par conséquent tenue d'employer le néerlandais lorsqu'elle s'adresse aux administrés de cette région.

La seule explication serait que cette enveloppe soit destinée à une fabrique d'église qui porterait effectivement un nom français.

1. L'honorable ministre pourrait-il me dire si la fabrique d'église en question est officiellement enregistrée sous cette appellation française?

2. Les fonctionnaires des différentes administrations reçoivent-ils des instructions leur rappelant qu'ils sont tenus d'appliquer les lois sur l'emploi des langues?

Question n° 50 de M. Hatry du 8 février 1996 (Fr.):

Rapport annuel 1994 de l'administration générale des Impôts. — Redressements. — Réclamations.

Le 28 novembre 1995, je vous ai posé sous le n° 27 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 8, p. 354) (rappel de la question n° 6 du 21 septembre 1995, bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 4, p. 116), la question suivante concernant le sujet en rubrique:

«Le rapport annuel pour 1994 de l'administration générale des Impôts donne au titre du contrôle de l'impôt le tableau suivant:

	1993	1994
Aantal gewijzigde aangiften. — <i>Nombre de déclarations redressées</i>		
Handelaars, vrije beroepen en landbouwers - natuurlijke personen (andere dan loontrekkenden, enz. — <i>Commerçants, professions libérales et agriculteurs - personnes physiques (autres que salariés, etc.)</i>)	184 712	155 139
Vennootschappen. — <i>Sociétés</i>	102 422	109 636
Andere natuurlijke personen (loontrekkenden, enz.). — <i>Autres personnes physiques (salariés, etc.)</i>	429 731	538 378
Totaal — <i>Total</i>	716 865	803 153
Algemeen totaal vermeerdering van inkomsten (in miljoenen frank). — <i>Total général des majorations de revenus (en millions de francs)</i>		
Natuurlijke personen. — <i>Personnes physiques</i>	125 193	135 174
Vennootschappen. — <i>Sociétés</i>	90 530	138 710
Totaal — <i>Total</i>	215 723	273 884

In het verleden is gebleken dat een deel van de wijzingen niet gefundeerd, soms zelfs willekeurig zijn en aanleiding hebben gegeven tot bezwaarschriften, die dan noodgedwongen moeten worden aanvaard, zodat overdreven aanslagen naderhand moeten worden geannuleerd.

Enkel op het niveau van het ministerie kan men oordelen of de gevallen die mij werden medegedeeld, uitzonderingen zijn dan wel of zij een bijzonder nefaste tendens weergeven, aangezien een gedeelte van de geraamde belastingontvangsten als niet-bestaande zou moeten worden beschouwd.

Het doel van deze schriftelijke vraag is te weten hoeveel en ten belope van welke bedragen er tegen de aanslagen in de bovenvermelde categorieën bezwaarschriften zijn ingediend. Het feit dat een bezwaar is ingediend, betekent niet noodzakelijk dat de aanslag ongegrond zou zijn. Enkel indien zou blijken dat een abnormaal groot aandeel van de wijzigingen wordt betwist, zou men kunnen beweren dat de goede werking van de belastingadministratie ernstig verstoord is.

Ofwel worden de bezwaren door de regionale directeurs of door de rechtbanken verworpen en dat zou wijzen op grote onduidelijkheid bij de toepassing van de wettelijke bepalingen — men kan zich immers moeilijk voorstellen dat belastingplichtigen een bezwaarschrift indienen en zich zelfs tot de rechter wenden als zij niet de geringste kans zouden maken om gelijk te halen —; ofwel worden de bezwaren gegrond bevonden, wat zou wijzen op onaanvaardbaar bestuur vanwege de administratie en het respect dat de belastingplichtigen ten aanzien van haar zouden moeten hebben nog verder aantast. »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt?

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 7 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Vraag nr. 8 van mevrouw Lizin d.d. 29 januari 1996 (Fr.):

Brailleliga.

Kan de geachte minister mij zeggen wat zijn antwoord zal zijn aan de Brailleliga in verband met de uitbetaling van de achterstallen die aan deze organisatie, die inzake onderwijs toch uitstekend werk verricht, nog verschuldigd zijn?

De achterstallen voor 1988 werden nog steeds niet betaald en deze toestand wordt stilaan volstrekt onaanvaardbaar.

Wanneer zal de geachte minister optreden?

Vraag nr. 9 van de heer Vandenbroeke d.d. 7 februari 1996 (N.):

Werking van de Rijksarchieven.

Eerder reeds stelden we hier de vraag in verband met de werking van de Rijksarchieven, inclusief de mogelijkheid om tot een gedeeltelijke federalisering over te gaan voor zover het de ondergeschikte besturen betreft.

Het antwoord van de geachte minister (op datum van 11 oktober 1995) in verband met de werking van het Algemeen Rijksarchief beperkte zich tot de mededeling dat er geen fundering voor mogelijke klachten omtrent het financieel beheer bestond.

Omtrent latente klachten in verband met de werking zelf van de rijksarchivaris werd, naar naderhand mocht blijken, geen enkel onderzoek ingesteld. In menig opzicht blijkt nochtans dat het met de werking van de Rijksarchieven weinig positief gesteld is, dat meerdere vormen van vervroegde pensionering het bewijs leveren van dit onbehagen, enz.

L'expérience du passé semble indiquer qu'une partie des redressements sont fantaisistes sinon arbitraires, et ont fait l'objet de réclamations qui devront nécessairement être accueillies, ce qui amènera l'État à annuler des enrôlements excessifs.

Ce n'est qu'au niveau du ministère que l'on peut juger si les cas qui me sont connus sont isolés ou s'ils reflètent une tendance particulièrement pernicieuse, car ils mettraient en doute la réalité d'une partie des impôts considérée comme recette par l'État.

La présente question écrite a pour but de connaître, pour les différents postes énumérés dans le tableau ci-dessus, le nombre et le montant des réclamations auxquelles les enrôlements ont donné lieu. Ceci ne signifie, bien entendu, pas nécessairement que parce qu'il y a réclamation, l'enrôlement ne serait pas fondé. Ce n'est que s'il s'avérait qu'une proportion anormalement élevée des redressements a été contestée qu'il serait possible d'accréditer l'idée qu'il existe un sérieux dysfonctionnement au niveau de l'administration des Contributions.

En effet, soit les réclamations sont finalement rejetées au niveau des directions régionales ou des tribunaux, et ceci traduirait un malaise généralisé dans l'application des dispositions légales, car il est difficile d'imaginer des contribuables allant en réclamation, voire en justice, sans avoir ne fût-ce qu'une chance ténue de l'emporter, soit les réclamations sont finalement accueillies, et ceci traduirait un comportement inacceptable dans le chef de l'administration incitant les contribuables à perdre encore davantage le respect qu'ils devraient avoir vis-à-vis de cette dernière. »

Jusqu'à ce jour, je n'ai pas reçu de réponse à cet égard. Par conséquent, je me permets de rappeler cette question à votre attention. Puis-je connaître votre point de vue très prochainement?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 7 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Question n° 8 de Mme Lizin du 29 janvier 1996 (Fr.):

Ligue Braille.

L'honorable ministre peut-il me faire connaître la réponse qu'il réserve à la Ligue Braille quant au paiement des arriérés qui sont dus à ce groupement, dont le travail en matière d'enseignement est exceptionnel?

Les arriérés de 1988 ne sont toujours pas payés et cette situation devient de plus en plus inacceptable.

Quand l'honorable ministre compte-t-il agir?

Question n° 9 de M. Vandenbroeke du 7 février 1996 (N.):

Fonctionnement des Archives de l'État.

Nous avons déjà interrogé précédemment ici l'honorable ministre sur le fonctionnement des Archives de l'État, y compris sur la possibilité de procéder à une fédéralisation partielle pour autant qu'il s'agit des pouvoirs subordonnés.

La réponse de l'honorable ministre (en date du 11 octobre 1995) relative au fonctionnement des Archives générales du Royaume se bornait à dire que des plaintes éventuelles concernant la gestion financière étaient dépourvues de fondement.

Il est apparu ultérieurement qu'aucun enquête n'avait été ouverte concernant des plaintes latentes relatives à l'activité même de l'archiviste général du Royaume. Il s'avère pourtant, à de nombreux égards, que le fonctionnement des Archives de l'État ne présente guère d'aspects positifs, que plusieurs mises à la retraite anticipée prouvent ce malaise, etc.

Opmerkelijk is bovendien het onbehagen dat bij heel veel archiefgebruikers leeft, waaronder de vele genealogen die tot de meest trouwe gebruikers mogen gerekend worden, inhoudend dat hun opzoekingen veelal bemoeilijkt worden terwijl, voor beperkte vormen van dienstverlening (waaronder het afleveren van copïes, foto's) prijzen aangerekend worden die buitenmatig hoog liggen.

Vandaar deze vragen:

1. Is de geachte minister bereid om, naast de controle in verband met het financieel beheer, ook de algemene werking van de Rijksarchieven te evalueren?

2. Is hij zich bewust van de bovenmatig hoog oplopende onkosten die aangerekend worden voor een al bij al eenvoudige dienstverlening?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 24 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Algemene begeleiding van de gelijke-kansenplannen.

Het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten stipuleert in haar artikel 7 dat de algemene begeleiding van de gelijke-kansenplannen berust bij een commissie samengesteld uit de ministers of staatssecretarissen die het openbaar ambt, de sociale zaken, de pensioenen, de tewerkstelling en arbeid en de maatschappelijke emancipatie tot hun bevoegdheid hebben.

Deze commissie dient elk jaar een rapport voor te leggen aan de regering, de executieven van de Gemeenschappen en de Gewesten en aan het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten.

Graag had ik dan ook een antwoord op volgende vragen vernomen:

1. Welke is de kalender en de agenda van de algemene federale begeleidingscommissie van de gelijke-kansenplannen en wanneer mag het jaarrapport van 1995 redelijkerwijze verwacht worden?

2. Welke waren de krachtlijnen van de conclusies van het laatste jaarrapport en wanneer werd dit bij de wetgevende kamers neergelegd?

Volksgezondheid

Vraag nr. 26 van de heer Anciaux d.d. 25 januari 1996 (N.):

Opsluiting van minderjarigen in het Algemeen Kinderziekenhuis te Antwerpen.

Laatst kreeg ik een aantal brieven van mensen die de toestand aanklagen in het Algemeen Ziekenhuis van Antwerpen. De klachten waren concreet dat minderjarigen ook daar al te vaak en soms voor verschillende weken (soms zelfs maanden) in een isoleercel worden gestopt. Deze «isotherapie» zou zelfs tot een aantal zelfmoordpogingen geleid hebben en als dusdanig de gezondheid van de patiënten niet echt ten goede komen.

Hoeveel minderjarigen werden in het Algemeen Ziekenhuis te Antwerpen in een zogenaamde «isotherapie» geplaatst en hoelang werden zij op die manier in afzondering geplaatst?

Hoeveel zelfmoordpogingen werden door deze betrokkenen ondernomen?

Hoeveel klachten heeft de geachte minister in dit verband reeds ontvangen en wat werd in deze zaak ondernomen?

Wat zal de geachte minister ter zake nog ondernemen om deze wantoestanden uit de wereld te helpen?

En outre, il règne chez de multiples utilisateurs des archives, notamment les nombreux généalogistes que l'on peut compter parmi les utilisateurs les plus fidèles, un malaise qui ne laisse pas d'étonner, en ce sens que leurs recherches sont souvent rendues difficiles, alors que des prix exorbitants sont portés en compte pour des prestations de services de portée restreinte (entre autres la délivrance de copïes, de photos).

C'est pourquoi je me permets de poser les questions suivantes:

1. L'honorable ministre est-il disposé à évaluer, outre le contrôle relatif à la gestion financière, le fonctionnement général des Archives de l'État?

2. Est-il conscient des frais exorbitants portés en compte pour une prestation de services qui, somme toute, est simple?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 24 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Accompagnement général des plans d'égalité de chances.

L'arrêté royal de 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité de chances entre les hommes et les femmes dans les services publics dispose, en son article 7, que l'accompagnement général des plans d'égalité des chances incombe à une commission composée des ministres ou secrétaires d'État qui ont la fonction publique, les affaires sociales, les pensions, l'emploi et le travail, et l'émancipation sociale dans leurs attributions.

Cette commission est tenu de remettre chaque année un rapport au gouvernement, aux exécutifs des Communautés et des Régions et au Comité commun à l'ensemble des services publics.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Quel est le calendrier et l'ordre du jour des réunions de la commission fédérale d'accompagnement général des plans d'égalité des chances et pour quand l'on peut raisonnablement espérer le dépôt du rapport annuel 1995 de ladite commission;

2. Quelles étaient les lignes de force des conclusions du dernier rapport annuel et quand ce rapport a été déposé au Parlement?

Santé publique

Question n° 26 de M. Anciaux du 25 janvier 1996 (N.):

Enfermement de mineurs à l'hôpital pédiatrique d'Anvers («Algemeen Kinderziekenhuis»).

Plusieurs personnes m'ont écrit récemment pour dénoncer certaines situations régnant au sein de l'«Algemeen Kinderziekenhuis» d'Anvers. Concrètement, des mineurs d'âges y seraient aussi trop souvent maintenus, parfois pendant plusieurs semaines, voire plusieurs mois dans des cellules de confinement solitaire. Cette «thérapie de l'isolement» aurait même entraîné des tentatives de suicide et elle ne serait donc pas vraiment propice à la bonne santé des patients.

À combien de mineurs l'«Algemeen Kinderziekenhuis» d'Anvers a-t-elle appliqué cette «thérapie», et pendant combien de temps ces jeunes ont-ils été maintenus dans l'isolement?

Combien de tentatives de suicides a-t-on relevées parmi ces personnes?

Combien de plaintes l'honorable ministre a-t-il déjà enregistrées à ce sujet et qu'a-t-on déjà fait en l'espèce?

Que compte faire l'honorable ministre pour mettre fin à cette situation intolérable?

Vraag nr. 27 van de heer Boutmans d.d. 6 februari 1996 (N.):***Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen.***

Artikel 1 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke bepaalt: «Buiten de beschermingsmaatregelen waarin deze wet voorziet, kunnen de diagnose en de behandeling van psychische stoornissen geen aanleiding geven tot enige vrijheidsbeperking, onverminderd de toepassing van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en gewoontemisdadigers.»

Toch blijkt dat vrij geregeld patiënten in psychiatrische ziekenhuizen worden afgezonderd in zogenaamde isoleercellen.

1. Wat is de wettelijke basis voor een dergelijke opsluiting:
 - a) Ten aanzien van personen die als vrij patiënt in een ziekenhuis zijn opgenomen?
 - b) Ten aanzien van patiënten die «gecolloqueerd» zijn, dat wil zeggen na beslissing van de vrederechter opgenomen zijn ter observatie of voor verder verblijf?
 - c) Ten aanzien van minderjarigen?
2. Blijkens artikel 33 van dezelfde wet berust het toezicht op de psychiatrische diensten bij de procureur des Konings en de vrederechter en bij de inspecteurs-psychiaters. Oefenen deze magistraten en artsen ook toezicht uit op de in afzondering plaatsing van patiënten? Worden hun bevindingen op een of andere wijze bij elkaar gebracht?
3. Voor de Vlaamse Gemeenschap heeft de Vlaamse minister van Volksgezondheid op 24 oktober 1990 een omzendbrief over de psychiatrische ziekenhuizen gestuurd met betrekking tot de afzondering van patiënten. Daarin is onder meer sprake van een registratieformulier voor iedere isolatiemaatregel en een register waarin die formulieren worden bewaard. Wie heeft toegang tot die registers?
4. Meent de geachte minister niet dat, voor zover de afzondering van een patiënt wettelijk en medisch te verantwoorden is, er toch bepaalde minimumgaranties zouden moeten zijn, zoals het recht om te communiceren met familieleden, een advocaat en bepaalde overheden? Artikel 32 van de wet van 26 juni 1990 bevat daar trouwens een uitdrukkelijke bepaling over. Wordt die nageleefd?

Minister van Buitenlandse Zaken**Vraag nr. 29 van de heer Boutmans d.d. 19 januari 1996 (N.):*****Terugname van de door België uitgewezenen. — Verdragen.***

Met welke landen heeft België akkoorden gesloten over het terugnemen van mensen die uit België worden uitgewezen wegens onwettig verblijf of om andere redenen?

Wat staat in die akkoorden?

Zijn ze al in de praktijk toegepast en zo ja, in hoeveel gevallen?

Met welke landen lopen onderhandelingen over dergelijke «terugname»-akkoorden?

Vraag nr. 30 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):***Positieve acties in de federale diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

**Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen****Vraag nr. 22 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):*****Algemene begeleiding van de gelijke-kansenplannen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 24 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 539).

Question n° 27 de M. Boutmans du 6 février 1996 (N.):***Malades mentaux. — Mesures d'isolement.***

Les termes de l'article 1^{er} de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux sont les suivants: «Sauf les mesures de protection prévues par la présente loi, le diagnostic et le traitement des troubles psychiques ne peuvent donner lieu à aucune restriction de la liberté individuelle, sans préjudice de l'application de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et délinquants d'habitude.»

L'on constate pourtant qu'au sein des hôpitaux psychiatriques des patients sont assez régulièrement isolés dans des cellules dites de confinement solitaire. J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. Sur quelle base légale l'isolement est fondé, respectivement:
 - a) Dans le cas de personnes qui se font librement admettre dans un hôpital psychiatrique;
 - b) Dans le cas de patients «colloqués», c'est-à-dire les patients mis en observation ou maintenus dans un service psychiatrique par décision du juge de paix;
 - c) Dans le cas de mineurs d'âge.
2. Il ressort de l'article 33 de la même loi que le contrôle des services psychiatriques est exercé par le procureur du Roi et le juge de paix, ainsi que par les médecins-inspecteurs psychiatriques. Ces magistrats et ces médecins contrôlent-ils également l'isolement des patients? Centralise-t-on leurs conclusions et, si oui, de quelle manière?
3. En Communauté flamande, le ministre flamand de la Santé publique a envoyé, le 24 octobre 1990, aux hôpitaux psychiatriques, une circulaire relative à l'isolement des patients. Il y est question, notamment, de formulaires d'enregistrement des mesures d'isolement et d'un registre pour la conservation de ces formulaires. Qui a accès à ces registres?

4. L'honorable ministre n'est-il pas d'avis que les patients isolés, dont l'isolement est justifié sur les plans légal et médical, doivent en tout cas bénéficier d'un minimum de garanties, et, notamment, du droit de communiquer avec les membres de leur famille, leur avocat ou certaines autorités? L'article 32 de la loi du 26 juin 1990 contient d'ailleurs une disposition à cet égard. La respecte-t-on?

Ministre des Affaires étrangères**Question n° 29 de M. Boutmans du 19 janvier 1996 (N.):*****Rapatriement de personnes expulsées par la Belgique. — Traités.***

Avec quels pays la Belgique a-t-elle conclu des traités relatifs au rapatriement de personnes expulsées du territoire national pour cause de séjour illégal ou pour toute autre raison?

Quelle est le contenu de ces traités?

Ont-ils déjà été appliqués dans la pratique et, si oui, dans combien de cas?

Avec quels pays des négociations sont-elles en cours concernant des traités de «rapatriement» similaires?

Question n° 30 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):***Actions positives au sein des services fédéraux.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

**Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargée de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes****Question n° 22 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):*****Accompagnement général des plans d'égalité des chances.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 24 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 539).

Vraag nr. 23 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):***Positieve acties in de federale diensten.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Vraag nr. 24 van de heer Anciaux d.d. 25 januari 1996 (N.):***Internationale Arbeidsorganisatie. — Veroordelingen van België.***

Inzake het door België gehanteerde systeem in verband met de representativiteit van de vak- en patroonsorganisaties werd door de IAO te Genève reeds meermaals rechtspraak geveld.

Kan de geachte minister mij meedelen welke beslissingen door de IAO de laatste 5 jaar tegen België werden uitgesproken? Welk gevolg werd hieraan gegeven? Wordt het internationaal imago van dit land niet op de helling geplaatst door het systematisch naast zich neerleggen van deze rechtspraak?

Welke initiatieven zal de geachte minister nemen om de Belgische wetgeving rond de arbeidsverhoudingen in overeenstemming te brengen met deze bepalingen van de IAO? Is de geachte minister niet de mening toegedaan dat representativiteit ook democratisch dient bepaald te worden?

Vraag nr. 25 van mevrouw Maximus d.d. 25 januari 1996 (N.):***Loopbaanonderbreking.***

Noch de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, noch de CAO (NAR) nr. 56 van 13 juli 1993 tot instelling van een beperkt recht op onderbreking van de beroepsloopbaan, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993 bevatten enige bepaling in verband met het bedrag van het loon dat een bediende ontvangt bij het terug opnemen van zijn of haar functie of arbeid in de onderneming na een loopbaanonderbreking.

Kan de geachte minister mij meedelen of een bediende uit de privésector, die zijn of haar loopbaan volledig onderbreekt, bij zijn of haar terugkeer recht heeft op de «baremieke» loonsverhoging(en) en/of indexaanpassingen welke zich tijdens de loopbaanonderbreking voordeden.

Vraag nr. 26 van de heer Anciaux d.d. 26 januari 1996 (N.):***Beheer en controle op de Fondsen voor bestaanszekerheid.***

Door de wet van 7 januari 1958 werden Fondsen voor bestaanszekerheid wettelijk opgericht. Deze fondsen beheren ettelijke miljarden franken en hun beheer noch controle lijken zeer doorzichtig te zijn.

Kan de geachte minister meedelen welke Fondsen voor bestaanszekerheid er allemaal bestaan? Welke zijn de bedragen die deze fondsen heden beheren? Hoe gebeurt de financiering van deze fondsen? Kunnen wettelijk gelden uit deze fondsen aangewend worden voor de eigen werking van sociale patroons- en vakorganisaties en gebeurt dit? Wie beheert de verschillende fondsen? Welke zijn de respectieve leden van de bestuursorganen? Welke democratische controle gebeurt er in verband met de aanwending van deze overheidsmiddelen? Kan de geachte minister meedelen of er jaarlijks een boekhouding wordt opgemaakt en wie hier inzage in heeft?

Vraag nr. 27 van de heer Destexhe d.d. 5 februari 1996 (Fr.):***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten.***

Volgens het koninklijk besluit van 27 februari 1990 dient in elke overheidsdienst een gelijke-kansenplan te worden opgemaakt. Dit plan vermeldt de verschillende positieve acties die gevoerd worden om de feitelijke ongelijkheden die de kansen van de vrouwen nadelig beïnvloeden, op te heffen.

Question n° 23 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):***Actions positives au sein des services fédéraux.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Question n° 24 de M. Anciaux du 25 janvier 1996 (N.):***Organisation internationale du travail. — Condamnations de la Belgique.***

L'OIT à Genève a déjà condamné à plusieurs reprises le système belge de représentation des organisations syndicales et patronales.

L'honorable ministre pourrait-il communiquer les décisions prises par l'OIT à l'encontre de la Belgique au cours des 5 dernières années? Quelle est la suite qui leur a été réservée? Le fait que notre pays ignore systématiquement ces décisions ne porte-t-il pas atteinte à son image internationale?

Quelles initiatives compte prendre l'honorable ministre en vue de conformer la législation belge sur les relations du travail aux dispositions de l'OIT? L'honorable ministre n'estime-t-elle pas que la représentativité doit elle aussi être réglée dans le respect des principes démocratiques?

Question n° 25 de Mme Maximus du 25 janvier 1996 (N.):***Interruption de carrière.***

Ni la loi de redressement du 22 janvier 1985 portant des dispositions sociales, ni la CCT (CNT) n° 56 du 13 juillet 1993 instituant un droit limité à l'interruption de la carrière professionnelle, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 novembre 1993, ne contiennent de dispositions relatives au montant des appointements que perçoit un(e) employé(e) qui reprend sa fonction ou son travail dans l'entreprise à l'issue d'une interruption de carrière.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire si un(e) employé(e) du secteur privé qui reprend son travail après une interruption de carrière complète, a droit aux augmentations salariales «barémiques» et/ou aux adaptations à l'indice des prix à la consommation qui sont survenues au cours de ladite interruption?

Question n° 26 de M. Anciaux du 26 janvier 1996 (N.):***Administration et contrôle des Fonds de sécurité d'existence.***

Les Fonds de sécurité d'existence ont été créés en vertu de la loi du 7 janvier 1958. Ces fonds gèrent plusieurs milliards de francs, et leur administration comme le contrôle exercé sur leurs activités manquent de transparence.

L'honorable ministre pourrait-elle fournir une liste de tous les Fonds de sécurité d'existence? À combien s'élèvent les sommes actuellement gérées par ces fonds? Comment s'effectue leur financement? La loi permet-elle d'affecter des sommes provenant de ces fonds aux dépenses de fonctionnement d'organisations syndicales ou patronales et, si oui, le fait-on? Qui gère les divers fonds? Qui siège au sein des organes d'administration respectifs? Comment est exercé le contrôle démocratique de l'affectation de ces deniers publics? L'honorable ministre pourrait-elle me dire si les fonds font l'objet d'une comptabilité annuelle et, si oui, qui a le droit de la consulter?

Question n° 27 de M. Destexhe du 5 février 1996 (Fr.):***Égalité de chances entre les hommes et les femmes dans les services publics.***

Selon l'arrêté royal du 27 février 1990, un plan d'égalité des chances doit être établi dans chaque service public. Ce plan mentionne les différentes actions positives menées pour remédier aux inégalités de fait qui affectent les chances des femmes.

Ik zou aan de geachte minister verschillende vragen willen stellen:

1. Wat zijn de precieze voorwaarden om de nodige subsidies te krijgen om positieve acties te voeren in het kader van het gelijkheidskansenbeleid?

2. Wat wordt concreet verstaan onder «positieve actie»? Het koninklijk besluit van 27 februari 1990 verwijst naar de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering voor de opsluiting van de beoogde domeinen, namelijk de toegang tot het arbeidsproces, de gelegenheid tot promotiekansen of beroepskeuzevoorlichting, de beroepsopleiding, de voortgezette beroepsopleiding en de bij- en omscholing, de toegang tot een zelfstandig beroep evenals de arbeidsvoorwaarden, maar er wordt nergens een omschrijving gegeven van een «positieve actie».

3. Waarom moet een «gelijke-kansencel» die een project opstart, haar acties realiseren via een vereniging zonder winstoogmerk indien ze subsidies wil krijgen?

4. Welk bedrag wordt op de begroting uitgetrokken voor de «gelijke-kansencellen» en hoe wordt het verdeeld?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 44 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Algemene begeleiding van de gelijke-kansenplannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 24 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 539).

Vraag nr. 45 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Vraag nr. 47 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 31 januari 1996 (N.):

Artsen. — Bijkomende scholing. — Forfaitaire vergoeding.

Artikel 23 van het wetsontwerp houdende sociale bepalingen voorziet in een vergoeding van 20 000 frank voor geaccrediteerde huisartsen, die bijkomende scholing volgen.

In 1993 werd een nationaal akkoord gesloten tussen de geneesheren en de ziekenfondsen, waarin een forfaitaire vergoeding werd opgenomen. Zij gaven de voorkeur aan de accreditering van artsen boven een systeem van fidelisering.

Graag had ik een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Hoeveel opleidingen zijn er in 1995 gevolgd, opgesplitst per provincie?
2. Hoe verloopt de opleiding?
3. Hoelang duurt een opleiding (dagen - uren)?
4. Wie verzorgt de opleiding?
5. Hoe wordt de aanwezigheid van de dokters gecontroleerd? Wat indien zij de aanwezigheidslijst tekenen en dan het lokaal verlaten?
6. Hoeveel kost de opleiding per provincie?

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 18 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Je souhaiterais poser plusieurs questions à l'honorable ministre:

1. Quelles sont les conditions exactes pour obtenir les subsides nécessaires pour mener des actions positives dans le cadre de la politique d'égalité des chances?

2. Qu'entend-on concrètement par «action positive»? L'arrêté royal du 27 février 1990 nous renvoie à la loi du 4 août 1978 de réorientation économique pour l'énumération des domaines concernés, à savoir l'accès à l'emploi, à la promotion professionnelle, à l'orientation, à la formation, à la formation continue, au perfectionnement et au recyclage professionnels, à l'accès à une profession indépendante ainsi qu'aux conditions de travail mais nulle part il n'est fait mention de la définition «d'action positive».

3. Pourquoi une cellule «égalité des chances» qui initie un projet doit-elle passer par une association sans but lucratif pour la réalisation de son action si elle veut obtenir des subsides?

4. Quel est le montant du budget consacré aux cellules «égalité des chances» et quelle en est la répartition?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 44 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Accompagnement général des plans d'égalité de chances.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 24 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 539).

Question n° 45 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Question n° 47 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 31 janvier 1996 (N.):

Médecins. — Formation complémentaire. — Indemnité forfaitaire.

L'article 23 du projet de loi portant des dispositions sociales prévoit l'octroi d'une indemnité de 20 000 francs aux médecins-généralistes accrédités qui suivent une formation complémentaire.

En 1993, les médecins et les mutuelles ont conclu un accord national qui incluait une indemnité forfaitaire. Les deux parties ont préféré la formule de l'accréditation des médecins au système de fidelisation.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire:

1. Combien de formations ont été suivies, dans chaque province, en 1995;
2. Comment se déroule la formation;
3. Combien de temps dure-t-elle (jours - heures);
4. Qui assure la formation;
5. Comment l'on contrôle la présence des médecins et ce qui se passe lorsqu'un médecin signe la liste des présences et quitte ensuite le local de formation;
6. Quel est le coût de la formation dans chaque province?

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 18 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Minister van Vervoer

Vraag nr. 29 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Evacuatieprocedures op de Belgische veerboten.

Via de pers vernemen we dat een grootste evacuatie-oefening aan boord van de ferry *Stena Invicta* in Dover op zaterdag 13 januari 1996 op een zware mislukking is uitgedraaid.

Uit de oefening zou gebleken zijn dat de evacuatieprocedures die opgesteld werden na de rampen met de *Herald of Free Enterprise* en de *Estonia* niet het verhoopte resultaat opleverden.

Door tal van vertragingen, incidenten en misverstanden die zich tijdens de oefening voordeden, gingen kostbare minuten verloren, wat in een echte noodsituatie mensenlevens had kunnen kosten.

Ik had dan ook van de geachte minister willen vernemen:

1. Welk wettelijk of reglementair kader de veiligheidsvoorwaarden en evacuatieprocedures op Belgische veerboten bepaalt, weze het op internationaal, Europees of nationaal niveau;
2. Op welke wijze in ons land voor de veerboten die onder de Belgische vlag varen, naar veiligheid toe, uit rampen die zich in het verleden met veerboten hebben voorgedaan conclusies zijn getrokken;
3. Of er in België conclusies zullen getrokken worden uit de mislukte Britse evacuatie-oefening;
4. Of het niet raadzaam zou zijn om de op Belgische veerboten geldende evacuatieprocedures eveneens aan een evaluatie te onderwerpen via een evacuatie-oefening?

Vraag nr. 30 van de heer Anciaux d.d. 25 januari 1996 (N.):

Eerbiediging van de taalwetgeving door de NMBS.

In december van vorig jaar (1995) voerde de NMBS een actie om de ari-disk, het elektronisch spoorboekje, gratis ter beschikking te stellen van de treinreizigers. Wie toen een formulier invulde, krijgt rond deze tijd een diskette thuis toegestuurd.

Bij deze basisdiskette werd eveneens een begeleidende brief gevoegd waarbij men zich kan inschrijven voor een abonnement op dit elektronisch spoorboekje. Ik heb vernomen van aanvragers van de diskette in Leuven dat de begeleidende brieven ééntalig in het Frans werden opgesteld.

Is de geachte minister op de hoogte van deze overtreding van de taalwetgeving? Is het dan echt zo moeilijk voor de NMBS om zich aan eenvoudige afspraken te houden? Wat zal de geachte minister ondernemen om er op toe te zien dat de taalwetten gerespecteerd worden?

Vraag nr. 31 van de heer Loones d.d. 31 januari 1996 (N.):

Representativiteit van de vakbonden.

De regering heeft beslist om de representativiteit van de vakbonden bij de NMBS te laten bepalen door dezelfde methodes als deze die gelden voor de rest van de overheid.

Dit betekent dat de vakbond representatief is als hij minstens 10 pct. van het personeel vertegenwoordigt.

Volgens commentaren zou dit in de praktijk niet veel veranderen. Met name zou de onafhankelijke spoorbond OVS nog steeds niet erkend worden als representatief.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

— Kan thans reeds bepaald worden welke vakbonden volgens de nieuw te hanteren normen als representatief zullen beschouwd worden?

— Wanneer werden er voor het laatst verkiezingen gehouden?

Ministre des Transports

Question n° 29 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Procédures d'évacuation sur les ferries belges.

Nous avons appris par la voie de la presse qu'un exercice d'évacuation à grande échelle organisé le samedi 13 janvier 1996 à Douvres, à bord du ferry *Stena Invicta* s'est soldé par un échec retentissant.

Cet exercice aurait montré que les procédures d'évacuation élaborées à la suite des catastrophes du *Herald of Free Enterprise* et de l'*Estonia* ne donnent pas les résultats escomptés.

Les nombreux retards, incidents et malentendus qui se sont produits au cours de l'exercice ont fait perdre de précieuses minutes, ce qui, dans une situation d'urgence réelle, aurait pu causer des pertes de vies humaines.

L'honorable ministre pourrait-il me dire à ce propos:

1. Dans quel cadre légal ou réglementaire, international, européen ou national, sont définies les conditions de sécurité et les procédures d'évacuation applicables aux ferries belges;
2. Quelles conclusions l'on a tirées dans notre pays, des catastrophes qui se sont produites dans le passé avec ce type de bateaux, pour ce qui est de la sécurité des ferries battant pavillon belge;
3. Si la Belgique compte tirer les enseignements de l'échec de l'exercice d'évacuation britannique;
4. S'il ne serait pas judicieux de mesurer l'efficacité des procédures d'évacuation en vigueur sur les ferries belges, et ce, par le biais d'un exercice d'évacuation?

Question n° 30 de M. Anciaux du 25 janvier 1996 (N.):

Respect de la législation sur l'emploi des langues au sein de la SNCB.

En décembre 1995, la SNCB a lancé une campagne en vue d'offrir gratuitement son indicateur électronique, l'ari-disk, aux usagers. Les personnes qui ont rempli un formulaire à l'époque reçoivent ces jours-ci chez eux la disquette contenant l'indicateur.

Il s'agit d'une disquette de base accompagnée d'une lettre proposant un abonnement à l'indicateur électronique. Des personnes habitant à Louvain qui ont demandé la disquette m'ont fait savoir que les lettres d'accompagnement étaient exclusivement rédigées en français.

L'honorable ministre est-il au courant de cette infraction à la législation sur l'emploi des langues? Est-il tellement difficile à la SNCB de respecter des accords simples? Quelles mesures compte prendre l'honorable ministre pour veiller au respect de la législation?

Question n° 31 de M. Loones du 31 janvier 1996 (N.):

Représentativité des syndicats.

Le gouvernement a décidé de déterminer la représentativité des syndicats au sein de la SNCB en suivant les mêmes méthodes déjà applicables dans les autres services publics.

Dès lors, un syndicat n'est représentatif que s'il représente au moins 10 p.c. du personnel.

Selon certains commentateurs, cette manière de procéder ne changerait pas grand-chose dans la pratique et le syndicat indépendant des cheminots (SIC) ne pourrait toujours pas être reconnu comme une organisation représentative.

J'aimerais, à cet égard, que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

— Peut-on déjà dire quels syndicats seront considérés comme représentatifs suivant les nouvelles normes?

— Quand ont eu lieu les dernières élections?

— Zullen er thans verkiezingen worden uitgeschreven, om duidelijk te kunnen uitmaken hoe sterk elke bond is? Hoe kan, buiten het scenario van verkiezingen, vastgesteld worden of een vakbond al dan niet 10 pct. van het personeel vertegenwoordigt en dus representatief is?

Minister van Justitie

Vraag nr. 91 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Vraag nr. 92 van de heer Verreycken d.d. 31 januari 1996 (N.):

NMBS. — Seinhuis Brussel-Noord.

Na de brand in het seinhuis van Brussel-Noord (NMBS) circuleerden zeer hardnekkige geruchten als zou deze brand helemaal niet spontaan zijn ontstaan.

Zelfs werd gewezen op de vaststelling dat de ganse installatie aan vervanging toe was op kosten van de NMBS, terwijl deze «gelukkige» brand de kans gaf dezelfde kosten op de verzekeringsmaatschappij te verhalen.

Het handhaven van een totale stilte inzake deze geruchten lijkt mij niet de aangewezen weg om verdachtmakingen op te volgen. Eerder wordt hierdoor de mening gevoed dat er inderdaad iets bestaat dat dringend moet worden stilgehouden.

Ik verneem dan ook graag van de geachte minister in hoeverre deze geruchten werden bevestigd door onderzoek of erdoor werden tegengesproken.

Vraag nr. 93 van de heer Loones d.d. 31 januari 1996 (N.):

Inbeslaggenomen goederen. — Uitvoering door gemeenten.

Bij gedwongen uitvoeringen, uitdrijvingen uit de woonst enz. gebeurt het dat de gerechtsdeurwaarders de inbeslaggenomen goederen opslaan in ruimten die daartoe door de gemeentebesturen worden ter beschikking gesteld.

In zeer vele gevallen blijven die goederen daar jarenlang opgeslagen, zonder dat iemand er nog naar omkijkt.

Veelal hebben de gerechtsdeurwaarders geen opdracht meer om de uitvoering verder te benaastigen, ook al omdat de kosten van uitvoering in vele gevallen hoger zouden oplopen dan de mogelijke opbrengsten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. a) Wat is de procedure voor realisatie van dergelijke inbeslaggenomen goederen?

b) Mag de gemeenteontvanger overgaan tot openbare verkoop?

c) Na welke termijn?

d) Mits welke verwittigingen?

e) Zijn er bepaalde publicatievereisten?

2. a) Naar wie gaat de opbrengst van dergelijke openbare verkopen, benaastigt door de gemeente?

b) Bestaan er richtlijnen voor het voorafnemen, door de gemeente, van kosten van bewaring?

3. Kunnen bepaalde goederen onttrokken worden aan openbare verkoop, bijvoorbeeld binnen het kader van het gemeentelijk OCMW-beleid?

Vraag nr. 94 van de heer Loones d.d. 31 januari 1996 (N.):

Centraal strafregister. — Wettelijke basis. — Verenigbaarheid met het EVRM.

Het centraal strafregister is opgericht en georganiseerd bij wege van ministeriële omzendbrieven die teruggaan tot 1888.

— Va-t-on organiser des élections pour connaître exactement la force de chaque syndicat? Si non, comment peut-on déterminer si un syndicat représente ou non 10 p.c. du personnel et est ou non représentatif?

Ministre de la Justice

Question n° 91 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Question n° 92 de M. Verreycken du 31 janvier 1996 (N.):

SNCB. — Cabine de signalisation Bruxelles-Nord.

Selon des rumeurs particulièrement tenaces, l'incendie dans la cabine de signalisation de la SNCB à Bruxelles-Nord aurait été allumé intentionnellement.

On a même souligné que la SNCB allait de toute façon devoir remplacer l'ensemble de l'installation à ses propres frais et que l'incendie était, dès lors, venu à point nommé pour que l'on puisse répercuter ces frais à charge de la société d'assurance.

Garder le silence sur ces rumeurs ne me paraît pas être le meilleur moyen de lever les suspensions. Au contraire, cette manière d'agir renforce la conviction qu'il y a effectivement des choses à cacher à tout prix.

L'honorable ministre pourrait-il me dire dans quelle mesure l'enquête a permis de confirmer ou d'infirmer ces rumeurs?

Question n° 93 de M. Loones du 31 janvier 1996 (N.):

Saisies de biens. — Exécution par les communes.

Il arrive, à l'occasion d'exécutions forcées, d'expulsions du domicile, etc., que les huissiers de justice entreposent les biens saisis dans des locaux que les administrations communales mettent à leur disposition pour ce faire.

Dans de très nombreux cas, ces biens y restent entreposés pendant des années sans que personne ne s'en soucie.

Dans bien des cas, les huissiers de justice ne sont plus chargés de poursuivre l'exécution plus avant, notamment parce que les frais qui en résulteraient dépasseraient le produit de la réalisation éventuelle des biens.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. a) Quelle est la procédure à suivre pour réaliser les biens saisis dans les cas précités;

b) Si le receveur communal peut procéder à la vente publique des biens;

c) Si oui, quel délai il doit respecter;

d) Quels avertissements il est tenu de donner;

e) S'il est tenu de respecter certaines exigences en matière de publication;

2. a) Qui recueille le produit des ventes publiques en question qu'organisent les communes;

b) S'il existe des directives concernant le prélèvement des frais de conservation par la commune;

3. S'il est possible de soustraire certains biens à la vente publique, par exemple dans le cadre de la politique menée par le CPAS de la commune?

Question n° 94 de M. Loones du 31 janvier 1996 (N.):

Casier judiciaire central. — Base légale. — Compatibilité avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.

Le casier judiciaire central a été créé et organisé en vertu de circulaires ministérielles dont la première remonte à 1888.

Het kan niet op redelijke en ernstige wijze betwist worden dat het strafregister een inbreuk vormt op het recht op eerbiediging van het privé-leven zoals gewaarborgd door artikel 8, lid 1, van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

Inbreuken op het privé-leven zijn evenwel toegelaten voor zover voldaan is aan de voorwaarden zoals vermeld in artikel 8, lid 2, van het EVRM. Zo moet de inbreuk op het privé-leven onder andere «bij wet voorzien zijn».

Het Hof van cassatie heeft echter op expliciete wijze geoordeeld dat een inbreuk op het privé-leven die voortvloeit uit een ministeriële circulaire niet beantwoordt aan de voorwaarde «voorzien bij wet» in die zin van artikel 8, lid 2, EVRM.

Een ministeriële omzendbrief komt derhalve niet in aanmerking als wettelijke grondslag voor een inbreuk op het privé-leven.

(Cass., 2 mei 1990, *J.T.*, 1990, 469.)

Voor een wettelijke grondslag van het centraal strafregister, in de zin van artikel 8, lid 2, EVRM, verwijst de Raad van State naar de artikelen 12 en 17 van de wet van 7 april 1964 betreffende de uitwissing van veroordelingen en eerherstel in strafzaken waarbij de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering werden gewijzigd.

(Raad van State, 10 november 1989, *RAACE*, 1989, nr. 33.396.)

Een inbreuk op het privé-leven moet «bij wet voorzien zijn».

Volgens het Europees Hof voor de rechten van de mens betekent dit enerzijds dat de inbreuk een wettelijke basis moet hebben (in casu de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering — zie *supra*) en anderzijds dat moet worden tegemoetgekomen aan twee kwaliteitseisen, met name de toegankelijkheid van de wet evenals de voorzienbaarheid of precisie van de wet.

In het arrest-Malone van 2 augustus 1984 oordeelde het Europees Hof voor de rechten van de mens dat de voorzienbaarheid of precisie van de wet veronderstelt dat zij in voldoende duidelijke bewoordingen moet aangeven in welke «omstandigheden» en onder welke «voorwaarden» de inbreuk op het privé-leven is toegelaten, evenals de «draagwijdte» en «uitvoeringsmodaliteiten» ervan.

(Arrest-Malone van 2 augustus 1984, Publ. Cour, Sér. A, nr. 82, resp. § 67 en § 68.)

Deze voorwaarden werden door het EHRM herhaald in de arresten Kruslin en Huvig van 24 april 1990.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. *a)* Is de geachte minister van oordeel dat inzake het centraal strafregister de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering in voldoende duidelijke bewoordingen aangeven in welke «omstandigheden» en onder welke «voorwaarden» de inbreuk op het privé-leven is toegelaten, evenals de «draagwijdte» en «uitvoeringsmodaliteiten» ervan?

b) Zo ja, kan de geachte minister dit nader toelichten?

2. *a)* Is de geachte minister van oordeel dat de artikelen 629 en 634 van het Wetboek van strafvordering voldoen aan de strenge rechtspraak van het EHRM met betrekking tot inbreuken op het privé-leven, en derhalve verenigbaar zijn met artikel 8, lid 2, EVRM?

b) Zo ja, kan de geachte minister dit nader toelichten?

Vraag nr. 95 van de heer Foret d.d. 6 februari 1996 (Fr.):

Naturalisaties.

De nieuwe wet op de naturalisaties is begin dit jaar in werking getreden. Voortaan is alleen de Kamer van volksvertegenwoordigers bevoegd om een naturalisatie te aanvaarden of te weigeren.

Il est raisonnablement incontestable que le casier judiciaire viole le droit au respect de la vie privée tel qu'il est garanti par l'article 8, premier alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme.

Toutefois, les ingérences dans la vie privée sont autorisées, pour autant qu'il soit satisfait aux conditions définies à l'article 8, deuxième alinéa de la Convention. Il faut, notamment, que l'ingérence soit «prévue par la loi».

La Cour de cassation a établi implicitement que les ingérences dans la vie privée, qui résultent d'une circulaire ministérielle, ne constituent pas des ingérences «prévues par la loi» au sens de l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention.

Par conséquent, une circulaire ministérielle ne peut pas fonder légalement une ingérence dans la vie privée.

(Cass., 2 mai 1990, *J.T.*, 1990, 469.)

En ce qui concerne le fondement légal du casier judiciaire central, au sens de l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, le Conseil d'État fait référence aux articles 12 et 17 de la loi du 7 avril 1964 relative à l'effacement des condamnations et à la réhabilitation en matière pénale, lesquels ont modifié les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle.

(Conseil d'État, 10 novembre 1989, *RAACE*, 1989, n° 33.396.)

Toute ingérence dans la vie privée doit «être prévue par la loi».

D'après la Cour européenne des droits de l'homme, cela signifie, d'une part, que l'ingérence doit avoir un fondement légal (en l'occurrence ce sont les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle qui le fournissent — voir *supra*) et, d'autre part, qu'il y a lieu de respecter deux critères de qualité, à savoir le critère de l'accessibilité de la loi et celui de sa prévisibilité ou de son niveau de précision.

Dans l'arrêt Malone du 2 août 1984, la Cour européenne des droits de l'homme a jugé que la prévisibilité ou le degré de précision de la loi suppose qu'elle indique, avec une netteté suffisante, dans quelles «situations» et sous quelles «conditions» l'ingérence dans la vie privée peut être admise, ainsi que l'«étendue» et les «modalités d'exercice» du pouvoir qu'elle accorde à l'exécutif:

(Arrêt Malone du 2 août 1984, Publ. Cour, Sér. A, n° 82, resp. § 67 et § 68.)

La Cour européenne des droits de l'homme a réaffirmé ces conditions dans les arrêts Kruslin et Huvig du 24 avril 1990.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. *a)* Estime-t-il, en ce qui concerne le casier judiciaire central, que les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle indiquent, de manière suffisamment explicite, dans quelles «situations» et sous quelles «conditions» les ingérences dans la vie privée sont autorisées, et quelle peut-être leur étendue et les modalités d'exercice?

b) Dans l'affirmative, le ministre pourrait-il s'expliquer sur ce point?

2. *a)* L'honorable ministre estime-t-il que les articles 629 et 634 du Code d'instruction criminelle sont conformes à la jurisprudence sévère de la Cour européenne des droits de l'homme en ce qui concerne les ingérences dans la vie privée et compatibles avec l'article 8, deuxième alinéa, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme?

b) Dans l'affirmative, l'honorable ministre pourrait-il s'expliquer sur ce point?

Question n° 95 de M. Foret du 6 février 1996 (Fr.):

Naturalisations.

La nouvelle loi sur les naturalisations est entrée en vigueur au début de cette année. La Chambre des représentants est désormais seule compétente pour accepter ou refuser une naturalisation.

Om de doeltreffendheid van de nieuwe procedure te bepalen, dient men kennis te hebben van de gegevens over de toestand aan het eind van het jaar 1995.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

— Hoeveel personen hebben in 1995 een naturalisatieaanvraag ingediend?

— Hoeveel personen hebben in 1995 de Belgische nationaliteit verkregen door naturalisatie?

— Aan hoeveel personen is deze naturalisatie geweigerd?

— In hoeverre stemmen deze resultaten overeen met de adviezen van het parket?

— Wat was de vorige nationaliteit van de personen die in 1995 de Belgische nationaliteit verkregen hebben door naturalisatie?

— Wat was de nationaliteit van de personen aan wie de naturalisatie geweigerd is?

Vraag nr. 96 van de heer Foret d.d. 6 februari 1996 (Fr.):

Ministers. — Verplichting om bij het Parlement een verslag in te dienen.

Uit democratische overwegingen voorzien sommige wetten in een verplichting voor de regering om bij het Parlement een verslag in te dienen. Dat maakt het de burgers mogelijk om via hun verkozenen de werkzaamheden van onze ministers in soms zeer gevoelige aangelegenheden te toetsen.

De parlementsleden lijken echter niet in staat te zijn na te gaan of de betrokken ministers hun verplichtingen nauwlettend nakomen. Zeer vaak vernemen ze pas wanneer een minister een verslag indient dat deze daar wettelijk toe gehouden was.

Daarom wil ik u enkele vragen stellen:

— Welke wetten die thans van kracht zijn, leggen, in uw bevoegdheidssfeer, de minister de verplichting op om bij het Parlement een verslag in te dienen?

— Hoeveel verslagen hebt u ingediend ter uitvoering van deze verplichting?

— Hoe dikwijls moeten deze verslagen worden ingediend?

— Binnen welke termijnen moeten de betrokken verslagen worden ingediend?

— In welke vorm moeten die verslagen worden opgemaakt?

— Leggen de verschillende wettelijke bepalingen bijzondere sancties op indien de verslagen niet of te laat worden ingediend?

Vraag nr. 97 van de heer Foret d.d. 6 februari 1996 (Fr.):

Evaluatiecommissies.

Om redenen van doeltreffendheid schrijft de wetgever soms voor dat evaluatiecommissies moeten worden ingesteld ten einde de praktische uitvoering van de wetten die hij uitvaardigt, te bestuderen en te analyseren.

De verslagen van deze evaluatiecommissies zijn uiteraard van fundamenteel belang voor de parlementsleden die de eventuele gebreken van onze wetgeving willen verhelpen.

Daartoe moeten de parlementsleden de evolutie van de werkzaamheden van deze commissies kunnen volgen en kennis kunnen nemen van hun conclusies.

Daarom zou ik u dank weten voor uw antwoord op de volgende vragen:

— Welke wetten die thans van kracht zijn schrijven, in uw bevoegdheidssfeer, de oprichting van evaluatiecommissies voor?

— Hoe zijn deze commissies samengesteld?

— Bij wie moeten zij hun verslagen indienen?

Afin de déterminer l'efficacité de la nouvelle procédure, il s'indique de connaître les données de la situation au terme de l'année 1995.

L'honorable ministre peut-il apporter les réponses aux questions suivantes:

— Combien de personnes ont-elles déposé une demande de naturalisation en 1995?

— En 1995, combien de personnes ont-elles acquis la nationalité belge par naturalisation?

— Combien de personnes se sont-elles vues refuser cette naturalisation?

— Quelle est la correspondance de ces résultats avec les avis remis par le parquet?

— Pour les personnes ayant acquis la nationalité belge par naturalisation en 1995, quelle était leur nationalité précédente?

— Pour les personnes s'étant vu refuser la naturalisation, quelle était leur nationalité?

Question n° 96 de M. Foret du 6 février 1996 (Fr.):

Ministres. — Obligation de déposer un rapport au Parlement.

Par souci démocratique, certaines lois prévoient une obligation pour l'exécutif de faire un rapport au Parlement. Ceci permet au citoyens, par l'intermédiaire de leurs représentants, de contrôler le travail de nos ministres dans des domaines parfois très sensibles.

Or, il s'avère que les parlementaires soient incapables de contrôler si les ministres concernés remplissent correctement leurs obligations. Bien souvent, c'est uniquement au moment du dépôt du rapport par le ministre, que l'on apprend qu'il était tenu légalement de le faire.

Ces quelques considérations m'amènent à vous poser plusieurs questions:

— Quelles sont les lois actuellement en vigueur qui prévoient, dans votre sphère de compétences, l'obligation pour le ministre de déposer un rapport au Parlement?

— Combien de rapports avez-vous introduits en exécution de cette obligation?

— Quelle est la fréquence à laquelle doivent être rendus ces rapports?

— Quelles sont les échéances auxquelles doivent être déposés les rapports en question?

— Sous quelles formes doivent être rendus ces rapports?

— Les différentes dispositions légales applicables prévoient-elles des sanctions particulières en cas de retard ou de non-dépôt des rapports?

Question n° 97 de M. Foret du 6 février 1996 (Fr.):

Commissions d'évaluation.

Dans un souci d'efficacité, le législateur a parfois prévu la mise en place de commissions d'évaluation, afin d'étudier et d'analyser la mise en œuvre pratique des lois qu'il édictait.

Les rapports de ces commissions d'évaluation revêtent évidemment une importance fondamentale pour les parlementaires soucieux de combler les déficiences éventuelles de nos réglementations.

Pour ce faire, il est indispensable que les parlementaires puissent suivre l'évolution des travaux de ces commissions et qu'ils puissent prendre connaissance de leurs conclusions.

Dans cette optique, je serais heureux que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

— Quelles sont les lois actuellement en vigueur qui prévoient, dans votre sphère de compétences, la mise en place de commissions d'évaluation?

— Quelle est la composition de ces commissions?

— À qui doivent-elles rendre leurs rapports?

— Welke verslagen zijn thans beschikbaar voor onze parlementsleden?

— Hoe vaak moeten deze verslagen worden ingediend?

— Binnen welke termijnen moeten de betrokken verslagen worden ingediend?

— In welke vorm moeten deze verslagen worden opgemaakt?

— Leggen de verschillende wettelijke bepalingen bijzondere sancties op indien de conclusies van de evaluatiecommissies niet of te laat worden ingediend?

Vraag nr. 98 van de heer Foret d.d. 6 februari 1996 (Fr.):

Procedure tot uitzetting.

De wet van 30 december 1975 bepaalt wat dient te geschieden met de goederen die op de openbare weg geplaatst zijn ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting. Er moet bescherming worden geboden aan personen die uitzettingsmaatregelen ondergaan, vooral met betrekking tot het opslaan van de inboedel. Er wordt bepaald dat de gemeente het vervoer van de inboedel naar de opslagplaats moet betalen, waar bij gedurende ten minste zes maanden moet worden bewaard. Bovendien is het verboden de openbare weg te belemmeren door deze meubelen er te plaatsen.

Het is echter algemeen bekend dat de stad Luik zich sedert juli 1994 onttrekt aan haar wettelijke verplichtingen en de inboedel van bewoners die op straat gezet zijn, niet opslaat. Ofschoon vóór 1 januari 1996 een oplossing moest gevonden zijn, lijkt deze toestand nog steeds ontoelaatbare gevolgen mee te brengen. De onbevaakte inboedel wordt immers vaak geplunderd, wat de al kritieke toestand van de uitgezette burgers niet ten goede komt.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

— Acht hij het toelaatbaar dat een wet die de essentiële bescherming van de uitgezette burgers beoogt, door de stad Luik niet wordt nageleefd?

— Vindt hij het gepast dat de uitgezette personen het recht ontzegd wordt om hun meubelen veilig in een meubelbewaarplaats op te slaan?

— Denkt hij niet dat deze praktijken een bijkomende verarming van de uitgezette personen veroorzaken door de bijna systematische plundering van hun laatste bezittingen?

— Is hij van plan maatregelen te nemen om soortgelijke praktijken voortaan te voorkomen, en zo ja, welke?

Vraag nr. 99 van de heer Boutmans d.d. 6 februari 1996 (N.):

Arbeidsrechtbank. — Beroepsbevoegdheid inzake OCMW-steun.

Sinds de wet van 12 januari 1993 zijn de provinciale beroepscommissies afgeschaft en is de beroepsprocedure inzake bestaansminimum en andere OCMW-steun gelijkgeschakeld. Beide behoren nu tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken. Dit is ongetwijfeld een zinvolle vereenvoudiging.

Toch bereiken mij berichten dat de provinciale beroepscommissies vroeger sneller en efficiënter werkten dan de arbeidsrechtbank nu.

Kan de geachte minister dit bevestigen of weerleggen?

Hoe lang duurde gemiddeld een procedure voor de beroepscommissie en hoe lang is dat nu voor de arbeidsrechtbank?

Vraag nr. 100 van de heer Boutmans d.d. 6 februari 1996 (N.):

Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 27 aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 540).

— Quels sont les rapports actuellement disponibles pour nos parlementaires?

— Quelle est la fréquence à laquelle doivent être communiqués ces rapports?

— Quelles sont les échéances auxquelles doivent être déposés ces rapports?

— Sous quelles formes doivent-êtré rendus ces rapports?

— Les différentes dispositions légales applicables prévoient-elles des sanctions particulières pour l'exécutif en cas de retard ou de non-dépôt des conclusions des commissions d'évaluation?

Question n° 98 de M. Foret du 6 février 1996 (Fr.):

Procédure d'expulsion.

La loi du 30 décembre 1975 organise le sort réservé aux biens mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion. Une protection doit être accordée aux personnes qui subissent des mesures d'expulsion, notamment en ce qui concerne la mise en dépôt du mobilier. Il est prévu que le déménagement doit être payé par la commune pour conduire le mobilier en dépôt, où il doit être conservé pendant six mois au moins. De plus, il est interdit d'encombrer la voie publique par le dépôt de ces meubles.

Or, il est notoire que, depuis le mois de juillet 1994, la ville de Liège se soustrait à ses obligations légales, en n'entreposant pas le mobilier des habitants mis à la rue. Alors qu'une solution devait être trouvée pour le 1^{er} janvier 1996, il apparaît que cette situation entraîne encore et toujours des conséquences intolérables. En effet, le mobilier non surveillé est souvent pillé, ce qui n'arrange rien à la situation déjà critique des citoyens expulsés.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

— Considère-t-il tolérable de voir une loi de protection essentielle pour l'expulsé non respectée par la ville de Liège?

— Estime-t-il convenable que les expulsés soient privés du droit de savoir leurs meubles en sécurité dans un garde-meubles?

— Ne croit-il pas que ces pratiques entraînent une paupérisation supplémentaire de l'expulsé en constatant le pillage — quasi systématique — de ses derniers biens?

— Compte-t-il prendre des mesures — et si oui, lesquelles — pour empêcher dorénavant de telles pratiques?

Question n° 99 de M. Boutmans du 6 février 1996 (N.):

Tribunal du travail. — Compétence de recours pour l'aide octroyée par les CPAS.

La loi du 12 janvier 1993 a supprimé les chambres de recours provinciales et a mis la procédure en recours en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence, d'une part, et la procédure en recours en ce qui concerne les autres aides accordées par le CPAS, d'autre part, sur un pied d'égalité. Depuis, les deux procédures relèvent de la compétence des tribunaux du travail, ce qui est incontestablement une simplification judiciaire.

Il me revient pourtant que les chambres de recours provinciales travaillaient plus rapidement et avec une plus grande efficacité que le tribunal du travail le fait aujourd'hui.

L'honorable ministre peut-il confirmer ou infirmer cette affirmation?

Quelle était la durée moyenne d'une procédure devant les chambres de recours et quelle est actuellement la durée d'une procédure devant le tribunal du travail?

Question n° 100 de M. Boutmans du 6 février 1996 (N.):

Malades mentaux. — Mesures d'isolement.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 27 adressée au ministre de la Santé publique et des Pensions, et publiée plus haut (p. 540).

Vraag nr. 101 van de heer Boutmans d.d. 9 februari 1996 (N.):***Recht voor minderjarigen om bijgestaan te worden door een advocaat.***

In artikel 52^{ter} van de wet van 8 april 1965 (jeugdbescherming) wordt bepaald dat de jongere, ten aanzien van wie voorlopige maatregelen worden overwogen, eerst gehoord moet worden en dat hij «telkens als hij voor de jeugdrechter verschijnt, recht op bijstand van een advocaat» heeft.

Hoe wordt deze bepaling in de verschillende arrondissementen toegepast?

Blijkbaar zijn er rechtbanken, waar men oordeelt dat het recht op bijstand van een advocaat niet geldt voor het eerste «kabinetsverhoor» van de minderjarige, waar nochtans vaak de zwaarste beslissingen worden genomen, zoals opsluiting in een observatie-instelling of in de gevangenis. Blijkbaar zijn er, zelfs in de arrondissementen waar het recht wel wordt nageleefd, aanzienlijke problemen voor de concrete uitoefening ervan: zo krijgt de advocaat niet of nauwelijks de kans de minderjarige vóór het verhoor te spreken en het dossier in te zien.

Deelt de geachte minister deze opvatting?

Zal hij de parketten opdracht geven ervoor te zorgen dat het recht van verdediging ook in deze procedurefase strikt nageleefd wordt? Moeten hierover ook met de balies geen afspraken gemaakt worden? Wordt er anderzijds iets gedaan om ervoor te zorgen dat de advocaten, die aan de minderjarigen worden toegevoegd, een specifieke vorming hebben over het jeugdrecht, onder meer het UNO-verdrag voor de rechten van het kind?

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Veiligheid

Vraag nr. 20 van de heer Caluwé d.d. 7 februari 1996 (N.):***Autosnelwegen. — Verwijderen van voertuigen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 92 aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 535).

Question n° 101 de M. Boutmans du 9 février 1996 (N.):***Droit des mineurs à l'assistance d'un avocat.***

L'article 52^{ter} de la loi du 8 avril 1965 (protection de la jeunesse) dispose que le jeune à l'égard duquel l'on envisage de prendre des mesures provisoires, «a droit à l'assistance d'un avocat, lors de toute comparution devant le tribunal de la jeunesse».

Comment cette disposition est-elle appliquée dans les différents arrondissements?

Certains tribunaux estiment manifestement que le droit à l'assistance d'un avocat ne vaut pas pour la première «audition en cabinet» du mineur alors que, bien souvent, c'est précisément à ce moment-là que l'on prend les décisions les plus importantes, telles que l'enfermement dans un institut d'observation ou dans une prison. Selon toute apparence, l'exercice de ce droit rencontre des obstacles considérables, et ce même dans les arrondissements où il est respecté: c'est ainsi que l'avocat n'aura guère le temps de parler au mineur ou d'examiner son dossier avant l'audition, et que, s'il en a l'occasion, il devra le faire très vite.

L'honorable ministre partage-t-il cet avis?

Donnera-t-il aux parquets l'instruction de veiller à ce que les droits de la défense soient respectés strictement dans cette phase de la procédure? Ne faudrait-il pas se mettre d'accord à ce sujet avec les barreaux? L'honorable ministre peut-il me dire, par ailleurs, si l'on veille concrètement à ce que les avocats que l'on charge de défendre des mineurs aient suivi une formation spécifique sur le droit de la jeunesse et, e.a., sur le traité de l'ONU relatif aux droits de l'enfant?

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Sécurité

Question n° 20 de M. Caluwé du 7 février 1996 (N.):***Autoroutes. — Enlèvement de véhicules.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 92 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 535).

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 79 van de heer Boutmans d.d. 12 januari 1996 (N.):

COREPER. — Custom Information System.

Op 26 juli 1995 heeft COREPER, de permanente vertegenwoordigers van de EU, de Customs Information System-conventie ondertekend.

1. Wat is de Custom Information System? Wat houdt deze conventie precies in? Kan ik ze ontvangen?

2. Op welke wijze houdt deze CIS-conventie verband met het European Information System? Moeten de niet-Schengen EU-lidstaten hierdoor de voorwaarden van het Schengen Information System overnemen en accepteren?

3. Was het niet aangewezen over deze conventie het Parlement vooraf te informeren, zoals artikel 168 van de Grondwet voorschrijft?

Vraag nr. 80 van de heer Happart d.d. 17 januari 1996 (Fr.):

Vaste Commissie voor taaltoezicht.

Ik heb gemerkt dat in de adviezen van de Vaste Commissie voor taaltoezicht sedert enige tijd steeds vaker de naam van de indiener van de klacht vermeld wordt. Vroeger was dat nooit het geval.

Kan de geachte minister mij zeggen wat de reden is van deze wijziging?

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 6 van mevrouw de Bethune d.d. 8 december 1995 (N.):

Vrouwen. — Beleidsintenties.

De vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking, begin september 1995, betekent een krachtige en mondiale impuls ter verbetering van de rechten en de positie van de vrouw.

De platformtekst voor actie van deze conferentie bevat immers een hele reeks concrete doelstellingen en maatregelen teneinde een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan het maatschappelijk, cultureel en economisch leven te realiseren.

Ook België heeft deze tekst aanvaard en heeft er zich bijgevolg toe verbonden de erin vervatte doelstellingen en maatregelen te vertalen in haar beleid.

Vanuit een gender-dimensie bekeken bevat de beleidsnota van de minister van Wetenschapsbeleid geen expliciete beleidsprioriteit naar vrouwen toe.

Nochtans kan er, in het licht van de vierde Vrouwenconferentie, op verschillende domeinen, gelegen binnen de bevoegdheidssfeer van de minister van Wetenschapsbeleid, aan het verbeteren van de situatie van vrouwen gewerkt worden.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 79 de M. Boutmans du 12 janvier 1996 (N.):

COREPER. — Système d'information douanier.

Le 26 juillet 1995, le COREPER, le comité des représentants permanents de l'UE, a signé la convention relative au Système d'information douanier.

1. Qu'est-ce que le Système d'information douanier? En quoi consiste exactement la convention précitée? Puis-je en obtenir le texte?

2. Quel est le lien entre cette convention SID et le Système d'information européen? Entraîne-t-elle l'obligation, pour les États membres de l'UE qui n'ont pas signé les Accords de Schengen, d'adopter et d'accepter les conditions du Système d'information de Schengen?

3. N'était-il pas indiqué d'informer préalablement le Parlement à propos de cette convention, comme le prescrit l'article 168 de la Constitution?

Question n° 80 de M. Happart du 17 janvier 1996 (Fr.):

Commission permanente de contrôle linguistique.

Depuis un certain temps, je remarque que les avis de la Commission permanente de contrôle linguistique mentionnent de plus en plus souvent le nom du réclamant. Cela n'arrivait jamais auparavant.

L'honorable ministre peut-il me dire ce qui a justifié ce changement d'attitude?

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 6 de Mme de Bethune du 8 décembre 1995 (N.):

Femmes. — Intentions politiques.

La quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin au début du mois de septembre 1995, fournit, à l'échelle mondiale, un puissant incitant à améliorer les droits et la situation de la femme.

Le programme d'action issu de cette conférence prévoit, en effet, toute une série de mesures et d'objectifs concrets en vue de réaliser une participation égale des femmes et des hommes à la vie sociale, culturelle et économique.

La Belgique a également approuvé ce texte et elle s'est, dès lors, engagée à inscrire, dans sa politique, les objectifs et les mesures qu'il prévoit.

Lorsque l'on examine la note de politique du ministre de la Politique scientifique sous l'angle de la différenciation hommes-femmes, l'on n'y trouve aucune priorité politique en faveur des femmes.

À la lumière de la quatrième Conférence mondiale sur les femmes, la situation de la femme pourrait cependant être améliorée dans différents domaines relevant de la compétence du ministre de la Politique scientifique.

Zo denken we bijvoorbeeld aan de (bredere) erkenning van vrouwenstudies en de noodzaak middelen en ruimte te voorzien voor de ontwikkeling van deze studies. We denken ook aan de aanwezigheid van een gender-dimensie in wetenschappelijke studies in het algemeen.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernemen op volgende vragen:

1. Wat zijn zijn concrete beleidsintenties naar vrouwen toe?
2. Hoe denkt hij werk te maken van de aanbevelingen die werden opgenomen in de platformtekst voor actie van de vierde UNO-Vrouwenconferentie?
3. Zal hij in zijn kabinet en/of administratie een medewerk(st)er of (werk)groep uitdrukkelijk belasten met het opvolgen van de gender-dimensie in zijn beleid?

Minister van Justitie

Vraag nr. 89 van de heer Boutmans d.d. 11 januari 1996 (N.):

Opvraging van documenten door de Militaire Veiligheidsdienst bij de gerechtelijke politie.

Naar ik verneem hebben agenten van de Militaire Veiligheidsdienst, of althans personen die zich als zodanig uitgaven, zich eind november of begin december 1995 bij de gerechtelijke politie te Brussel gemeld en hebben zij er een aantal documenten opgevraagd met betrekking tot de CCC en de Bende van Nijvel.

Kan u deze informatie bevestigen?

Indien het waar is, krachtens welke bevoegdheid en met welk doel heeft de Militaire Veiligheidsdienst dit dan gedaan?

Ging het om documenten die onder de geheimhoudingsplicht ten aanzien van gerechtelijke onderzoeken vielen?

Voert de Militaire Veiligheid een eigen onderzoek en zo ja onder wiens verantwoordelijkheid?

Nous songeons par exemple à la reconnaissance plus large des études des femmes et à la nécessité de prévoir des moyens et des possibilités pour développer ces études. Nous songeons également à l'introduction d'une dimension hommes-femmes dans les études scientifiques en général.

C'est pourquoi j'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. Quelles sont concrètement ses intentions politiques vis-à-vis des femmes;
2. Comment il entend mettre en œuvre les recommandations du programme d'action de la quatrième Conférence de l'ONU sur les femmes;
3. S'il envisage de charger expressément un(e) collaborateur(trice) ou un groupe (de travail) au sein de son cabinet et/ou de l'administration du suivi des questions liées à la différenciation hommes-femmes dans le cadre de sa politique.

Ministre de la Justice

Question n° 89 de M. Boutmans du 11 janvier 1996 (N.):

Demande de documents à la police judiciaire par les Services de sécurité militaire.

J'apprends que des agents ou prétendus agents des Services de sécurité militaire se sont présentés à la fin du mois de novembre ou au début du mois de décembre 1995 à la police judiciaire de Bruxelles et y ont demandé un certain nombre de documents concernant les CCC et les Tueurs du Brabant.

L'honorable ministre peut-il confirmer ces informations?

Si ces informations sont exactes, quelle est la compétence des Services de sécurité militaire pour ce faire, et dans quel but l'ont-ils fait?

Les documents en question tombaient-ils sous l'obligation de secret qui existe en matière d'enquêtes judiciaires?

La Sécurité militaire procède-t-elle à sa propre enquête; dans l'affirmative, qui en est le responsable?

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

(N.): Vraag gesteld in 't Nederlands — (Fr.): Vraag gesteld in 't Frans

(N.): Question posée en néerlandais — (Fr.): Question posée en français

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 29 van de heer Anciaux d.d. 18 december 1995 (N.):

Uitrustingsplan van de elektriciteitsproductie 1995-2005.

Op 21 december eerstkomende moet het Nationaal Comité voor de energie aan de geachte minister een advies geven over het uitrustingsplan waarin de elektriciteitsproducenten Electrabel en SPE uitleggen hoe de Belgische energievoorziening tot 2005 moet worden georganiseerd. De regering zal zich rond 20 januari eerstkomende dienen uit te spreken over het uitrustingsplan. Het is wel erg vreemd vast te stellen dat door het kabinet van de minister niet het volledige uitrustingsplan voor advies werd overgemaakt. Het meest kritische deel 3, waarin de huidige tarifiering en regulering in de elektriciteitssector wordt beschreven als obstakels voor een meer milieuvriendelijke en tevens economisch haalbare productie, was eruit verwijderd.

Hoe kan de geachte minister deze vorm van censuur verklaren op het wetenschappelijke rapport «CO₂-emissie vermindering door elektriciteitsbesparing»? Hoe kan men nog geloofwaardig spreken van een objectieve behandeling door het Nationaal Comité voor de energie? Welke waarde kan nog gehecht worden aan het advies als men essentiële gegevens voor onderzoek achterhoudt? Hoe zal de geachte minister deze kwakkel rechtzetten?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het nationaal uitrustingsprogramma inzake de middelen voor productie en transport van elektrische energie 1995-2005 voor advies aan het Nationaal Comité voor de energie werd overgemaakt, zoals het mij op 17 november 1995 door het beheerscomité der elektriciteitsondernemingen werd voorgelegd, dit met inbegrip van deel III betreffende de projectie en de sturing van de elektriciteitsvraag.

Telecommunicatie

Vraag nr. 20 van de heer Anciaux d.d. 25 oktober 1995 (N.):

De Post. — Chronisch personeelstekort.

Uit onderzoek blijkt dat het personeel van De Post in totaal meer dan 1,2 miljoen verlof- en rustdagen te goed heeft. Dat zou betekenen dat elke postbode vijf weken op vakantie moet gaan om de situatie te normaliseren.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 29 de M. Anciaux du 18 décembre 1995 (N.):

Plan d'équipement pour la production d'énergie électrique 1995-2005.

Le 21 décembre prochain, le Comité national de l'énergie doit fournir à l'honorable ministre un avis à propos du plan d'équipement dans lequel les producteurs d'électricité Electrabel et SPE expliquent comment l'approvisionnement énergétique de la Belgique doit être organisé jusqu'en l'an 2005. Le gouvernement devra se prononcer sur le plan d'équipement aux alentours du 20 janvier. L'on est forcé de constater, avec beaucoup d'étonnement, que le cabinet du ministre n'a pas soumis l'entièreté du plan d'équipement au comité. L'on a, en effet, soustrait du plan la partie la plus critique, à savoir le chapitre 3, selon lequel la tarification et la réglementation que l'on applique actuellement dans le secteur de l'électricité font obstacle au recours à des méthodes de production plus respectueuses de l'environnement et économiquement rentables.

Comment l'honorable ministre peut-il justifier cette forme de censure à propos du rapport scientifique relatif à la «Réduction des émissions CO₂ par le biais d'économies d'électricité»? Dans quelle mesure peut-on encore parler d'un examen objectif par le Comité national de l'énergie? Quelle valeur peut-on encore accorder à son avis, si on le prive de données essentielles? Comment le ministre compte-t-il redresser cette situation malsaine?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le programme national d'équipement en moyens de production et de transport d'énergie électrique 1995-2005 a été communiqué pour avis au Comité national de l'énergie, tel qu'il m'avait été présenté le 17 novembre 1995 par le comité de gestion des entreprises d'électricité. La partie III relative à la projection et au pilotage de la demande d'électricité y était incluse.

Télécommunications

Question n° 20 de M. Anciaux du 25 octobre 1995 (N.):

La Poste. — Pénurie chronique de personnel.

D'après une étude, le personnel de La Poste détiendrait une «créance» totale de plus de 1,2 million de jours de congé et de repos, ce qui impliquerait que chaque facteur doit prendre cinq semaines de vacances pour que les choses puissent se normaliser.

Dit leidt tot schrijnende toestanden waardoor enorme hoeveelheden overuren gemaakt worden zonder dat de normale vakantie zelfs kan opgenomen worden. Dit geeft anderzijds aanleiding tot stress en vermoeidheid en tot hoger ziekteverzuim.

Is de geachte minister op de hoogte van deze toestanden? Kan hij meedelen hoe hoog het ziekteverzuim is bij De Post?

Hoeveel stressgevallen doen zich voor het laatste jaar?

Kan de minister de voorgenoemde cijfers i.v.m. verlof- en rustdagen bevestigen?

Wat zal gedaan worden aan dit chronisch personeelstekort bij De Post?

Antwoord: Het autonome overheidsbedrijf De Post deelt mij het volgende mee.

Het hoge aantal rust- en verlofdagen dat bij De Post nog moet worden genomen, is een erfenis uit het verleden.

De Post heeft zich op zulkdanige wijze georganiseerd, dat deze dagen op een progressieve manier kunnen worden opgenomen zonder dat aan de doeltreffendheid van de haar toevertrouwde opdrachten afbreuk wordt gedaan.

Dit betekent dat vele personeelsleden meer dan hun gewoon verlof hebben kunnen nemen.

De laatste jaren werd zo een gevoelige daling gerealiseerd van het aantal dagen rust en verlof dat het personeel gemiddeld te goed heeft: van 39,24 dagen in september 1993 tot 34,07 dagen in september 1995.

De afwezigheid wegens ziekte bedraagt bij De Post gemiddeld 7,4 pct. per personeelslid (procentuele verhouding tussen het gemiddeld aantal ziektedagen per personeelslid per jaar en het jaarlijks aantal werkdagen).

De informatie die de geneesheren aan De Post doorgeven, laat niet toe te bepalen of de afwezigheden aan stress te wijten zijn en in welke mate.

Vraagnr. 35 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 14 februari 1996 (N.):

De Post. — Ombudsman.

In het verslag aan de wetgevende kamers betreffende de toepassing door het autonoom overheidsbedrijf De Post van titel 1 van de wet van 21 maart 1991 staat vermeld dat 442 klachten ontvankelijk bevonden zijn. Van de 388 klachten die zijn behandeld en op 31 december zijn afgesloten, zijn er 14 (3,6 pct.) gerechtvaardigd bevonden door de ombudsdienst, zonder instemming van De Post.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen:

1. Uit welk landsgedeelte en provincies komt het grote merendeel van de klachten?

2. Van de 388 klachten die behandeld werden, zijn er 14 (3,6 pct.) gerechtvaardigd bevonden door de ombudsman, zonder instemming van De Post. Wat is het uiteindelijke resultaat van de discussies? Werden zij gewoon geklasseerd of werden de indieners hiervan op de hoogte gebracht?

Antwoord: De dienst ombudsman bij De Post deelt mij de volgende inlichtingen mede.

1. De geografische herkomst van de 560 klachten, ontvangen in 1994, is de volgende:

— België:

- Provincie Antwerpen: 84;
- Brussel-Hoofdstad: 120;
- Provincie Vlaams-Brabant: 74;
- Provincie Waals-Brabant: 23;
- Provincie West-Vlaanderen: 29;
- Provincie Oost-Vlaanderen: 53;
- Provincie Henegouwen: 54;
- Provincie Luik: 55;
- Provincie Limburg: 29;
- Provincie Luxemburg: 11;

Cette situation oblige le personnel à effectuer un nombre considérable d'heures supplémentaires, sans même pouvoir prendre de vacances normales. Elle engendre par ailleurs du stress, de la fatigue et un absentéisme accru.

L'honorable ministre est-il au courant de ces anomalies? Pourrait-il m'indiquer à combien se chiffre l'absentéisme à La Poste?

Combien de cas de stress a-t-on enregistrés depuis un an?

L'honorable ministre pourrait-il confirmer le chiffre précité relatif aux jours de congé et de repos?

Que fera-t-il pour remédier à cette pénurie chronique de personnel à La Poste?

Réponse: L'entreprise publique autonome La Poste me communique ce qui suit.

Le nombre élevé de jours de repos et de congé restant à prendre à La Poste est un héritage du passé.

La Poste s'est organisée de façon à ce que ces jours puissent être progressivement récupérés sans qu'il soit porté atteinte à l'efficacité dans la mise en œuvre de ses missions.

Cela signifie que beaucoup d'agents ont pu prendre plus que leurs congés ordinaires.

Ces dernières années, une diminution sensible du reliquat du nombre moyen de jours de repos et congé du personnel a été ainsi réalisée: de 39,24 jours en septembre 1993 à 34,07 jours en septembre 1995.

L'absence pour maladie s'élève à La Poste en moyenne à 7,4 p.c. par agent (proportion en pourcentage entre le nombre moyen des jours de maladie par agent par an et le total annuel des jours ouvrables).

Les informations fournies à La Poste par les médecins ne permettent pas de déterminer si et dans quelle mesure des absences sont dues au stress.

Question n° 35 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 14 février 1996 (N.):

La Poste. — Médiateur.

Selon le rapport concernant l'application, par l'entreprise publique autonome La Poste, du titre 1^{er} de la loi du 21 mars 1991, qui a été adressé aux Chambres législatives, il y a eu 442 plaintes jugées recevables. Le service de médiation a déclaré recevables 14 des 388 plaintes (3,6 p.c.) dont l'examen a été achevé le 31 décembre, sans l'accord de la Poste.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise:

1. De quelle partie du pays et de quelles provinces sont issus la grande majorité des auteurs des plaintes;

2. À propos des 388 plaintes dont 14 (3,6 p.c.) seulement ont été déclarées justifiées par le médiateur, sans l'accord de la poste: quel a été le résultat final des discussions; si les plaintes ont simplement été classées sans suite sans plus ou si leurs auteurs en ont été informés.

Réponse: Le service de médiation auprès de La Poste me communique les informations suivantes.

1. L'origine géographique des 560 plaintes reçues en 1994 est la suivante:

— Belgique:

- Province d'Anvers: 84;
- Bruxelles-Capitale: 120;
- Province de Brabant flamand: 74;
- Province de Brabant wallon: 23;
- Province de Flandre occidentale: 29;
- Province de Flandre orientale: 53;
- Province de Hainaut: 54;
- Province de Liège: 55;
- Province de Limbourg: 29;
- Province de Luxembourg: 11;

- Provincie Namen: 21;
 - BSD: 1.
- Buitenland: 6.

De dienst ombudsman wenst de aandacht te vestigen op het feit dat de verblijfplaats van de klager niet noodzakelijk samenvalt met de plaats waar het incident zich voordeed (transit van de briefwisseling, financiële post, ...). Dit is overigens de reden waarom de dienst ombudsman hiervan geen melding maakt in zijn jaarverslag.

2. De Post heeft een negatieve beslissing uitgebracht over de 14 klachten die vermeld worden onder het hoofdstuk «adviezen» van ons jaarverslag (17 adviezen werden neergelegd, waarvan 3 met gunstig gevolg).

Overeenkomstig artikel 43, § 5, van de wet van 21 maart 1991, heeft De Post schriftelijk haar standpunt aan de klant gemotiveerd. Een kopie werd overgemaakt aan de dienst ombudsman, die het standpunt heeft ontleed met het oog op een verdere discussie over het principe.

De dienst ombudsman onderstreept dat 5 van de 14 adviezen betrekking hadden op de aansprakelijkheid van De Post in geval van verlies van een verrekening.

De Post heeft een suggestie van de ombudsman ter zake beantwoord door per dienstorder van 29 september 1995 een bepaling te publiceren betreffende de verloren zendingen. Deze voorziet, zonder bijkomende kosten, in de vergoeding aan de verzender van het bedrag dat geëist wordt van de geadresseerde in geval van verlies in interne dienst van een zending tegen terugbetaling. De vergoeding is beperkt met een plafond van 20 000 frank. Dit mag slechts worden overschreden indien de afzender vooraf bij De Post een verzekering heeft genomen die specifiek is voor de betrokken zending.

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 41 van de heer Anciaux d.d. 25 oktober 1995 (N.):

Brusselse politie. — Verplicht minimum aantal uitte schrijven boetes.

Recente getuigenissen brachten aan het licht dat de korpsleiding van de Brusselse politie quota oplegt aan politieagenten i.v.m. het minimum aantal uit te schrijven PV's per dag. Zo moeten agenten minimum 20 PV's per dag opstellen en hulpagenten zelfs 40 PV's per dag. Indien men het quotum niet gehaald heeft, worden er zelfs sancties opgelegd.

Bovendien zou de korpsleiding specifiek opdracht hebben gegeven om in bepaalde straten juist niet te verbaliseren omdat deze straten eerder een goeie publiek aantrekken.

Is de geachte minister op de hoogte van deze aantijgingen? Werd er een onderzoek bevolen om dit verder te onderzoeken? Is de geachte minister het ermee eens dat zulke beslissingen van de korpsleiding onaanvaardbaar zouden zijn? Welke maatregelen zal hij nemen om zulke wantoestanden in de toekomst te voorkomen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat ik via de pers kennis heb gekregen van de aantijgingen geformuleerd in de eerste alinea van zijn vraag.

Uit inlichtingen ingewonnen bij de heer de Donnée, burgemeester van Brussel, blijkt dat de directie van de verkeersafdeling helemaal geen kwota oplegt aan het personeel inzake het aantal op te stellen processen-verbaal.

Het politiepersoneel van deze afdeling moet wel dagelijks een verslag opstellen waarin zij hun activiteiten noteren en dat tot doel heeft:

— Na te kunnen gaan of de personeelsleden effectief gewerkt hebben; zo spreekt het voor zich dat een personeelslid met patrouille in bijvoorbeeld het centrum van Brussel de basis niet kan vervoegeen na 4 uur patrouille zonder ook maar één proces-verbaal te hebben opgesteld;

- Province de Namur: 21;
 - FBA: 1.
- Étranger: 6.

Il est à souligner que le domicile du plaignant n'est pas nécessairement le lieu où l'incident s'est produit (transit du courrier, poste financière, ...). C'est d'ailleurs pourquoi le service de médiation s'abstient habituellement d'en faire mention.

2. Les 14 plaintes reprises dans le rapport sous la rubrique «Dépôts d'avis» sont celles pour lesquelles même le dépôt d'avis n'a pu emporter une décision favorable (17 avis ont été déposés et 3 ont été suivis).

Conformément à l'article 43, § 5, de la loi du 21 mars 1991, La Poste a confirmé par écrit au client le maintien de sa position par une réponse motivée. Elle en a transmis copie au service de médiation qui l'a analysée dans l'optique d'une poursuite des discussions sur le principe.

Il y a toutefois lieu de noter que 5 des 14 avis portaient sur la responsabilité de La Poste en cas de perte d'un envoi contre-remboursement.

La Poste a répondu à une suggestion de la médiation en cette matière en publiant par ordre de service du 29 septembre 1995 une disposition concernant les envois perdus. Celle-ci prévoit, sans coût supplémentaire, l'indemnisation de l'expéditeur à concurrence du montant réclamé au destinataire en cas de perte d'un envoi contre-remboursement en service intérieur. L'indemnisation est limitée par un plafond de 20 000 francs. Elle ne peut le dépasser que lorsque l'expéditeur a pris au préalable une assurance spécifique à l'envoi concerné auprès de La Poste.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 41 de M. Anciaux du 25 octobre 1995 (N.):

Police bruxelloise. — Obligation d'infliger un nombre minimum d'amendes.

Selon des témoignages récents, la direction de la police bruxelloise imposerait aux agents de dresser quotidiennement un quota minimum de procès-verbaux. Les agents devraient ainsi délivrer au minimum 20 contraventions par jour et, pour les agents auxiliaires, ce nombre serait même de 40 PV par jour. À défaut d'atteindre ce quota, les agents feraient même l'objet de sanctions.

D'autre part, les responsables du corps de police auraient donné pour consigne de ne pas verbaliser dans certaines rues qui attirent plutôt un public aisé.

L'honorable ministre est-il au courant de ces allégations? Une enquête a-t-elle été ordonnée pour les vérifier? L'honorable ministre est-il d'accord pour dire que de telles décisions seraient inadmissibles de la part des responsables du corps de police? Quelles mesures prendra-t-il pour prévenir à l'avenir ce genre de situation?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que j'ai pris connaissance par la presse des accusations formulées dans le premier alinéa de sa question.

D'après les renseignements fournis par monsieur de Donnée, bourgmestre de Bruxelles, il apparaît que la direction de la section trafic n'impose aucun quota au personnel quant au nombre de procès-verbaux à dresser.

Le personnel de police de cette division doit toutefois établir quotidiennement un rapport dans lequel ils notent leurs activités et qui a pour but:

— De vérifier si les membres du personnel ont effectivement travaillé; ainsi, il va de soi qu'un agent en patrouille dans, par exemple le centre de Bruxelles, ne peut rejoindre sa base après 4 heures de patrouille sans avoir dressé un seul procès-verbal;

— Nazicht te kunnen doen wanneer om inlichtingen wordt gevraagd in een bepaalde wijk;

— Er statistieken te kunnen van maken.

Vraag nr. 52 van de heer Anciaux d.d. 24 november 1995 (N.):

Strijd tegen de vrouwenarbeid in de gemeente Sint-Joost-ten-Noode.

De onmenselijke en vernederende toestanden binnen de internationale handel in vrouwen is een hedendaagse vorm van slavernij die door elk rechtschapen mens en door elke democratische rechtsstaat zwaar moet worden bestreden. Nochtans merken we dat dit niet steeds efficiënt gebeurt. De corruptie en omkoping van ambtenaren en politiemensen moet onder ogen gezien worden als een mogelijke realiteit. Deze mensenhandel is bovendien nauw verbonden met de prostitutie. In dit kader doen zich soms onaanvaardbare toestanden voor. Uit tal van informatie blijkt dat in de officiële sociale huisvestingsmaatschappij van de gemeente Sint-Joost-ten-Noode, prostitutie-activiteiten op grote schaal worden toegelaten. Klaarblijkelijk wordt het aanzetten tot ontucht en het bevorderen van handel in illegaal verblijvende vrouwen hier op geen enkele wijze aangepakt.

Is de geachte minister op de hoogte van deze feiten? Zal hij stappen ondernemen om deze zaak grondig te laten onderzoeken? Zal hij onderzoeken of het plaatselijk politiekorps zich in deze schuldig maakt aan het passief gedogen van illegale praktijken? Welke maatregelen zullen overwogen worden om de onaanvaardbare feiten van vrouwenhandel in deze huisvestingsmaatschappij aan banden te leggen? Kan de geachte minister meedelen of er nog andere praktijken van vrouwenhandel binnen andere huisvestingsmaatschappijen kenbaar zijn?

Antwoord: Als beleidsmaatregel tegen mogelijke omkoping van leden van de gemeentepolitie werd een dienst Intern Toezicht opgericht bij de politiekorpsen, en dit overeenkomstig de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscmissie inzake mensenhandel. Het geachte lid vindt de modaliteiten inzake oprichting en uitbouw van deze diensten in de omzendbrief POL 48 van 6 juli 1994 betreffende de inrichting van een dienst Intern Toezicht bij de korpsen van gemeentepolitie (*Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1994) + Erratum van 1 december 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1994).

Het eventueel gedogen door de gemeentepolitie van aanzetten tot ontucht en bevorderen van handel in illegaal verblijvende vrouwen impliceert mogelijke gebreken inzake uitvoering van taken van gerechtelijke politie, hetgeen tot de bevoegdheid hoort van de minister van Justitie. Aangezien het hier ook ruimer kan gaan om tekorten op het vlak van een goede werking van het desbetreffende politiekorps, heb ik, naar aanleiding van de beweringen van het geachte lid, aan het Vast Comité van toezicht op de politiediensten gevraagd een onderzoek terzake in te stellen.

Hierbij wens ik evenwel te benadrukken dat ik geen bevoegdheid heb ten aanzien van gemeentelijke huisvestingsmaatschappijen, waarvoor het geachte lid zich in voorliggend geval moet wenden tot de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Overigens ben ik mij inderdaad bewust van het bestaan van verschillende vormen van mensenhandel, waaronder de handel in illegaal verblijvende vrouwen, die verbonden is met de prostitutie, in het bijzonder. Bewijs hiervan zijn de vele maatregelen en initiatieven die op dit vlak reeds genomen werden. Zo werd binnen de dienst Vreemdelingenzaken overgegaan tot de oprichting van een administratief bureau der opsporingen. Dit opsporingsbureau onderhoudt zeer nauwe contacten met de centrale cel mensenhandel van de generale staf van de rijkswacht. Elke klacht in verband met mensenhandel wordt in dit bureau gecentraliseerd en behandeld waarbij men bijzondere aandacht besteedt aan de drie klasieke kanalen die veel worden gebruikt bij het bedrijven van mensenhandel: de asielprocedure, de visumprocedure en de schijnhuwelijken of de misbruiken van de instellingen van het huwelijk.

— Effectuer des vérifications quand des renseignements sont demandés dans un quartier déterminé;

— D'établir des statistiques.

Question n° 52 de M. Anciaux du 24 novembre 1995 (N.):

Lutte contre la traite de femmes dans la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

Les situations inhumaines et humiliantes engendrées par la traite internationale de femmes constituent une forme d'esclavage que tout individu honnête et tout État de droit démocratique se doivent de combattre avec vigueur. Pourtant, nous nous apercevons que cette lutte n'est pas toujours efficace. Il ne faut pas négliger l'éventualité de corruption de fonctionnaires et de policiers. De plus, cette traite d'êtres humains est étroitement liée à la prostitution. Dans ce cadre, l'on rencontre parfois des situations inacceptables. De nombreuses informations nous indiquent que des activités de prostitution sont tolérées en grand nombre dans des immeubles appartenant à la société du logement de Saint-Josse-ten-Noode. Il est clair que l'incitation à la débauche et l'encouragement de la traite de femmes en séjour illégal ne sont en aucune façon combattus.

L'honorable ministre est-il au courant de cette situation? Entreprendra-t-il des démarches en vue de procéder à une enquête approfondie? Examinerait-il si le corps de police locale est à ce sujet coupable de passivité à l'égard de pratiques illégales? Quelles mesures seront envisagées en vue de mettre fin à ces situations inacceptables de traite de femmes dans des immeubles de cette société de logement? L'honorable ministre peut-il dire si l'on connaît d'autres cas de traite de femmes dans des immeubles d'autres sociétés de logement?

Réponse: Comme mesure politique contre l'éventuelle corruption de membres de la police communale, il a été créé un service de Contrôle interne auprès des corps de police, conformément aux recommandations de la commission parlementaire chargée de l'examen en matière de la traite des êtres humains. L'honorable membre retrouvera les modalités relatives à la création et à l'élaboration de ces services dans la circulaire POL 48 du 6 juillet 1994 concernant l'instauration d'un service Contrôle interne auprès des corps de police communale (*Moniteur belge* du 7 juillet 1994) + Erratum du 1^{er} décembre 1994 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1994).

L'éventuelle tolérance par la police communale de l'incitation à la débauche et de l'encouragement de la traite des femmes en séjour illégal implique d'éventuels manquements en matière de l'exécution de tâches de police judiciaire, ce qui est du ressort du ministre de la Justice. Étant donné que, dans une acception plus large, il peut également s'agir de carences sur le plan d'un bon fonctionnement du corps de police en question, j'ai demandé au Comité permanent de contrôle des services de police, à la suite des affirmations avancées par l'honorable membre, d'engager une enquête à ce sujet.

Par la présente, je souhaite toutefois insister sur le fait que je n'ai aucune compétence en ce qui concerne les sociétés communales de logement, pour lesquelles l'honorable membre doit s'adresser, dans le cas présent, au président de la Région de Bruxelles-Capitale.

D'autre part, je suis en effet conscient de l'existence de différentes formes de traite d'êtres humains, notamment la traite de femmes en séjour illégal, liée plus particulièrement à la prostitution. Les nombreuses mesures et initiatives déjà prises à ce sujet en sont une preuve. C'est ainsi qu'au sein de l'office des Étrangers, il a été procédé à la création d'un bureau administratif de recherches. Ce bureau de recherches entretient des contacts très étroits avec la cellule centrale traite des êtres humains de l'état-major général de la gendarmerie. Toute plainte relative à la traite des êtres humains est centralisée et traitée par ce bureau et on y réserve une attention spéciale aux trois voies classiques couramment utilisées lors de la traite des êtres humains: la procédure d'asile, la procédure de visa et les mariages blancs ou les abus des institutions matrimoniales.

De dienst Vreemdelingenzaken heeft ook meer mogelijkheden tot ingrijpen gekregen dankzij de volgende wettelijke instrumenten:

1. Overeenkomstig de omzendbrief van 7 juli 1994 betreffende de afgifte van verblijfs- en arbeidsvergunningen (arbeidskaarten) aan vreemdelingen, die de omzendbrief van 11 mei 1993 vervangt, is het mogelijk een aankomstverklaring af te leveren aan personen die het slachtoffer van mensenhandel zijn indien zij een klacht of een verklaring indienen bij de bevoegde diensten, mits begeleiding door een erkende organisatie wordt geaccepteerd en gewenst, of indien zij een klacht of een verklaring tegen hun uitbouter indienen bij een politiedienst of bij het parket.

2. Overeenkomstig de wet van 1 juni 1993 betreffende de bestraffing van werkgevers omwille van tewerkstelling van illegaal in België verblijvende vreemdelingen, werden de in artikel 77, eerste en tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, voorziene geldboetes aanzienlijk verhoogd.

3. Overeenkomstig de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en de kinderpornografie werd een artikel 77bis in de voornoemde wet van 15 december 1980 ingevoegd. Dit artikel stelt strafbaar:

«Hij die, op welke manier ook, ertoe bijdraagt, rechtstreeks of via een tussenpersoon, dat een vreemdeling het koninkrijk binnenkomt of er verblijft, wanneer hij daarbij:

1° Ten opzichte van de vreemdeling direct of indirect gebruik maakt van listige kunstgrepen, geweld, bedreigingen, of enige vorm van dwang;

2° Of misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie waarin de vreemdeling verkeert ten gevolge van een onwettige of precaire administratieve toestand of ten gevolge van een zwangerschap, ziekte dan wel een lichamelijk of een geestelijk gebrek of onvolwaardigheid.»

4. Overeenkomstig de wet van 8 maart 1995 tot wijziging van artikel 74/2 van en tot invoeging van een nieuw artikel 74/4bis in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het koninklijk besluit van 5 april 1995 tot vaststelling van de wijze van consignatie en van betaling van de administratieve geldboete bedoeld bij artikel 74/4bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden onder meer administratieve geldboetes opgelegd aan de vervoerders die passagiers vervoeren naar België die niet in het bezit zijn van de vereiste stukken.

Vraag nr. 72 van de heer Boutmans d.d. 9 januari 1996 (N.):

Groep van Dublin. — België.

In een Amerikaans regeringsdocument — consulteerbaar op Internet — lees ik dat België een actief lid is van de «Groep van Dublin». Blijkbaar gaat het om een vorm van internationale politietesamenwerking.

Kan u mij hierover meer inlichtingen bezorgen: waar houdt die groep zich mee bezig? Met wie? Wie is er verantwoordelijk voor? Bestaan er rapporten over zijn werkzaamheden?

Antwoord: De Groep van Dublin is een informeel comité dat handelt over drugsgebonden materies waaraan vertegenwoordigers deelnemen van de westerse landen, te weten de lidstaten van de Europese Unie, Noorwegen, de Verenigde Staten, Canada, Japan en Australië.

Deze groep vergadert gemiddeld 2 maal per jaar om vooral de repressieve aspecten en het algemeen drugbeleid te bespreken.

De Belgische afvaardiging binnen deze groep wordt waargenomen door een afgevaardigde van het ministerie van Justitie en een afgevaardigde van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

L'office des Étrangers a également obtenu plus de possibilités d'intervention, et ce grâce aux instruments légaux suivants:

1. Conformément à la circulaire du 7 juillet 1994 concernant la délivrance de titres de séjour et des autorisations d'occupation (permis de travail) à des étrangers(ères), victimes de la traite des êtres humains, il est possible de délivrer une déclaration d'arrivée à des personnes victimes de la traite des êtres humains s'ils introduisent une plainte ou une déclaration auprès des services compétents à condition que l'accompagnement par une organisation reconnue soit accepté et voulu, ou s'ils introduisent une plainte ou une déclaration contre leur exploitateur auprès d'un service de police ou d'un parquet.

2. Conformément à la loi du 1^{er} juin 1993 imposant des sanctions aux employeurs occupant des étrangers en séjour illégal en Belgique, les amendes prévues à l'article 77, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ont été considérablement augmentées.

3. Conformément à la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, il a été inséré un article 77bis dans la loi précitée du 15 décembre 1980. Cet article rend punissable:

«Quiconque contribue de quelque manière que ce soit, soit directement, soit par un intermédiaire, à permettre l'entrée ou le séjour d'un étranger dans le Royaume, et ce faisant:

1° Fait usage à l'égard de l'étranger, de façon directe ou indirecte, de manœuvres frauduleuses, de violence, de menaces ou d'une forme quelconque de contrainte;

2° Ou abuse de la situation particulièrement vulnérable dans laquelle se trouve l'étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, d'un état de grossesse, d'une maladie, d'une infirmité ou d'une déficience physique ou mentale.»

4. Conformément à la loi du 8 mars 1995 modifiant l'article 74/2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement et y insérant un article 74/4bis nouveau, et à l'arrêté royal du 5 avril 1995 fixant les modalités de consignation et de paiement de l'amende administrative visée à l'article 74/4bis de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, des amendes administratives sont notamment imposées aux transporteurs, pour tout passager qu'ils transportent à destination de la Belgique, qui ne possède pas les documents exigés.

Question n° 72 de M. Boutmans du 9 janvier 1996 (N.):

Groupe de Dublin. — Belgique.

J'apprends, à la lecture d'un document gouvernemental américain — consultable sur Internet — que la Belgique est membre actif du «Groupe de Dublin». Il s'agit manifestement d'une forme de coopération policière internationale.

L'honorable ministre peut-il me fournir des précisions à ce sujet: de quoi ce groupe s'occupe-t-il? Avec qui? Qui est responsable? Existe-t-il des rapports sur ses activités?

Réponse: Le Groupe de Dublin est un comité informel traitant de questions liées aux stupéfiants auquel participent des représentants des pays occidentaux, à savoir les États membres de l'Union européenne, la Norvège, les États-Unis, le Canada, le Japon et l'Australie.

Ce groupe se réunit en moyenne 2 fois par an pour examiner principalement les aspects répressifs et la politique globale en matière de stupéfiants.

La représentation belge au sein de ce groupe est assurée par un représentant du ministère de la Justice et un représentant du ministère des Affaires étrangères.

Vraag nr. 73 van mevrouw Lizin d.d. 11 januari 1996 (Fr.):**Islamitische hoofddoek.**

Kan de geachte minister mij meedelen of, en zo ja op welke grond, hij het dragen van een (volledige) Islamitische hoofddoek toestaat op foto's die dienen als officieel identiteitsbewijs?

Welke procedure moet worden in acht genomen voor de bestuurs- en controlehandelingen (ook aan de loketten) waarbij de identificatie van de persoon die zich meldt, noodzakelijk is? Moet de tsjador, die elke identificatie onmogelijk maakt, worden gelijkgesteld met een vermomming?

Antwoord: De algemene onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister raden, voor de afgifte van de identiteitskaarten van Belg, de gemeentebesturen dringend aan een strikte houding aan te nemen wat de specificaties van de foto's en hun behandeling betreft. Er wordt een foto vereist, die van voren en zonder hoofddeksel genomen werd.

Om ontegenzeggelijk medische of godsdienstige redenen, kan een foto met bedekt hoofd toegestaan worden, op voorwaarde dat het gezicht volledig vrij is, dat wil zeggen het voorhoofd, de wangen, de ogen, de neus en de kin moeten volledig vrij zijn. Het is wenselijk maar niet vereist dat het haar en de oren eveneens vrij zijn.

De foto dient overeen te stemmen met het gewoon uitzicht van de persoon zodat deze kan geïdentificeerd worden; het is uitgesloten dat het gelaat verborgen of gesluierd wordt door een kledingstuk, welk het ook moge wezen.

Vraag nr. 77 van de heer Vandenbroeke d.d. 11 januari 1996 (N.):**Anderstalige rijkswachters bij betogingen.**

Het najaar van 1995 kenmerkte zich in onderwijsmiddens, meer bepaald in Wallonië, door meerdere stakingen en protestmeetings.

Vanuit onze kennissenkring in het Luikse mochten we onder meer vernemen dat daarbij, bij momenten, nogal brutaal en hardhandig opgetreden werd door de rijkswacht.

Dit kan, zo trachten we de realiteit afstandelijk in te schatten, ingegeven zijn door bepaalde vormen van wangedrag vanwege (een deel van) de demonstranten.

Daarover gaat het niet in deze vraagstelling. Wel gaat het over het feit dat een deel van de demonstranten er bepaald aanstoot aan hebben genomen dat de meerderheid van de ingezette rijkswachters Nederlandstaligen waren die zich, in het woordgebruik, nogal laatdunkend en weinig welvoegelijk richtten tot de demonstranten. Dat zoiets ophitsend zou gewerkt hebben, lijkt in de gegeven context aannemelijk.

Vandaar bijgaande concrete vraagstellingen:

— Klopt het dat de ingezette rijkswachters (bij betogingen in het Luikse, eind 1995) dominant Nederlandstaligen waren?

— Vanuit welk corps werden, voor bedoelde betogingen, de ingezette rijkswachters gerecrueteerd?

— Heeft de geachte minister er weet van dat, door het inzetten van anderstaligen, extra fricties en weerstanden bij de bevolking en a fortiori bij demonstranten opgeroepen worden?

— Kan, in de toekomst, aan dergelijke extra gevoeligheden de nodige aandacht verleend worden?

Antwoord: Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. a) Tijdens de betoging van de studenten op 28 november 1995 te Luik, waren 37 Nederlandstalige rijkswachters aanwezig, zijnde 15 pct. van de totaal door de rijkswacht ingezette getalsterkte.

b) Tijdens de andere betogingen die gedurende de maanden november en december 1995 in Luik hebben plaatsgevonden, was geen enkele Nederlandstalige rijkswachter aanwezig.

Question n° 73 de Mme Lizin du 11 janvier 1996 (Fr.):**Foulard islamique.**

L'honorable ministre peut-il nous dire s'il autorise et sur quelle base le port du foulard islamique (complet) sur les photos servant aux pièces d'identité officielle?

Quelle procédure appliquer dans les actes administratifs et de contrôle (y compris aux guichets) qui nécessitent l'identification de l'interlocutrice(teur)? Le tchador rendant en effet impossible toute identification, doit-il être assimilé à un déguisement?

Réponse: Les instructions générales du 7 octobre 1992 concernant la tenue des registres de la population et des étrangers recommandent aux administrations communales, pour la délivrance des cartes d'identité de Belge, une attitude rigoureuse concernant les spécifications des photographies et leur traitement. Une photographie prise de face et sans couvre-chef est de règle.

Pour des motifs d'ordre médical ou religieux indéniables, une photographie où la tête est couverte peut être admise à condition que le visage soit entièrement dégagé, c'est-à-dire que le front, les joues, les yeux, le nez et le menton soient découverts. Il est souhaitable, mais non absolument requis, que les cheveux et les oreilles soient également dégagés.

La photographie doit correspondre à l'aspect habituel de la personne afin de permettre son identification; il est exclu que le visage soit dissimulé ou voilé par un élément vestimentaire, quel qu'il soit.

Question n° 77 de M. Vandenbroeke du 11 janvier 1996 (N.):**Gendarmes allophones mobilisés lors de manifestations.**

L'automne de 1995 s'est caractérisé, pour ce qui est du milieu de l'enseignement, et ce plus particulièrement en Wallonie, par plusieurs grèves et plusieurs meetings de protestation.

Selon des informations en provenance de cercles d'amis de la région liégeoise, l'intervention de la gendarmerie a été assez brutale et violente par moments.

À distance, on peut penser que cette attitude a pu être inspirée par certaines formes d'inconduite de la part (d'une partie) des manifestants.

Mais là n'est pas le problème. Il vient plutôt de ce qu'une partie des manifestants ont été offusqués de constater que la plupart des gendarmes mobilisés étaient des néerlandophones et que ceux-ci se sont adressés aux manifestants en termes plutôt arrogants et malséants. On peut admettre que, dans le contexte en question, cela ait échaudé les esprits.

C'est pourquoi je me permets de poser les questions concrètes suivantes:

— Est-il exact que la plupart des gendarmes mobilisés (lors des manifestations qui ont eu lieu dans la région liégeoise à la fin de 1995) étaient des néerlandophones?

— Dans quel corps les gendarmes mobilisés pour lesdites manifestations ont-ils été recrutés?

— L'honorable ministre se rend-il compte qu'en faisant intervenir des gendarmes allophones, l'on suscite des frictions supplémentaires et une résistance accrue de la part de la population et, a fortiori, des manifestants?

— Pourra-t-on à l'avenir tenir suffisamment compte d'hypersensibilités de cette nature?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

a) Durant la manifestation des étudiants du 28 novembre 1995 à Liège, 37 gendarmes d'expression néerlandaise étaient présents, soit 15 p.c. de l'effectif que la gendarmerie avait engagé.

b) Dans les autres manifestations qui se sont déroulées à Liège durant les mois de novembre et décembre 1995, aucun gendarme d'expression néerlandaise n'était présent.

2. De personeelsleden die op 28 november 1995 werden ingezet, maken deel uit van het district Luik en de algemene reserve van de rijkswacht.

3. Ik heb geen kennis van enige wrijving of bijzondere weerstand die het gevolg zou zijn geweest van het behoren tot een bepaalde taalrol.

4. Bij het voorbereiden en uitvoeren van een ordedienst wordt steeds rekening gehouden met de taalrol waartoe de ingezette rijkswachters behoren.

Vraag nr. 78 van de heer Boutmans d.d. 11 januari 1996 (N.):

Verschaffing van informatie door de rijkswacht aan de Militaire Veiligheid. — Greenpeace.

In 1989 antwoordde de toenmalige minister van Landsverdediging (vraag nr. 349 van de heer Sleenckx, bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 69 van 26 mei 1989) dat de rijkswacht informatie verschaft aan de Militaire Veiligheid over sociale acties in militaire installaties, in industrieën die voor defensie werken, of gebeurtenissen die de militaire veiligheid aanbelangen. Recentelijk bevestigde de huidige minister van Landsverdediging naar aanleiding van de Greenpeace-actie te Zeebrugge dat de militaire veiligheid belangstelling heeft in de potentiële activiteiten van de vredes- en milieubewegingen tegen nucleaire wapens en kernproeven (*Beknopt Verslag*, Senaat, 12 oktober 1995, mondelinge vraag van senator Coveliers).

1. Heeft de rijkswacht reeds concrete informatie doorgegeven aan de Militaire Veiligheid over de organisatie Greenpeace? Zo ja, welke precieze informatie? Van welke acties aan welke militaire installaties? Gebeurde dit voor de actie te Zeebrugge? Werd er ook reeds informatie doorgegeven over personen? Op welke wijze en wanneer gebeurde dit?

2. Heeft de rijkswacht reeds concrete informatie doorgegeven aan de Militaire Veiligheid over de acties van een organisatie zoals Greenpeace bij bedrijven met een veiligheidsattest? Zo ja, welke precieze informatie? Van welke acties aan welke bedrijven? Werd er ook reeds informatie doorgegeven over personen? Op welke wijze en wanneer gebeurde dit?

3. Werd er reeds internationaal informatie uitgewisseld over Greenpeace of andere vredes- en milieubewegingen, hun acties en leden? Zo ja, wanneer, welke concrete informatie betreffende welke organisatie en actie, op welke basis, door welke dienst en via welk kanaal aan welke dienst van welk land?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna de antwoorden vinden op de verschillende vragen.

1. De rijkswacht verstrekt geen inlichtingen over de organisatie Greenpeace aan de Militaire Veiligheid. In het raam van een door Greenpeace aangekondigde actie dient de rijkswacht de personen te verwittigen die instaan voor de veiligheid van bepaalde instellingen, over de mogelijke wijzen van actie van deze organisatie. Wat Zeebrugge betreft, is dit gebeurd op 1 september 1995.

2. Met betrekking tot de acties van Greenpeace of van gelijkwaardige organisaties die gericht zijn tegen instellingen werkend met een veiligheidsattest ten voordele van Landsverdediging, worden er geen inlichtingen aan de Militaire Veiligheid gezonden. Ook over personen wordt er geen enkele informatie aan de Militaire Veiligheid doorgegeven noch vóór, noch na deze acties.

3. Tussen de politiediensten worden er, op internationaal en zelfs op nationaal vlak, geen gegevens uitgewisseld betreffende de organisatie Greenpeace of haar leden. Een actie van deze organisatie, die maatregelen in het raam van de handhaving in de open-

2. Les effectifs engagés le 28 novembre 1995 provenaient du district de Liège et de la réserve générale de la gendarmerie.

3. Je n'ai eu connaissance d'aucune friction ou résistance particulière liée à une quelconque appartenance linguistique.

4. L'élément d'appartenance linguistique des gendarmes est toujours pris en compte lors de la préparation et de l'exécution d'un service d'ordre.

Question n° 78 de M. Boutmans du 11 janvier 1996 (N.):

Communication d'informations par la gendarmerie à la Sécurité militaire. — Greenpeace.

En 1989, le ministre de la Défense de l'époque déclarait que la gendarmerie fournit des renseignements à la sécurité militaire sur des actions sociales dans les installations militaires ou dans les industries qui travaillent pour la défense, ou concernant des événements qui ont trait à la sécurité militaire (question n° 349 de M. Sleenckx, bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 69 du 26 mai 1989). Le ministre de la Défense actuel a confirmé récemment, après l'action que Greenpeace a menée à Zeebrugge, que la Sécurité militaire s'intéresse aux actions potentielles que les mouvements pour la paix et les mouvements écologiques pourraient mener contre les armes et les essais nucléaires (*Compte rendu analytique*, Sénat, 12 octobre 1995, question orale de M. Coveliers).

1. La gendarmerie a-t-elle déjà transmis des renseignements concrets à la Sécurité militaire concernant l'organisation Greenpeace? Dans l'affirmative, quels renseignements exactement? De quelles actions s'agit-il et quelles sont les installations militaires qui étaient visées? Des renseignements ont-ils été transmis sur l'action à Zeebrugge? A-t-on aussi déjà transmis des informations concernant des personnes? Si oui, de quelle manière et à quel moment?

2. La gendarmerie a-t-elle déjà transmis des renseignements concrets à la Sécurité militaire concernant des actions menées par une organisation comme Greenpeace contre des entreprises détenrices d'un contrat de sécurité? Dans l'affirmative, de quels renseignements s'agit-il exactement? De quelles actions s'agit-il et quelles sont les entreprises qui étaient visées? A-t-on aussi déjà transmis des informations concernant des personnes? Si oui, de quelle manière et à quel moment?

3. A-t-on déjà échangé des informations au niveau international concernant Greenpeace ou d'autres mouvements pour la paix et mouvements écologiques, leurs actions et leurs membres? Dans l'affirmative, quand, de quelles informations s'est-il agi exactement, quelles organisations et actions concernaient-elles, sur quelle base a-t-on procédé à cet échange d'informations, quel service en a été chargé, quelle filière a-t-il utilisée, à quels services de quels pays ces informations ont-elles été transmises?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les réponses à ses différentes questions.

1. La gendarmerie ne fournit aucun renseignement à la Sécurité militaire sur l'organisation Greenpeace. Dans le cadre d'une action annoncée par Greenpeace, la gendarmerie doit cependant informer les responsables de la sécurité de certaines installations, des modes d'actions possibles de cette organisation. En ce qui concerne Zeebrugge, ceci a eu lieu le 1^{er} septembre 1995.

2. En ce qui concerne les actions de Greenpeace ou d'associations de cette nature, dirigées contre des installations travaillant sous contrat classifié au profit de la Défense nationale, la gendarmerie ne transmet aucune information sur ces actions à la Sécurité militaire. De même, en ce qui concerne les personnes, aucune information n'est transmise à la Sécurité militaire, ni avant ni après ces actions.

3. Au plan international ni même national, il n'y a aucun échange d'informations entre services de police concernant l'organisation Greenpeace ou ses membres. Une action de cette organisation qui nécessite des mesures dans le cadre du maintien

bare orde noodzaak zou wel het voorwerp kunnen uitmaken van een informatie-uitwisseling. Hetzelfde geldt voor alle organisaties, groeperingen en bewegingen.

Vraag nr. 88 van de heer Foret d.d. 31 januari 1996 (Fr.):

Franstalige kamers van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen. — Benoeming van assessoren.

Op 1 december 1995 heeft de Ministerraad een ontwerp van koninklijk besluit goedgekeurd waarbij de benoeming van twee assessoren bij de Franstalige kamers van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen wordt voorgedragen. Deze twee gegadigden zijn aan de Ministerraad voorgedragen op basis van een eensluidend advies van een onafhankelijke examencommissie die wordt voorgezeten door de secretaris-generaal van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

Kan de geachte minister mij zeggen:

1. Hoeveel gegadigden gepostuleerd hebben naar de twee openstaande betrekkingen;
2. Wat de aanspraken en verdiensten zijn van de gegadigden die in aanmerking zijn genomen;
3. Hoe de onafhankelijke examencommissie is samengesteld;
4. Welke examens de examencommissie heeft georganiseerd om de gegadigden te selecteren;
5. Wat de toelatingscriteria waren om te mogen deelnemen aan deze examens;
6. Of hij meent dat de gegadigden zich behoorlijk hebben kunnen voorbereiden op dit examen, gelet op het feit dat bij de aankondiging van de openstaande betrekkingen van assessor, zoals die in het *Belgisch Staatsblad* verschenen is, geen melding is gemaakt van een examen of van een examencommissie;
7. Of het pluralisme dat bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen bestond vóór de vervanging van de twee assessoren, nog altijd in acht wordt genomen?

Antwoord: Het geachte lid vindt hierbij het antwoord op zijn vraag.

1. Tweeëndertig kandidaturen werden mij toegezonden naar aanleiding van het officieel bericht van vacantverklaring dat werd bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 augustus 1995.

2. De onafhankelijke examencommissie heeft mij eenparig de heren Paul Vandercam en Pierre Buch voorgedragen als de twee kandidaten die het meest geschikt zijn om de ambten van bijzitter bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen te bekleden.

De heer Paul Vandercam heeft het ambt van bestuurssecretaris bij het studiebureau van de Dienst vreemdelingenzaken uitgeoefend en beschikt over een ervaring van meer dan vijf jaar inzake vreemdelingenrecht. Hij is licentiaat in de rechten en bezit bovendien een diploma in de economische wetenschappen en een diploma van het « Institut de développement ».

De heer Pierre Buch is licentiaat in de rechten. Hij kijkt terug op een jarenlange ervaring in het vreemdelingenrecht die hij met name heeft opgedaan bij het Hoog Commissariaat voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties. Zo heeft hij de afgevaardigde van de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties in 1992 en 1993 bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen vertegenwoordigd. Hij is de auteur van verschillende publikaties en wetenschappelijke onderzoeken.

De twee kandidaten vervullen de wettelijke voorwaarden om toegang te hebben tot de vacante betrekkingen.

3. De onafhankelijke examencommissie werd voorgezeten door de secretaris-generaal van het ministerie van Binnenlandse Zaken en was samengesteld uit:

— De heer J. Barthelemy, directeur-generaal van de algemene directie van de wetgeving en van de nationale instellingen van het ministerie van Binnenlandse Zaken;

— Mevrouw R. Foucart, eerste voorzitter bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen;

— De heer S. Bodart, kamervoorzitter bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen;

— Mevrouw M. De Leeuw, selectieadviseur bij het Vast Wervingssecretariaat;

de l'ordre public pourrait par contre faire l'objet d'un échange d'informations. Cela vaut pour toute organisation, groupement ou mouvement.

Question n° 88 de M. Foret du 31 janvier 1996 (Fr.):

Chambres francophones de la Commission permanente de recours des réfugiés. — Nomination d'assesseurs.

Le 1^{er} décembre 1995, le Conseil des ministres a approuvé un projet d'arrêté royal présentant les nominations de deux assesseurs aux chambres francophones de la Commission permanente de recours des réfugiés. Ces deux candidats ont été proposés au Conseil des ministres sur la base de l'avis uniforme d'un jury indépendant présidé par le secrétaire général du département de l'Intérieur.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. Combien de candidats ont postulé les deux fonctions vacantes;
2. Quels sont les titres et mérites des candidats retenus;
3. Comment se compose le jury indépendant;
4. Quelles épreuves le jury a organisées afin de sélectionner les candidats;
5. Quels ont été les critères d'admission au passage de ces épreuves;
6. S'il estime que les candidats ont pu adéquatement se préparer au passage de ces épreuves, dès lors que l'annonce de la vacance des emplois d'assesseurs telle que publiée au *Moniteur belge* ne faisait mention ni des épreuves, ni même du jury;
7. Si le pluralisme qui existait au sein de la Commission permanente de recours des réfugiés, préalablement au remplacement de deux assesseurs, est toujours respecté?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-joint la réponse à sa question.

1. Trente-deux candidatures m'ont été adressées suite à l'avis officiel de vacance publié au *Moniteur belge* du 24 août 1995.

2. Le jury indépendant m'a présenté, à l'unanimité, MM. Paul Vandercam et Pierre Buch comme les deux candidats les plus qualifiés pour occuper les emplois d'assesseur à la Commission permanente de recours des réfugiés.

M. Paul Vandercam a exercé les fonctions de secrétaire d'administration au bureau d'études de l'Office des étrangers et possède une expérience de plus de cinq années en droit des étrangers. Il est licencié en droit et possède, en outre, un diplôme en sciences économiques et un diplôme spécial de l'Institut de développement.

M. Pierre Buch est licencié en droit. Il possède une expérience de plusieurs années en droit des étrangers, acquise notamment auprès du Haut Commissariat aux réfugiés des Nations unies. Il a ainsi représenté le délégué du Haut Commissaire aux réfugiés des Nations unies auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés en 1992 et 1993. Il est l'auteur de diverses publications et recherches scientifiques.

Les deux candidats remplissent les conditions légales pour accéder aux emplois vacants.

3. Le jury indépendant était présidé par le secrétaire général du ministère de l'Intérieur et comprenait:

— M. J. Barthelemy, directeur général de la direction générale de la législation et des institutions nationales du ministère de l'Intérieur;

— Mme R. Foucart, première présidente à la Commission permanente de recours des réfugiés;

— M. S. Bodart, président de chambre à la Commission permanente de recours des réfugiés;

— Mme M. De Leeuw, conseillère de sélection au Secrétariat permanent de recrutement;

— De heer J. Vanhaeverbeeck, adjunct-kabinetschef van de minister van Binnenlandse Zaken;

— De heer P. De Bruycker, docent aan de «Université Libre de Bruxelles»;

— De heer J.-Y. Carlier, lector aan de «Université Catholique de Louvain».

4. De examencommissie is in twee fases tewerk gegaan. Nadat ze de onontvankelijke kandidaturen had verworpen, heeft ze in een eerste fase op basis van de kandidaatstellingen de kandidaten geselecteerd die het meest geschikt werden bevonden om de vacante betrekkingen te bekleden. In een tweede fase heeft de examencommissie tijdens een mondelinge proef tussen de kandidaten die na afloop van de eerste fase in aanmerking werden genomen, een keuze gemaakt.

5. De examencommissie heeft eerst de onontvankelijke kandidaturen verworpen, dat wil zeggen die van kandidaten die op het ogenblik van de benoeming de vereiste leeftijd niet hadden bereikt of normaal niet konden bereiken om het toe te vertrouwen mandaat uit te oefenen of die van kandidaten die niet in het bezit van het diploma van doctor of licentiaat in de rechten waren en die geen blijk konden geven van vijf jaar nuttige ervaring in de vluchtelingenproblematiek.

Zij heeft vervolgens de kandidaturen verworpen van de kandidaten die niet het meest geschikt werden geacht om het ambt van bijzitter uit te oefenen ten aanzien van de hoedanigheden die zij meenden te moeten doen gelden in verband met het toe te vertrouwen mandaat.

De andere kandidaten werden voor de mondelinge proef opgeroepen.

6. De kandidaten die voor de deelname aan de mondelinge proef door de examencommissie in aanmerking werden genomen, werden bij aangetekende brief van 23 oktober 1995 opgeroepen voor de mondelinge proef die op 14 en 15 november 1995 heeft plaatsgehad.

Zij beschikten dus over drie weken om zich op dit examen voor te bereiden.

De door de examencommissie gestelde vragen waren vrij algemeen en strekten ertoe niet alleen de kennis inzake vreemdelingenrecht die men van een kandidaat voor een ambt van bijzitter bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen mag verwachten, maar ook het beoordelingsvermogen, het synthetisch denken en de persoonlijkheid van de kandidaten, te beoordelen.

7. De wet stelt de toegangsvoorwaarden tot het ambt van bijzitter bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen en sommige onverenigbaarheden vast. Zij bepaalt echter de procedures niet die moeten gevolgd worden voor de aanstelling van bijzitters en legt hun geen enkele andere toegangsvoorwaarde op dan de voorwaarden inzake leeftijd en diploma (of ervaring). De gevolgde procedure had tot doel een billijke werving te waarborgen en garanties te bieden in verband met de kwalificaties van de aangestelde personen om mij er van te verzekeren dat onder de kandidaten die bekwaam zijn om dit ambt te vervullen, de besten worden aangesteld. De weerhouden kandidaten werden trouwens eenparig voorgesteld door de onafhankelijke examencommissie.

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 3(*) van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 14 juli 1995 (N.):

Artikel 26 WIB. — *Voordelen die in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten.*

Krachtens artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992 worden wanneer een in België gevestigde onderne-

(*) Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

— M. J. Vanhaeverbeeck, chef de cabinet adjoint du ministre de l'Intérieur;

— M. P. De Bruycker, chargé de cours à l'Université Libre de Bruxelles;

— M. J.-Y. Carlier, maître de conférences à l'Université Catholique de Louvain.

4. Le jury a procédé en deux phases. Dans une première phase, après avoir écarté les candidatures irrecevables, il a sélectionné sur la base des actes de candidatures les candidats jugés les plus aptes à occuper les emplois vacants. Dans une seconde phase, le jury a départagé, lors d'une épreuve orale, les candidats retenus à l'issue de la première phase.

5. Le jury a tout d'abord écarté les candidatures irrecevables, c'est-à-dire celles émanant de candidats n'ayant pas atteint ou ne pouvant normalement pas atteindre, au moment de la nomination, l'âge requis pour exercer le mandat à conférer ou émanant de candidats ne possédant pas de diplôme de docteur ou licencié en droit et ne pouvant justifier d'une expérience utile de cinq années dans le domaine des réfugiés.

Il a ensuite écarté les candidatures des candidats n'ayant pas été jugés les plus aptes à exercer la fonction d'assesseur au regard des qualités qu'ils ont estimé devoir faire valoir en rapport avec le mandat à conférer.

Les autres candidats ont été conviés à l'épreuve orale.

6. Les candidats retenus par le jury pour la participation à l'épreuve orale ont été convoqués par lettre recommandée du 23 octobre 1995 pour l'épreuve orale qui s'est déroulée les 14 et 15 novembre 1995.

Ils ont donc disposé de trois semaines pour se préparer à cette épreuve.

Les questions posées par le jury étaient d'ordre général et visaient à évaluer non seulement la connaissance de la matière du droit des étrangers que l'on peut attendre d'un candidat à une place d'assesseur à la Commission permanente de recours des réfugiés, mais également la capacité de jugement, l'esprit de synthèse et la personnalité des candidats.

7. La loi prévoit les conditions d'accès à la fonction d'assesseur à la Commission permanente de recours des réfugiés et certaines incompatibilités. Elle ne fixe toutefois pas les procédures à suivre en vue de la désignation des assesseurs et ne leur impose aucune autre condition d'accès que les conditions d'âge et de diplôme (ou expérience). L'objectif de la procédure suivie était d'assurer un recrutement équitable et offrir des garanties quant aux qualifications des personnes désignées afin de m'assurer que parmi les candidats aptes à exercer ces fonctions, les meilleurs soient désignés. Les candidats retenus ont d'ailleurs été proposés à l'unanimité du jury indépendant.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n°3(*) de Mme Nelis-Van Liedekerke du 14 juillet 1995 (N.):

Article 26 CIR. — *Avantages intervenant pour déterminer les revenus imposables.*

En vertu de l'article 26 du Code des impôts sur les revenus 1992, lorsqu'une entreprise établie en Belgique accorde des avantages

(*) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.

ming abnormaal goedgeunstige voordelen verleent, die voordelen bij haar eigen winst gevoegd, tenzij die voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger.

Het voorbehoud voor het geval waarin de voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten heeft tot doel werkelijke dubbele belastingen tegen te gaan.

Op alle vroeger concreet beantwoorde parlementaire vragen antwoordde de geachte minister terecht dat de bepalingen van artikel 26, eerste lid, WIB 92, in principe geen uitwerking hebben wanneer de verkrijger van het abnormaal goedgeunstig voordeel een binnenlandse vennootschap is, aangezien in het door het geachte lid bedoelde geval het abnormaal goedgeunstig voordeel steeds rechtstreeks of onrechtstreeks in aanmerking kwam voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger.

Wat nu als vennootschap A aandelen van vennootschap B bezit op het actief van haar balans en vennootschap C deze aandelen koopt. Vennootschappen A, B en C zijn Belgische vennootschappen behorende tot dezelfde groep. Vennootschap C koopt de aandelen tegen een meerprijs en geeft aldus een abnormaal goedgeunstig voordeel aan de vennootschap A. Bij vennootschap A is de meerwaarde op de aandelen volledig vrijgesteld van vennootschapsbelasting. Fiscaaltechnisch wordt deze meerwaarde door een aanpassing in meer van de begintoestand der reserves uit de belastbare basis gehouden. In dit geval komt (in tegenstelling tot voorgaande concreet beantwoorde gevallen) het abnormaal goedgeunstig voordeel dus niet in aanmerking voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger.

Kan in dit geval het door de vennootschap C verleende abnormaal goedgeunstig voordeel als dusdanig belast worden, of moet uit de antwoorden op voorgaande parlementaire vragen geconcludeerd worden dat de bepalingen van artikel 26 WIB 92 nooit van toepassing kunnen zijn bij het verlenen van een abnormaal goedgeunstig voordeel tussen Belgische vennootschappen, zelfs indien dit voordeel niet in aanmerking komt voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger ervan?

Antwoord: Luidens de bepalingen van artikel 26 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 worden de in dat artikel bedoelde abnormale of goedgeunstige voordelen niet bij de eigen winst gevoegd van de belastingplichtige die ze verleent, wanneer ze in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de (niet in het tweede lid van die bepaling vermelde) verkrijger van die voordelen.

Ik heb inderdaad reeds herhaalde malen bevestigd dat in principe mag worden geacht dat aan die voorwaarde is voldaan wanneer die verkrijger een binnenlandse vennootschap is, dat wil zeggen een belastingplichtige die onderworpen is aan de vennootschapsbelasting.

Die soepele interpretatie is ingegeven door de zorg om, zelfs op langere termijn, een eventuele dubbele aanslag van een zelfde inkomen te vermijden.

Het spreekt vanzelf dat die interpretatie niet kan worden ingeroepen wanneer ze, in tegenstelling met wat wordt bedoeld, een onrechtmatige vrijstelling of aftrek tot gevolg zou kunnen hebben bij de vennootschap die het voordeel verleent, zonder dat daar — middellijk of onmiddellijk — een effectieve aanslag tegenover staat bij de vennootschap die het voordeel verkrijgt.

Dat zou bijvoorbeeld het geval zijn wanneer, in de in de vraag geschetste omstandigheden, de verrichting tot gevolg zou hebben dat, bij ontbinding van de vennootschap waarvan de aandelen worden verkocht, de vennootschap die ze heeft gekocht een — in feite fictieve — minderwaarde zou in rekening brengen, overeenstemmend met al of een deel van de te hoge aankoopprijs en waarvoor ze op grond van artikel 198, 7^o, van het voormelde wetboek de aftrekbaarheid als beroepskosten zou inroepen.

Op het algemene vlak wens ik aan wat voorafgaat nog toe te voegen dat de besproken interpretatie in geen enkel geval afbreuk kan doen aan de toepassing, in voorkomend geval, van de bepalingen van de artikelen 79 en 207, tweede lid, van datzelfde wetboek, ten name van de verkrijger van de voordelen.

anormaux ou bénévoles, ceux-ci sont ajoutés à ses bénéficiaires propres, sauf si ces avantages interviennent pour déterminer les revenus imposables des bénéficiaires.

Cette réserve pour le cas où les avantages interviennent pour la détermination des revenus imposables vise à combattre les doubles impositions effectives.

L'honorable ministre a répondu, à juste titre, à toutes les questions parlementaires concrètes antérieures que les dispositions de l'article 26, premier alinéa, du CIR 92, sont, en principe, sans effet lorsque le bénéficiaire de l'avantage bénévole anormal est une société belge, étant donné que, dans le cas visé par l'honorable membre, l'avantage bénévole anormal intervenait toujours directement ou indirectement pour la détermination des revenus imposables du bénéficiaire.

Qu'arrivera-t-il si la société A détient des actions de la société B à l'actif de son bilan et que la société C achète ces actions? Les sociétés A, B et C sont des sociétés belges appartenant au même groupe. La société C achète les actions à un prix surévalué et accorde ainsi un avantage bénévole anormal à la société A. Celle-ci est exonérée complètement de l'impôt des sociétés frappant la plus-value sur les actions. Sur le plan de la technique fiscale, cette plus-value reste exclue de la base imposable par le biais d'une adaptation à la hausse de la situation initiale des réserves. Dans ce cas (contrairement aux cas évoqués concrètement précédemment), l'avantage bénévole anormal n'intervient donc pas dans la détermination des revenus imposables du bénéficiaire.

Dans un tel cas, l'avantage bénévole anormal octroyé par la société C peut-il être imposé en tant que tel, ou doit-on conclure des réponses aux questions parlementaires antérieures que les dispositions de l'article 26 du CIR 92 ne sont jamais applicables en cas d'octroi d'un avantage bénévole anormal entre sociétés belges, même si cet avantage n'intervient pas dans la détermination des revenus imposables de leur bénéficiaire?

Réponse: Conformément aux dispositions de l'article 26 du Code des impôts sur les revenus 1992, les avantages anormaux ou bénévoles visés à cet article ne sont pas ajoutés aux bénéfices propres du contribuable qui les octroie lorsqu'ils interviennent pour déterminer les revenus imposables du bénéficiaire (non repris à l'alinéa 2 de cette disposition) desdits avantages.

En effet, j'ai déjà confirmé à maintes reprises qu'on peut admettre, en principe, que cette condition est remplie lorsque ce bénéficiaire est une société résidente, c'est-à-dire un contribuable assujéti à l'impôt des sociétés.

Cette interprétation souple est inspirée par le souci d'éviter, même à plus long terme, une double imposition éventuelle d'un même revenu.

Il va de soi que cette interprétation ne peut être invoquée lorsqu'elle pourrait entraîner, en contradiction avec l'objectif poursuivi, une exonération ou une déduction indues dans le chef de la société qui accorde l'avantage, sans qu'il y ait en revanche — directement ou indirectement — une imposition effective dans le chef de la société qui le reçoit.

Ce serait par exemple le cas si, dans les circonstances décrites dans la question, l'opération avait pour conséquence qu'en cas de dissolution de la société dont les actions ou parts sont vendues, la société qui les a achetées comptabilisait une moins-value — en réalité fictive — correspondant à la totalité ou à une partie du prix trop élevé d'acquisition et pour laquelle elle invoquerait la déductibilité à titre de frais professionnels sur le pied de l'article 198, 7^o, du code précité.

Plus généralement, je voudrais encore ajouter à ce qui précède que l'interprétation dont il s'agit ne peut en aucun cas porter préjudice à l'application, le cas échéant, des dispositions des articles 79 et 207, alinéa 2, de ce même code, dans le chef du bénéficiaire des avantages.

Vraag nr. 8(*) van de heer Boutmans d.d. 8 augustus 1995 (N.):

Kadastraal inkomen. — Vrijstelling.

In artikel 12 van het Wetboek van inkomstenbelastingen wordt een aantal soorten instellingen opgesomd waarvoor vrijstelling van inkomstenbelasting geldt.

Wat wordt in de praktijk zoal begrepen onder «andere soortgelijke weldadigheidsinstellingen»?

Geldt de vrijstelling ook voor jeugdhuisen of jeugdbewegingen? Voor bejaarden- en gehandicapteninstellingen? Voor opvangtehuizen of jongeren in moeilijkheden?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

Artikel 12, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) stelt het kadastraal inkomen vrij van de onroerende goederen of delen van onroerende goederen die een belastingplichtige zonder winstoogmerken heeft bestemd voor het uitoefenen van een openbare eredienst, voor onderwijs, voor het vestigen van hospitalen, godshuizen, klinieken, dispensaria, vakantiehuisen voor kinderen of gepensioneerden, of van andere soortgelijke weldadigheidsinstellingen.

Het voormeld artikel maakt een uitzondering op de algemene regel van belastbaarheid van de inkomsten van onroerende goederen en moet — volgens het in rechte geldend beginsel — beperkend worden uitgelegd in die zin dat men zich dient te houden aan de termen zelf van de wet.

Volgens de rechtspraak ter zake, is de loutere erkenning van het weldadigheidskarakter van een instelling dan ook onvoldoende om het recht op vrijstelling te rechtvaardigen. Er valt nog uit te maken of bedoeld weldadigheidswerk kan worden gelijkgesteld met de door de wet vermelde instellingen. Bovendien is het gebruik van het onroerend goed tot de bijzondere doeleinden, die de wet beperkend opsomt, een kwestie die in feite moet worden beoordeeld.

Hieruit volgt dat de bestemming van elk onroerend goed dat eventueel in aanmerking komt voor de vrijstelling, op individuele wijze moet worden onderzocht.

Geen enkele van de in de vraag geciteerde bestemmingen kan a priori worden uitgesloten van het recht op de in artikel 12, § 1, WIB 92, voorziene vrijstelling, wel te verstaan onder voorbehoud van het resultaat van het hiervoor aangehaald punctueel grondig onderzoek. In dat verband kunnen de nummers 253/37 en 53 tot 60 van de administratieve commentaar van het WIB 92 nuttig worden geraadpleegd.

Vraag nr. 34 van mevrouw de Bethune d.d. 8 december 1995 (N.):

Financiën. — Vrouwen. — Beleidsintenties.

De vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking, begin september 1995, betekent een krachtige en mondiale impuls ter verbetering van de rechten en de positie van de vrouw.

De platformtekst voor actie van deze conferentie bevat immers een hele reeks concrete doelstellingen en maatregelen teneinde een gelijke deelname van vrouwen en mannen aan het maatschappelijk, cultureel en economisch leven te realiseren.

Ook België heeft deze tekst aanvaard en heeft er zich bijgevolg toe verbonden de erin vervatte doelstellingen en maatregelen te vertalen in haar beleid.

Vanuit een gender-dimensie bekeken bevat de beleidsnota van de minister van Financiën geen expliciete beleidsprioriteit naar vrouwen toe.

(*) Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

Question n° 8(*) de M. Boutmans du 8 août 1995 (N.):

Revenu cadastral. — Exonération.

L'article 12 du Code des impôts sur les revenus énumère une série de types d'organismes qui bénéficient de l'exonération de l'impôt sur les revenus.

Qu'entend-on, pratiquement, par «d'autres œuvres analogues de bienfaisance»?

L'exonération vaut-t-elle également pour les maisons des jeunes ou les mouvements de jeunesse, pour les établissements qui viennent en aide aux personnes âgées et aux handicapés, pour les maisons d'accueil ou pour les jeunes en difficulté?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

L'article 12, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) stipule qu'est exonéré, le revenu cadastral des biens immobiliers ou des parties des biens immobiliers qu'un contribuable a affectés, sans but de lucre, à l'exercice d'un culte public, à l'enseignement, à l'installation d'hôpitaux, d'hospices, de cliniques, de dispensaires, de homes de vacances pour enfants ou personnes pensionnées, ou d'autres œuvres analogues de bienfaisance.

L'article précité énonce une exception à la règle générale d'imposabilité des revenus des biens immobiliers et doit — comme il est de principe en droit — être interprété restrictivement, en ce sens qu'il faut s'en tenir aux termes de la loi.

Eu égard à la jurisprudence en la matière, la seule reconnaissance du caractère d'œuvre de bienfaisance d'une institution est insuffisante pour justifier légalement le droit à l'exonération. En effet, il reste à résoudre la question de savoir si l'œuvre dont il s'agit est une œuvre de bienfaisance analogue aux institutions citées par la loi. De plus, l'affectation de l'immeuble aux fins particulières que la loi énumère limitativement est une question qui doit être appréciée en fait.

Il en résulte que l'affectation de chaque bien immobilier entrant éventuellement en ligne de compte pour l'exonération doit être examinée de manière individuelle.

Aucune des affectations citées dans la question ne peut a priori être exclue du droit à l'exonération prévue par l'article 12, § 1^{er}, CIR 92, sous réserve bien entendu des résultats de l'enquête ponctuelle approfondie évoquée ci-dessus. À cet égard, on consultera utilement les numéros 253/37 et 53 à 60 du commentaire administratif du CIR 92.

Question n° 34 de Mme de Bethune du 8 décembre 1995 (N.):

Finances. — Femmes. — Intentions politiques.

La quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue en septembre 1995, aura donné une puissante impulsion à l'amélioration des droits et de la position de la femme à l'échelle mondiale.

Le programme d'action de cette conférence prévoit, en effet, une série de mesures et d'objectifs concrets à réaliser en vue d'assurer une participation équilibrée des hommes et des femmes à la vie sociale, culturelle et économique.

Ce texte a été adopté aussi par la Belgique, qui s'est, par conséquent, engagée à transposer dans sa politique les objectifs et les mesures en question.

Du point de vue de l'égalité hommes-femmes, la note de politique du ministre des Finances ne prévoit pas de priorités spécifiques en faveur des femmes.

(*) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat zijn zijn concrete beleidsintenties naar vrouwen toe?

2. Hoe denkt hij werk te maken van de aanbevelingen die werden opgenomen in de platformtekst voor actie van de vierde UNO-Vrouwenconferentie?

3. Zal hij in zijn kabinet en/of administratie een medewerk(st)er of (werk)groep uitdrukkelijk belasten met het opvolgen van de gender-dimensie in zijn beleid?

Antwoord: Overeenkomstig de doelstellingen die opgenomen werden in de «platformtekst voor actie» van de 4e UNO-Vrouwenconferentie in Peking, zal ik ernaar streven om binnen mijn eigen bevoegdheid gelijke kansen te waarborgen voor mannen en vrouwen.

Er zal in het bijzonder op toegezien worden dat vrouwen meer kansen krijgen om deel te nemen aan de beleidsvorming en door te groeien naar belangrijkere functies binnen mijn departement.

Vraag nr. 37 van de heer Olivier d.d. 9 januari 1996 (N.):

Sociaal-ethische beleggingsvormen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Welke sociaal-ethische beleggingsvormen bestaan er in ons land bij de verschillende financiële instellingen en daarbuiten?

2. Welke initiatieven worden met deze beleggingen gefinancierd?

3. Is de geachte minister van oordeel dat het hier een vorm van alternatieve financiering betreft van initiatieven die anders door de overheid zouden moeten worden gefinancierd?

4. Indien ja, is de geachte minister bereid fiscale stimuli toe te kennen aan deze vorm van beleggen?

Antwoord: In antwoord op de vier vragen gesteld door het geachte lid, heb ik de eer hem te laten weten wat volgt.

1. Het gamma van sociaal-ethische beleggingsvormen dekt meerdere bestaande modaliteiten, die naar gelang van het initiatief van de betrokken promotoren op punt werden gesteld. Een exhaustieve opsomming kan worden opgemaakt indien het geachte lid dit wenst, maar in hoofdlijnen bestaan bij financiële instellingen volgende vormen:

— Klassieke spaarrekeningen bij een aantal kredietinstellingen, waarbij cliënten, die hiertoe bereid zijn, de totaliteit of een gedeelte van de rente afstaan ter ondersteuning van bestaande projecten of organisaties in de sociale of ecologische sfeer; in sommige gevallen wordt door de instelling een supplementaire rente aan de begunstigde organisatie toegekend. Deze spaarformule beoogt twee doelstellingen: het financieel ondersteunen van verenigingen die voor een menselijker maatschappij ijveren en de spaarders er zich van bewust maken aan hun spaargeld een sociale dimensie te geven;

— Een bank, die zich uitdrukkelijk als «ethisch» profileert, biedt lager-rentende spaarprodukten aan, waarvan de inlagen dienen om kredieten toe te staan aan als «ethische» aangemerkte initiatieven op diverse domeinen, bijvoorbeeld voor natuurreservaten, het herstellen van een watermolen, een manege voor gehandicapten;

— Twee beveks naar Belgisch recht bieden de mogelijkheid aan te beleggen in ondernemingen, waarvan de aandelen op de beurs zijn genoteerd, maar die aan strikte ethische of ecologische criteria voldoen; een onafhankelijk orgaan ziet nauw toe op de selectie van de beleggingsobjecten op basis van vooraf vastgelegde ethische of ecologische criteria.

2. De waaier van initiatieven die op deze wijze worden gefinancierd is zeer ruim. De meeste «spaarprodukten», die hierbo-

L'honorable ministre pourrait-il, dès lors, me dire:

1. Quelles sont ses intentions politiques concrètes en faveur des femmes;

2. Comment il compte appliquer les recommandations inscrites dans le texte du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes;

3. S'il compte charger expressément un(e) collaborateur(trice) de son cabinet et/ou de son administration, ou encore un groupe de travail, du suivi de la dimension hommes-femmes de sa politique?

Réponse: En conformité avec les objectifs repris dans le texte «base pour l'action» de la 4^e Conférence des femmes de l'ONU, à Pékin, je m'efforcerai, dans la limite de mes compétences, de garantir des chances égales pour les hommes et les femmes.

On veillera particulièrement à donner plus de possibilités aux femmes de participer à l'élaboration de la politique et d'accéder à des fonctions plus importantes au sein de mon département.

Question n° 37 de M. Olivier du 9 janvier 1996 (N.):

Placements socio-éthiques.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels sont les placements socio-éthiques qui existent, dans notre pays, auprès des différents établissements financiers et en dehors de ceux-ci?

2. Quelles sont les initiatives que l'on finance grâce à ces placements?

3. L'honorable ministre estime-t-il que ces placements constituent une forme de financement «alternatif» d'initiatives qui devraient être financées par les pouvoirs publics si elle n'existait pas?

4. Dans l'affirmative, l'honorable ministre est-il disposé à prévoir des stimulants fiscaux en faveur de cette forme de placements?

Réponse: En réponse aux quatre questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit:

1. La gamme des formes de placement socio-éthiques couvre plusieurs formules existantes, mises au point en fonction de l'initiative des promoteurs concernés. Une énumération exhaustive peut être établie, si l'honorable membre le souhaite; l'on peut néanmoins résumer comme suit les formes rencontrées auprès des établissements financiers:

— Dans certains établissements de crédit, les clients qui le souhaitent peuvent céder la totalité ou une partie des intérêts produits par leur compte d'épargne classique pour soutenir des projets ou organisations œuvrant dans le domaine social ou écologique; dans certains cas, l'établissement verse des intérêts supplémentaires à l'organisation bénéficiaire. Cette formule d'épargne poursuit deux objectifs: soutenir financièrement des associations qui œuvrent pour une société plus humaine et conscientiser les épargnants pour donner à leur épargne une dimension sociale;

— Une banque, qui se présente explicitement comme «éthique», offre des produits d'épargne rapportant des intérêts moins élevés et dont les dépôts servent à accorder des crédits à des initiatives qualifiées d'«éthiques», dans divers domaines, par exemple des réserves naturelles, la restauration d'un moulin à eau, un manège pour handicapés;

— Deux sicav de droit belge offrent la faculté d'investir dans des entreprises dont les actions sont cotées en bourse, mais qui répondent à des critères éthiques ou écologiques stricts; un organe indépendant surveille étroitement la sélection des objets de placement, sur la base de critères éthiques ou écologiques préétablis.

2. L'éventail des initiatives financées de cette manière est très large. La plupart des «produits d'épargne» mentionnés au point 1

ven onder het eerste punt worden vermeld, ondersteunen bestaande initiatieven of organisaties met ethische of ecologische inslag. De meest bekende zijn Netwerk Vlaanderen, Réseau Financement alternatif, Hefboom en organisaties in de sfeer van ontwikkelingssamenwerking, zoals Vredeseilanden en Act.

De bank, die zich uitdrukkelijk als ethisch profileert, financiert op commerciële basis initiatieven op meerdere vlakken, onder meer inzake alternatieve energie, ecologische landbouw en alternatieve onderwijsprojecten.

De bestaande ICB's tenslotte beleggen in gevestigde ondernemingen, die op de beurs zijn genoteerd, maar die door bevoegde specialisten worden erkend omwille van hun bijzondere inspanningen voor milieuzorg of voor ethische aspecten van het ondernemen.

3 en 4. Er dient met nadruk gesteld dat al deze initiatieven, ongeacht hun sociaal-ethische of ecologische aspecten, kaderen in een klassieke spaar- of beleggingsmarkt.

Vraag nr. 39 van de heer Olivier d.d. 9 januari 1996 (N.):

Aftrekbeperking personenwagens. — Huur van vervangwagens door garagisten.

Artikel 66 van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 bepaalt dat de beroepskosten met betrekking tot personenwagens, uitgezonderd de brandstofkosten, slechts aftrekbaar zijn ten belope van 75 pct.

Bepaalde wagens worden door merkengaragisten echter gehuurd om enkel en alleen te laten gebruiken door de klanten als vervangvoertuig voor hun wagen in herstelling. Deze wagens worden door het cliënteel maximum voor één of enkele dagen gebruikt. Meestal wordt in grote letters op deze vervangwagen de naam van de garage alsook het woord «vervangwagen» gekleefd. In sommige gevallen (langdurig gebruik) wordt een bedrag aangerekend voor het gebruik.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vraag:

Kan een uitzondering op de aftrekbeperking worden toegestaan voor merkengaragisten die wagens huren aan de invoerder om enkel en alleen te laten gebruiken door de klanten als vervangvoertuig?

Antwoord: De door het geachte lid bedoelde voertuigen komen niet voor in artikel 66, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, dat de gevallen opsomt waarop de beperking tot 75 pct. van de autokosten niet van toepassing is.

Zoals ik reeds heb geantwoord op de parlementaire vraag nr. 680 d.d. 3 januari 1991 van volksvertegenwoordiger Desutter (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, gewone zitting 1990-1991, nr. 145 van 19 februari 1991, blz. 12319), lijkt een administratieve uitzondering evenmin aangewezen, alleen al wegens de praktische onmogelijkheid na te gaan of de betreffende auto's uitsluitend voor de aangehaalde doeleinden worden gebruikt.

Vraag nr. 42 van mevrouw Sémer d.d. 19 januari 1996 (N.):

Wetboek van de inkomstenbelasting. — Antwoord per gewone brief op het bericht van wijziging.

De tweede alinea van de commentaar op de wet van de inkomstenbelasting (ComIB) 346/46 luidt als volgt:

«De belastingplichtige vermeldt op het exemplaar van het bericht van wijziging dat hij terugstuurt alleen zijn akkoord- of zijn niet-akkoordverklaring en eventueel het verzoek tot voorlegging aan de fiscale commissie of aan het comité van advies. Zijn eventuele opmerkingen vermeldt hij in een bijlage van het bericht van wijziging.»

Verder bepaalt artikel 351 van hetzelfde wetboek dat de administratie de aanslag van ambtswege mag vestigen indien niet binnen de gestelde termijn op het bericht van wijziging geantwoord werd.

soutiennent des initiatives ou organisations existantes à caractère éthique ou écologique. Les plus connues sont «Netwerk Vlaanderen», le Réseau Financement alternatif, «Hefboom» et des organisations opérant dans le domaine de l'aide au développement, telles que les Îles de la Paix et Act.

La banque, qui se présente explicitement comme «éthique», finance, sur une base commerciale, des initiatives s'inscrivant dans divers domaines, tels que l'énergie alternative, l'agriculture écologique et les projets d'enseignement alternatif.

Enfin, les OPC existants investissent dans des entreprises établies, qui sont cotées en bourse mais qui sont reconnues par les spécialistes compétents pour leurs efforts particuliers dans le domaine de la protection de l'environnement ou des aspects éthiques de l'entreprise.

3 et 4. Il convient d'insister sur le fait que toutes ces initiatives, indépendamment de leurs aspects socio-éthiques ou écologiques, s'inscrivent dans un marché d'épargne ou de placement de type classique.

Question n° 39 de M. Olivier du 9 janvier 1996 (N.):

Limitation de la déduction pour les voitures. — Location de véhicules de remplacement par des garagistes.

L'article 66 du Code des impôts sur les revenus 1992 prévoit que les frais professionnels afférents aux voitures ne sont déductibles qu'à concurrence de 75 p.c., à l'exception des frais de carburant.

Toutefois certaines voitures sont louées par des garagistes concessionnaires dans le seul but de les offrir en tant que véhicule de remplacement à ceux de leurs clients qui leur ont apporté leur voiture pour réparation. Les clients n'utilisent ces voitures que pendant un jour ou deux au maximum. Généralement, on appose, en grands caractères, sur un véhicule de remplacement, le nom du garage ainsi que les mots «Véhicule de remplacement». Dans certains cas (comme dans le cas d'une utilisation de longue durée), le garagiste facture l'utilisation de ce véhicule de remplacement à charge du client.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à ce propos à la question suivante:

Peut-on prévoir une exception à la limitation de la déduction en faveur des garagistes concessionnaires qui louent des véhicules à l'importateur dans le seul but de les mettre à la disposition de leurs clients comme véhicules de remplacement?

Réponse: Les véhicules visés par l'honorable membre ne figurent pas à l'article 66, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, qui énumère les cas où la limitation à 75 p.c. des frais de voiture ne s'applique pas.

Comme je l'ai déjà répondu à la question parlementaire n° 680 du 3 janvier 1991 du représentant Desutter (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, session ordinaire 1990-1991, n° 145 du 19 février 1991, p. 12319), une dérogation administrative ne semble pas non plus indiquée, ne fut ce qu'en raison de l'impossibilité pratique de vérifier si les voitures dont il s'agit sont affectées exclusivement aux fins alléguées.

Question n° 42 de Mme Sémer du 19 janvier 1996 (N.):

Code des impôts sur les revenus. — Réponse à l'avis de rectification par lettre-missive.

Le deuxième alinéa du commentaire de la loi relative aux impôts sur les revenus (ComIR) 346/46 est rédigé comme suit:

«Le contribuable ne mentionne, sur l'exemplaire de l'avis de rectification qu'il renvoie, que son accord ou son désaccord et éventuellement la demande de recours à la commission fiscale ou au comité consultatif. Il mentionne ses remarques éventuelles dans une annexe à l'avis de rectification.»

Par ailleurs, l'article 351 du même code dispose que l'administration peut procéder à la taxation d'office, lorsque le contribuable s'abstient de répondre à l'avis de rectification dans les délais prescrits.

Kan de geachte minister mij meedelen of de belastingplichtige die per gewone brief antwoordt op het bericht van wijziging, en dus niet op het exemplaar zelf van het bericht, voldoet aan de verplichting van artikel 346 van het wetboek, dan wel of een antwoord enkel gegeven per gewone brief, tot een aanslag van ambtswege leidt.

Antwoord: Een belastingplichtige die per gewone brief binnen de gestelde termijn antwoordt op een bericht van wijziging van aangifte voldoet aan de verplichtingen van artikel 346 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Vraag nr. 43 van de heer Boutmans d.d. 19 januari 1996 (N.):

Fiscale aftrekregeling voor magistraten voor gedane kosten.

Sommige magistraten schaffen zichzelf boeken en andere werkmiddelen aan; rekenmachines, computers, enz. In het zojuist verschenen boek *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* van B. Schoenaerts, lezen we daar op blz. 84 het volgende over: «De helft van de aangekochte wetboeken is verworpen als niet-bewezen kosten. Het inkomen is immers niet afhankelijk van de aanschaf van enig wetboek. Maar de controleur was mild. Sluiks werd de helft toegestaan. Zijn collega op een andere rechtbank heeft minder geluk. De rechters werden daar door hun korps-overste voor de keuze gesteld: ofwel kopen we wetboeken, ofwel toilet papier. Gevolg hiervan is dat zijn collega het toilet papier op eigen kosten meebrengt in een plastic zakje. De fiscus is evenwel niet te vermurwen. Deze kost is eigen aan het menselijk bestaan zelve. Mijn gastheer heeft een draagbare computer aangekocht op eigen kosten. Verworpen kost...»

Is dit een juiste weergave van de aftrekregeling? Meent u dan niet dat de nodige instructies moeten worden gegeven om magistraten en griffiers toe te staan dergelijke kosten altijd af te trekken, voor zover ze redelijk verantwoord zijn? Dit doet overigens niets af aan de verplichting voor de Staat om de nodige middelen ter beschikking te stellen.

Antwoord: Wat de fiscale aspecten van de door het geachte lid gestelde vraag betreft, wil ik er vooreerst op wijzen dat de bepalingen van de artikelen 49, 50 en 52 tot 66 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), die de aftrek van werkelijke beroepskosten regelen, een algemene draagwijdte hebben en derhalve ook gelden voor magistraten en griffiers die geen aanspraak maken op de in artikel 51 WIB 92 beoogde forfaitaire beroepskosten.

Voor meer bijzonderheden dienaangaande ben ik dan ook zo vrij het geachte lid te verwijzen naar de administratieve commentaar op die bepalingen.

Vraag nr. 44 van de heer Hatry d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Bevrijdend karakter van de onroerende voorheffing bij een loopbaanpacht.

Volgens de circulaire RH 221/404.202 van 30 mei 1989 zijn de interesten van schulden, die betrekking hebben op onroerende goederen, die niet in de belastbare basis zijn begrepen niet aftrekbaar van de inkomsten van andere in de belastbare basis opgenomen onroerende goederen. Het betreft inzonderheid onroerende goederen, die het voorwerp uitmaken van een loopbaanpacht (art. 12, § 2, WIB).

In de administratieve bepalingen van 687/07.89, blz. 1415 staat het volgende onder nr. 16: «Overeenkomstig artikel 8bis nieuw WIB zijn de inkomsten uit onroerende goederen onder loopbaanpacht volledig van personenbelasting vrijgesteld.» Dit zou moeten betekenen dat noch de pacht, noch het kadastraal inkomen dient te worden aangegeven. Deze onroerende goederen blijven weliswaar aan de onroerende voorheffing onderworpen en deze onroerende voorheffing mag in geen geval met de personenbelasting verrekend worden, aangezien de ermee verband houdende inkomsten niet in de belastbare grondslag begrepen zijn.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si le contribuable qui répond à l'avis de rectification par une lettre-missive, et non pas sur l'exemplaire de cet avis qui lui a été adressé, satisfait à l'obligation imposée par l'article 346 du code, ou s'il y a taxation d'office en cas de réponse par simple lettre-missive.

Réponse: Un contribuable qui répond, par lettre ordinaire, dans le délai fixé, à un avis de rectification de la déclaration, satisfait aux obligations de l'article 346 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Question n° 43 de M. Boutmans du 19 janvier 1996 (N.):

Régime de déduction des frais exposés par les magistrats.

Certains magistrats achètent eux-mêmes des livres et d'autres outils de travail comme des calculatrices, des ordinateurs, etc. Dans un commentaire de B. Schoenaerts dans «*Een Kafkaïaanse nachtmerrie*», p. 84, qui vient de paraître, l'on peut lire: «Les frais d'achat de la moitié des codes législatifs sont considérés comme des dépenses non justifiées, ne sont pas pris en compte. En effet, le revenu d'un magistrat ne dépend pas de l'acquisition d'un code quelconque. Le contrôleur a cependant fait preuve de clémence et a accepté en sous-main la déduction des frais de la moitié des codes. Un de ses collègues d'un autre tribunal a été moins heureux. En effet, son chef de corps a mis les juges devant un choix: soit l'on achète des codes, soit du papier de toilette. Du coup, ce collègue a décidé d'amener à ses frais le papier de toilette en le transportant dans un sac en plastique. Mais le fisc ne se laisse pas attendrir, il considère que les frais en question sont naturellement liés à l'existence humaine. Mon hôte, lui, a acheté à ses frais un ordinateur portable. Dépense non admise...» (Traduction.)

S'agit-il d'une description fidèle de la manière dont est appliqué le régime des déductions? Le ministre n'est-il pas d'avis qu'il y a lieu de donner les instructions nécessaires pour que les magistrats et les greffiers puissent déduire systématiquement ces dépenses, pour autant qu'elles soient raisonnablement justifiées? Cela ne diminue-t-elle en rien l'obligation faite à l'État de leur fournir les moyens nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Réponse: En ce qui concerne les aspects fiscaux de la question posée par l'honorable membre, je tiens tout d'abord à signaler que les dispositions des articles 49, 50 et 52 à 66 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) qui règlent la déduction des frais professionnels réels ont une portée générale et s'appliquent par conséquent aussi pour les magistrats et les greffiers qui ne revendiquent pas les frais professionnels forfaitaires visés à l'article 51 CIR 92.

Pour plus de précisions en la matière, je me permets de renvoyer l'honorable membre au commentaire administratif de ces dispositions.

Question n° 44 de M. Hatry du 19 janvier 1996 (Fr.):

Caractère libératoire du précompte immobilier en cas de bail de carrière.

D'après la circulaire RH 221/404.202 du 30 mai 1989, lorsqu'un bien immobilier n'est pas compris dans la base imposable, les intérêts des dettes relatives à ce bien ne peuvent être déduits des revenus des biens immobiliers inclus dans la base imposable. Il s'agit plus particulièrement des biens qui font l'objet d'un bail de carrière (art. 12, § 2, CIR).

Nous lisons à la page 1415, n° 16, des dispositions administratives 687/07.89 qu'«En vertu de l'article 8bis nouveau CIR, les revenus des immeubles faisant l'objet d'un bail de carrière sont totalement immunisés de l'impôt des personnes physiques». Cela voudrait dire qu'il ne faut déclarer ni le bail, ni le revenu cadastral. Ces biens restent néanmoins soumis au précompte immobilier, lequel ne peut en aucun cas être imputé à l'impôt des personnes physiques, car les revenus qui s'y rapportent ne sont pas inclus dans la base imposable.

De fiscale administratie schijnt niet te vinden te zijn voor een andere interpretatie van de bestaande wet of rechtspraak, omdat dit te kostelijk zou uitvallen door de verminderde ontvangsten, die niet-tegenstaande een preciese argumentatie van *Fiskoloog* die wordt voorgesteld in de nummers 231, bladzijden 1 en 2, 256, bladzijden 4 tot 7, en 269 bladzijden 4 tot 6 van het tijdschrift.

Volgende opmerkingen dienen gemaakt te worden:

1. Bij de parlementaire voorbereiding heeft men een fiscaal voordeel willen toekennen aan belastingplichtigen, die aan landbouwers bestaanszekerheid geven tot 65 jaar, en hoegenaamd zeker geen fiscaal nadeel door de aftrekbaarheid van de interesten te verbieden.

2. Artikel 14, WIB, onder andere, stipuleert dat de interesten aftrekbaar zijn, zonder er aan toe te voegen «in de mate dat de kadastrale inkomens in de belastbare basis zijn aangegeven». Men moet dus niet strenger zijn dan de wet.

3. Artikel 12, WIB, stipuleert dat de onroerende voorheffing dient te worden betaald. Uit verschillende arresten blijkt nu dat de onroerende voorheffing een belasting is, bijgevolg een belasting betaald op inkomsten van onroerende goederen die het voorwerp uitmaken van een loopbaanpacht. De bewering van de administratie dat de loopbaanpacht volledig van personenbelasting is vrijgesteld, is bijgevolg niet juist.

4. Het argument van de administratie, dat de onroerende voorheffing bij de loopbaanpacht niet mag worden verrekend met de personenbelasting aangezien de ermede verband houdende inkomsten niet in de belastbare grondslag zijn begrepen, is sinds 1 januari 1994 niet meer terzake dienend, aangezien vanaf de inkomsten 1994 helemaal geen verrekening meer mag gebeuren tenzij voor eigen woonhuis.

5. In het nadeel van de belastingplichtige valt het feit uit dat dergelijke toestanden relatief zelden voorkomen, hetgeen echter geen reden is om tot een onbillijke taxatie over te gaan, in strijd met de geest van de wet.

Mag ik de geachte minister vragen deze situatie aan een onderzoek te onderwerpen en mij het resultaat ervan mede te delen?

Antwoord: Artikel 43 van de wet van 7 november 1988, tot wijziging van de wetgeving betreffende de pacht en de beperking van de pachtprizen, heeft een nieuw artikel *8bis* in het Wetboek van de inkomstenbelastingen (WIB) ingevoegd.

Volgens dit artikel — het huidige artikel 12, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) — zijn de inkomsten van de in België gelegen onroerende goederen die bij loopbaanpacht worden verhuurd, vrijgesteld van personenbelasting.

Die vrijstelling is van toepassing op de vanaf 16 december 1988 uit loopbaanpacht verkregen inkomsten.

Overeenkomstig het toen reeds bestaande artikel 137 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB (het huidig artikel 123 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het WIB 92) is de onroerende voorheffing slechts verrekenbaar met de personenbelasting voor zover zij betrekking heeft op inkomsten die in de belastbare grondslag van deze belasting zijn opgenomen.

Bij de invoering van de vrijstelling van de inkomsten uit loopbaanpacht, heeft de wetgever het niet nodig geacht een uitzondering op dit algemeen principe in te voeren. Bijgevolg kan de onroerende voorheffing met betrekking tot de onroerende goederen onder loopbaanpacht reeds vanaf de invoering van de vrijstelling niet met de personenbelasting worden verrekend.

De verwijzing door het geachte lid naar de argumentatie gepubliceerd in persartikels naar aanleiding van de administratieve commentaar op artikel 9, eerste en tweede lid, van de hervormingswet van 7 december 1988, inzake de interestaftrek, dat van toepassing is met ingang van het aanslagjaar 1990 (het huidig artikel 14, WIB 92), is dus voor de verrekening van de onroerende voorheffing in verband met onroerende goederen onder loopbaanpacht niet relevant.

Hetzelfde geldt voor de verwijzing naar de wijziging die artikel 21 van de wet van 30 maart 1994, tot uitvoering van het

Apparemment, l'administration des contributions n'est pas favorable à une autre interprétation ni de la loi existante ni de la jurisprudence. La diminution des recettes serait trop importante pour le Trésor, et ce en dépit d'une argumentation précise présentée dans les numéros 231, pages 1 et 2, 256, pages 4 à 7, et 269, pages 4 à 6 du *Fiscologue*.

Cette situation appelle les remarques suivantes :

1. Au cours des travaux parlementaires préparatoires, le but poursuivi était d'accorder un avantage fiscal au contribuable pour garantir aux agriculteurs la sécurité d'existence jusqu'à l'âge de 65 ans, et non pas de le pénaliser en interdisant la déduction des intérêts.

2. Le Code des impôts sur les revenus dispose, notamment, en son article 14, que les intérêts peuvent être déduits. Il ne dit pas que l'importance de la déduction est fonction de la mesure dans laquelle les revenus cadastraux sont inclus dans la base imposable. Il ne faut, dès lors, pas être plus sévère que la loi.

3. L'article 12 CIR dispose qu'il y a lieu d'acquitter le précompte immobilier. Or, il ressort de divers arrêts que le précompte immobilier est un impôt et, par conséquent, un impôt payé sur les revenus de biens immobiliers qui font l'objet d'un bail de carrière. Dès lors, l'administration se trompe lorsqu'elle prétend que le bail de carrière est intégralement exonéré de l'impôt sur les personnes physiques.

4. L'argumentation de l'administration selon laquelle le précompte immobilier lié à un bail de carrière ne peut pas être imputé sur l'impôt des personnes physiques parce que les revenus de biens immobiliers donnés en location ne sont pas compris dans la base imposable, à perdu toute pertinence depuis le 1^{er} janvier 1994. En effet, à partir de l'année fiscale 1994, toute imputation autre que celle relative au domicile propre est proscrite.

5. Le fait que ce type de situation soit relativement peu fréquent n'est pas favorable au contribuable, mais n'est pas une raison pour procéder à une taxation inéquitable et contraire à l'esprit de la loi.

L'honorable ministre pourrait-il faire réaliser une enquête à ce sujet et m'en communiquer le résultat?

Réponse: L'article 43 de la loi du 7 novembre 1988 modifiant la législation sur le bail à ferme et la limitation des fermages a inséré un nouvel article *8bis* dans le Code des impôts sur les revenus (CIR).

Suivant cet article — actuellement article 12, § 2, du Code des impôts sur les revenus de biens immobiliers sis en Belgique donnés en location en vertu d'un bail de carrière, sont exonérés de l'impôt des personnes physiques.

Cette exonération des revenus obtenus en exécution d'un bail de carrière est applicable à partir du 16 décembre 1988.

Conformément à l'ancien article 137 de l'arrêté royal d'exécution du CIR (actuellement article 123 de l'arrêté royal d'exécution du CIR 92), le précompte immobilier est seulement imputable sur l'impôt des personnes physiques pour autant qu'il se rapporte à des revenus qui concourent à la constitution de la base imposable audit impôt.

Par l'instauration de l'exonération des revenus d'un bail de carrière, le législateur n'a pas jugé utile d'introduire une exception à ce principe général. Par conséquent, le précompte immobilier afférent aux biens immobiliers faisant l'objet d'un bail de carrière ne peut pas être imputé sur l'impôt des personnes physiques et ce, depuis l'instauration de l'exonération.

La référence de l'honorable membre à l'argumentation publiée dans des articles de presse à propos du commentaire administratif de l'article 9, premier et deuxième alinéa, de la loi-réforme du 7 décembre 1988, relatif à la déduction d'intérêts, qui est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1990 (actuellement article 14, CIR 92), n'est donc pas pertinente en ce qui concerne l'imputation du précompte immobilier afférent aux biens immobiliers faisant l'objet d'un bail de carrière.

Il en est de même quant à la référence à la modification apportée, à partir de l'exercice d'imposition 1995, par l'article 21 de la

globaal plan op het stuk van de fiscaliteit, met ingang van het aanslagjaar 1995, aan artikel 277, WIB 92, in verband met de verrekening van de onroerende voorheffing, met betrekking tot de eigen woning heeft aangebracht.

Ook de verwijzing naar arresten waarin de onroerende voorheffing als belasting wordt aangemerkt, is niet dienend, aangezien die arresten geen betrekking hebben op de verrekening van onroerende voorheffing maar op de notie belasting in de zin van artikel 308, WIB (het huidige artikel 418, WIB 92) voor de toepassing van moratoriuminteressen.

Wat tenslotte de interestaftrek betreft, wil ik het geachte lid erop wijzen dat uit artikel 14, WIB 92 duidelijk blijkt dat de interesten slechts aftrekbaar zijn, mits ze betrekking hebben op schulden betreffende onroerende goederen waarvan de inkomsten in de aanslagbasis van de personenbelasting begrepen zijn.

Gelet op wat voorafgaat zie ik geen reden om een initiatief te nemen met het oog op een wetswijziging van het belastingstelsel in verband met de inkomsten uit loopbaanpacht.

Vraag nr. 47 van de heer Erdman d.d. 26 januari 1996 (N.):

Instellingen onderworpen aan vennootschapsbelasting.

Artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB) somt de instellingen op die niet aan de vennootschapsbelasting onderworpen zijn. De Maatschappij der Brugse zeevaartinrichtingen, de haven van Brussel en de autonome havens van Luik, Charleroi en Namen staan uitdrukkelijk in de opsomming vermeld. Andere havens, zoals die van Antwerpen, Gent en Oostende beschikken niet over eigen rechtspersoonlijkheid, zijn bijgevolg ook niet onderworpen aan de vennootschapsbelasting en worden niet opgesomd in artikel 180 van het WIB.

Het college van de stad Antwerpen gaf in zijn zitting van 28 september 1995 de bevoegde schepen opdracht om schikkingen te nemen met het oog op de oprichting van een autonoom gemeentelijk havenbedrijf van Antwerpen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 263bis tot 263novies van de nieuwe gemeentewet.

Aangezien een autonoom gemeentebedrijf over eigen rechtspersoonlijkheid beschikt, zal het onderworpen worden aan de vennootschapsbelasting. Dit schept een scheef trekking inzake concurrentiebeding met de havens opgesomd in artikel 180 van het WIB.

Is het de intentie van de geachte minister dergelijke scheef trekking in concurrentiebeding weg te werken? Kan hij mededelen hoe hij een dergelijke recht trekking zou realiseren? In welke procedure en tijdsspanne wordt hiervoor voorzien?

Antwoord: Ik kan het geachte lid bevestigen dat, gelet op de uitdrukkelijke bepalingen van de artikelen 2, § 2, 1° tot 3°, en 179 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in de huidige stand van de wetgeving een autonoom gemeentelijk havenbedrijf in principe aan de vennootschapsbelasting wordt onderworpen, zodat zijn visie inzake de scheef trekking van de concurrentie met de in artikel 180, 2°, van hetzelfde wetboek bedoelde havens relevant is.

Derhalve zal ik, van zodra ik kennis heb van de oprichting van het autonoom havenbedrijf van Antwerpen, het nodige doen om dat bedrijf eveneens in het voormelde artikel 180, 2°, te laten opnemen.

Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 5 van mevrouw de Bethune d.d. 8 december 1995 (N.):

Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

De Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 opgericht op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid.

loi du 30 mars 1994, portant exécution du plan global en matière de fiscalité, à l'article 277, CIR 92 relatif à l'imputation du précompte immobilier, en ce qui concerne la propre habitation.

De même, la référence aux arrêts dans lesquels le précompte immobilier est considéré comme un impôt, n'est pas relevante, étant donné que ces arrêts ne se rapportent pas à l'imputation du précompte immobilier mais à la notion d'impôt au sens de l'article 308, CIR (l'actuel article 418, CIR 92) pour l'application des intérêts moratoires.

Enfin, en ce qui concerne la déduction d'intérêts, j'attire l'attention de l'honorable membre qu'il ressort clairement de l'article 14, CIR 92, que les intérêts sont seulement déductibles à la condition qu'ils se rapportent à des dettes relatives à des biens immobiliers dont les revenus sont compris dans la base imposable à l'impôt des personnes physiques.

Compte tenu de ce qui précède, je ne vois aucune raison de prendre une initiative dans le sens d'une modification législative du régime d'imposition des revenus obtenus en exécution d'un bail de carrière.

Question n° 47 de M. Erdman du 26 janvier 1996 (N.):

Institutions assujetties à l'impôt des sociétés.

L'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR) énumère les institutions qui ne sont pas assujetties à l'impôt des sociétés. La Compagnie des installations maritimes de Bruges, le port de Bruxelles et les ports autonomes de Liège, Charleroi et Namur y sont mentionnés explicitement. D'autres ports, comme ceux d'Anvers, de Gand et d'Ostende, ne disposent pas d'une personnalité civile propre et ne sont par conséquent ni assujettis à l'impôt des sociétés, ni énumérés à l'article 180 du CIR.

Lors de sa session du 28 septembre 1995, le collège de la ville d'Anvers a chargé l'échevin compétent de prendre des dispositions en vue de créer une société portuaire communale autonome, conformément aux dispositions des articles 263bis à 263novies de la nouvelle loi communale.

Comme une société communale autonome dispose d'une personnalité civile distincte, cette société sera assujettie à l'impôt des sociétés, créant ainsi une distorsion de concurrence avec les ports énumérés à l'article 180 CIR.

L'honorable ministre a-t-il l'intention d'éliminer ces distorsions? Comment compte-t-il redresser la situation? Suivant quelle procédure et avec quel calendrier?

Réponse: Je peux confirmer à l'honorable membre que, eu égard aux dispositions expresses des articles 2, § 2, 1° à 3°, et 179 du Code des impôts sur les revenus 1992, une régie portuaire communale autonome est dans l'état actuel de la législation assujettie en principe à l'impôt des sociétés, de sorte que son point de vue en matière de distorsion de concurrence avec les ports visés à l'article 180, 2°, du même code est pertinent.

Aussi, dès que j'aurai eu connaissance de la constitution de la régie portuaire autonome d'Anvers, je ferai le nécessaire pour que cette régie soit également reprise audit article 180, 2°.

Ministre de la Politique scientifique

Question n° 5 de Mme de Bethune du 8 décembre 1995 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été institué par l'arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

De raad is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties weg te werken. De adviserende bevoegdheid is hierbij van onmiskenbaar belang.

Sedert haar oprichting heeft de raad 6 adviezen uitgebracht en dit op een voortreffelijke manier. Deze adviezen zijn er allen gekomen op initiatief van de raad zelf of op verzoek van de minister bevoegd voor het gelijke kansenbeleid.

Nochtans voorziet artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit dat ook de andere leden van de regering de raad kunnen verzoeken een rapport op te stellen, een onderzoek uit te voeren, maatregelen voor te stellen en voorlichting en informatie te verschaffen inzake gelijke kansenbeleid.

Het gelijke kansenbeleid is immers een horizontale materie die betrekking heeft op de meeste bevoegdheidssterreinen. Het is bijgevolg bij uitstek een facetbeleid, waarbij een taak is weggelegd voor alle beleidsverantwoordelijken.

Dit is recent nog gebleken tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen in Peking.

Graag had ik dan ook van de geachte minister vernomen:

1. Of hij reeds een advies heeft gevraagd aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen;
2. Welke rol hij weggelegd ziet voor de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het kader van zijn beleid.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1. Ik heb de gelegenheid nog niet gehad om een advies te vragen aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. Zoals ik reeds de gelegenheid heb gehad het te melden aan het geachte lid, in antwoord op haar vraag nr. 2 van 30 oktober 1995, ben ik bereid samen te werken, binnen de grenzen van mijn bevoegdheden, met de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Vraag nr. 17 van mevrouw de Bethune d.d. 27 november 1995 (N.):

Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen.

De wet van 20 juli 1990 beoogt de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen te bevorderen.

Deze wet vaardigde een eerste concrete algemene maatregel uit die slaat op alle organen die in hoofdzaak tot doel hebben advies te verlenen op het federale beleidsniveau.

Het regelt de voordrachtprocedure van kandidaten tot een adviesorgaan op die wijze dat door elke voordragende instantie de kandidatuur van minstens één man en één vrouw dient te worden voorgedragen voor elk te begeven mandaat (artikel 2, § 1).

Hiervan kan slechts worden afgeweken indien er onmogelijk aan kan worden voldaan en mits uitdrukkelijke motivering, opgenomen in de benoemingsakte (artikel 2, § 2).

In 1991 bracht de regering een schriftelijk verslag aan de Wetgevende Kamers over de uitvoering van deze wet.

Thans is deze problematiek weer bijzonder actueel.

De platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen (Peking, september 1995), die door België werd aanvaard, stelt immers dat de verschillende landen een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen dienen na te streven in alle beleidsorganen.

Meer in het bijzonder heeft de regering zich in haar programma ertoe verbonden een initiatief te nemen om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Ce conseil est un instrument politique servant à réaliser une égalité réelle entre les hommes et les femmes et à éliminer les discriminations directes et indirectes. La compétence d'avis du conseil revêt une importance incontestable sous ce rapport.

Depuis sa création, le conseil a émis 6 avis, et ce, de manière remarquable. Tous ces avis ont été rendus soit à l'initiative du conseil lui-même, soit à la demande de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

L'article 2, § 3, de l'arrêté royal prévoit pourtant que les autres membres du gouvernement peuvent demander au conseil de rédiger un rapport, d'effectuer une enquête, de proposer des mesures ou d'informer sur la politique d'égalité des chances.

Cette politique constitue, en effet, une matière horizontale qui touche à la plupart des compétences. Il s'agit donc d'une politique à facettes par excellence, qui assigne des missions à tous les responsables politiques.

La quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin l'a encore montré récemment.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. S'il a déjà demandé un avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;
2. Quel rôle joue à son avis le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le cadre de sa politique?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Je n'ai pas encore eu l'occasion de demander un avis au Conseil d'égalité des chances entre hommes et femmes.

2. Comme j'ai déjà eu l'occasion d'en informer l'honorable membre, en réponse à sa question n° 2 du 30 octobre 1995, je suis prêt à collaborer, dans les limites de mes compétences, avec le Conseil d'égalité des chances entre hommes et femmes.

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Question n° 17 de Mme de Bethune du 27 novembre 1995 (N.):

Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

La loi du 20 juillet 1990 vise à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

Cette loi a promulgué une première mesure concrète à caractère général qui s'étend à tous les organes qui ont parmi leurs compétences, à titre principal, le pouvoir de donner des avis au niveau du pouvoir fédéral.

Elle fixe la procédure de présentation des candidats à un organe consultatif de telle manière que chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter pour chaque mandat la candidature d'au moins un homme et une femme (article 2, § 1^{er}).

Il ne peut être dérogé à cette condition que lorsqu'il est impossible d'y satisfaire et moyennant une motivation spéciale ensuite dans l'acte de nomination (article 2, § 2).

En 1991, le gouvernement a présenté un rapport écrit aux Chambres législatives sur l'application de cette loi.

Cette problématique est aujourd'hui à nouveau au centre de l'actualité.

Le texte du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, septembre 1995), qui a été adopté par la Belgique, prévoit en effet que les différents pays doivent s'efforcer de réaliser une présence équilibrée des hommes et des femmes dans tous les organes de pouvoir.

Plus particulièrement, le gouvernement s'est engagé dans son programme à prendre une initiative en vue d'encourager la présence des femmes dans les organes consultatifs et les organes de gestion.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Welke is de lijst van de adviesorganen, ressorterend onder zijn bevoegdheid, die onder de toepassing vallen van bovenvermelde wet van 20 juli 1990?

2. Welke is de respectieve verhouding (anno 1995) tussen mannen en vrouwen in de door de eerste vraag geïndiceerde adviesorganen in de functie van voorzitter(s), effectief lid en plaatsvervangend lid?

3. Voor welke adviesorganen waren er, sinds het aantreden van deze regering, overeenkomstig artikel 2, § 1, van deze wet, één of meerdere mandaten te begeven?

4. Werd door elke voordragende instantie de verplichting nageleefd per mandaat de kandidaturen van minstens één man en één vrouw voor te dragen?

5. In hoeveel gevallen werd hierbij beroep gedaan op artikel 2, § 2, van de wet?

Antwoord: Deel 1

Ik heb de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mede te delen met betrekking tot de adviesorganen van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die onder de toepassing vallen van de wet van 20 juli 1990.

A.1. Het Basisoverlegcomité

a) Ex-ministerie Volksgezondheid en Leefmilieu (verdeling man/vrouw)

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 5; vrouw: 1.

Plaatsvervangende leden: mannen: 2; vrouwen: 4.

b) Ex-ministerie van Sociale Voorzorg (verdeling man/vrouw)

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 3; vrouw: 1.

Plaatsvervangende leden: mannen: 3; vrouw: 1.

Er waren geen nieuwe mandaten te begeven vanaf de aanstelling van de nieuwe regering en einde 1995 (beoogde periode).

2. Hoge Gezondheidsraad

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 58; vrouwen: 9.

Plaatsvervangende leden: nihil.

b) Er waren geen mandaten te begeven tijdens de beoogde periode.

3. Nationale Raad voor de voeding

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 32; vrouwen: 6.

Plaatsvervangende leden: nihil.

b) Er waren geen mandaten te begeven tijdens de beoogde periode.

4. De Commissie voor advies inzake voedingsmiddelen

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitters: mannen: 2; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 12; vrouwen: 7.

Plaatsvervangende leden: mannen: 10; vrouwen: 9.

b) Er waren geen mandaten te begeven tijdens de beoogde periode.

5. Raadgevend Comité voor de pensioensector

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 41; vrouwen: 11.

Plaatsvervangende leden: mannen: 33; vrouwen: 19.

L'honorable ministre pourrait-il dès lors me dire:

1. Quelle est la liste des organes consultatifs relevant de sa compétence qui entrent dans le champ d'application de la loi du 20 juillet 1990 précitée;

2. Quelles sont les proportions respectives d'hommes et de femmes (en 1995) dans les organes visés dans la première question en ce qui concerne les fonctions de président(e), membre effectif et membre suppléant;

3. Quels sont, depuis l'installation de l'actuel gouvernement, les organes consultatifs au sein desquels un ou plusieurs mandats étaient à pourvoir conformément à l'article 2, § 1^{er}, de ladite loi;

4. Si chaque instance chargée de présenter les candidatures a respecté l'obligation de présenter au moins un homme et une femme par mandat;

5. Dans combien de cas l'article 2, § 2, de la loi a été invoqué?

Réponse: Partie 1

J'ai l'honneur de communiquer les renseignements suivants à l'honorable membre, au sujet des organes consultatifs du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, auxquels la loi du 20 juillet 1990 est applicable.

A.1. Le Comité de concertation de base

a) Ex-ministère de la Santé publique et de l'Environnement (répartition homme/femme)

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 5; femme: 1.

Membres suppléants: hommes: 2; femmes: 4.

b) Ex-ministère de la Prévoyance sociale (répartition homme/femme)

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 3; femme: 1.

Membres suppléants: hommes: 3; femme: 1.

De nouveaux mandats n'ont pas dû être conférés depuis l'investiture du nouveau gouvernement et fin 1995 (période considérée).

2. Conseil supérieur d'hygiène

a) Répartition homme/femme

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 58; femmes: 9.

Membres suppléants: néant.

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

3. Conseil national de la nutrition

a) Répartition homme/femme

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 32; femmes: 6.

Membres suppléants: néant.

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

4. Commission consultative en matière de denrées alimentaires

a) Répartition homme/femme

Présidents: hommes: 2; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 12; femmes: 7.

Membres suppléants: hommes: 10; femmes: 9.

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

5. Comité consultatif du secteur des pensions

a) Répartition homme/femme

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 41; femmes: 11.

Membres suppléants: hommes: 33; femmes: 19.

b) Er waren in de beoogde periode geen te begeven mandaten.

6. Wetenschappelijke Raad voor het instituut hygiëne en epidemiologie

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitter: man: 0; vrouw: 1.

Effectieve leden: mannen: 17; vrouwen: 6.

Plaatsvervangende leden: nihil.

b) Er waren geen mandaten te begeven tijdens de beoogde periode.

7. Jury voor werving en bevordering

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 2; vrouwen: 2.

Plaatsvervangende leden: nihil.

b) Er waren geen mandaten te begeven tijdens de beschouwde periode.

8. Commissie voor klinische biologie

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 14; vrouw: 1.

Plaatsvervangende leden: mannen: 13; vrouwen: 2.

b) Er waren geen mandaten te begeven tijdens de beschouwde periode.

9. Beroepscommissie voor klinische biologie

a) Verdeling man/vrouw

Voorzitter: man: 1; vrouw: 0.

Effectieve leden: mannen: 13; vrouwen: 2.

Plaatsvervangende leden: mannen: 12; vrouwen: 3.

b) Er waren geen mandaten te begeven tijdens de beschouwde periode.

B. Raadgevende comités ressorterend onder het bestuur Geneeskundige zorgen van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu:

1. De Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de Nationale Raad voor verpleegkunde, de Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen, de Commissie voor toezicht op en evaluatie van de statistische gegevens die verband houden met de medische activiteiten in de ziekenhuizen, de Overlegstructuur ziekenhuisbeheerders-artsen-verzekeringsinstellingen, de Technische Commissie voor verpleegkunde, de Technische Commissie voor paramedische beroepen, de Nationale Raad voor paramedische beroepen, de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen, de Nationale Raad voor het bloed, de Hoge Raad voor de antropogenetica, de Commissie van advies voor hypofisair nanisme en de Erkenningscommissies voor de medische specialismen.

2. De mandaten in de verschillende adviesorganen zijn verdeeld als volgt:

A. In de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen is de algemeen voorzitter een man, maar beide afdelingen, namelijk de afdeling «financiering» en de afdeling «programmatie en erkenning», worden voorgezeten door een vrouw, 5 van de 64 gewone leden en 10 van de 61 plaatsvervangende leden zijn vrouwen;

B. De Nationale Raad voor verpleegkunde wordt voorgezeten door een vrouw, 9 van de 22 gewone leden zijn vrouwen en 10 van de 22 plaatsvervangende leden zijn vrouwen. Onder de ambtenaren die door de voor onderwijs bevoegde instanties zijn aangewezen, zijn 1 van de 3 gewone leden en 2 van de 3 plaatsvervangende leden vrouwen. Het secretariaat wordt verzorgd door 1 vrouw en 1 man als gewone leden en door 2 vrouwen als plaatsvervangende leden;

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

6. Conseil scientifique de l'institut d'hygiène et d'épidémiologie

a) Répartition homme/femme

Président: homme: 0; femme: 1.

Membres effectifs: hommes: 17; femmes: 6.

Membres suppléants: néant.

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

7. Jury de promotion et de recrutement

a) Répartition homme/femme

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 2; femmes: 2.

Membres suppléants: néant.

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

8. Commission de biologie clinique

a) Répartition homme/femme

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 14; femme: 1.

Membres suppléants: hommes: 13; femmes: 2.

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

9. Commission d'appel de biologie clinique

a) Répartition homme/femme

Président: homme: 1; femme: 0.

Membres effectifs: hommes: 13; femmes: 2.

Membres suppléants: hommes: 12; femmes: 3.

b) Des mandats n'ont pas dû être conférés pendant la période considérée.

B. Comités consultatifs relevant de l'administration des Soins de Santé du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement:

1. Le Conseil national des établissements hospitaliers, le Conseil national de l'art infirmier, la Commission paritaire médecins-hôpitaux, la Commission pour la supervision et l'évaluation des données statistiques qui concernent les activités médicales dans les hôpitaux, la Structure de concertation entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs, la Commission technique de l'art infirmier, la Commission technique des professions paramédicales, le Conseil national des professions paramédicales, le Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes, le Conseil national du sang, le Conseil supérieur de la génétique humaine, la Commission consultative du nanisme hypophysaire et les Commissions d'agrément pour les spécialités médicales.

2. La répartition des mandats dans les différents organes consultatifs est la suivante:

A. Au Conseil national des établissements hospitaliers, la présidence générale est masculine, mais les deux sections financement et programmation et agrégation sont présidées par une femme; pour le reste, sur 64 membres effectifs, 5 sont des femmes et, sur 61 membres suppléants, 10 sont des femmes;

B. Dans le Conseil national de l'art infirmier, la présidence est féminine, il y a 9 femmes sur 22 membres effectifs et 10 femmes sur 22 membres suppléants; parmi les fonctionnaires désignés par les autorités compétentes en matière d'enseignement, il y a 1 femme sur 3 membres effectifs et 2 femmes sur 3 membres suppléants; le secrétariat est assuré par 1 femme et 1 homme en tant que membres effectifs et par 2 femmes en tant que membres suppléants;

C. De Paritaire Commissie geneesheren-ziekenhuizen wordt voorgezeten door een man. De voorzitter niet meegerekend, zijn 1 op de 24 gewone leden en 2 op de 24 plaatsvervangende leden vrouwen;

D. De Commissie voor toezicht op en evaluatie van de statistische gegevens die verband houden met de medische activiteiten in de ziekenhuizen wordt voorgezeten door een man, 3 van de 16 gewone leden en 1 van de 16 plaatsvervangende leden zijn vrouwen;

E. De Overlegstructuur ziekenhuisbeheerders-artsen-verzekeringsinstellingen wordt voorgezeten door een man. Buiten de functie van voorzitter zijn 4 van de 32 gewone leden vrouwen, onder de 32 plaatsvervangende leden bevindt zich geen enkele vrouw;

F. De Technische Commissie voor verpleegkunde wordt voorgezeten door een man. 6 van de 24 gewone leden en 7 van de 24 plaatsvervangende leden zijn vrouwen;

G. De Technische Commissie voor paramedische beroepen wordt voorgezeten door een man. 4 van de 27 gewone leden en 7 van de 24 plaatsvervangende leden zijn vrouwen;

H. De Nationale Raad voor paramedische beroepen wordt voorgezeten door een man. 8 van de 33 gewone leden en 6 van de 28 plaatsvervangende leden zijn vrouwen;

I. De Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen telt 105 leden. Het algemeen voorzitterschap wordt door een man bekleedt. Zowel de Nederlands- als de Franstalige Kamer telt 52 leden, waaronder telkens één vrouw. Zij worden voorgezeten door mannen;

J. De Nationale Raad voor het bloed bestaat uit 34 leden, de voorzitter is een man en er zijn 3 vrouwen;

K. De Hoge Raad voor de antropogenetica telt 14 leden. De voorzitter is de directeur-generaal van het bestuur van de Sociale geneeskunde, of zijn plaatsvervanger, momenteel is dat een man. Er zijn 4 vrouwen onder de andere leden;

L. De Commissie van advies voor hypofisair nanisme bestaat uit 18 leden waaronder 4 vrouwen. Het voorzitterschap wordt bekleedt door een vrouw;

M. Tot slot zijn de mandaten in de Erkenningscommissies voor de medische specialismen als volgt verdeeld:

Erkenningscommissies:

(N.) Nederlandstalige Kamer

(Fr.) Franstalige Kamer

C. La Commission paritaire médecins-hôpitaux est présidée par un homme. En plus du président, il y a une femme parmi les 24 membres effectifs et 2 femmes parmi les 24 membres suppléants;

D. La Commission pour la supervision et l'évaluation des données statistiques qui concernent les activités médicales dans les hôpitaux est présidée par un homme, 3 membres sur les 16 membres effectifs sont des femmes et, parmi les 16 membres suppléants, il y a 1 femme;

E. La Structure de concertation entre les gestionnaires d'hôpitaux, les médecins et les organismes assureurs est présidée par un homme. En dehors de cette fonction de président, elle compte 4 femmes sur un total de 32 membres effectifs et 0 femme sur un total de 32 membres suppléants;

F. La Commission technique de l'art infirmier est présidée par un homme, 6 membres sur les 24 membres effectifs sont des femmes et, parmi les 24 membres suppléants, il y a 7 femmes;

G. La Commission technique des professions paramédicales est présidée par un homme, il y a 4 femmes parmi les 27 membres effectifs et 7 femmes parmi les 24 membres suppléants;

H. Au Conseil national des professions paramédicales, la présidence est masculine; sur 33 membres effectifs, 8 sont des femmes et, sur 28 membres suppléants, 6 sont des femmes;

I. Au Conseil supérieur des médecins spécialistes et des médecins généralistes siègent 105 membres. La présidence est assurée par un homme. Tant la Chambre d'expression néerlandophone que la Chambre d'expression francophone comptent 52 membres, dont une femme dans chaque Chambre. Chacune des deux Chambres est présidée par un homme;

J. Au Conseil national du sang siègent 34 membres. Il est présidé par un homme et compte 3 femmes;

K. Au Conseil supérieur de la génétique humaine siègent 14 membres. Il est présidé par le directeur général de l'administration de la Médecine sociale ou par son suppléant; actuellement, la présidence est assurée par un homme. Parmi les autres membres se trouvent 4 femmes;

L. À la Commission consultative du nanisme hypophysaire siègent 18 membres, dont 4 femmes. La présidence est assurée par une femme;

M. Enfin, dans les Commissions d'agrément pour les spécialités médicales, la répartition des mandats se présente comme suit:

Commissions d'agrément:

(N.): Chambre d'expression néerlandophone

(Fr.): Chambre d'expression francophone

Specialisme Spécialité	Aantal leden — Nombre de membres			Nieuwe mandaat — Nouveau mandat		Geslacht voorzitter — Sexe du président
	Totaal — Total	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	Mannen — Hommes	Vrouwen — Femmes	
	Anesthesiologie (N.). — <i>Anesthésiologie (N.)</i>	16	15	1	1	
Anesthesiologie (Fr.). — <i>Anesthésiologie (Fr.)</i>	12	8	4	—	—	Vrouw. — <i>Femme</i>
Klinische biologie (N.). — <i>Biologie clinique (N.)</i>	16	15	1	—	—	Vrouw. — <i>Femme</i>
Klinische biologie (Fr.). — <i>Biologie clinique (Fr.)</i>	12	10	2	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Cardiologie (N.). — <i>Cardiologie (N.)</i>	16	15	1	—	1	Man. — <i>Homme</i>
Cardiologie (Fr.). — <i>Cardiologie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Heelkunde (N.). — <i>Chirurgie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Heelkunde (Fr.). — <i>Chirurgie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Neurochirurgie (N.). — <i>Neurochirurgie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Neurochirurgie (Fr.). — <i>Neurochirurgie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>

Specialisme <i>Spécialité</i>	Aantal leden <i>Nombre de membres</i>			Nieuwe mandaat <i>Nouveau mandat</i>		Geslacht voorzitter <i>Sexe du président</i>
	Totaal <i>Total</i>	Mannen <i>Hommes</i>	Vrouwen <i>Femmes</i>	Mannen <i>Hommes</i>	Vrouwen <i>Femmes</i>	
	Plastische heekunde (N.). — <i>Chirurgie plastique (N.)</i>	16	14	2	—	
Plastische heekunde (Fr.). — <i>Chirurgie plastique (Fr.)</i>	12	11	1	—	—	Vrouw. — <i>Femme</i>
Dermato-venereologie (N.). — <i>Dermato-venéréologie (N.)</i>	16	13	3	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Dermato-venereologie (Fr.). — <i>Dermato-venéréologie (Fr.)</i>	12	10	2	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Gastro-enterologie (N.). — <i>Gastro-entérologie (N.)</i>	14	13	1	1	1	Man. — <i>Homme</i>
Gastro-enterologie (Fr.). — <i>Gastro-entérologie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Gynaecologie-verloskunde (N.). — <i>Gynécologie-obstétrique (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Gynaecologie-verloskunde (Fr.). — <i>Gynécologie-obstétrique (Fr.)</i>	12	11	1	1	—	Man. — <i>Homme</i>
Inwendige geneeskunde (N.). — <i>Médecine interne (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Inwendige geneeskunde (Fr.). — <i>Médecine interne (Fr.)</i>	12	11	1	1	—	Man. — <i>Homme</i>
Neurologie (N.). — <i>Neurologie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Neurologie (Fr.). — <i>Neurologie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Psychiatrie (N.). — <i>Psychiatrie (N.)</i>	16	15	1	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Psychiatrie (Fr.). — <i>Psychiatrie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Oftalmologie (N.). — <i>Ophtalmologie (N.)</i>	16	12	4	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Oftalmologie (Fr.). — <i>Ophtalmologie (Fr.)</i>	12	8	4	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Orthopedie (N.). — <i>Orthopédie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Orthopedie (Fr.). — <i>Orthopédie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Oto-rhinolaryngologie (N.). — <i>Oto-rhinolaryngologie (N.)</i>	16	16	—	1	—	Man. — <i>Homme</i>
Oto-rhinolaryngologie (Fr.). — <i>Oto-rhinolaryngologie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Kindergeneeskunde (N.). — <i>Pédiatrie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Kindergeneeskunde (Fr.). — <i>Pédiatrie (Fr.)</i>	12	12	—	2	—	Man. — <i>Homme</i>
Fysische geneeskunde (N.). — <i>Médecine physique (N.)</i>	16	14	2	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Fysische geneeskunde (Fr.). — <i>Médecine physique (Fr.)</i>	12	11	1	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Pneumologie (N.). — <i>Pneumologie (N.)</i>	16	15	1	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Pneumologie (Fr.). — <i>Pneumologie (Fr.)</i>	12	11	1	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Radiodiagnose (N.). — <i>Radiodiagnostic (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Radiodiagnose (Fr.). — <i>Radiodiagnostic (Fr.)</i>	12	11	1	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Radiotherapie (N.). — <i>Radiothérapie (N.)</i>	16	14	2	—	1	Man. — <i>Homme</i>
Radiotherapie (Fr.). — <i>Radiothérapie (Fr.)</i>	12	11	1	1	—	Man. — <i>Homme</i>
Reumatologie (N.). — <i>Rhumatologie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Reumatologie (Fr.). — <i>Rhumatologie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Stomatologie (N.). — <i>Stomatologie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Stomatologie (Fr.). — <i>Stomatologie (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Urologie (N.). — <i>Urologie (N.)</i>	16	16	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>

Specialisme — <i>Spécialité</i>	Aantal leden — <i>Nombre de membres</i>			Nieuwe mandaat — <i>Nouveau mandat</i>		Geslacht voorzitter — <i>Sexe du président</i>
	Totaal — <i>Total</i>	Mannen — <i>Hommes</i>	Vrouwen — <i>Femmes</i>	Mannen — <i>Hommes</i>	Vrouwen — <i>Femmes</i>	
	Urologie (Fr.) — <i>Urologie (Fr.)</i>	12	12	—	—	
Pathologische anatomie (N.) — <i>Anatomie pathologique (N.)</i>	16	12	4	1	1	Man. — <i>Homme</i>
Pathologische anatomie (Fr.) — <i>Anatomie pathologique (Fr.)</i>	12	8	4	1	—	Man. — <i>Homme</i>
Nucleaire geneeskunde (N.) — <i>Médecine nucléaire (N.)</i>	16	16	—	1	—	Man. — <i>Homme</i>
Nucleaire geneeskunde (Fr.) — <i>Médecine nucléaire (Fr.)</i>	12	12	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Huisartsen (N.) — <i>Médecine générale (N.)</i> .	16	15	1	1	—	Man. — <i>Homme</i>
Huisartsen (Fr.) — <i>Médecine générale (Fr.)</i>	12	11	1	—	—	Vrouw. — <i>Femme</i>
Urgentie geneeskunde (N.) — <i>Soins d'urgence (N.)</i>	16	14	2	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Urgentie geneeskunde (Fr.) — <i>Soins d'urgence (Fr.)</i>	12	11	1	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Revalidatie (N.) werk. — <i>Réadaptation (N.) eff.</i>	7	7	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Revalidatie (Fr.) werk. — <i>Réadaptation (Fr.) eff.</i>	7	7	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Revalidatie (N.) verv. — <i>Réadaptation (N.) supp.</i>	7	7	—	—	—	Man. — <i>Homme</i>
Revalidatie (Fr.) verv. — <i>Réadaptation (Fr.) supp.</i>	7	6	1	—	—	Man. — <i>Homme</i>

3. Sinds het aantreden van de nieuwe regering werd geen enkel nieuw mandaat aan de adviesorganen, bedoeld in punt 2, A tot L, toegekend.

4. Wat de Nationale Raad voor verpleegkunde betreft, heeft men de betrokken instanties uitdrukkelijk verzocht evenveel vrouwen als mannen voor te dragen.

5. In geen enkel geval werd een beroep gedaan op artikel 2, paragraaf 2, van de voormelde wet van 20 juli 1990.

Deel 2

In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen heb ik de eer te laten weten dat:

1. In de Rijksdienst voor Pensioenen alleen het beheerscomité bevoegd is om aan de toezichthoudende minister advies te verstrekken. Als zodanig is dit het enige orgaan waarop de wet van 20 juli 1990 tot bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de organen die een adviserende bevoegdheid bezitting betrekking heeft.

2. Anno 1995 maakte geen enkele vrouw deel uit van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen. Sinds het aantreden van deze regering waren er drie mandaten van effectief lid te begeven: bij koninklijke besluiten van 14 november 1995 werd één mandaat toegewezen aan een vrouw; bij koninklijke besluiten van 14 november 1995 werd één mandaat toegewezen aan een vrouw, één aan een man. Het derde bleef bij gebrek aan kandidatenlijsten van de betrokken organisatie onbezet.

3. Dienaangaand moet worden vermeld dat met toepassing van artikel 42 van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers de leden van het beheerscomité door de representatieve werknemersorganisaties worden aangewezen.

3. Aucun nouveau mandat n'a été attribué au sein des organes consultatifs détaillés au point 2, A à L, depuis l'installation du nouveau gouvernement.

4. En ce qui concerne le Conseil national de l'art infirmier, on a demandé explicitement aux instances concernées de proposer un nombre égal de femmes et d'hommes.

5. Dans aucun cas, il n'a été fait utilisation de l'article 2, paragraphe 2, de la loi du 20 juillet 1990 précitée.

Partie 2

En réponse aux questions posées par l'honorable membre, j'ai l'honneur de faire savoir:

1. Qu'à l'Office national des pensions, seul le comité de gestion est habilité à donner des avis au ministre de tutelle. En tant que tel, c'est le seul organe concerné par la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

2. Qu'en 1995, aucune femme ne faisait partie du comité de gestion de l'Office national des pensions. Depuis l'entrée en fonction du présent gouvernement, trois mandats de membre effectif étaient à conférer; par les arrêtés royaux du 14 novembre 1995, un mandat a été attribué à une femme et un autre à un homme. Faute de listes de candidats de l'organisation concernée, le troisième mandat est resté vacant.

3. Qu'à ce sujet, il y a lieu de noter que, en application de l'article 42 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, les membres du comité de gestion sont désignés par les organisations représentatives des employeurs et par les organisations représentatives des travailleurs.

Volksgezondheid

Vraag nr. 12 van mevrouw Maximus d.d. 6 november 1995 (N.):

Toename van het aantal bevallingen met keizersnede.

Deze vraag, waarmee wordt teruggekomen op een vraag die ik op 7 juli 1993 aan de toenmalige minister van Sociale Zaken heb gesteld en het antwoord dat mij door de minister werd verstrekt (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 73, blz. 3796), wordt gesteld naar aanleiding van een radioprogramma, dat op vrijdagmorgen, 27 oktober 1995, rond 9 uur werd uitgezonden door de BRT-radio. Een geneesheer, verbonden aan een wetenschappelijke vereniging, waarvan ik de naam jammer genoeg niet heb onthouden, kloeg eveneens het in ons land sterk stijgend aantal keizersneden aan. Hij wees daarbij op de gevaren die deze ingreep inhoudt voor de moeder. In heel wat gevallen zou de moeder op een onverantwoorde wijze aan deze gevaren worden blootgesteld en kon de bevalling op een andere wijze plaatshebben.

In het punt *d* van zijn antwoord vermeldde de minister dat de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV slechts controle uitoefent op het vlak van de realiteit en de conformiteit van de geattesteerde prestatie, of deze werkelijk is uitgevoerd in de door de reglementering voorziene omstandigheden en niet in de plaats van een andere prestatie werd geattesteerd. Nog steeds volgens de minister oordeelt de verloskundige in geweten en in volle vrijheid over de aan de patiënten te verlenen verzorging, *in casu* de aan te wenden verlossingstechniek, waarbij hij rekening dient te houden met de door de gemeenschap ter beschikking gestelde middelen.

In die zin zou, steeds volgens de minister, in het kader van de bestrijding van de overconsumptie door de dienst, een onderzoek kunnen worden ingesteld aangaande het eventuele onnodig dure of overbodige karakter van sommige behandelingen of met betrekking tot de vraagstelling of de verhouding van keizersneden ten overstaan van gewone verlossingen niet afwijkend is in vergelijking met wat andere verloskundigen verrichten in gelijkwaardige omstandigheden.

Tot slot antwoordde de minister dat de Dienst voor geneeskundige controle ter zake nog geen onderzoeken heeft ingesteld.

Indien de resultaten van het onderzoek, waarnaar in de radiouitzendingen werd verwezen, correct zijn, dan moet ik vaststellen dat, ondanks de controleorganen die in het RIZIV actief zijn, de rechten van de patiënten in het kader van de ziekteverzekering onvoldoende beschermd zijn, omdat er geen bewaking van de volksgezondheid is ingebouwd. Nochtans beschikt dit organisme via de statistische documenten die door de ziekenfondsen op magnetische drager worden opgemaakt, over een efficiënt middel om zeer snel abnormale stijgingen van bepaalde verstrekingen te detecteren.

Er is op een bepaald ogenblik sprake geweest van een systeem van «peer review» dat in het kader van de analyse van de medische profielen een stuk waarborg zou inhouden voor de kwaliteit en de keuze van de behandelingsmethode in functie van de medische noodzakelijkheid. Ten aanzien van het nog steeds niet beheerste aanbod in de sector van de zorgenverstrekkers, krijgt de bewaking van de kwaliteit en de keuze van de behandeling in functie van de medische noodzakelijkheid, voor de patiënten een steeds groeiend belang. Het risico dat onder druk van het aanbod, gekoppeld aan het streven een bepaald inkomen te verwerven, de beroepsethiek steeds minder gaat doorwegen is overigens niet denkbeeldig. Dat was ook de conclusie van de geneesheer die in het radioprogramma aan bod kwam.

Graag vernam ik ook van de geachte minister:

1. Of sinds de publikatie van mijn parlementaire vraag in juli 1993 de Dienst voor geneeskundige controle van het RIZIV een onderzoek ter zake heeft ingesteld;

2. Of het stelsel van de «peer-review» reeds werkt en of het in bevestigend geval, wat de kwaliteitsbewaking en de eerbiediging van de medische ethiek betreft, resultaten afwerpt;

3. Of er geen aanleiding toe bestaat in het kader van de administratie van Volksgezondheid een commissie te creëren die op basis van de RIZIV-gegevens, doch los van de Dienst voor

Santé publique

Question n° 12 de Mme Maximus du 6 novembre 1995 (N.):

Augmentation du nombre d'accouchements par césarienne.

Me référant à une question que j'ai posée le 7 juillet 1993 au ministre des Affaires sociales de l'époque et à la réponse qu'il m'avait donnée (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 73, p. 3796), je souhaite revenir sur le sujet à la suite d'une émission de la BRTN en date du 27 octobre 1995, vers 9 heures. Un médecin, lié à un organisme scientifique dont je n'ai malheureusement pas retenu le nom, y a dénoncé la forte augmentation des césariennes dans notre pays. Il a également souligné les risques que cette intervention présente pour la mère. Dans de nombreux cas, la mère y serait exposée de façon irresponsable car l'accouchement pourrait se faire autrement.

Au point *d* de sa réponse, le ministre de l'époque a mentionné que le Service du contrôle médical de l'INAMI ne contrôle que la réalité et la conformité de la prestation attestée, si celle-ci a réellement été effectuée dans les conditions prévues par la réglementation et n'a pas été attestée en lieu et place d'une autre prestation. Toujours selon le ministre, l'obstétricien décide en son âme et conscience et en totale liberté des soins à dispenser aux patients, en l'espèce de la technique d'accouchement à appliquer, tout en tenant compte des moyens mis à sa disposition par la collectivité.

Toujours selon le ministre, dans cette optique, une enquête pourrait être ouverte par le service en question, dans le cadre de la lutte contre la surconsommation, à propos du caractère inutilement onéreux ou superflu de certains traitements ou concernant la question de savoir si la proportion des césariennes par rapport aux accouchements normaux n'est pas anormale comparée aux prestations d'autres obstétriciens dans des conditions similaires.

En conclusion, le ministre a répondu que le Service du contrôle médical n'avait pas encore ouvert d'enquête.

Si les résultats de l'enquête, auxquels l'émission radiophonique fait référence, sont exacts, force est de constater qu'en dépit des organes de contrôle qui exercent leurs activités au sein de l'INAMI, les droits des patients ne sont pas suffisamment protégés dans le cadre de l'assurance maladie, étant donné qu'aucun contrôle de la santé publique n'y est incorporé. Pourtant, cet organisme dispose, par le biais de documents statistiques transmis sur support magnétique par les mutuelles, d'un moyen efficace pour détecter très rapidement des augmentations anormales de certaines prestations.

À un moment donné, il a été question d'un système de «peer review» qui comporterait, dans le cadre de l'analyse des profils médicaux, une certaine garantie de la qualité et du choix de la méthode de traitement en fonction de la nécessité médicale. Face à l'offre toujours non maîtrisée dans le secteur des prestataires de soins, le contrôle de la qualité et du choix du traitement en fonction de la nécessité médicale devient de plus en plus important pour les patients. En effet, le risque que, sous la pression de l'offre, associée au désir d'obtenir un certain revenu, l'éthique professionnelle n'ait de moins en moins de poids n'est d'ailleurs pas imaginaire. Telle était également la conclusion du médecin invité à l'émission radiophonique précitée.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir:

1. Si, depuis la publication de ma question parlementaire en juillet 1993, le Service du contrôle médical de l'INAMI a procédé à une enquête en la matière;

2. Si le système de «peer-review» fonctionne déjà et, dans l'affirmative, s'il dégage déjà des résultats au niveau du contrôle de la qualité et du respect de l'éthique médicale;

3. S'il n'est pas opportun de créer, dans le cadre de l'administration de la Santé publique, une commission qui, sur la base des données de l'INAMI, mais indépendamment du Service

geneeskundige controle, belast wordt met de bescherming van de patiënten tegen onethisch gedrag vanwege geneesheren die de vrijheid van therapie misbruiken om zich te verrijken.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het eerste deel van de vraag, dat betrekking heeft op de activiteiten van het RIZIV, behoort rechtstreeks tot de bevoegdheid van de minister van Sociale Zaken.

2. Wat de «peer review» betreft, verwijs ik het geachte lid naar de beleidsnota van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 1996, en meer in het bijzonder naar het deel «Evaluatie van de medische praktijkvoering». Hierin wordt vermeld dat men bezig is met de voorbereiding van een systeem van «peer review» en dit in samenwerking met de bestaande wetenschappelijke en professionele verenigingen. De eerste concrete resultaten zijn al beschikbaar, weliswaar nog niet op het gebied van de gynaecologie en de verloskunde.

3. Ik verwijs het geachte lid naar de hierboven vermelde nota, waarin de nadruk wordt gelegd op:

— De werking van de multipartite overlegstructuur (die al sinds 4 september 1995 bestaat);

— Het operationeel maken van een centrale gegevensbank, in het bijzonder van de RIZIV-gegevens.

Vraag nr. 14 van de heer Vandenbroeke d.d. 8 november 1995 (N.):

Tatoeages en piercing. — Raakvlakken met de geneeskunde.

Zonder het delicate punt van de eigenzinnigheid in het menselijk handelen in het algemeen, van de privacy meer in het bijzonder te willen beroeren, kunnen er toch wel bepaalde vragen rijzen omtrent mogelijke uitwassen met navenante gevolgen. Zo kan o.m. gedacht worden aan het aanbrengen van tatoeages of aan piercing, namelijk het doorboren van gedeelten van het lichaam om al dan niet tijdelijk versieringen aan te brengen onder de vorm van ringen of metalen voorwerpen. Zeker wanneer dit niet oordeelkundig gebeurt, bij het aanbrengen dan wel bij het verwijderen, kan dit gebruik eventueel tot ernstige verwondingen, chronische aandoeningen en letsels leiden.

Vandaar enkele concrete vragen:

1. Wordt hierbij al dan niet alternatieve geneeskunde beoefend die raakpunten vertoont met dermatologie?

2. Gebeurt dit inzonderheid bij het (laten) verwijderen van tatoeages?

3. Wanneer dergelijke handelingen tot verwondingen of letsels leiden met een medische behandeling tot gevolg, moeten de betrokkenen dan de integrale kostprijs dan wel enkel het remgeld betalen?

Antwoord: Er is sprake van onwettige uitoefening van de geneeskunde wanneer een persoon die niet gemachtigd is om de geneeskunde uit te oefenen, bij een menselijk wezen, een van de volgende handelingen stelt: een gezondheidstoestand onderzoekt, een ziekte of een deficiëntie opspoort, een diagnose stelt en overgaat tot de behandeling van een pathologische, fysieke of psychische — reële of vermeende — toestand, een inenting geeft.

In de mate waarin het doorboren van de huid, teneinde er een kleurpigment of een vreemd voorwerp in aan te brengen, een handeling is die het klassieke risico op een infectieoverdracht inhoudt, vergt dit specifieke voorzorgsmaatregelen. Dit is de reden waarom, zelfs indien de handeling in de praktijk niet steeds door bevoegde personen wordt uitgevoerd, de overdracht van een infectie door tatoeage, op burgerrechtelijk vlak, niet aan de verantwoordelijke kan worden toegeschreven, wegens gebrek aan kwalificatie of vooruitziendheid.

du contrôle médical, serait chargée de la protection des patients contre le comportement non éthique de médecins qui abusent de la liberté thérapeutique pour s'enrichir?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. La première partie de la question, qui porte sur les activités de l'INAMI, relève directement de la compétence du ministre des Affaires sociales.

2. En ce qui concerne le «peer review», je renvoie l'honorable membre à la note politique du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement relative à l'exercice budgétaire 1996, et plus particulièrement à la partie «Évaluation de la pratique médicale». Il est précisé que la phase préparatoire de mise en route du système de «peer review» est en cours et se déroule en concertation avec les associations scientifiques et professionnelles existantes. Les premiers résultats concrets sont déjà disponibles mais pas encore, il est vrai, au niveau de la gynécologie et de l'obstétrique.

3. Je renvoie encore une fois l'honorable membre à la note susmentionnée, dans laquelle on insiste sur:

— Le fonctionnement de la structure de concertation multipartite (qui existe depuis le 4 septembre 1995);

— L'opérationnalisation d'une banque centrale de données, en particulier les données INAMI.

Question n° 14 de M. Vandenbroeke du 8 novembre 1995 (N.):

Tatouages et perçages. — Points communs avec la médecine.

Sans vouloir toucher au problème délicat de la diversité des comportements humains en général et de la protection de la vie privée en particulier, certaines questions peuvent cependant être posées au sujet de certains excès possibles et de leurs conséquences. Je pense entre autres à l'application de tatouages ou au perçage, c'est-à-dire le perçage de parties du corps pour y placer de façon temporaire ou non des ornements sous la forme d'anneaux ou d'objets en métal. Surtout si cela se fait de façon non professionnelle, soit lors de l'application ou de l'enlèvement, cette pratique peut occasionner de graves blessures, des maladies et lésions chroniques.

C'est la raison pour laquelle j'aimerais poser les questions concrètes suivantes:

1. S'agit-il ou non dans ces cas de l'exercice d'une médecine alternative présentant des points communs avec la dermatologie?

2. Ceci est-il le cas notamment lors de l'enlèvement de tatouages?

3. Lorsque de tels actes entraînent des blessures ou des lésions nécessitant un traitement médical, les personnes concernées sont-elles tenues de payer le prix intégral ou seulement le ticket modérateur?

Réponse: On parle d'exercice illégal de l'art médical dans le cas où une personne non habilitée à pratiquer la médecine accomplit, à l'égard d'un être humain, un des actes suivants: soit un examen de l'état de santé, soit le dépistage d'une maladie ou d'une déficience, soit l'établissement d'un diagnostic et l'exécution d'un traitement par rapport à un état pathologique, physique ou psychique — réel ou supposé — soit une vaccination.

Dans la mesure où le percement de la peau, afin d'y déposer un pigment coloré ou un corps étranger, est un acte qui comporte un risque classique de transmission d'une infection, il requiert certaines précautions particulières. C'est pourquoi, même si dans la pratique, l'acte n'est pas toujours réalisé par des personnes habilitées, la transmission d'une infection par tatouage constitue, sur le plan civil, un dommage pouvant être imputé au responsable, pour défaut de qualification ou de prévoyance.

Het verwijderen van een tatoeage via een chirurgische of fotonische techniek is daarentegen wel een medische handeling, zelfs een verplichting in geval van een infectie. Dientengevolge kan deze handeling ten laste van de sociale zekerheid worden gebracht.

Vraag nr. 22 van de heer Destexhe d.d. 15 januari 1996 (Fr.):

Aanpassing van de kleine slachthuizen voor pluimvee aan de richtlijnen 93/43/EEG en 92/116/EEG.

De richtlijnen 93/43/EEG en 92/116/EEG schrijven voor dat een veearts-deskundige permanent instaat voor de controle in de slachthuizen met een capaciteit van 1 000 slachtingen en meer per dag; voor die met minder dan 1 000 slachtingen per dag daarentegen gelden deze voorschriften niet.

Als de slachthuizen zich niet aanpassen, wordt het aantal kredieturen van de opdrachthouders verminderd.

Wat bent u van plan te doen om de kleine slachthuizen voor pluimvee aan te sporen zich aan te passen aan de richtlijnen 93/43/EEG en 92/116/EEG?

Antwoord: Hoewel richtlijn 92/116/EEG niet de aanwezigheid oplegt van een keurder in de inrichtingen die minder dan 150 000 stuks gevogelte per jaar slachten, is in België in deze inrichtingen de keuring door een dierenarts verzekerd.

De productie van iedere slachtdag wordt namelijk door een keurder ter plaatse gecontroleerd.

Het werkvolume van de dierenartsen is hoofdzakelijk afhankelijk van het aantal geslachte eenheden.

De richtlijn 93/43/EEG is niet van toepassing op de slachthuizen van vermelde categorie aangezien deze de primaire landbouwproductie uitsluit, waaronder het slachten.

De richtlijn 92/116/EEG legt aan de slachthuizen een autocontrole op. De taak van de overheid bestaat in het valideren van de betrouwbaarheid van het door de exploitant ingevoerde systeem van autocontrole. In de mate van het mogelijke stimuleert de overheid de aanwending van soortgelijke systemen. Daartoe werden herhaaldelijk besprekingen met de beroepsorganisaties gevoerd en worden aanbevelingen voor de betrokken inrichtingen uitgewerkt.

Vraag nr. 23 van de heer Destexhe d.d. 15 januari 1996 (Fr.):

Instituut voor veterinaire keuring.

Begin 1995 werden, naar aanleiding van de moord op een inspecteur-dierenarts, vragen gesteld omtrent de diergeneeskundige controles die uitgevoerd worden in de slachthuizen en in de hele vleessector tot op het ogenblik dat het vlees de consument bereikt.

Er volgde een intensievere opsporing van het gebruik van hormonen, die op initiatief van het IVK niet alleen op de hoeve maar ook in de slachthuizen gebeurde. De keurders in de slachthuizen nemen willekeurig monsters wanneer zij verdachte sporen van injecties aantreffen of doelgericht op basis van een zware lijst van vetmesters die ervan verdacht worden anabolica te gebruiken. Allicht worden die controles op een ernstige wijze uitgevoerd door gewetensvolle dierenartsen die goed opgeleid zijn om dergelijke residus op te sporen.

Andere residus echter worden blijkbaar minder vaak onderzocht. Dit geldt voor antibiotica in kalfsvlees en in gevogelte en voor kalmeermiddelen in varkensvlees.

Momenteel is er een evaluatie aan de gang van het door de dierenartsen in opdracht van het IVK gepresteerde werk. Om zich te perfectioneren nemen zij geregeld deel aan sessies van theoretische bijscholing of, iets minder vaak, van omscholing in de praktijk. Sommigen onder hen zijn houder van het diploma van licentiaat in hygiëne en technologie met betrekking tot voedingsmiddelen van dierlijke oorsprong. De veearts moet zich ten volle inzetten voor zijn taak als keurder en moet in het bijzonder afstand doen van alle andere professionele aangelegenheden wanneer hij belast is met sanitaire opdrachten.

Par contre, l'enlèvement d'un tatouage, par les techniques chirurgicales ou photonique, constitue un acte médical, voire une obligation dans le cas d'infection. De ce fait, cet acte peut être porté à charge de la sécurité sociale.

Question n° 22 de M. Destexhe du 15 janvier 1996 (Fr.):

Adéquation des abattoirs de volailles de petite capacité aux directives 93/43/CEE et 92/116/CEE.

D'après les directives 93/43/CEE et 92/116/CEE, un expert vétérinaire est prévu à demeure pour le contrôle dans les abattoirs d'une capacité de 1 000 abattages et plus par jour mais en revanche, rien n'est prévu pour ceux de moins de 1 000 abattages par jour.

Si ces abattoirs ne s'adaptent pas, cela va entraîner une diminution du crédit d'heures des chargés de mission.

Que compte faire l'honorable ministre pour favoriser l'adéquation des abattoirs de volailles de petite capacité aux directives 93/43/CEE et 92/116/CEE?

Réponse: Bien que la directive 92/116/CEE ne prévoit pas d'expert dans les établissements qui abattent moins de 150 000 unités de volailles par an, en Belgique l'expertise dans ces établissements est assurée par un vétérinaire.

De plus la production journalière est contrôlée sur place par un vétérinaire.

Le volume des prestations des vétérinaires dépend essentiellement du nombre d'unités abattues.

La directive 93/43/CEE n'est pas d'application dans les abattoirs de la catégorie mentionnée, puisque la directive exclut la production agricole primaire, entre autre l'abattage.

La directive 92/116/CEE oblige les abattoirs à effectuer un auto-contrôle. La tâche des autorités consiste à valider la fiabilité du système d'auto-contrôle mis en place par l'exploitant. Dans la mesure du possible, elle stimule la mise en place d'un tel système. Dans ce but, des discussions répétées furent menées avec les organisations professionnelles et des recommandations sont élaborées à l'attention des établissements concernés.

Question n° 23 de M. Destexhe du 15 janvier 1996 (Fr.):

Institut d'expertise vétérinaire.

Au début de l'année 1995, l'assassinat d'un inspecteur vétérinaire a entraîné une remise en question des contrôles vétérinaires au sein des abattoirs et tout au long de la filière viande jusque dans l'assiette du consommateur.

Les contrôles anti-hormonaux ont été renforcés et ont lieu non seulement dans des fermes mais aussi dans les abattoirs à l'initiative de l'IEV. Les vétérinaires d'abattoirs prélèvent des échantillons de manière aléatoire suite à la détection d'un site d'injection suspect ou de façon orientée sur la base de la liste noire d'engrais soupçonnés de faire appel à des substances anabolisantes. On peut imaginer que ces contrôles sont effectués sérieusement par des vétérinaires consciencieux et qu'ils sont bien formés pour détecter ces résidus.

Mais d'autres résidus semblent moins faire l'objet de recherches. Il en est ainsi de ceux des antibiotiques dans la viande de veau et de volaille, des tranquillisants dans celle du porc.

Actuellement, les vétérinaires font l'objet d'une évaluation de leur travail pour l'IEV, ils se perfectionnent en participant régulièrement à des séances théoriques de formation continue ou plus rarement à des recyclages pratiques. Certains d'entre eux sont porteurs du diplôme de licencié en hygiène et technologie des denrées alimentaires d'origine animale. Le vétérinaire doit s'impliquer entièrement dans son travail d'expertise à l'exclusion, en particulier, de toutes autres préoccupations professionnelles lorsqu'il est chargé de missions sanitaires.

Ik zou de geachte minister twee vragen willen stellen:

1. Wat zijn de selectiecriteria voor de keurders bij het IVK?

2. Hoe gaat hij reageren op de druk die de Amerikanen uitoefenen voor de legalisering van natuurlijke hormonen in Europa?

Antwoord: 1. Om tot ambtenaar-keurder te kunnen worden benoemd dient betrokkene op de wervingsreserve van het Instituut voor veterinaire keuring ingeschreven te zijn zoals bepaald in artikel 36 van de wet houdende oprichting van het instituut. Om als zelfstandig dierenarts met opdrachten belast te kunnen worden bestaan er op dit ogenblik nog geen selectiecriteria. De laatste drie jaar werden geen aanstellingen verricht.

2. Ik ben van mening dat het voeren van een geloofwaardige strijd tegen het gebruik van natuurlijke hormonen onmogelijk is wanneer men tegelijk de invoer van behandeld Amerikaans vlees toelaat. Het commercialiseren van met hormonen behandeld vlees is afhankelijk van de stellingname van de EG.

Ter gelegenheid van het wetenschappelijk congres te Brussel eind 1995 heeft de EEG-Commissie haar vroeger standpunt bevestigd met name de handhaving van het verbod op de invoer van alle met hormonen behandeld Amerikaans vlees.

Vraag nr. 25 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende antwoorden te verstrekken.

1. De personeelstoestand van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu is naar verhouding in mannen en vrouwen als volgt:

Niveau. — Niveau	Man — Homme	% — %	Vrouw — Femme	% — %	Totaal — Total
1	445	68	213	32	658
2 ⁺	38	34	73	66	111
2	400	48	431	52	831
3	143	28	372	72	515
4	103	24	325	76	428
Totaal. — Total	1 129	44	1 141	56	2 543

2. Gezien de fusie van de departementen Sociale Voorzorg met Volksgezondheid en Leefmilieu zich voltrok op 1 oktober 1995 hebben de antwoorden op de vragen 2 en 3 op deze departementen afzonderlijk betrekking.

a) De doelstellingen die het gelijke-kansenplan van het vroegere ministerie van Sociale Voorzorg nastreefde zijn de volgende:

— Door middel van vorming en mentaliteitsverandering gelijke kansen scheppen voor het uitbouwen van de loopbaan;

— Scheppen van betere arbeidsvoorwaarden voor zwangere vrouwen;

— Organiseren van sportactiviteiten;

— Het combineren van gezins- en beroepsleven verbeteren (initiatieven in verband met kinderopvang tijdens de schoolvakantie);

— Verbeteren van de informatiedoorstroming naar de personeelsleden (dienstnota's en het informatieblad).

De duur van het algemeen beleidsplan was verspreid over de jaren 1992, 1993, 1994 en 1995.

In uitvoering van dit plan werden in de jaren 1994 en 1995 volgende doelstellingen verwezenlijkt:

— Op het vlak van de combinatie gezins- en beroepsleven werd voorzien in een financiële tussenkomst aan de personeelsleden wier kinderen (3-12 jaar) tijdens de grote schoolvakantie aan bepaalde activiteiten deelnamen;

J'aimerais poser deux questions à l'honorable ministre:

1. Quels sont les critères de sélection pour être expert au sein de l'IEV?

2. Comment va-t-il réagir à la pression des Américains pour la légalisation des hormones naturelles en Europe?

Réponse: 1. Pour être nommé inspecteur-expert, le concerné doit faire partie de la réserve de recrutement de l'Institut d'expertise vétérinaire comme prévu à l'article 36 de la loi portant la création de l'institut. Pour être vétérinaire indépendant chargé de missions, à ce jour, il n'existe encore aucun critère de sélection. Au cours des trois dernières années il n'y a eu aucune désignation.

2. Je suis d'avis que mener un combat crédible contre l'usage des hormones naturelles est impossible quand, en même temps, on admet l'importation de viande américaine traitée. La commercialisation de viande traitée aux hormones dépend de la prise de position de la CE.

À l'occasion du congrès scientifique donné à Bruxelles fin 1995 la Commission de la CEE a confirmé son ancien point de vue notamment l'interdiction de l'importation de toute viande américaine traitée aux hormones.

Question n° 25 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les réponses suivantes.

1. La situation du personnel du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, en ce qui concerne la proportion entre hommes et femmes, se présente comme suit:

2. Étant donné que la fusion des départements de la Prévoyance sociale et de la Santé publique et de l'Environnement n'est intervenue qu'au 1^{er} octobre 1995, les réponses aux questions 2 et 3 sont scindées par département.

a) Les objectifs du plan d'égalité des chances de l'ancien ministère de la Prévoyance sociale étaient les suivants:

— Créer l'égalité des chances pour le développement de la carrière au moyen de la formation et d'un changement de mentalité;

— Créer de meilleures conditions de travail pour les femmes enceintes;

— Organiser des activités sportives;

— Améliorer la combinaison vie familiale et vie professionnelle (initiatives relatives à l'accueil des enfants pendant les vacances scolaires);

— Améliorer la diffusion de l'information auprès du personnel (notes de service et bulletin d'information).

La durée de ce plan de politique générale s'étalait sur les années 1992, 1993, 1994 et 1995.

Les objectifs suivants ont été réalisés au cours des années 1994 et 1995 en exécution de ce plan:

— En ce qui concerne la combinaison vie familiale et vie professionnelle, une intervention financière a été instaurée en faveur des membres du personnel dont les enfants (3-12 ans) ont participé à certaines activités durant les grandes vacances scolaires;

— De mogelijkheid tot sporten en turnen blijft behouden en komt tegemoet aan de doelstelling «een gezonde geest in een gezond lichaam»;

— De gelijke-kansenambtenaar volgde een assertiviteitstraining georganiseerd door de Algemene Directie van selectie en vorming om deze verder te kunnen aanbevelen;

— Tenslotte werden in het kader van de maatregelen ter bescherming van de personeelsleden tegen ongewenst seksueel gedrag op het werk twee Nederlandstalige en twee Franstalige vertrouwenspersonen aangeduid die de slachtoffers zullen opvangen, raad geven en hulp bieden om het probleem informeel of formeel op te lossen.

b) Wat het ex-ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu betreft waren de doelstellingen de volgende:

— Een toename van het aantal vrouwen van niveau 1;

— De overgang van vrouwen van een contractueel statuut naar een definitieve benoeming;

— Een evenwichtigere verdeling van het aantal mannen en vrouwen op bepaalde functies;

— Een hogere participatiegraad van vrouwen bij wervings- en bevorderingsexamens;

— Een grotere vertegenwoordiging van vrouwen in examenjury's;

— Het beter met elkaar verzoenen van het beroeps- en het gezinsleven;

— Een grotere aanwezigheid van vrouwen in beslissingsorganen;

— Aanpassing van de vorming aan de noden van specifieke groepen, zoals contractuelen, deeltijds werkenden, werknemers van niveau 4;

— Verbetering van het onthaal van nieuwe werknemers en van de communicatie tussen de verschillende ministeriële diensten (betere informatiedoorstroming);

— Optimaliseren van de werking van bestaande organen die de kansen van vrouwen kunnen verhogen.

De duur en termijn voor de realisatie van het algemeen programma waren gespreid over de jaren 1992, 1993, 1994 en 1995.

Evaluatie van de in 1994 doorgevoerde maatregelen:

— Werking van de Commissie: de Interne Begeleidingscommissie (IBC) is in de loop van 1994 acht maal samen geweest;

— Assertiviteit: alle diensten werden uitgenodigd om hun personeel de lessen van de Algemene Directie voor selectie en vorming over positieve actie te laten volgen;

— Sensibilisering/voorlichting: de verschillende diensten van Volksgezondheid werden ondervraagd over de toepassing van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in organen met een adviserende bevoegdheid;

— Ongewenst seksueel gedrag: 1 Nederlandstalige en 1 Franstalige hebben de functie van vertrouwenspersoon aanvaard;

— Publiciteit: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vroeg (en kreeg) de toelating om ons logo te gebruiken;

— Informatieblad: er werd meegewerkt tot het tot stand komen van een informatieblad binnen het ministerie van Volksgezondheid.

De acties die voor 1994 waren gepland, zijn grotendeels gerealiseerd.

Evaluatie van de in 1995 doorgevoerde maatregelen:

— Werking van de Commissie: zij is in 1995 vier maal samen geweest (waaronder één keer als gemeenschappelijke commissie met de IBC van het ministerie van Sociale Voorzorg);

— Vertrouwenspersonen: de namen en rol van de vertrouwenspersonen werden aan de dienst personeel bekendgemaakt;

— La possibilité de faire du sport et de la gymnastique est maintenue et répond à l'objectif «d'un esprit sain dans un corps sain»;

— Le fonctionnaire de l'égalité des chances a suivi une formation en assertivité organisée par la Direction générale de la sélection et de la formation, afin de pouvoir la recommander;

— Enfin, dans le cadre des mesures en vue de la protection du personnel contre le harcèlement sexuel au travail, quatre personnes de confiance (deux néerlandophones et deux francophones) ont été désignées pour s'occuper des victimes, les conseiller et les aider à résoudre le problème d'une manière formelle ou informelle.

b) Les objectifs du plan d'égalité des chances de l'ancien ministère de la Santé publique et de l'Environnement étaient les suivants:

— Une augmentation du nombre de femmes au niveau 1;

— Le passage des femmes d'un statut contractuel à une nomination définitive;

— Une répartition plus équilibrée du nombre d'hommes et de femmes dans certaines fonctions;

— Une participation accrue des femmes aux examens de recrutement et de promotion;

— Une représentation accrue des femmes dans les jurys d'examens;

— Un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie familiale;

— Une augmentation du nombre de femmes au sein des organes de décision;

— Adaptation de la formation aux besoins de groupes spécifiques tels que les contractuels, les personnes qui travaillent à temps partiel, le personnel du niveau 4;

— Amélioration de l'accueil des nouveaux membres du personnel et de la communication entre les différents services du ministère (meilleure diffusion de l'information);

— Optimisation du fonctionnement des organes existants susceptibles d'améliorer les chances des femmes.

La durée et les délais de réalisation du plan général portaient sur les années 1992, 1993, 1994 et 1995.

Évaluation des mesures réalisées en 1994:

— Fonctionnement de la Commission: la Commission interne d'accompagnement (CIA) s'est réunie à huit reprises au cours de l'année 1994;

— Assertivité: tous les services ont été invités à permettre à leur personnel de suivre les cours d'action positive organisés par la Direction générale de la sélection et de la formation;

— Sensibilisation/information: les différents services de la Santé publique ont été interrogés au sujet de l'application de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée des hommes et des femmes dans les organes possédant une compétence d'avis;

— Harcèlement sexuel: un francophone et un néerlandophone ont accepté la fonction de personne de confiance;

— Publicité: la Région de Bruxelles-Capitale a demandé (et obtenu) l'autorisation de faire usage de notre logo;

— Bulletin d'information: une collaboration s'est développée en vue de la création d'un journal d'information au sein du ministère de la Santé publique.

Les actions prévues pour 1994 ont, pour la plupart, été réalisées.

Évaluation des mesures réalisées en 1995:

— Fonctionnement de la Commission: elle s'est réunie à quatre reprises en 1995 (dont 1 réunion en commission commune avec la CIA du ministère de la Prévoyance sociale);

— Personnes de confiance: les noms et le rôle des personnes de confiance ont été communiqués au service personnel;

— Assertiviteit: de verantwoordelijke ambtenaar voor het gelijke-kansenprogramma heeft de assertiviteitstraining gevolgd die door het Openbaar Ambt werd ingericht om die te kunnen aanbevelen;

— Vervrouwelijking van de graden: het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling werd gevraagd om te achterhalen hoe, bij gebrek aan statutaire normen vanwege het Openbaar Ambt, het gebruik van de vervrouwelijking der graden ingang vindt.

Het streefdoel van het programma 1995 was de in het kader van het algemeen actieprogramma geplande acties tot een goed einde te brengen, gelet op de vervalddag van de fusie.

3. Voor de huidige interne Begeleidingscommissie is samengesteld uit de commissieleden van de twee ex-departementen, maar wordt aangepast in functie van het nieuwe departement.

a) Het ex-ministerie van Sociale Voorzorg waren dit, buiten de voorzitter en plaatsvervanger, drie leden van ambtswege, negen vertegenwoordigers van de minister en zes effectieve leden en zes plaatsvervangers van de vertegenwoordigers van de vakorganisaties.

b) De IBC van het ex-ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu bestond uit:

- 4 personeelsleden die door de overheid werden aangeduid;
- 2 vormingsdirecteurs;
- 6 vakbondsvertegenwoordigers.

4. Er werd tot nu toe nog geen ambtenaar van niveau 1 vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan. De gelijke-kansenambtenaar krijgt daarentegen wel alle nodige faciliteiten om zijn opdracht uit te voeren. Het is de bedoeling die vrijstelling voor één Nederlandstalige en één Franstalige ambtenaar te formaliseren.

Voor het jaar 1995 werden nog geen activiteitenverslagen opgesteld.

5. Verwezenlijkingen en taken van het gefusioneerde departement Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu inzake het gelijke-kansenplan:

— In 1995 werd aan alle personeelsleden een informatieblad verspreid dat de stand van zaken weergaf inzake de fusie van de beide departementen. Dit informatieblad groeide uit tot het tijdschrift *Samen*, dat allerlei belangrijke informatie brengt over het nieuwe ministerie.

— De Interne Begeleidingscommissies van de twee departementen zijn bijeengekomen om een samenwerking tussen beide commissies tot stand te brengen. Verschillende onderwerpen werden besproken: ongewenst seksueel gedrag en de vertrouwenspersonen, organisatie van assertiviteitstrainingen met de Algemene Directie van selectie en vorming, vervrouwelijking van de graden en samenwerking met het informatieblad *Samen* van het nieuwe departement;

— De procedure voor de samenstelling van de nieuwe IBC is aangevangen en zal bestaan uit vertegenwoordigers van de twee gefusioneerde entiteiten;

— Er dient een nieuw analytisch verslag en een algemeen actieprogramma opgesteld te worden.

6. Het Instituut voor veterinaire keuring.

a) Personeel

— Assertivité: le fonctionnaire responsable du plan d'égalité des chances a suivi la formation en assertivité organisée par la Fonction publique, afin de pouvoir la recommander;

— Féminisation des grades: une demande a été adressée au ministère de l'Emploi et du Travail, afin de connaître la manière d'instaurer la féminisation des grades, en l'absence de normes statutaires édictées par la Fonction publique.

Le but poursuivi par le plan 1995 était de mener à bonne fin les actions prévues par le plan général d'action, compte tenu de la date prévue pour la fusion.

3. La Commission interne d'accompagnement actuelle est composée des membres de la commission des deux anciens départements, mais adaptée en fonction du nouveau département.

a) Pour l'ancien ministère de la Prévoyance sociale, elle était composée, outre du président et d'un suppléant, de trois membres nommés d'office, de neuf représentants du ministre et de six membres effectifs et six membres suppléants représentant les organisations syndicales.

b) La CIA de l'ancien ministère de la Santé publique et de l'Environnement se composait de:

- 4 membres du personnel désignés par l'administration;
- 2 directeurs de formation;
- 6 représentants syndicaux.

4. Jusqu'à présent, aucun fonctionnaire de niveau 1 n'a été exempté en vue de l'accompagnement du plan d'égalité des chances. Toutefois, le fonctionnaire de l'égalité des chances bénéficie de toutes les facilités pour effectuer sa mission. Cette exemption devrait être formalisée pour un fonctionnaire néerlandophone et un fonctionnaire francophone.

Les rapports d'activités pour l'année 1995 n'ont pas encore été rédigés.

5. Réalisations et tâches du département fusionné des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement en ce qui concerne le plan d'égalité des chances:

— En 1995, tous les membres du personnel ont reçu un bulletin d'information dans lequel l'évolution de la fusion des deux départements était détaillée. Ce bulletin d'information est devenu le périodique *Ensemble*, lequel contient diverses informations importantes au sujet du nouveau ministère.

— Les Commissions internes d'accompagnement des deux départements se sont réunies en vue d'une coopération entre les deux commissions. Divers sujets ont été traités: le harcèlement sexuel et les personnes de confiance, l'organisation de la formation d'assertivité en collaboration avec la Direction générale de la sélection et de la formation, la féminisation des grades et la collaboration avec le bulletin d'information *Ensemble* du nouveau département;

— La procédure de constitution de la nouvelle CIA a été entamée; la commission sera composée des représentants des deux entités fusionnées;

— Il y a lieu de rédiger un nouveau rapport analytique et d'établir un plan général d'action.

6. L'Institut d'expertise vétérinaire.

a) Personnel

Niveau. — Niveau	Man — Homme	% — %	Vrouw — Femme	% — %	Totaal — Total
1	141	93	10	7	151
2+	13	48	14	52	27
2	22	55	18	45	40
3	2	6	31	94	33
4	4	29	10	71	14
Totaal. — Total	182	69	83	31	265

b) De ambtenaar belast met de personeelszaken staat ook in voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan van het Instituut voor veterinaire keuring.

b) Le fonctionnaire chargé des affaires du personnel est en même temps responsable pour l'accompagnement des plans d'égalité des chances à l'Institut d'expertise vétérinaire.

Er werd geen specifieke begeleidingscommissie voor het Instituut voor veterinaire keuring opgericht, dat de doelstellingen volgt van het ministerie waarbij het is opgericht.

Pensioenen

Vraag nr. 28 van de heer Caluwé d.d. 19 februari 1996 (N.):

Pensioenen. — Positieve discriminatie van personen die ploegenarbeid verricht hebben.

De vervroeging van de pensioenleeftijd en de brugpensioenstelsels komen meer en meer onder financiële druk.

Toch lijkt het om sociale redenen aangewezen om de mogelijkheid tot vervroeging van de pensioenleeftijd voor personen die ploegenarbeid verricht hebben, minstens te behouden.

Zo wordt het toekennen van een bonificatiejaar per vijf jaar ploegenarbeid door velen gesolliciteerd.

Mag ik de geachte minister vragen of er reeds studiewerk werd geleverd met betrekking tot de positieve discriminatie van personen die ploegenarbeid verricht hebben bij het bepalen van de pensioenleeftijd en of hij terzake een standpunt heeft?

Zoniet, wil de geachte minister dat voorstel doen onderzoeken en zijn standpunt alsdan bepalen?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te wijzen op het feit dat de huidige reglementering inzake werknemerspensioenen geen vervroeging van de pensioenleeftijd voorziet voor personen die ploegenarbeid verricht hebben.

Zoals de andere werknemers, kunnen zij hun rustpensioen bekomen vanaf de leeftijd van 60 jaar (artikel 2, § 1, wet van 20 juli 1990). Het in de vraag gesuggereerde systeem om een bonificatiejaar toe te kennen per 5 jaar ploegenarbeid resulteert evenmin in een verlaging van de pensioenleeftijd; enkel het aantal voor de berekening in aanmerking te nemen jaren zou verhogen.

Het is natuurlijk wel zo dat voor de berekening van het pensioen het totale loon, inbegrepen de eventueel uitbetaalde premies voor ploegenarbeid, in aanmerking wordt genomen.

Er werd geen studiewerk geleverd over deze problematiek, maar het spreekt voor zich dat een bijzondere regeling voor werknemers in ploegenarbeid (dit wil zeggen werknemers die afwisselend dag- en nachtwerk doen) discriminerend zou overkomen ten opzichte van werknemers die tijdens hun volledige loopbaan of een groot gedeelte ervan enkel in nachtdienst hebben gewerkt, wat geen ploegenarbeid is maar als even belastend kan beschouwd worden.

Het komt mij dan ook opportuun voor om ter zake geen wetgevende initiatieven te nemen.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 26 van Mevr. Dardenne d.d. 18 december 1995 (Fr.):

Ratificatie van de Conventies van Rio betreffende het klimaat en de biologische diversiteit.

Op 5 juni 1995 ratificeerden 135 landen het Raamverdrag van Rio betreffende het klimaat. België behoorde nog steeds niet tot deze landen.

De traagheid van het op gang komen van de nieuwe instellingen is bekend.

Kan de geachte minister mededelen waar de bekrachtigings-oorkonden worden neergelegd en welke moeilijkheden zich in voorkomend geval nog stellen?

Zou ik dezelfde inlichting kunnen krijgen met betrekking tot de Conventie betreffende de biologische diversiteit?

Antwoord: 1. Het Raamverdrag van de Verenigde naties inzake klimaatverandering met de bijlagen I en II, ondertekend te

Aucune commission d'accompagnement n'a été installée auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire, qui par ailleurs suit les directives du ministère auprès duquel il a été créé.

Pensions

Question n° 28 de M. Caluwé du 19 février 1996 (N.):

Pensions. — Discrimination positive en faveur des personnes ayant effectué du travail par équipes successives.

L'abaissement de l'âge de la retraite et les régimes de pré-pension sont soumis à une pression financière de plus en plus forte.

Il paraît pourtant indiqué, pour des motifs sociaux, de maintenir au moins la possibilité d'avancer l'âge de la retraite pour les personnes qui ont effectué du travail par équipes.

De nombreuses personnes sollicitent une année de bonification par tranche de cinq années de travail par équipes.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si les mesures de discrimination positive en faveur des personnes qui ont effectué du travail par équipes, pour ce qui est de la fixation de l'âge de la retraite, ont déjà fait l'objet d'une étude? L'honorable ministre a-t-il pris position dans ce dossier?

Dans la négative, pourrait-il faire examiner cette proposition et prendre attitude en la matière?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la réglementation actuelle en matière de pensions des travailleurs salariés ne prévoit pas d'anticipation de l'âge de la pension pour les personnes ayant accompli un travail en équipe.

Comme les autres travailleurs salariés, ils peuvent obtenir leur pension de retraite dès l'âge de 60 ans (article 2, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990). Le système suggéré dans la question et visant à octroyer une année de bonification par 5 ans de travail en équipe n'entraînerait pas un abaissement de l'âge de la pension; seul augmenterait le nombre d'années à prendre en considération pour le calcul.

Il est naturellement évident que, pour le calcul de la pension, la totalité du salaire, y compris les primes éventuelles octroyées pour le travail en équipe, est prise en considération.

Aucun travail d'étude n'a été effectué sur cette problématique, mais il va de soi qu'un régime spécial pour les travailleurs en équipe (c'est-à-dire les travailleurs qui en alternance effectuent des prestations de jour et de nuit) apparaîtrait discriminatoire vis-à-vis de travailleurs qui, durant toute leur carrière ou une grande partie de celle-ci, ont effectué un service de nuit, ce qui n'est pas un travail en équipe mais peut être considéré comme tout aussi fastidieux.

Il me semble dès lors opportuun de ne prendre en la matière aucune initiative législative.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 26 de Mme Dardenne du 18 décembre 1995 (Fr.):

Ratification des Conventions de Rio concernant le climat et la biodiversité.

À la date du 5 juin 1995, 135 pays avaient ratifié la Convention, cadre de Rio concernant le climat. La Belgique ne faisait toujours pas partie de la liste.

On connaît certes les lenteurs liées au rodage de nos nouvelles institutions.

L'honorable ministre peut-il me dire où en est le dépôt des instruments de ratification et quelles difficultés sont encore en présence, si c'est le cas?

Pourrais-je obtenir la même information concernant la Convention sur la biodiversité?

Réponse: 1. La Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques et les annexes I et II, signée à Rio de

Rio de Janeiro op 4 juni 1992, heeft de goedkeuring verkregen in alle betrokken volksvertegenwoordigingen, dat wil zeggen het federale Parlement, de Vlaamse Raad, de Raad van het Waalse Gewest, de Raad van de Franse Gemeenschap, de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. De bekrachtigingsoorkonde werd neergelegd bij de Verenigde Naties te New York op 16 januari 1996.

2. Het Verdrag inzake de bescherming van de biologische diversiteit met bijlagen I en II, ondertekend te Rio de Janeiro op 5 juni 1992, werd reeds goedgekeurd door het federale Parlement, de Raad van het Waalse Gewest, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. De goedkeuringsprocedure bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en bij de Vlaamse Raad is nog niet afgerond.

Vraag nr. 31 van de heer Boutmans d.d. 25 januari 1996 (N.):

Medische bijstand.

Het Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand van 11 december 1953 is destijds door België goedgekeurd en geratificeerd (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1957).

In 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 9 maart) verscheen evenwel een bericht dat België voorbehoud had geformuleerd ten aanzien van het recht op bestaansminimum en — inderdaad — de Belgische wet kent dit niet toe aan personen die geen EU-burger zijn.

Hoe kan in 1989 een voorbehoud worden geformuleerd ten aanzien van een ruim 20 jaar eerder in werking getreden verdrag? Overigens stelt heel wat rechtspraak dat het recht op een leven in overeenstemming met de menselijke waardigheid in wezen inhoudt dat dit moet leiden tot toekenning van een steunbedrag, gelijk aan dat van het bestaansminimum.

Voor zover het geformuleerde voorbehoud rechtsgeldig is: acht u het niet wenselijk het thans in te trekken en het wettelijk onderscheid tussen wel of niet EU-burgers, die wettig in ons land mogen verblijven, op te heffen?

Antwoord: Artikel 16, alinea *b*), van het Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand voorziet dat elke verdragsluitende partij elke nieuwe wet of elke nieuwe reglementering die nog niet gedekt is door bijlage I (wetgevingen betreffende bijstand geïsoleerd door artikel 1 van het verdrag) aan het secretariaat-generaal van de Raad van Europa moet notificeren. Ter gelegenheid van deze notificatie kan de verdragsluitende partij een voorbehoud formuleren in verband met de toepassing van de nieuwe wetgeving of reglementering tot onderdanen van andere verdragsluitende partijen.

Het is dus normaal dat de inhoud van de bijlagen van het verdrag en de eventuele reserves die door de verdragsluitende partijen werden aangebracht, veelvuldige wijzigingen ondergaan. Wat België betreft, werden op vraag van het ministerie van Volksgezondheid en Gezin, in 1981 wijzigingen aangebracht aan bijlage I, namelijk met het oog op het invoeren van een verwijzing, in de tekst van deze bijlage, naar de wet van 7 augustus 1974 tot invoering van het recht op een bestaansminimum. Tegelijkertijd en steeds op verzoek van dit departement, werd een voorbehoud geformuleerd, in overeenstemming met artikel 16, alinea *b*), van het verdrag, bedingend dat «de Belgische Regering zich het recht reserveert om aan onderdanen van de verdragsluitende partijen het voordeel van de wetgeving betreffende het bestaansminimum niet toe te kennen». Deze wijzigingen werden gepubliceerd in de officiële documenten van de Raad van Europa vanaf 1983 maar, ten gevolge van technische problemen, geschiedde de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* slechts op 17 oktober 1989.

Wat betreft de grond van het probleem, dit wil zeggen, de vraag of het al dan niet opportuun is dit voorbehoud op te heffen, kan ik het geachte lid enkel verwijzen naar mijn collega die bevoegd is voor deze materie, in casu de minister van Volksgezondheid.

Janeiro le 4 juin 1992, a reçu l'approbation de toutes les assemblées compétentes, à savoir le Parlement fédéral, le Conseil flamand, le Conseil de la Région wallonne, le Conseil de la Communauté française, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil de la Communauté germanophone. L'instrument de ratification a été déposé aux Nations unies à New York le 16 janvier 1996.

2. La Convention sur la diversité biologique et les annexes I et II, signée à Rio de Janeiro le 5 juin 1992, a déjà été approuvée par le Parlement fédéral, le Conseil de la Région wallonne, le Conseil de la Communauté française et le Conseil de la Communauté germanophone. La procédure d'approbation près du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil flamand n'a pas encore été complétée.

Question n° 31 de M. Boutmans du 25 janvier 1996 (N.):

Assistance médicale.

La Convention européenne d'assistance sociale et médicale du 11 décembre 1953 a été approuvée et ratifiée en son temps par la Belgique (*Moniteur belge* du 29 mars 1957).

En 1989 (*Moniteur belge* du 9 mars), la Belgique publiait un avis dans lequel elle formulait des réserves quant au droit au minimum de moyens d'existence. En effet, la législation belge n'accorde pas ce droit aux personnes qui ne sont pas des ressortissants de l'UE.

Comment a-t-on pu formuler, en 1989, des réserves à l'égard d'une convention entrée en vigueur plus de 20 années auparavant? Une grande part de la jurisprudence pose d'ailleurs qu'en dernière analyse, le droit à une vie conforme à la dignité humaine implique l'octroi d'une aide équivalente au minimum de moyens d'existence.

Ne croyez-vous pas qu'il serait souhaitable de supprimer la réserve précitée — même si elle est valable — et de supprimer, dans la législation, toute distinction entre les citoyens de l'UE, d'une part, et les ressortissants d'autres pays légalement autorisés à résider en Belgique, d'autre part?

Réponse: L'article 16, alinéa *b*), de la Convention européenne d'assistance sociale et médicale prévoit que toute partie contractante notifiera au secrétaire général du Conseil de l'Europe toute nouvelle loi ou tout nouveau règlement non encore couvert par l'annexe I (législations d'assistance visées à l'article 1^{er} de la convention). Lors de cette notification, la partie contractante peut formuler des réserves concernant l'application de sa nouvelle législation ou réglementation aux ressortissants des autres parties contractantes.

Il est dès lors normal que le contenu des annexes à la Convention et des éventuelles réserves apportées par les États parties à celle-ci subissent de fréquentes modifications. En ce qui concerne la Belgique, des modifications à l'annexe I ont, à la demande du ministère de la Santé publique et de la Famille, été apportées en 1981 afin notamment d'insérer dans le texte de cette annexe une référence à la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence. Simultanément et toujours à la requête de ce département, une réserve était introduite, conformément à l'article 16, alinéa *b*), de la convention, stipulant que «le Gouvernement belge se réserve le droit de ne pas accorder aux ressortissants des parties contractantes le bénéfice de la législation relative au minimum de moyens d'existence». Ces modifications ont été publiées dans des documents officiels du Conseil de l'Europe dès 1983 mais, à la suite de problèmes techniques, leur publication dans le *Moniteur belge* n'est effectivement intervenue que le 17 octobre 1989.

En ce qui concerne le fond du problème, c'est-à-dire la question de savoir s'il est ou non opportuun de lever cette réserve, je ne puis que renvoyer l'honorable membre à mon collègue compétent pour cette matière, en l'occurrence le ministre de la Santé publique.

Vraag nr. 32 van de heer Loones d.d. 31 januari 1996 (N.):**Letland.**

In oktober 1991 maakte de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken een verkenningsreis in de pas onafhankelijk geworden Baltische republieken.

Met name in Letland zegde hij onder meer toe:

1. Landbouwmateriaal en -deskundigen te zullen zenden ten einde de produktiviteit van de landbouw te verbeteren;
2. Bij te zullen dragen tot het tot stand brengen van inter-universitaire contacten en studiebeurzen te zullen toekennen;
3. Jonge Letten op te zullen leiden met het oog op havenbeheer.

Mag ik van de geachte minister vernemen wat van de drie soorten toegezegde hulp verwezenlijkt is of eventueel nog gepland is?

Antwoord: Het geachte lid heeft inderdaad gelijk. Mijn voorganger heeft, tijdens zijn reis in de Baltische Staten in oktober 1991, de nadruk gelegd op de Belgische know-how in de volgende drie sectoren: de landbouw, het havenbeheer en de bank- en financiële sector. Het ging erom deze landen bij te staan bij hun omschakeling naar een markteconomie en gunstige voorwaarden te scheppen voor hun Europese integratie.

Ten einde een technisch bijstands- en samenwerkingsprogramma uit te werken voor deze sectoren werden vanaf november 1991 verschillende organisaties geraadpleegd. Men noteert hierbij de NV AVEVE van de Boerenbond (Leuven), de Vereniging van havenbelangen van Antwerpen (Assiport), het (interuniversitair) Instituut voor internationale vorming voor het vervoer en de Belgische Vereniging van banken.

Daarnaast werd er in het kader van het bilaterale luik van het steunprogramma aan de economische herstructurering, Phare, een opleiding verstrekt aan managers uit Centraal- en Oost-Europa door de Belgische Dienst voor buitenlandse handel. Letland wordt hier sinds 1992 bij betrokken. Van 1992 tot 1995 kregen 13 Letten alzo een vorming.

In april 1994 heeft de BDBH 3 Letse universiteitsprofessoren in het kader van het Tempus-programma op stage ontvangen in België.

Een samenwerking tussen de ministeries van Financiën startte in juli 1992 in het kader van Eurodoeane (Phare). Hetzelfde jaar werden er Letse ambtenaren door de stad Antwerpen onthaald.

Ik dien het geachte lid ook nog op de hoogte te brengen van de belofte om de Baltische staten zo'n 50 miljoen frank bijzondere steun toe te kennen om in een Benelux-kader de doeane-samenwerking te ontwikkelen (december 1994). Het uitvoeren van deze beslissing komt mijn collega van Ontwikkelings-samenwerking toe.

Bij dit alles past het echter erop te wijzen dat het kader waarin het bezoek van 1991 plaatsvond enigszins voorbijgestreefd is en dat de verschillende punten die het geachte lid in herinnering bracht beter tot hun recht komen door het Europees associatie-akkoord EU-Letland getekend te Luxemburg op 12 juni 1995 in de marge van de Raad algemene zaken.

De ratificatieprocedure van dit akkoord op het Belgische vlak zal weldra in gang gezet worden.

Dit akkoord maakt de drie Baltische staten — zoals de Centraal- en Oosteuropese Staten — het voorwerp van een strategie met het oog op een eventuele toetreding en geeft een kader voor een gestructureerde dialoog.

Er valt nog op te merken dat het hierboven vernoemde associatie-akkoord, op commercieel vlak voor Letland een overgangsperiode voorziet van 4 jaar aanvangende bij het in werking treden van het vrijhandelsakkoord EU-Letland (1 januari 1995) en eindigend op 31 december 1998.

Zoals hierboven vermeld, maakt Letland deel uit van het Phare-programma sinds 1992. Zij heeft 62,5 miljoen ecu hulp ontvangen (op 31 december 1994), bedrag dat voortdurend stijgt, voor de ontwikkeling van de privé-sector, het onderwijs, de gezondheidssector, onderzoek en vorming alsook het milieu en de nucleaire veiligheid.

Question n° 32 de M. Loones du 31 janvier 1996 (N.):**Lettonie.**

En octobre 1991, l'ancien ministre des Affaires étrangères a entrepris un voyage exploratoire dans les républiques baltes qui venaient d'accéder à l'indépendance.

En Lettonie, il a promis, notamment:

1. D'envoyer du matériel agricole et des spécialistes pour améliorer la productivité dans l'agriculture;
2. De contribuer à l'établissement de contacts entre les universités et d'octroyer des bourses d'études;
3. De former des jeunes Lettons à la gestion portuaire.

L'honorable ministre pourrait-il me dire dans quelle mesure ces trois promesses ont été tenues et ce que l'on envisage encore de faire?

Réponse: Lors de son déplacement dans les pays baltes en octobre 1991, mon prédécesseur a mis l'accent sur le « savoir faire » belge dans les trois secteurs suivants: agriculture, gestion portuaire, secteur bancaire et financier. Il s'agissait de contribuer à aider ces pays dans leur mutation vers l'économie de marché et développer des conditions favorables à leur intégration européenne.

En vue d'élaborer un programme concret d'assistance technique et de coopération dans ces domaines, plusieurs organismes ont été pressentis dès novembre 1991. On relèvera la SA AVEVE du Boerenbond (Louvain), l'Association des intérêts portuaires d'Anvers (Assiport), l'Institut (interuniversitaire) de formation internationale aux transports (Namur) et l'Association belge des banques (Bruxelles).

Par ailleurs, dans le cadre du programme d'aide à la restructuration économique Phare bilatéral, une formation de managers des pays de l'Europe centrale et orientale a été dispensée par l'Office belge du commerce extérieur. La Lettonie est concernée depuis 1992. De 1992 à 1995, 13 Lettons ont ainsi bénéficié d'une formation.

En avril 1994, l'OBCE a accueilli 3 professeurs d'université lettons en stage en Belgique dans le cadre du programme Tempus.

Une coopération entre les ministères des Finances s'est instaurée en juillet 1992 dans le contexte d'Eurodouane (Phare). La même année, la ville d'Anvers accueillait des fonctionnaires lettons.

Je dois encore porter à la connaissance de l'honorable membre la promesse, faite aux républiques baltes de leur octroyer une aide spécifique d'environ 50 millions de francs belges afin de développer dans un cadre Benelux la coopération douanière (décembre 1994). L'exécution de cette décision revient à mon collègue de la Coopération au Développement.

Il convient toutefois de préciser que le contexte qui prévalait lors de la visite de 1991 est quelque peu dépassé et que les différents points rappelés par l'honorable membre sont mieux pris en compte par l'accord européen d'association UE-Lettonie signé en marge du Conseil affaires générales du 12 juin 1995 à Luxembourg.

La procédure de ratification de cet accord au plan interne belge sera introduite incessamment.

Les trois États baltes bénéficient par cet accord — tout comme les PECO — de la stratégie de préadhésion et d'un cadre de dialogue structuré.

Il est encore à noter que l'accord d'association précité prévoit, au plan commercial, une période de transition pour la Lettonie de 4 ans à compter de l'entrée en vigueur du traité de libre-échange UE-Lettonie (1^{er} janvier 1995) et expire le 31 décembre 1998.

Comme cité plus haut, la Lettonie a adhéré au programme Phare en 1992. Elle a bénéficié de 62,5 millions d'écus d'aide (au 31 décembre 1994), en croissance constante, pour le développement du secteur privé et l'aide aux entreprises, l'éducation, la santé, la recherche et la formation, ainsi que l'environnement et la sécurité nucléaire.

Vraag nr. 33 van de heer Destexhe d.d. 5 februari 1996 (Fr.):***Belgische waarnemers in de Palestijnse autonome gebieden tijdens de verkiezingen.***

Ik zou u een aantal vragen willen stellen betreffende de Belgische waarnemers die aanwezig waren in de Palestijnse autonome gebieden tijdens de verkiezingen.

1. Hoeveel parlementaire waarnemers waren in naam van de Belgische regering aanwezig in de Palestijnse autonome gebieden tijdens de verkiezingen?

2. Aan de hand van welke criteria werden zij gekozen?

3. Klopt het dat sommigen onder hen niet over enige bijzondere kennis van de regio beschikten?

4. Waarom werd de heer Bichara Khader, die de Belgische nationaliteit bezit, hoogleraar is aan de UCL en gespecialiseerd in de problematiek van het Midden-Oosten, niet ter plaatse gestuurd?

Antwoord: 1. De Belgische waarnemers van het Parlement waren met zes (drie van de Senaat en drie van de Kamer).

2. De keuze was uitsluitend door de respectieve Bureaus van de Kamer en van de Senaat gedaan.

3. Zoals hierboven vermeld, werd het ministerie van Buitenlandse zaken niet bij die keuze betrokken.

4. De kandidatuur van de heer Bichara Khader voor een post bij de Europese verkiezingseenheid werd door de vertegenwoordiger van de Europese Commissie verworpen. België heeft zijn spijt over die beslissing uitgedrukt.

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 40 van de heer Loones d.d. 7 december 1995 (N.):***«De Sleutel». — RIZIV-revalidatieconventies.***

Het maatschappelijk belang van «De Sleutel», organisatie die instaat voor opvang, verzorging en begeleiding van drugverslaafden, staan buiten kijf. «De Sleutel» telt 8 afdelingen, waarvan er 3 erkend zijn.

Om diverse redenen slaat «De Sleutel» terecht alarm.

Voor twee erkende centra bestaat sinds februari 1994 een principieel akkoord voor uitbreiding van 15 naar 30 bedden (Oostakker) en van 12 naar 20 bedden (Merelbeke). Onder druk van de omstandigheden ontstond overbezetting waardoor extra niet-gesubsidieerd personeel diende te worden aangetrokken.

Voor het derde erkende centrum (Antwerpen) zou de revalidatieconventie (maart 1993) na twee jaar herzien worden. Dat is nog steeds niet gebeurd.

Daarnaast zijn er vijf niet-erkende centra: Gent, Brugge, Mechelen, Brussel en de psychotherapeutische gemeenschap Ovaal.

Voor het centrum in Gent (april 1992) is een revalidatieconventie aangevraagd maar het centrum komt niet voor op de lijst van de te erkennen centra door de regering.

De centra in Brugge (begin 1993) en Mechelen (september 1993) komen wel voor op de lijst van te erkennen centra.

Het centrum in Brussel (september 1994) is het enige centrum voor ambulante behandeling van drugverslaafden waar ook Nederlandstaligen terecht kunnen.

De psychotherapeutische gemeenschap Ovaal beschikt over een principieel akkoord voor een RIZIV-conventie sedert november 1993.

De regering stelde eerder dat er aandacht moest zijn voor het erkennen van bestaande niet-erkende centra en voor het uitbreiden van de erkende centra. Nochtans blijkt alle aandacht en geld te gaan naar de oprichting van medisch sociale opvangcentra (MSOC's) die een overlapping zullen betekenen van de afdelingen van «De Sleutel».

Question n° 33 de M. Destexhe du 5 février 1996 (Fr.):***Observateurs belges présents dans les territoires autonomes de Palestine lors des élections.***

Je souhaiterais vous poser plusieurs questions au sujet des observateurs belges présents dans les territoires autonomes de Palestine lors des élections.

1. Combien d'observateurs parlementaires du gouvernement belge étaient-ils présents lors des élections dans les territoires autonomes de Palestine?

2. Quels ont été les critères pour déterminer ces choix?

3. Est-il exact qu'un certain nombre d'entre eux n'avait aucune compétence particulière dans cette région?

4. Pourquoi M. Bichara Khader, citoyen belge, professeur à l'UCL et spécialiste des problèmes du Moyen-Orient, n'a-t-il pas été envoyé là-bas?

Réponse: 1. Les observateurs parlementaires belges étaient au nombre de six (trois membres du Sénat et trois membres de la Chambre).

2. Les critères de choix ont été entièrement déterminés par les Bureaux respectifs de la Chambre et du Sénat.

3. Le ministère des Affaires étrangères n'a pas eu à se prononcer sur leur niveau de compétence, ceci étant du ressort des Bureaux susmentionnés.

4. La candidature de M. Bichara Khader à un poste de l'Unité électorale européenne a été rejetée par le représentant de la Commission européenne. La Belgique a exprimé ses vifs regrets de ce rejet.

Ministre des Affaires sociales

Question n° 40 de M. Loones du 7 décembre 1995 (N.):***«De Sleutel». — Conventions de rééducation fonctionnelle INAMI.***

L'intérêt social de «De Sleutel», une organisation s'occupant de l'accueil, du traitement et de l'accompagnement des toxicomanes, est évident. «De Sleutel» compte 8 sections, dont 3 agréées.

Pour plusieurs raisons, «De Sleutel» tire la sonnette d'alarme, et pour cause.

Depuis février 1994, il existe un accord de principe pour deux centres agréés prévoyant l'extension de 15 à 30 lits (Oostakker) et de 12 à 20 lits (Merelbeke). Par suite des circonstances, on a dû engager du personnel supplémentaire non subventionné pour répondre à l'accroissement de la demande.

En ce qui concerne le troisième centre agréé (Anvers), la convention de rééducation (mars 1993) devait être revue après deux ans. Elle ne l'a toujours pas été.

En outre, il y a cinq centres non agréés: Gand, Bruges, Malines, Bruxelles et la communauté psychothérapeutique «Ovaal».

Une convention de rééducation a été demandée pour le centre de Gand (avril 1992) mais celui-ci ne figure pas sur la liste des centres à agréer par le gouvernement.

En revanche, les centres de Bruges (début 1993) et de Malines (septembre 1993) figurent bel et bien sur cette liste.

Quant au centre de Bruxelles (septembre 1994), c'est le seul centre de traitement ambulatoire pour toxicomanes auquel les néerlandophones ont également accès.

Depuis novembre 1993, la communauté psychothérapeutique «Ovaal» fait l'objet d'un accord de principe en vue d'une convention INAMI.

Le gouvernement avait précédemment reconnu la nécessité d'agréer les centres existants qui ne l'étaient pas encore et d'autoriser l'extension des centres agréés. Or, toute l'attention et tous les crédits semblent être réservés à la création de maisons d'accueil socio-sanitaires, qui feront double emploi avec les sections de «De Sleutel».

Inmiddels zijn bij de instellingen van «De Sleutel» 26 mensen in vooropzeg geplaatst. In totaal staan vanaf 1 januari alleen al voor «De Sleutel» 750 ambulante behandelplaatsen, 100 langdurig residentiële behandelplaatsen en 300 crisisopnames op de helling. De 500 miljoen frank extra-middelen die de regering toekende voor 1995, werden niet benut, terwijl «De Sleutel» in 1995 een verlies van 32 miljoen frank noteerde.

1. Waarom worden de principiële akkoorden voor uitbreiding van de erkende «De Sleutel»-centra niet uitgevoerd? Waarom bekomen de niet-erkende centra hun revalidatieconventie niet?

2. Wat is het doel van de oprichting van MSOC's? Dreigen zij niet het werk van «De Sleutel»-centra te overlappen?

3. Waarom wordt het voorziene budget van 500 miljoen frank niet aangesproken voor de werking van «De Sleutel»-centra? Wat gebeurde er met die financiële middelen?

4. Welke maatregelen stelt de geachte minister in het algemeen voor, voor sanering van deze bijzondere vorm van gezondheidszorg?

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat, zoals wettelijk voorzien, de revalidatieovereenkomsten worden gesloten door het comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, op voorstel van het college van geneesheren-directeurs dat ingesteld is bij de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV.

Sinds geruime tijd zijn bij de bevoegde RIZIV-instanties verschillende aanvragen hangende die werden ingediend door «De Sleutel» (vzw Provinciaal der Broeders van Liefde). Het betreft zowel aanvragen tot uitbreiding van bestaande inrichtingen (het crisiscentrum in Merelbeke; de therapeutische gemeenschap in Oostakker; het ambulante dagcentrum in Antwerpen) als aanvragen van nieuwe inrichtingen (de psychotherapeutische gemeenschap Ovaal in Lokeren; de ambulante dagcentra van De Sleutel in Gent, Brugge, Mechelen en Brussel). Voor sommige van deze aanvragen (het crisiscentrum in Merelbeke; de therapeutische gemeenschap in Oostakker; Ovaal in Lokeren) gaf het college van geneesheren-directeurs einde 1993 of begin 1994 een «principieel akkoord». Zulk «principieel akkoord» houdt in dat voor die inrichting de procedure voor het sluiten van een overeenkomst kan worden voortgezet: er kan bijvoorbeeld een ontwerp-overeenkomst worden opgemaakt en het revalidatieforfait kan worden berekend. Als dat gebeurd is, dient de aanvraag evenwel opnieuw door het college van geneesheren-directeurs besproken te worden. Pas dan beschikt het college van geneesheren-directeurs over alle dossier-elementen om zich definitief uit te spreken over het al dan niet sluiten van een overeenkomst. In geval van positieve beslissing, wordt de ontwerp-overeenkomst hierna voorgelegd aan het verzekeringscomité dat bevoegd is om de overeenkomst al dan niet te sluiten en dat zich pas dan voor het eerst over de voorliggende aanvraag buigt.

Voor «De Sleutel», maar ook voor een aantal inrichtingen voor druggebruikers, is de procedure voor het sluiten van overeenkomsten tijdelijk onderbroken na het verlenen van het «principieel akkoord» door het college. Vooreerst omdat het college prioritair diende te werken aan een aantal absoluut noodzakelijke hervormingen in de revalidatiesector, daarnaast omdat het budgettair voor de verzekering niet meer mogelijk was nog nieuwe overeenkomsten te sluiten.

Sindsdien heeft de regering het initiatief genomen om een plan uit te werken voor het globaal te voeren drugbeleid. In dat plan wordt onder meer aan de bevoegde instanties van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV gevraagd om het voorzieningenaanbod voor druggebruikers gevoelig uit te breiden. De initiatieven van de regering hebben ertoe geleid dat in de door de algemene raad en in de door het verzekeringscomité goedgekeurde begrotingsdoelstellingen voor het jaar 1996, voor het eerst de hiervoor noodzakelijke budgettaire ruimte (500 miljoen frank) is vrijgemaakt. In 1995 waren hiervoor binnen de door voornoemde RIZIV-organen goedgekeurde begrotingsdoelstellingen, geen middelen voorzien.

Het komt nu aan de bevoegde instanties van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV toe om de concrete

Entre-temps, 26 personnes occupées dans les établissements de «De Sleutel» ont reçu leur préavis. À partir du 1^{er} janvier, ce sont au total 750 possibilités de traitement ambulatoire, 100 possibilités de traitement résidentiel de longue durée et 300 accueils de crise qui se trouveront compromis, rien que pour «De Sleutel». Les 500 millions de francs supplémentaires que le gouvernement avait octroyés pour 1995 sont restés inemployés, alors que «De Sleutel» accusait une perte de 32 millions de francs pour cette même année.

1. Pourquoi les accords de principe relatifs à l'extension des centres agréés de «De Sleutel» ne sont-ils pas mis en œuvre? Pourquoi les centres non agréés n'obtiennent-ils pas leur convention de rééducation fonctionnelle?

2. Quel est le but de la création des maisons d'accueil socio-sanitaires? Ne risquent-elles pas de faire double emploi avec les centres «De Sleutel»?

3. Pourquoi ne recourt-on pas au budget prévu de 500 millions de francs pour subsidier le fonctionnement des centres «De Sleutel»? Qu'est-il advenu de ces moyens financiers?

4. Quelles mesures générales l'honorable ministre propose-t-elle en vue d'assainir cette forme particulière de soins de santé?

Réponse: Je communique à l'honorable membre que, comme prévu par la loi, les conventions de rééducation fonctionnelle sont conclues par le comité de l'assurance soins desanté sur proposition du collège des médecins-directeurs institué auprès du service des soins de santé de l'INAMI.

Depuis un certain temps plusieurs demandes introduites par «De Sleutel» (asbl *Provinciaal der Broeders van Liefde*) sont en cours auprès des instances compétentes de l'INAMI. Il s'agit aussi bien de demandes d'extension d'établissements existants (le centre de crise à Merelbeke; la communauté thérapeutique à Oostakker; le centre de jour ambulatoire à Anvers) que de demandes pour de nouveaux établissements (la communauté psychothérapeutique «Ovaal» à Lokeren; les centres de jour ambulatoires «De Sleutel» à Gand, Bruges, Malines et Bruxelles). Pour certaines de ces demandes (le centre de crise à Merelbeke; la communauté thérapeutique à Oostakker, «Ovaal» à Lokeren), le collège a donné, fin 1993 ou début 1994, un «accord de principe». Un tel «accord de principe» implique que la procédure en vue de la conclusion d'une convention peut être poursuivie pour cet établissement: un projet de convention peut, par exemple, être établi et le forfait de rééducation calculé. Lorsque c'est fait, la demande doit cependant encore être réexaminée par le collège des médecins-directeurs. Ce n'est qu'à ce moment-là que le collège des médecins-directeurs dispose de tous les éléments du dossier pour se prononcer définitivement sur la conclusion ou non d'une convention. En cas de décision favorable, le projet de convention est soumis au comité de l'assurance qui est compétent pour conclure ou non la convention et qui se penchera pour la première fois seulement sur la demande introduite.

Pour «De Sleutel» mais aussi pour un certain nombre d'autres établissements pour usagers de drogues, la procédure en vue de la conclusion de conventions a été interrompue temporairement après l'«accord de principe» donné par le collège. D'abord parce que le collège devait s'atteler en priorité à une série de réformes absolument indispensables dans le secteur de la rééducation fonctionnelle, en outre parce que la marge budgétaire ne permettait plus à l'assurance de conclure de nouvelles conventions.

Depuis lors, le gouvernement a pris l'initiative d'élaborer un plan visant à définir la politique globale à mener en matière de drogue. Ce plan invite notamment les instances compétentes du service des soins de santé de l'INAMI à élargir sensiblement l'offre de services aux usagers de drogues. Les initiatives gouvernementales ont permis, pour la première fois, de dégager la marge budgétaire nécessaire (500 millions de francs) dans les objectifs budgétaires pour l'exercice 1996 approuvés par le conseil général et le comité de l'assurance. En 1995, aucun moyen n'était prévu à cet effet dans les objectifs budgétaires approuvés au sein des organes de l'INAMI.

Il appartient maintenant aux instances compétentes du service des soins de santé de l'INAMI d'élaborer les modalités concrètes

modaliteiten van de hulpverlening aan druggebruikers uit te werken in het licht van de door de regering genomen opties. Een van die opties is de oprichting in 9 steden van ambulante medisch-sociale opvangcentra (MSOC), die zeer laagdrempelig zullen werken. Deze zullen dan ook wezenlijk verschillen van de ambulante dagcentra van «De Sleutel», die weliswaar niet als hoogdrempelige hulpverleningsvormen (zoals bijvoorbeeld de therapeutische gemeenschappen) kunnen beschouwd worden, maar die toch reeds een groter engagement vanwege de druggebruikers vragen dan in de medisch-sociale opvangcentra geëist wordt, bijvoorbeeld op het vlak van de duur en de frequentie van de revalidatiecontacten.

Door de voorstellen en initiatieven die de regering op het vlak van de drughulpverlening genomen heeft, is de context het voorbije jaar in ieder geval gewijzigd. Het is dan ook niet uitgesloten dat het college van geneesheren-directeuren de eerder verleende «princiële akkoorden» zal dienen aan te passen om uiteindelijk tot een, op het vlak van de aangeboden revalidatieformules en van de geografische spreiding van de centra, evenwichtig hulpverleningsaanbod voor druggebruikers te komen, te meer omdat de hiervoor beschikbare middelen niet onbeperkt zijn. Het zal in ieder geval onmogelijk blijken alle, door diverse instanties ingediende, aanvragen om revalidatie-overeenkomsten te sluiten, zonder meer in te willigen.

Het programmatieplan van de zorgverlening aan druggebruikers dat door de ministerraad op 12 mei 1995 werd onderzocht, stelt aan het RIZIV overigens voor om nieuwe overeenkomsten te sluiten, inzonderheid voor «De Sleutel» te Lokeren (Ovaal), Mechelen, Brugge, evenals een verhoging van mogelijkheden te Merelbeke.

Dat «De Sleutel» vanaf 1992 op eigen initiatief een aantal ambulante centra voor druggebruikers heeft opgericht, vormt op zich zeker geen voldoende reden om de schaarse middelen voor de drughulpverlening prioritair voor die centra aan te wenden. Ook andere belangwekkende initiatieven wachten immers op een gepaste financiering. Het financieel verlies dat «De Sleutel» in 1995 leed, is, voor zover bekend, louter een gevolg van de door hen zelf genomen initiatieven en hoeft dus niet door een overheidsinstantie gedragen of gesaneerd te worden. Dat een sanering door «De Sleutel» zelf op korte termijn een verlies aan arbeidsplaatsen met zich brengt, lijkt onvermijdelijk.

Tot slot hoop ik dat de bevoegde organen van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV voor het tweede trimester van 1996 nieuwe overeenkomsten sluiten met een aantal inrichtingen voor druggebruikers, om zo, in het belang van de druggebruikers zelf en van de samenleving, te komen tot een evenwichtig uitgebouwd drughulpverlening waarin verschillende initiatieven van «De Sleutel» zeker een plaats verdienen.

Vraag nr. 43 van de heer Anciaux d.d. 22 december 1995 (N.):

RIZIV-revalidatieconventies. — «De Sleutel».

Het opvangcentrum «De Sleutel» is een goed werkend drughulpverleningsnetwerk dat momenteel zware problemen ondervindt in haar werking. «De Sleutel» zal, als de plannen van de regering worden uitgevoerd, gedwongen worden om 26 personeelsleden te ontslaan en meer dan 1 000 behandelplaatsen af te bouwen. De reden hiertoe kunnen we vinden in het feit dat de regering ervoor opteert om de voorziene middelen, die met het tienpuntenplan van de regering beschikbaar zijn gesteld, te spenderen aan nieuwe, deels nog op te richten overheidsinstellingen (de zogenaamde MSOC's). Bijgevolg zullen de goed werkende privé-instellingen, zoals «De Sleutel», die hun kwaliteit reeds jaren hebben bewezen tot puin vervallen. De geachte minister stelt dat de MSOC's een andere functie zullen hebben als de centra van «De Sleutel». Uit andere bronnen verneem ik dat dit niet waar is en dat «De Sleutel» soortgelijke hulp aanbiedt. Bovendien zou er geen nood zijn aan die zogenaamde MSOC's, aangezien de huidige privé-instellingen reeds in grote mate de taken van de nog op te richten instellingen uitvoeren.

Houdt de geachte minister vast aan het vooropgestelde plan en waarom?

d'aide aux usagers de drogues à la lumière des options prises par le gouvernement. Une de ces options est la création dans 9 villes de maisons d'accueil socio-sanitaires ambulatoires (MASS), facilement accessibles à tous. Celles-ci différeront essentiellement des centres de jour ambulatoires de «De Sleutel», qui ne peuvent, certes, pas être considérés comme des formes d'aide difficilement accessibles (comme par exemple les communautés thérapeutiques) mais qui réclament tout de même un plus grand engagement de la part des usagers de drogues que les maisons d'accueil socio-sanitaires, par exemple sur le plan de la durée et de la fréquence des contacts de rééducation fonctionnelle.

L'année passée, les propositions et initiatives prises par le gouvernement dans le domaine de l'aide aux usagers de drogues ont en tout cas modifié le contexte. Il n'est, dès lors, pas exclu que le collège des médecins-directeurs devra adapter les «accords de principe» donnés antérieurement pour pouvoir offrir aux usagers de drogues une aide équilibrée tant sur le plan des formules de rééducation fonctionnelle offertes que sur le plan de la dispersion géographique des centres, d'autant plus que les moyens disponibles à cet effet ne sont pas illimités. Il s'avèrera en tout cas impossible d'accéder sans plus à toutes les demandes de conclusion de conventions introduites par les diverses instances.

Par ailleurs, le plan de programmation de l'offre de soins aux usagers de drogues, examiné par le Conseil des ministres du 12 mai 1995, propose à l'INAMI de conclure de nouvelles conventions, notamment pour «De Sleutel» à Lokeren («Ovaal»), Malines, Bruges ainsi qu'une augmentation de capacités à Merelbeke.

Le fait que «De Sleutel» a depuis 1992 créé, de sa propre initiative, un certain nombre de centres ambulatoires pour usagers de drogues ne constitue certainement pas en soi une raison suffisante pour affecter en priorité à ces centres les rares moyens disponibles pour l'aide aux usagers de drogues. D'autres initiatives intéressantes attendent, en effet, également un financement adéquat. La perte financière subie par «De Sleutel» en 1995 est, pour autant qu'on sache, seulement la conséquence des initiatives qu'il a prises lui-même et ne doit donc pas être supportée ou assainie par une instance publique. Un assainissement par «De Sleutel» même devrait, semble-t-il, inévitablement entraîner des pertes d'emploi à court terme.

Enfin, j'espère que les organes compétents du service des soins de santé de l'INAMI concluront avant le 2^e trimestre de l'année 1996 de nouvelles conventions avec certains établissements pour usagers de drogues afin d'offrir, dans l'intérêt des toxicomanes eux-mêmes et de la société, une aide équilibrée aux usagers de drogues dans laquelle différentes initiatives de «De Sleutel» méritent certainement une place.

Question n° 43 de M. Anciaux du 22 décembre 1995 (N.):

Conventions de revalidation de l'INAMI. — «De Sleutel».

Le centre d'accueil «De Sleutel» est un réseau d'aide aux drogués qui fonctionne bien, mais qui connaît actuellement de graves difficultés. Si le gouvernement met ses projets à exécution, le centre sera contraint de licencier 26 collaborateurs et de supprimer plus de 1 000 places de traitement. Pourquoi? Parce que le gouvernement a décidé d'affecter les moyens prévus dans le cadre de son plan en dix points à de nouveaux établissements publics dont une partie doit encore être créée (les CAMS). Il s'ensuit que certains établissements privés qui fonctionnent bien, et dont la bonne qualité est établie depuis de nombreuses années, comme «De Sleutel», sont condamnés à la faillite. L'honorable ministre affirme que les CAMS rempliront une fonction différente de celle des centres comme le centre «De Sleutel». Selon d'autres sources, cette affirmation est erronée et les CAMS proposeront une aide similaire au centre «De Sleutel». Les CAMS seraient en outre superflus dans la mesure où les établissements privés existants remplissent déjà largement les missions dont ils seraient chargés.

L'honorable ministre peut-elle me dire si elle entend maintenir ces projets et, si oui, pourquoi?

Meent de geachte minister dat de te nemen maatregelen geen verspilling van tijd, geld en energie zijn aangezien reeds bestaande projecten naar alle waarschijnlijkheid zullen verdwijnen wanneer deze plannen worden uitgevoerd?

Is er wel degelijk nood aan de zogenaamde MSOC's?

Zal er een vorm van overlapping inzake drughulpverlening zijn indien de geachte minister het vooropgestelde plan uitvoert? Op welke vlakken zal deze overlapping zich situeren en in welke steden zal dit het geval zijn?

Is de bestaande hulpverlening wel nauw genoeg betrokken geweest bij het bepalen van de plannen van de regering?

Zal de geachte minister in de toekomst de reeds bestaande actoren inzake drughulpverlening nauwer betrekken bij het beleid?

Zal de doorstroming inzake hulpverlening, zoals die nu is opgebouwd door «De Sleutel», waarbij zowel ambulante als residentiële hulpverlening aanwezig is, niet in gevaar komen wanneer twee diverse structuren, overheid en privé, zich met de hulpverlening zullen onledig houden?

Antwoord: De bewering van het geachte lid dat het tienpuntenplan van de regering inzake het drugbeleid (plan waarin onder meer de oprichting van een aantal medisch-sociale opvangcentra is voorzien) met zich brengt dat een goed werkend drughulpverleningsnetwerk als «De Sleutel» personeel moet ontslaan, is toch wel erg overdreven.

In feite dringt «De Sleutel» (vzw Provinciaalder Broeders van Liefde) reeds enkele jaren aan om met diverse van zijn initiatieven voor verslaafden (2 therapeutische gemeenschappen, 1 crisiscentrum, 5 dagcentra) nieuwe RIZIV-revalidatieovereenkomsten te sluiten. Hierdoor zouden sommige initiatieven die nu reeds over een RIZIV-revalidatieovereenkomst beschikken, hun capaciteit kunnen uitbreiden en zou de behandeling van verslaafden in de andere initiatieven voor het eerst integraal door de verzekering voor geneeskundige verzorging kunnen ten laste genomen worden.

De procedure om zulke nieuwe overeenkomsten te sluiten is reeds geruime tijd lopende bij de bevoegde RIZIV-instanties. Zoals het geachte lid weet, worden revalidatieovereenkomsten gesloten door het comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, op voorstel van het college van geneesheren-directeuren. Dat deze instanties de voorbije jaren niet effectief nieuwe overeenkomsten met «De Sleutel» en een aantal andere inrichtingen voor verslaafden gesloten hebben, is vooral te wijten aan de budgettaire moeilijkheden waarmee de RIZIV-revalidatiesector de jongste jaren heeft af te rekenen.

Het «tienpuntenplan toxicomanie» van de regering beoogt onder meer die budgettaire impasse van de revalidatiesector van het RIZIV te verhelpen. Zo hebben de initiatieven van de regering ertoe geleid dat in de door de algemene raad (van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV) en in de door het verzekeringscomité goedgekeurde begrotingsdoelstellingen voor 1996, 500 miljoen frank bijkomend is vrijgemaakt voor het sluiten van revalidatieovereenkomsten met inrichtingen voor verslaafden. Daardoor beschikken de bevoegde instanties van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV nu eindelijk over de nodige middelen om effectief nieuwe overeenkomsten te sluiten, onder meer met verschillende initiatieven van «De Sleutel». Zoals gezegd wacht «De Sleutel» hierop reeds lang. Waarschijnlijk zullen in het kader van die nog te sluiten nieuwe overeenkomsten met «De Sleutel» enkele tientallen personeelsleden bijkomend kunnen tewerkgesteld worden, vergeleken met de tewerkstelling in het kader van de huidige overeenkomsten.

Als «De Sleutel» nu toch beweert personeel te moeten ontslaan, ligt dat vooral aan het lange uitblijven van die nieuwe revalidatieovereenkomsten, waarvan «De Sleutel» hoopte dat ze nog in 1995 zouden tot stand komen. De voorbije jaren heeft «De Sleutel» immers reeds op eigen initiatief verschillende nieuwe inrichtingen voor verslaafden (vooral ambulante centra) opgestart, zonder dat er hiervoor een gepaste financiering voorhanden was. «De Sleu-

L'honorable ministre n'estime-t-elle pas que les mesures à prendre entraîneront un gaspillage de temps, d'argent et d'énergie, dans la mesure probable ou l'exécution des plans sonnera le glas de projets existants?

Les CAMS répondent-ils réellement à un besoin?

N'y aura-t-il pas double emploi en matière d'aide aux drogués si l'honorable ministre exécute ses plans? Si oui, dans quels domaines ce double emploi se situera-t-il et quelles seront les villes concernées?

Les organismes d'aide existants ont-ils été suffisamment associés à l'élaboration des plans du gouvernement?

L'honorable ministre compte-t-elle associer plus étroitement, à l'avenir, à sa politique, les acteurs actuels de l'aide aux drogués?

La création de deux structures d'aide, l'une publique et l'autre privée, ne nuira-t-elle pas à la fluidité qui est assurée actuellement par le centre «De Sleutel», lequel propose à la fois une aide ambulatoire et une aide résidentielle?

Réponse: L'affirmation de l'honorable membre, selon laquelle le plan en dix points du gouvernement en matière de politique de la drogue (plan prévoyant entre autres la création d'un certain nombre de maisons d'accueil socio-sanitaires) a pour conséquence qu'un réseau d'aide aux toxicomanes qui fonctionne bien comme «De Sleutel» doit licencier du personnel, semble fortement exagérée.

En fait, «De Sleutel» (asbl *Provinciaalder Broeders van Liefde*) insiste depuis quelques années pour que de nouvelles conventions de rééducation-INAMI soient conclues avec leurs différentes initiatives pour toxicomanes (2 communautés thérapeutiques, 1 centre de crise, 5 centres de jour). Ainsi, certaines initiatives qui disposent déjà d'une convention de rééducation-INAMI pourraient augmenter leur capacité; pour d'autres initiatives. Le traitement de toxicomanes pourrait pour la première fois être pris intégralement en charge par l'assurance soins de santé.

La procédure en vue de la conclusion de telles nouvelles conventions est en cours depuis un certain temps auprès des instances compétentes de l'INAMI. Comme le sait l'honorable membre, les conventions de rééducation fonctionnelle sont conclues par le comité de l'assurance soins de santé sur proposition du collège des médecins-directeurs. Le fait que ces dernières années ces instances n'ont effectivement pas conclu de nouvelles conventions avec «De Sleutel» et avec un certain nombre d'autres établissements pour toxicomanes est essentiellement dû aux difficultés budgétaires rencontrées ces dernières années par le secteur de la rééducation de l'INAMI.

Le «plan en dix points - toxicomanie» du gouvernement vise entre autres à porter remède à cette impasse budgétaire du secteur rééducation de l'INAMI. Ainsi, les initiatives gouvernementales ont permis pour 1996, de dégager 500 millions de francs dans les objectifs budgétaires approuvés par le conseil général (du service des soins de santé) et le comité de l'assurance en vue de la conclusion de conventions de rééducation avec les établissements pour toxicomanes. De ce fait, à présent les instances compétentes du service des soins de santé de l'INAMI disposent enfin des moyens nécessaires à la conclusion de nouvelles conventions, entre autres avec différentes initiatives de «De Sleutel». Comme il a été dit, «De Sleutel» attend cela depuis longtemps. Dans le cadre des nouvelles conventions à conclure avec «De Sleutel», quelques dizaines de membres du personnel pourront vraisemblablement être engagés en supplément par rapport à l'occupation dans le cadre des conventions actuelles.

Si «De Sleutel» prétend devoir licencier du personnel, cela est essentiellement dû à l'absence de nouvelles conventions de rééducation, dont «De Sleutel» espérait la conclusion encore en 1995. En effet, au cours des années précédentes, «De Sleutel» a créé, de sa propre initiative, différents nouveaux établissements pour toxicomanes (surtout des centres ambulatoires) sans qu'un financement adéquat soit disponible. «De Sleutel» n'est apparemment

tel» is nu blijkbaar niet langer meer bereid de financiële verliezen die hiervan het gevolg zijn, te blijven dragen, vandaar de ontslagen. De te verwachten nieuwe overeenkomsten met bepaalde initiatieven van «De Sleutel» zouden deze situatie evenwel op korte termijn kunnen veranderen.

Daarnaast komt uit de vraag van het geachte lid de vrees naar voor dat de bijkomende middelen voor de revalidatie van verslaafden nagenoeg uitsluitend gaan besteed worden aan de medisch-sociale opvangcentra (MSOC), waardoor er voor de initiatieven van «De Sleutel» geen budgettaire ruimte meer zou overblijven. In het tienpuntenplan van de regering is inderdaad de oprichting van zulke MSOC's voorzien en wordt aan de bevoegde instanties van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV gevraagd de financiering van die centra deels op zich te nemen door middel van revalidatie-overeenkomsten.

Die MSOC's dienen in de optiek van de regering in negen belangrijke steden met een nijpende drugproblematiek in een zeer laagdrempelige opvang voor verslaafden te voorzien: deze MSOC's zullen dan ook wezenlijk verschillen van de ambulante dagcentra van «De Sleutel», die weliswaar niet als hoogdrempelige hulpverleningsnormen (zoals bijvoorbeeld de therapeutische gemeenschappen) kunnen beschouwd worden, maar die toch reeds een groter engagement van de verslaafden vragen dan in de MSOC's geëist wordt, bijvoorbeeld op het vlak van de duur en de frequentie van de revalidatiecontacten. De MSOC's komen bijgevolg wel degelijk tegemoet aan een behoefte die door de bestaande centra onvoldoende vervuld wordt, in tegenstelling tot wat het geachte lid veronderstelt.

De financiering van de MSOC's via RIZIV-revalidatie-overeenkomsten zal echter in geen geval met zich meebrengen dat er daarnaast geen ruimte meer over is voor andere nieuwe overeenkomsten op het vlak van de revalidatie van verslaafden. Wel is het zo dat niet alle, door diverse instanties ingediende aanvragen om revalidatie-overeenkomsten te sluiten, zonder meer zullen kunnen ingewilligd worden. Dat «De Sleutel» vanaf 1992 op eigen initiatief een aantal ambulante centra voor verslaafden heeft opgericht, vormt op zich zeker geen voldoende reden om de hoe dan ook beperkte middelen voor de drughulpverlening prioritair voor die centra aan te wenden. Ook andere belangwekkende privé-initiatieven wachten immers op een gepaste financiering. Het komt in dit verband aan de bevoegde instanties van de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV toe om de onvermijdelijke beleidskeuzes te maken. Het college van geneesheren-directeuren, ingesteld bij de dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV, is hier momenteel mee bezig. Mogelijk zullen bepaalde inrichtingen van «De Sleutel» tengevolge van door vernoemd college te nemen beslissingen uiteindelijk uit de boot vallen. Als «De Sleutel» dan die inrichtingen zou sluiten, is dat een eigen beslissing van «De Sleutel», net zoals «De Sleutel» destijds geheel autonoom die centra heeft opgericht.

Het geachte lid vraagt zich daarnaast ook nog af of de bestaande drughulpverlening wel voldoende bij de ontwikkeling van het beleid betrokken wordt. De formule van de revalidatie-overeenkomsten biedt op dit vlak zeker de nodige garanties: voor iedere overeenkomst poogt men immers zo veel mogelijk rekening te houden met het specifieke karakter van de inrichting waarmee ze gesloten wordt. De inrichtingen krijgen tevens ruimschoots de gelegenheid om de behoefte waaraan ze beantwoorden en de gekozen revalidatieformule toe te lichten ten opzichte van het college van geneesheren-directeuren en de administratie van de dienst voor geneeskundige verzorging. Ook de ruime samenstelling van de bevoegde RIZIV-organen, waarin diverse maatschappelijke groepen vertegenwoordigd zijn, biedt op dit vlak de nodige waarborgen. Bij het ontwerpen van haar «tienpuntenplan toxicomanie» is de regering trouwens ook niet over één nacht ijs gegaan: ook hier is er vooraf veel overleg gepleegd met diverse betrokkenen.

Verder deel ik de bekommernis van het geachte lid dat er moet samengewerkt worden tussen alle voorzieningen voor verslaafden, ongeacht of het gaat om overheidsinstellingen of privé-initiatieven. Wie de inrichtende macht vormt van bepaalde voorzieningen, mag hierin, in het belang van de verslaafden, geen rol spelen. Daarom zal in de nieuwe revalidatie-overeenkomsten de verplichting tot samenwerking expliciet opgenomen worden.

plus disposé à supporter les pertes financières qui en découlent, d'où les licenciements. Les nouvelles conventions que l'on attend, avec certaines initiatives de «De Sleutel», pourraient toutefois changer cette situation à court terme.

Par ailleurs, l'honorable membre exprime la crainte que les moyens supplémentaires pour la rééducation de toxicomanes soient quasi exclusivement consacrés aux maisons d'accueil socio-sanitaires (MASS), ce qui impliquerait qu'il n'y aurait plus de marge budgétaire pour les initiatives de «De Sleutel». En effet, le plan en dix points du gouvernement prévoit la création de telles MASS et il est demandé aux instances compétentes du service des soins de santé de l'INAMI d'assurer en partie le financement de ces centres au moyen de conventions de rééducation.

Les MASS doivent, dans l'optique du gouvernement, offrir, dans neuf villes importantes qui sont confrontées à une grave problématique de drogue, un accueil à bas seuil pour les toxicomanes: ces MASS différeront foncièrement des centres de jour ambulatoires de «De Sleutel», qui ne peuvent, il est vrai, pas être considérés comme des formes d'aide difficilement accessibles (comme par exemple, les communautés thérapeutiques) mais qui réclament quand même un plus grand engagement de la part des toxicomanes que les MASS, par exemple sur le plan de la durée et de la fréquence des contacts de rééducation fonctionnelle. Les MASS satisfont par conséquent à un besoin auquel il n'a pas été suffisamment répondu dans les centres existants, contrairement à ce que suppose l'honorable membre.

Le financement de ces MASS via des conventions de rééducation INAMI ne signifie en aucun cas qu'il n'y aura désormais plus d'espace pour d'autres nouvelles conventions dans le domaine de la rééducation de toxicomanes. Il est un fait qu'il est impossible d'accéder à toutes les demandes de conclusion de conventions de rééducation, introduites par les diverses instances. Le fait que «De Sleutel» a, depuis 1992, créé, de sa propre initiative, un certain nombre de centres ambulatoires pour toxicomanes ne constitue certainement pas en soi une raison suffisante pour affecter en priorité à ces centres les rares moyens disponibles pour l'aide aux toxicomanes. En effet, d'autres initiatives intéressantes attendent également un financement adéquat. Dans ce contexte, il appartient aux instances compétentes du service des soins de santé de l'INAMI de faire les choix de gestion inévitables. Le collège des médecins-directeurs institué auprès du service des soins de santé de l'INAMI s'en occupe actuellement. Il est possible qu'à la suite des décisions que doit prendre le collège précité, certains établissements de «De Sleutel» soient exclus. Si «De Sleutel» décide alors de fermer ces établissements, il s'agirait d'une décision de «De Sleutel» seul, tout comme «De Sleutel» a décidé de sa propre initiative de créer ces centres.

L'honorable membre se demande, en outre, si l'aide aux toxicomanes existante a suffisamment été associée au développement de la politique menée. La formule des conventions de rééducation offre certes dans ce domaine les garanties suffisantes: pour chaque convention, on tente autant que possible de tenir compte du caractère spécifique de l'établissement avec lequel elle a été conclue. Les établissements ont également largement l'occasion d'exposer le besoin auquel ils répondent et la formule de rééducation qui a été choisie au collège des médecins-directeurs et à l'administration du service des soins de santé. La large composition des organes compétents de l'INAMI, au sein desquels divers groupes sociaux sont représentés, offre également les garanties suffisantes dans ce domaine. Lors de l'élaboration de son «plan en dix points - toxicomanie», le gouvernement n'a pas pris ses décisions à l'aveuglette: des discussions ont été menées auparavant avec les différentes parties concernées.

Je partage par ailleurs le souci de l'honorable membre qui souhaite qu'il y ait une collaboration entre les différents établissements pour toxicomanes, qu'il s'agisse d'établissements publics ou d'initiatives privées. Dans l'intérêt des toxicomanes, l'identité du pouvoir organisateur de certains établissements n'a aucune importance. C'est pourquoi l'obligation de collaborer sera explicitement reprise dans les nouvelles conventions de rééducation.

Tot slot hoop ik dat de bevoegde organen van de dienst voor geneeskundige verzorging zo snel mogelijk nieuwe overeenkomsten sluiten met een aantal inrichtingen voor verslaafden om zo, in het belang van de verslaafden zelf en van de samenleving, te komen tot een, op het vlak van de geografische spreiding van de centra en van de aangeboden revalidatieformules, evenwichtig uitgebouwde drughulpverlening waarin verschillende initiatieven van «De Sleutel» zeker een plaats verdienen.

Vraag nr. 46 van de heer Vautmans d.d. 26 januari 1996 (N.):

Ligdagprijzen.

Graag mocht ik van de geachte minister vernemen of de investeringen voor apparatuur en instrumentarium in alle algemene ziekenhuizen, gebruikt in de operatiekwartieren, de verloskamers, de intensieve diensten en de spoedgevallendiensten, in de ligdagprijzen kunnen worden verrekend, en zo ja, onder welke noemer dienen zij geplaatst in het boekhoudkundig plan van de ziekenhuizen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat de apparatuur en het instrumentarium in het operatiekwartier met een waarde hoger dan 10 000 frank, inclusief BTW, vergoed worden in het onderdeel A1 van het budget van financiële middelen. Deze regel geldt niet voor het medisch materiaal ten laste van de medische honoraria.

Conform de artikels 16 tot 20 van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 worden deze lasten op forfaitaire wijze gedekt, na de periode van afschrijving van de gesubsidieerde investeringen. Op dit moment is het forfait gelijk aan de weerhouden lasten van 1988. De afschrijving van deze goederen moet geboekt worden op rekening 6303/180/0.

Het instrumentarium met een waarde lager dan 10 000 frank wordt vergoed via het onderdeel B2 van het budget van financiële middelen.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 5 van de heer Anciaux d.d. 15 september 1995 (N.):

NMBS. — «Passes». — Gebruik Engelstalige benamingen.

Ik stel vast dat de NMBS voor de benaming van verschillende speciale passen gebruik maakt van het Engels. Zo zijn er onder andere de «go pass» en de «golden railpass». Welke is de motivatie voor deze keuze en wat is de opportuniteit hiervan? Het is toch even goed mogelijk om de benamingen van deze «passes» uit respect voor de eigen taal en cultuur van de Gemeenschappen in ons land, respectievelijk in het Nederlands, het Frans of het Duits mee af te drukken.

Kan de geachte minister de argumenten voor deze keuze van het Engels verduidelijken?

Indien de opportuniteit van deze keuze niet voldoende blijkt, welke maatregelen zal de geachte minister dan nemen om deze ongelukkige toestand uit de wereld te helpen?

Antwoord: 1. De bedoeling van de NMBS bij het uitbrengen van deze reeks vervoerbewijzen van het type «pass» was en blijft aan de cliënteel een eenvoudige tariefformule aan te bieden, gunstiger dan het biljet, die een meer regelmatig gebruik van het spoor bevordert, maar verschillend naar gelang van het beoogde publiek: jongeren, gezinnen, mini-groepen, en bejaarden.

De naam ervan moest dus beantwoorden aan de eenvoud van deze formule. De diensten van de NMBS vonden dat de benaming «pass» een eenvoudig begrip was voor dit product. De Engelstalige benaming draagt bij tot het vergemakkelijken van deze benadering, ongeacht de taalgemeenschap.

2. De keuze van de NMBS lijkt mij volledig oordeelkundig.

Enfin, j'espère que les organes compétents du service des soins de santé de l'INAMI concluront dans les plus brefs délais de nouvelles conventions avec certains établissements pour toxicomanes afin d'offrir, dans l'intérêt des toxicomanes eux-mêmes et de la société, une aide équilibrée aux toxicomanes au niveau de la répartition géographique et de l'offre des formules de rééducation, aide dans laquelle différentes initiatives de «De Sleutel» méritent certainement une place.

Question n° 46 de M. Vautmans du 26 janvier 1996 (N.):

Prix de la journée d'entretien.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire si les investissements en appareils et instruments, effectués par tous les hôpitaux généraux, qui sont destinés aux blocs opératoires, aux blocs d'accouchement, ainsi qu'aux services des soins intensifs et des urgences, peuvent être imputés sur le prix de la journée d'entretien? Dans l'affirmative, sous quelle rubrique y a-t-il lieu d'inscrire ces investissements dans le plan comptable des hôpitaux?

Réponse: J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que les appareils et les instruments utilisés dans le quartier opératoire, dont la valeur est supérieure à 10 000 francs, TVA comprise, sont financés par le biais de la sous-partie A1 du budget des moyens financiers. Cette règle n'est pas d'application pour le matériel médical à charge des honoraires médicaux.

Conformément aux articles 16 à 20 de l'arrêté ministériel du 2 août 1986, ces charges sont couvertes de manière forfaitaire à l'issue de la période d'amortissement des investissements subventionnés. À l'heure actuelle, ce forfait équivaut aux charges retenues pour 1988. L'amortissement de ces biens doit être imputé au compte 6303/180/0.

Les instruments d'une valeur inférieure à 10 000 francs sont financés par le biais de la sous-partie B2 du budget des moyens financiers.

Ministre des Transports

Question n° 5 de M. Anciaux du 15 septembre 1995 (N.):

SNCB. — «Passes». — Utilisation de dénominations anglaises.

Je constate que la SNCB utilise des dénominations anglaises pour désigner divers passeports spéciaux comme les «go pass» et les «golden railpass». Qu'est-ce qui motive le choix de l'anglais et quelle en est l'opportunité? On pourrait très bien ajouter, dans le respect des langues et des cultures des Communautés de notre pays, les dénominations équivalentes en français, en néerlandais et en allemand.

L'honorable ministre peut-il exposer de manière précise les arguments à l'appui du choix de l'anglais?

Si l'opportunité de ce choix n'apparaît pas de manière suffisamment évidente, quelles sont les mesures qu'il prendra pour mettre fin à cet état de choses déplorable?

Réponse: 1. L'objectif de la SNCB en créant cette série de titres du type «pass» a été et reste de proposer à la clientèle un module tarifaire simple et moins onéreux que le billet, favorisant un recours plus régulier au chemin de fer mais variant selon le public ciblé, jeunes, familles, mini-groupes et personnes âgées.

Dès lors, le nom à retenir devait répondre à cette simplicité du contenu de l'offre tarifaire proposée. Les services de la SNCB ont trouvé que l'appellation «pass» permettrait une compréhension aisée du produit tarifaire. Le recours au mot anglais concourt à faciliter cette approche quelle que soit la communauté linguistique.

2. Le choix opéré par la SNCB me paraît tout à fait pertinent.

Vraag nr. 27 van de heer Destexhe d.d. 11 januari 1996 (Fr.):***Dienstregeling voor de vluchten naar Bujumbura.***

De dienstregeling voor de vluchten naar Bujumbura doet problemen rijzen voor de personen die gebruik maken van deze lijn. Deze vluchten gebeuren nu immers 's nachts.

Er hebben steeds meer incidenten plaats rond Bujumbura.

Ik zou u dan ook twee vragen willen stellen:

1. Op welke grond is die dienstregeling gewettigd?
2. Meent u dat de maatregelen die genomen zijn om de veiligheid van de reizigers te verzekeren, volstaan?

Antwoord: 1. Sabena is een privaatrechtelijke maatschappij. De vastlegging van de dienstregeling van haar vluchten behoort tot haar commerciële vrijheid en het hoort aan de statutair bevoegde organen van de maatschappij toe te beslissen over welke informatie er mag worden bekendgemaakt omtrent de redenen die aanleiding gegeven hebben tot de keuze van een bepaalde uurregeling voor de bediening van een gegeven bestemming.

Hierover ondervraagd, deelt Sabena mij mee dat zij thans twee vluchten per week op Bujumbura uitvoert, met vertrek op dinsdag en op zondag om 10 h 10 m en aankomst te Bujumbura om 19 h 10 m de zelfde dag. Deze vluchten verlaten Bujumbura opnieuw om 20 h 30 m. Deze luchthaven sluit immers elke dag om 21 uur ingevolge de avondklok die thans in Burundi van kracht is.

Sabena deelt mij eveneens mee dat zij een eventuele wijziging van de uurregeling onderzoekt, maar dat zij aankomst- en vertrek voor het ogenblik niet noemenswaardig kan vervroegen omwille van imperatieve redenen van commerciële en operationele aard.

2. Als antwoord op het tweede deel van de vraag van het geachte lid, moet ik verwijzen naar mijn antwoord van 14 december 1995 op de mondelinge vraag van de heer volksvertegenwoordiger Didier Reynders met betrekking tot hetzelfde onderwerp en waarvoor er ondertussen geen enkele wijziging is opgetreden.

Ik bevestig dan ook dat er om de veiligheid van de Sabena-vluchten te waarborgen verschillende maatregelen op de luchthaven van Bujumbura getroffen werden, zowel door de Burundese overheden als door de Sabena op initiatief van mijn administratie zoals toegelaten bij koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot regeling van de veiligheid van de burgerluchtvaart.

Ik heb de directeur van de dienst veiligheid van het bestuur van de Luchtvaart van 3 tot 5 december 1995 naar Bujumbura gestuurd conform de veiligheidsclausule van de luchtvaartovereenkomst en conform de vigerende wetgeving, inzonderheid het voormeld koninklijk besluit van 3 mei 1991, teneinde een evaluatie te maken van de veiligheidsmaatregelen getroffen door de Burundese overheden en door Sabena en om deze maatregelen met de Burundese overheden te bespreken. De verantwoordelijke voor de veiligheid bij Sabena heeft eveneens aan deze zending deelgenomen.

Aansluitend bij de evaluatie van deze zending en de ter plekke gevoerde gesprekken, werden de nodige waarborgen omtrent de veiligheid van de Sabenavluchten van de Burundese overheden verkregen. Zodoende kunnen deze vluchten behouden blijven.

Mijn administratie blijft niettemin de toestand op de luchthaven van Bujumbura van nabij volgen — in overleg met het ministerie van Buitenlandse Zaken — en zal niet aarzelen om deze vluchten te verbieden indien de veiligheid niet meer gewaarborgd is.

Wat nu de toestand van de weg tussen de stad Bujumbura en de luchthaven betreft, wijs ik erop dat deze problematiek tot de bevoegdheid van de Burundese overheden behoort. Er werd een overleg tussen de Burundese overheden en de Belgische ambassade tot stand gebracht teneinde de veiligheid van onze landgenoten te verzekeren.

Question n° 27 de M. Destexhe du 11 janvier 1996 (Fr.):***Horaire des vols vers Bujumbura.***

L'horaire des vols vers Bujumbura pose problème à ceux qui empruntent cette ligne. En effet, ces vols se déroulent maintenant de nuit.

Des incidents de plus en plus nombreux ont lieu autour de Bujumbura.

J'aimerais poser deux questions à ce sujet à l'honorable ministre:

1. Qu'est-ce qui justifie cet horaire?
2. Estime-t-il que les mesures prises pour assurer la sécurité des passagers sont suffisantes?

Réponse: 1. La Sabena est une société de droit privé. L'établissement de ses horaires de vol relève de sa liberté commerciale et il appartient aux organes de la société statutairement compétents de déterminer l'information qui peut être communiquée quant aux raisons qui ont abouti au choix de l'horaire pour la desserte d'une destination donnée.

Interrogée, la Sabena m'informe cependant de ce qu'elle effectue actuellement deux vols par semaine à destination de Bujumbura, partant le mardi et le dimanche à 10 h 10 m, et arrivant à Bujumbura le même jour à 19 h 10 m. Ces vols repartent de Bujumbura à 20 h 30 m, l'aéroport étant fermé chaque jour à 21 heures suite au couvre-feu qui est d'application au Burundi.

La Sabena m'informe également de ce qu'elle étudie un changement éventuel de l'horaire mais qu'elle ne peut actuellement avancer cette heure d'arrivée et de départ de façon significative suite à des raisons impératives d'ordre commercial et opérationnel.

2. En réponse à la deuxième partie de la question posée par l'honorable membre, je ne peux que me rapporter à ma réponse du 14 décembre 1995 à la question orale de M. le député Didier Reynders relative au même sujet et pour lequel, entre-temps, aucun changement n'est intervenu.

Je confirme dès lors que, pour garantir la sûreté des vols de la Sabena, différentes mesures ont été prises à l'aéroport de Bujumbura, à la fois par les autorités burundaises et, sur initiative de mon administration, par la Sabena, comme le permet l'arrêté royal du 3 mai 1991 réglementant la sûreté de l'aviation civile.

J'ai envoyé à Bujumbura le directeur du service de sûreté de l'administration de l'Aéronautique du 3 au 5 décembre 1995, ceci conformément à la clause de sûreté de l'accord aérien et à la législation en vigueur, notamment l'arrêté royal du 3 mai 1991 dont il est question ci-dessus, afin de faire une évaluation des mesures de sûreté prises par les autorités burundaises et par la Sabena et afin de discuter ces mesures avec les autorités burundaises. Le responsable de la sûreté de la Sabena a participé à cette mission.

Suite à l'évaluation de cette mission et des discussions menées sur place, les garanties nécessaires en ce qui concerne la sûreté des vols de la Sabena ont été obtenues des autorités burundaises permettant la poursuite de ces vols.

Mon administration continue toutefois à suivre de près la situation à l'aéroport de Bujumbura — en concertation avec le département des Affaires étrangères — et n'hésitera pas à interdire ces vols au cas où les garanties de sûreté ne seraient pas remplies.

En ce qui concerne la situation sur la route entre la ville de Bujumbura et l'aéroport, cette problématique ressortit à la compétence des autorités burundaises. Une concertation entre les autorités burundaises et l'ambassade belge a été mise sur pied afin d'assurer la sûreté de nos compatriotes.

Vraag nr. 28 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

Antwoord: 1. De verhouding tussen mannelijke en vrouwelijke statutaire personeelsleden bij het ministerie van Verkeer en Infrastructuur is momenteel als volgt:

- Niveau 1:
 - 173 mannen = 85 pct.
 - 31 vrouwen = 15 pct.
 - 204 in totaal = 100 pct.
- Niveau 2+:
 - 24 mannen = 73 pct.
 - 9 vrouwen = 27 pct.
 - 33 in totaal = 100 pct.
- Niveau 2:
 - 363 mannen = 75 pct.
 - 119 vrouwen = 25 pct.
 - 482 in totaal = 100 pct.
- Niveau 3:
 - 104 mannen = 39 pct.
 - 161 vrouwen = 61 pct.
 - 265 in totaal = 100 pct.
- Niveau 4:
 - 53 mannen = 56 pct.
 - 42 vrouwen = 44 pct.
 - 95 in totaal = 100 pct.
- Voor alle niveaus:
 - 717 mannen = 66 pct.
 - 362 vrouwen = 34 pct.
 - 1 079 in totaal = 100 pct.

2. Het gelijke-kansenplan voor het ministerie van Verkeer en Infrastructuur is momenteel nog niet klaar.

Het opstellen ervan heeft vertraging opgelopen doordat de structuur van het departement de laatste jaren een paar keer grondig werd gewijzigd. Vooreerst dient het analytisch rapport te worden aangepast aan de actuele situatie.

3. Thans wordt gewerkt aan het hersamenstellen van de interne begeleidingscommissie, rekening houdend met de structurele wijzigingen van het departement.

4. Een vrouwelijke ambtenaar van rang 13 werd deeltijds van andere taken vrijgesteld om zich te kunnen wijden aan de begeleiding van het gelijke-kansenplan.

In 1995, is deze ambtenaar bezig geweest met allerhande activiteiten ter verkenning van de problematiek en ter voorbereiding van het opstellen van het gelijke-kansenplan.

Deze ambtenaar heeft onder andere studiedagen gevolgd, voordrachten bijgewoond, zich geïnformeerd aan de hand van documentatie ter zake en voorbereidende gesprekken gevoerd.

Minister van Justitie

Vraag nr. 14 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Taalgebruik in gerechtszaken. — Rechtspleging in eerste aanleg. — Keuze van het taalstelsel.

Behalve in het geval dat de verweerder zijn woonplaats heeft in een gemeente van de Brusselse agglomeratie of geen bekende woonplaats heeft in België, kan de eiser de taal niet kiezen om zijn rechtsvordering in te stellen.

Question n° 28 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Réponse: 1. La proportion des agents statutaires masculins et féminins au ministère des Communications et de l'Infrastructure se présente actuellement comme suit:

- Niveau 1:
 - 173 hommes = 85 p.c.
 - 31 femmes = 15 p.c.
 - 204 en total = 100 p.c.
- Niveau 2+:
 - 24 hommes = 73 p.c.
 - 9 femmes = 27 p.c.
 - 33 en total = 100 p.c.
- Niveau 2:
 - 363 hommes = 75 p.c.
 - 119 femmes = 25 p.c.
 - 482 en total = 100 p.c.
- Niveau 3:
 - 104 hommes = 39 p.c.
 - 161 femmes = 61 p.c.
 - 265 en total = 100 p.c.
- Niveau 4:
 - 53 hommes = 56 p.c.
 - 42 femmes = 44 p.c.
 - 95 en total = 100 p.c.
- Pour tous les niveaux:
 - 717 hommes = 66 p.c.
 - 362 femmes = 34 p.c.
 - 1 079 en total = 100 p.c.

2. Le plan sur l'égalité des chances du ministère des Communications et de l'Infrastructure n'est pas encore prêt.

L'élaboration de ce plan a accusé un retard en raison des importants changements intervenus ces dernières années dans la structure du département. Tout d'abord, il y a lieu d'adapter le rapport analytique à la situation actuelle.

3. Actuellement, la commission interne d'accompagnement est en voie de recomposition, compte tenu des changements structurels du département.

4. Un fonctionnaire féminin du rang 13 est partiellement dispensé d'autres tâches pour lui permettre de s'occuper de l'accompagnement du plan sur l'égalité des chances.

En 1995, ce fonctionnaire s'est occupé de diverses activités pour cerner la problématique et préparer l'élaboration du plan sur l'égalité des chances.

Ce fonctionnaire a notamment suivi des journées d'études, a assisté à des exposés, s'est informé sur la base de la documentation y relative et a mené des entretiens préparatoires.

Ministre de la Justice

Question n° 14 de Mme Delcourt-Pêtre du 19 juillet 1995 (Fr.):

Emploi des langues en matière judiciaire. — Procédure en première instance. — Choix du régime linguistique.

Le demandeur en justice, sauf si le défendeur est domicilié dans une commune de l'agglomération bruxelloise ou n'a aucun domicile connu en Belgique, n'a pas le choix de la langue pour introduire son action.

Indien de zaak ressorteert onder de burgerlijke rechtbanken of de rechtbanken van koophandel van eerste aanleg of onder de arbeidsrechtbanken, is de taal van de inleidende akte:

— Het Frans, als de zetel van de rechtbank gevestigd is in het Franse taalgebied;

— Het Nederlands, als de zetel gevestigd is in het Nederlandse taalgebied;

— Het Duits, indien de zetel gevestigd is in het Duitse taalgebied;

— Voor het Brusselse Gewest:

- In het Frans, indien de woonplaats van de verweerder in het Franse taalgebied is gelegen;

- In het Nederlands, indien de woonplaats van de verweerder in het Nederlandse taalgebied is gelegen;

- In het Frans of in het Nederlands indien de verweerder in een gemeente van de Brusselse agglomeratie woont of geen bekende woonplaats heeft in België.

Indien de eiser wenst dat de zaak behandeld en berecht wordt in een andere taal dan die van het taalgebied, moet hij dit aanvragen vóór alle verweer of exceptie, zelfs de exceptie van onbevoegdheid.

Kan de geachte minister mij een antwoord geven op de volgende vragen:

1° Moet de rechter, buiten het arrondissement Brussel waar de rechtspleging geregeld wordt door artikel 4 van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken, een uitspraak doen op het verzoek tot wijziging van het taalstelsel indien het verzoekschrift eenzijdig is, ongeacht of dit verzoekschrift alleen van de eiser of alleen van de verweerder uitgaat?

2° Is het probleem vanzelf opgelost indien de eiser of de verweerder zich niet aansluit bij het verzoek van de andere partij, waardoor de verwijzing geweigerd wordt?

3° Is de rechter in geval van verzoek met onderlinge overeenstemming vrij om hierover te oordelen of heeft hij geen andere keuze dan de verwijzing naar een ander taalgebied te bevelen?

Antwoord: Artikel 7 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken bepaalt dat wanneer de eiser en de verweerder eenstemmig vragen dat de rechtspleging wordt voortgezet:

— In het Nederlands of in het Duits voor de burgerlijke rechtbanken en rechtbanken van koophandel van eerste aanleg, en de arbeidsrechtbanken die hun zetel hebben in de provincies Henegouwen, Luxemburg en Namen en in de arrondissementen Nijvel, Luik, Hoei en Verviers;

— In het Frans of in het Duits voor de burgerlijke rechtbanken en rechtbanken van koophandel van eerste aanleg, en de arbeidsrechtbanken die hun zetel hebben in de provincies Antwerpen, West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen en Limburg en in het arrondissement Leuven de zaak wordt verwezen naar het gerecht van dezelfde rang dat in een ander taalgebied gevestigd is en het meest nabij is of naar het gerecht van dezelfde rang uit dat taalgebied, dat door de partijen gezamenlijk wordt gekozen.

Wanneer de eiser en de verweerder evenwel eenstemmig vragen dat de procedure wordt voortgezet in het Frans voor de burgerlijke rechtbanken en de rechtbanken van koophandel van eerste aanleg, en de rechtbank die hun zetel hebben in het arrondissement Eupen, wordt de rechtspleging voor datzelfde gerecht in het Frans voortgezet.

1. Op de eerste vraag van het geachte lid kan derhalve worden geantwoord dat de aanvraag tot wijziging van taalstelsel kan worden gedaan:

— Hetzij door de eiser. In dat geval moet de aanvraag worden gedaan in de akte tot inleiding van het geding;

— Hetzij door de verweerder (artikel 7, § 1, derde lid van voornoemde wet). Beide partijen moeten de aanvraag aanvaarden voor alle verweer en exceptie, ook die van onbevoegdheid (artikel 7, § 1, derde lid, *in fine*, van voornoemde wet).

Si la cause relève des juridictions civiles ou commerciales de première instance ou des tribunaux du travail dont le siège est établie:

— En région wallonne, l'acte introductif est rédigé en français;

— En région néerlandaise, l'acte introductif est rédigé en néerlandais;

— En région germanophone, l'acte introductif est rédigé en allemand;

— En région bruxelloise, l'acte introductif est rédigé:

- en français si le domicile du défendeur est en région wallonne;

- en néerlandais si le domicile du défendeur est en région néerlandophone;

- en français ou en néerlandais si le défendeur est domicilié dans une commune de l'agglomération bruxelloise ou n'a aucun domicile connu en Belgique.

Si le demandeur souhaite que l'affaire soit instruite et jugée dans une autre langue que celle de la région, il doit en faire la demande avant toute défense et toute exception, même d'incompétence.

À cet égard, l'honorable ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1° En dehors de l'arrondissement de Bruxelles où la procédure est réglée par l'article 4 de la loi concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, le juge doit-il statuer sur la demande de modification de régime linguistique si la requête est unilatérale, que cette requête émane du demandeur seul ou du défendeur seul?

2° Le problème est-il réglé de lui-même si le demandeur ou le défendeur ne se joint pas à la demande de l'autre partie, provoquant ainsi le refus de renvoi?

3° De même, en cas de demande de commun accord, le juge a-t-il un pouvoir d'appréciation ou n'a-t-il d'autre alternative que d'ordonner le renvoi dans une autre région linguistique?

Réponse: L'article 7 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire dispose que lorsque le demandeur et le défendeur demandent de commun accord que la procédure soit poursuivie:

— En néerlandais ou en allemand devant les juridictions civiles et commerciales de première instance, et les tribunaux du travail dont le siège est établi dans les provinces de Hainaut, de Luxembourg, de Namur et dans les arrondissements de Nivelles, Liège, Huy et Verviers;

— En français ou en allemand devant les juridictions civiles et commerciales de première instance, et les tribunaux du travail dont le siège est établi dans les provinces d'Anvers, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et dans l'arrondissement de Louvain; la cause est renvoyée à la juridiction de même ordre la plus proche située dans une autre région linguistique ou à la juridiction de même ordre de cette autre région désignée par le choix commun des parties.

Toutefois, lorsque le demandeur et le défendeur demandent de commun accord que la procédure soit poursuivie en français devant les juridictions civiles et commerciales de première instance, et le tribunal dont le siège est établi dans l'arrondissement d'Eupen, la procédure est poursuivie en français devant cette même juridiction.

1. Donc, et pour répondre à la première question de l'honorable membre, la demande de modification du régime linguistique peut être introduite:

— Soit par le demandeur. Elle doit, alors, impérativement l'être dans l'acte introductif d'instance;

— Soit par le défendeur (article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi précitée). La demande doit être acceptée par les parties avant toute défense et toute exception, même d'incompétence (article 7, § 1^{er}, alinéa 3, *in fine*, de la loi précitée).

2. Gelet op wat voorafgaat, wordt de zaak immers vanzelf geregeld als de eiser of de verweerder de andere partij niet bij zijn aanvraag betreft. In dat geval zal de rechter weigeren de zaak te verwijzen naar een gerecht in een ander taalgebied.

3. Hoewel de rechter inzake de ontvankelijkheid van de aanvraag over beoordelingsbevoegdheid beschikt, is zulks niet het geval indien de aanvraag voldoet aan de in artikel 7 van voornoemde wet gestelde voorwaarden.

De bewoordingen «wordt de zaak verwezen naar het gerecht van dezelfde rang dat in een ander taalgebied gevestigd is en het meest nabij is», bedoeld in artikel 7, § 1, eerste lid, *in fine*, laat daarover geen twijfel bestaan. Als de aanvraag tot wijziging van taalstelsel beantwoordt aan de voorschriften van artikel 7, inzonderheid als de partijen bedoelde aanvraag aanvaard hebben, moet de rechter verwijzing naar een ander taalgebied bevelen, niettegenstaande de regelen der plaatselijke bevoegdheid (artikel 7, § 2, eerste lid van voornoemde wet).

Zulks geldt onverminderd de rechtspraak van de hoven en rechtbanken die, grondwettelijk beschouwd, de bevoegdheid hebben de wet uit te leggen, met uitsluiting van de uitvoerende macht, waartoe de minister van Justitie behoort.

Vraag nr. 24 van de heer Boutmans d.d. 8 augustus 1995 (N.):

Internationale samenwerkingsverbanden tussen politie- en veiligheidsdiensten.

Er bestaan verschillende officiële en officieuze internationale samenwerkingsverbanden van politie- en veiligheidsdiensten. Hierover bestaan er nauwelijks of geen publieke gegevens. De volgende organisaties kunnen hier zeker bij gerekend worden: Star, Police Working Group, Pompidou, Club van Wenen, Club van Bern, Club van Berlijn, Cross Channel Conference, Kilowatt-systeem.

1. Wanneer werd de betrokken organisatie opgericht, naar aanleiding van welk incident en op welke specifieke legale basis, verdrag, akkoord of programma werkt of vergadert ze? Gebeurt dit op officiële of officieuze basis? Wat is de officiële naam van de organisatie?

2. Wat is de taak, doelstelling en functie van de organisatie?

3. Wat zijn de middelen, werkwijzes en procedures?

4. Wie zijn de internationale en Belgische leden en op welke basis werd dit bepaald?

5. Wat is het vergaderritme?

6. Wat zijn de volgens welke procedure genomen besluiten en gepleegde rapporten, welke voorstellen heeft België reeds gedaan?

7. Wat zijn de reeds bereikte resultaten?

8. Worden of werden er in de rand van de betrokken organisatie afspraken voor cursussen of stages gemaakt?

9. Door wie, op welke wijze en via welke procedures wordt controle op de betrokken organisatie uitgeoefend?

10. In welke andere dan bovenvermelde organisaties, clubs, conferenties, programma's zijn Belgische politie- en/of veiligheidsdiensten nog actief?

Antwoord: Het geachte lid kan hierna de informatie vinden die ik heb ingewonnen over de verschillende groepen internationale samenwerking die in de vraag zijn opgenomen.

1. De groep Star (Standige Arbeitsgruppe Rauschgift)

Deze permanente groep heeft de volgende mandaten:

— De evolutie opvolgen en dit vooral op het vlak van de illegale drughandel door een evaluatie van alle resultaten van de uitwisselingen van informatie en ervaringen op nationaal en internationaal vlak;

2. Vu les considérations qui précèdent, le problème est, en effet, réglé de lui-même si le demandeur ou le défendeur ne se joint pas à la demande de l'autre partie. Le juge refusera, dans ce cas, de renvoyer la cause devant une juridiction située dans une autre région linguistique.

3. S'il est exact que le juge dispose d'un pouvoir d'appréciation quant à la recevabilité de la demande, il n'en dispose d'aucun si celle-ci répond aux conditions énoncées à l'article 7 de la loi précitée.

Les termes «la cause est renvoyée à la juridiction de même ordre la plus proche située dans une autre région linguistique ...» repris à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, *in fine*, ne laisse aucun doute sur ce point. Si la demande de modification du régime linguistique répond au prescrit de l'article 7, notamment si celle-ci a été acceptée par les parties, le juge n'a d'autre alternative que d'ordonner le renvoi dans une autre région linguistique nonobstant les règles de compétence territoriale. Sa décision n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel (article 7, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi précitée).

Ceci, sans préjudice de la jurisprudence des cours et tribunaux, qui ont, constitutionnellement, le pouvoir d'interpréter la loi, à l'exclusion du pouvoir exécutif dont le ministre de la Justice fait partie.

Question n° 24 de M. Boutmans du 8 août 1995 (N.):

Accords de coopération internationaux entre services de police et de sécurité.

Il existe différents accords de coopération internationaux officiels et officieux, regroupant des services de police et de sécurité. Il n'existe pas, ou quasi pas, de données publiques à ce sujet. Parmi ces accords, on peut assurément ranger les organisations suivantes: Star, Police Working Group, Pompidou, Club de Vienne, Club de Berne, Club de Berlin, Cross Channel Conference, système Kilowatt.

1. Quand l'organisation en question a-t-elle été créée, à la suite de quel incident, sur quelle base spécifiquement légale — traité, accord ou programme — travaille-t-elle ou se réunit-elle? Le fait-elle de façon officielle ou officieuse? Quel est le nom officiel de l'organisation?

2. Quels sont la tâche, l'objectif et la fonction de l'organisation?

3. Quels sont ses moyens, ses méthodes de travail et ses procédures?

4. Qui sont ses membres internationaux et belges? De quelle façon ceux-ci ont-ils été désignés?

5. Quelle est la fréquence des réunions?

6. Quelles décisions ont été prises, quels rapports ont été rédigés, et selon quelle procédure? Quelles propositions la Belgique a-t-elle déjà faites?

7. Quels résultats a-t-on déjà obtenus?

8. Arrive-t-on, ou est-on arrivé, à des accords concernant des cours ou des stages en marge de l'organisation concernée?

9. Qui effectue un contrôle sur l'organisation concernée? De quelle façon et selon quelle procédure ce contrôle se fait-il?

10. Dans quels autres organisations, clubs, conférences ou programmes les services de police et/ou de sécurité belges sont-ils également représentés?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver ci-dessous les informations que j'ai pu recueillir sur les différents groupes de coopération internationale repris dans la question.

1. Le groupe Star (Standige Arbeitsgruppe Rauschgift)

Ce groupe permanent est investi des mandats suivants:

— Suivre l'évolution, en particulier dans le domaine du commerce illégal de stupéfiants, par une évaluation de tous les résultats des échanges d'informations et d'expériences à l'échelle nationale et internationale;

— Op grond van de kennis en rekening houdend met de geldende bevoegdheden, modellen en strategieën uitwerken, met inbegrip van nieuwe technische middelen en methodes voor een efficiënte preventieve en repressieve betugeling van de illegale drughandel;

— Algemene ervaringen uitwisselen in het raam van preventieve en repressieve maatregelen met de nationale en buitenlandse overheden;

— Instaan voor de banden met nationale en buitenlandse werkgroepen, evenals met Interpol, en alle inspanningen ter zake coördineren;

— Gemeenschappelijke projecten voorstellen inzake opleiding en herinschakeling van personen met een grote competentie inzake drugs.

Deelnemers:

— BRD:

- Federale criminele diensten — BKA — voorzitterschap;
- Alle criminele diensten van de Länder — LKA;
- Directie belast met de grensbeveiliging;
- Crimineel douane-instituut;
- Presidium van de politie van de grenzen van Beieren;
- Een afgevaardigde van de gerechtelijke administraties van de Länder;

— USA:

- Drug Enforcement Administration (DEA);
- US-Customs-Service;
- Amerikaanse stationeringsmacht (SADEM);

— Nederland;

— Frankrijk;

— Oostenrijk;

— Zwitserland;

— België;

— Luxemburg;

— OIPC-Interpol — Secretariaat-generaal.

2. De Groep Pompidou

Oprichting

De Groep Pompidou werd opgericht in 1971 ingevolge een voorstel van president Pompidou.

In 1980 werden de activiteiten van de Groep Pompidou, in het raam van een partieel akkoord met de titel « Samenwerkingsgroep inzake de strijd tegen het druggebruik en de illegale drughandel » geïntegreerd bij de Raad van Europa die een permanent secretariaat te zijner beschikking gesteld heeft.

Samenstelling

De lidstaten van de groep zijn momenteel, naast de lidstaten van de Europese Gemeenschap, Noorwegen, Zwitserland, Turkije, Malta, Cyprus, Hongarije, Polen, San-Marino, Tsjechië, Slovakije, Bulgarije en Slovenië.

Sedert 1986 neemt de Commissie van de Europese Gemeenschappen deel aan de werkzaamheden van de Groep Pompidou en wordt ze op alle vergaderingen uitgenodigd, op grond van een officieus akkoord, zonder dat het statuut van deelneming wordt vastgelegd.

Doelstelling, activiteiten

De groep beoogt het onderzoek, en dit in een pluridisciplinaire optiek, van de problemen van het druggebruik en de onwettige drughandel (aanbod, vraag, tenlasteneming).

In het kader van de Groep Pompidou vinden ministeriële conferenties plaats om de twee jaar. De laatste vond plaats te Straatsburg op 3 en 4 februari 1994. De vergaderingen van de permanente correspondenten houden toezicht op de activiteiten van de groep en bereiden de ministeriële sessies voor. Anderzijds verga-

— Développer, sur base des connaissances et compte tenu des compétences en vigueur, des modèles et stratégies, y compris des nouveaux moyens techniques et méthodes pour une lutte préventive et répressive efficace contre le commerce illégal de stupéfiants;

— Échanger des expériences générales dans le cadre des mesures préventives et répressives avec les autorités nationales et étrangères;

— Assurer le lien avec les offices et groupes de travail nationaux et étrangers ainsi qu'avec Interpol et coordonner tous les efforts;

— Proposer des projets communs de formation et de recyclage des personnes compétentes en matière de stupéfiants.

Participants:

— RFA:

- Office criminel fédéral — présidence et gestion;
- Tous les offices criminels des Länder;
- Direction chargée de la protection des frontières;
- Institut criminel douanier;
- Présidium de la police des frontières de Bavière;
- Un représentant des administrations judiciaires des Länder;

— USA:

- Drug Enforcement Administration (DEA);
- US-Customs-Service;
- Forces de stationnement américaines (SADEM);

— Pays-Bas;

— France;

— Autriche;

— Suisse;

— Belgique;

— Luxembourg;

— OIPC-Interpol — Secrétariat général.

2. Le Groupe Pompidou

Création

Le Groupe Pompidou a été créé en 1971, à la suite d'une proposition du président Pompidou.

En 1980, les activités du Groupe Pompidou ont été intégrées, dans le cadre d'un accord partiel sous le titre « Groupe de coopération en matière de lutte contre l'abus et le trafic illicite des stupéfiants » au Conseil de l'Europe, qui a mis à sa disposition un secrétariat permanent.

Composition

Les États membres du groupe sont, à l'heure actuelle, outre les États membres de la Communauté européenne, la Norvège, la Suisse, la Turquie, Malte, Chypre, la Hongrie, la Pologne, Saint-Marin, la Tchéquie, la Slovaquie, la Bulgarie et la Slovaquie.

Depuis 1986, la Commission des Communautés européennes est associée aux travaux du Groupe Pompidou et invitée à toutes ses réunions, sur base d'un accord officieux sans que le statut de participation soit défini.

Objectif, activités

L'objectif du groupe est l'examen, dans une optique pluridisciplinaire, des problèmes de l'abus et du trafic illicite des stupéfiants (offre, demande, prise en charge).

Dans le cadre du Groupe Pompidou, des conférences ministérielles ont généralement lieu tous les deux ans. La dernière s'est tenue à Strasbourg les 3 et 4 février 1994. Les réunions des correspondants permanents supervisent les activités du groupe et préparent les sessions ministérielles. Par ailleurs, différents groupes

deren verschillende groepen experts geregeld rond repressie en preventie. Volgende thema's komen aan bod: controlediensten van de luchthavens, havens en maritieme zones, de handel in de internationale zones, de rol van het strafstelsel, de epidemiologie (multi-steden en schoolenquêtes), de rol van de media, cocaïne (aanbod en vraag), de primaire geneeskundige verzorging.

3. De Club van Wenen

De vergaderingen van de Club van Wenen worden georganiseerd door de Raad van Europa met de bedoeling de migraties van Centraal- en Oost-Europa te volgen en te controleren.

Volgende problemen worden onderzocht: het visabeleid, de asielprocedures en het plannen van economische hulp aan landen die het voorwerp uitmaken van een massieve emigratie.

Maken deel uit van deze club: de lidstaten van de Europese Gemeenschap, Liechtenstein, San Marino, Zwitserland, Malta, Turkije, Noorwegen, IJsland, USA, de vroegere staten van het Oostblok, Cyprus, Estland, Letland, Litouwen, Vatikaan-staat en als waarnemer: Australië.

Onder de internationale instellingen vinden we: de Raad van Europa, de Europese Commissie, het Internationaal Arbeidsbureau, de Internationale Organisatie voor migraties, de Groep G 24, het Hoog Commissariaat voor vluchtelingen van de Verenigde Naties en de Organisatie voor economische samenwerking en ontwikkeling.

De verantwoordelijke minister is de minister van Binnenlandse Zaken.

4. De Club van Bern

De Club van Bern is een informele bijeenkomst waaraan op geregelde tijdstippen leidende ambtenaren van de verschillende Europese inlichtingen- en veiligheidsdiensten deelnemen.

Deze bijeenkomsten beogen een overleg en een betere coördinatie van de uitwisseling van informatie in het kader van de contraspionage en het subversief terrorisme teneinde het hoofd te bieden aan elke bedreiging, uitgaande van individuen of groepen, tegen de veiligheid, de democratische orde of de grondwettelijke instellingen van de Staten die aan deze vergaderingen deelnemen.

Een internationale regel gebiedt — uit veiligheidsoverwegingen — de totale geheimhouding van de landen en diensten die aan deze vergaderingen deelnemen.

De verantwoordelijke minister is de minister van Justitie.

5. De Club van Berlijn

De Conferentie van Berlijn heeft een zeker aantal aanbevelingen aangenomen teneinde de ongecontroleerde migraties te bestrijden.

Om deze aanbevelingen te kunnen uitvoeren, werden sommige werkgroepen samengesteld waaraan afgevaardigden van de Dienst voor vreemdelingenzaken deelnemen.

De aanbevelingen van de Conferentie van Berlijn beslaan een ruim terrein, met name: de overname-akkoorden, de grenscontroles, de strijd tegen het illegaal verblijf van vreemdelingen, het zoeken naar valse documenten, de politie maatregelen inzake bestrijding en opsporen van ketens illegale arbeiders, de informatie uitwisseling inzake migratie.

Maken deel uit van deze conferentie, de lidstaten van de EG, Letland, Estland, Litouwen, Zwitserland, Noorwegen, Turkije, alle vroegere landen van het Oostblok.

De verantwoordelijke minister is de minister van Binnenlandse Zaken.

6. Cross Channel Conference

Deze groep verzamelt de verantwoordelijken van de gerechtelijke politiediensten of aanverwante diensten van de oevergebieden van het Kanaal.

Zijn momenteel leden van deze groep: Frankrijk, België, Groot-Brittannië en Nederland.

d'experts se réunissent régulièrement en matière de répression et de prévention: des services de contrôle des aéroports, des ports et de zones maritimes, le trafic dans les zones internationales, le rôle du système pénal, l'épidémiologie (multi-villes et enquêtes scolaires), le rôle des médias, la cocaïne (offre et demande), les soins de santé primaire.

3. Le Club de Vienne

Les réunions du Club de Vienne sont organisées par le Conseil de l'Europe dans le but de suivre et contrôler les migrations d'Europe centrale et orientale.

Les problèmes suivants y sont examinés: la politique du visa, les procédures d'asile, la planification d'une aide économique aux pays qui font l'objet d'une émigration massive.

Font partie de ce club les pays membres de la Communauté européenne, le Liechtenstein, Saint-Marin, la Suisse, Malte, la Turquie, la Norvège, l'Islande, les USA, les anciens États du Bloc de l'Est, Chypre, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, le Vatican et un observateur: l'Australie.

Parmi les institutions internationales, on trouve le Conseil de l'Europe, la Commission européenne, le Bureau international du travail, l'Organisation internationale pour les migrations, le Groupe G 24, le Haut Commissariat des Nations unies pour les réfugiés, l'Organisation pour la coopération économique et le développement.

Le ministre responsable est le ministre de l'Intérieur.

4. Le Club de Berne

Le Club de Berne est une réunion informelle, organisée périodiquement. Des fonctionnaires dirigeants de plusieurs services de renseignement et de sécurité européens y participent.

Ces rencontres visent à une concertation et à une meilleure coordination de l'échange de renseignements dans le cadre du contre-espionnage et de la subversion terroriste en vue de faire face à toute menace, émanant d'individus ou de groupes, contre la sécurité des États participants à ces réunions, l'ordre démocratique ou leurs institutions constitutionnelles.

Une règle internationale établit, pour des raisons de sécurité, le secret sur les services qui y prennent part ainsi que sur leur nationalité.

Le ministre responsable est le ministre de la Justice.

5. Le Club de Berlin

La Conférence de Berlin a adopté un certain nombre de recommandations en vue de lutter contre les migrations incontrôlées.

Dans le but d'exécuter ces recommandations, un certain nombre de groupes de travail auxquels participent des délégués de l'Office des étrangers ont été constitués.

Les recommandations de la Conférence de Berlin recouvrent un vaste terrain à savoir: les accords de reprise, les contrôles aux frontières, la lutte contre le séjour illégal des étrangers, la recherche de faux documents, les mesures de police concernant la lutte et la recherche des filières de travailleurs illégaux, l'échange d'informations en matière de migration.

Font partie de cette conférence, les États membres de la CE, la Lettonie, l'Estonie, la Lituanie, la Suisse, la Norvège, la Turquie, tous les anciens pays du Bloc de l'Est.

Le ministre responsable est le ministre de l'Intérieur.

6. Cross Channel Conference

Ce groupe réunit les responsables des polices ou services apparentés provenant des régions riveraines de la Manche.

Sont actuellement membres de ce groupe: la France, la Belgique, la Grande-Bretagne et les Pays-Bas.

Deze groep is actief sedert 1970 en werkt op informele basis.

De behandelde onderwerpen zijn zeer verscheiden en weerspiegelen de gevoeligheden en de bekommernissen van de betrokken landen: de laatste waren het milieugebonden terrorisme, het veevervoer, de nieuwe organigrammen, de georganiseerde misdaad.

Hij vergadert een maal per jaar en werkt gedurende drie dagen. België wordt vertegenwoordigd door leden van de gerechtelijke politie van Brugge, Gent, Antwerpen en Kortrijk, evenals van de nationale brigade. De algemene politiesteundienst neemt eveneens deel aan de werkzaamheden.

7. Het Kilowatt-systeem

Het beschermde communicatiewerk Kilowatt werd een 20-tal jaren geleden opgericht met als doel, op een multilateraal vlak, de snelle en veilige uitwisseling van vertrouwelijke informatie met betrekking tot terroristische activiteiten mogelijk te maken.

De landen en diensten die van dit netwerk deel uitmaken vallen onder een internationale regel die — onder meer om evidente veiligheidsredenen — hierover geheimhouding oplegt.

Aangezien het netwerk werd opgericht in het kader van de activiteiten van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, konden de controle en de voogdij erover alleen afhangen van de normale mechanismen die ter zake van kracht waren.

Naast het Kilowatt-netwerk zijn de Belgische veiligheidsdiensten tevens betrokken bij een aantal vertrouwelijke bi- en multilaterale contacten waarvan de «geometrie» en de periodiciteit veranderlijk zijn, en onder meer bepaald worden door de tendenzen die zich aftekenen binnen hun verschillende bevoegdheidsgebieden.

8. Police Working Group

Wij beschikken over geen informatie over deze groep. Er bestaat wel een groep over politionele samenwerking binnen de Europese Unie. Deze groepeert de politieverantwoordelijken van de 15 landen van de Unie en vergadert onder de voogdij van het Comité K4 opgericht bij artikel K4 van het Verdrag van Maastricht.

Vraag nr. 38 van de heer Boutmans d.d. 8 september 1995 (N.):

Verdovendmiddelen. — Politionele pseudo-koopverrichtingen.

In Nederland is een gigantisch probleem ontstaan door groot-schalige «pseudo-koop»-operaties inzake verdovende middelen.

Worden dergelijke operaties ook in België of met medewerking van Belgische politie-ambtenaren opgezet (operaties dus waarbij de politie drugs aan- of verkoopt met de bedoeling om in het milieu te infiltreren of een onderzoek voort te helpen)? Wie beslist daartoe? Wie houdt er toezicht op?

Hoe vaak hebben dergelijke operaties plaatsgehad, door welke diensten, in 1993, 1994 en 1995? Onder wiens eindverantwoordelijkheid werden deze eventuele operaties gevoerd en met welk resultaat?

Waar komt (bij aankoop) het geld vandaan of waar gaat (bij verkoop) het geld naartoe? Bestaat er een officiële of officieuze richtlijn of wettelijke basis voor dergelijke operaties?

Antwoord: De bijzondere opsporingstechnieken worden geregeld bij de ministeriële omzendbrief van 24 april 1990. De bepalingen ervan zijn gegrond op twee fundamentele beginselen, te weten het evenredigheidsbeginsel, krachtens hetwelk de procedure slechts kan worden toegepast in geval van ernstige en georganiseerde misdrijven, en het subsidiariteitsbeginsel, op grond waarvan de procedure slechts kan worden toegepast indien andere opsporingstechnieken niet volstaan om de nodige bewijzen te leveren.

De bijzondere opsporingstechnieken mogen in geen geval de vastgestelde misdaden of wanbedrijven uitlokken. De voorafgaande schriftelijke toestemming van de procureur des Konings van de plaats waar de operatie wordt aangevat en van de plaats waar zij wordt gevoerd, is daartoe vereist.

Ce groupe est actif depuis 1970 et travaille sur une base informelle.

Les sujets traités sont très divers et reflètent les sensibilités et les préoccupations des pays concernés: les derniers furent le terrorisme lié à l'environnement, le transport de bétail, les nouveaux organismes, la criminalité organisée.

Il se réunit une fois par an et travaille pendant trois jours. La Belgique est représentée par des membres de la police judiciaire de Bruges, Gand, Anvers et Courtrai ainsi que de la brigade nationale. Le service général d'appui policier participe également aux travaux.

7. Système Kilowatt

Le réseau de communication protégé Kilowatt fut créé il y a une vingtaine d'années, dans le but de permettre, sur un plan multilatéral, l'échange rapide et sûr d'informations à caractère confidentiel au sujet des activités terroristes.

Les pays et les services faisant partie de ce réseau tombent sous une règle internationale qui — entre autres pour des raisons évidentes de sécurité — établit le secret à ce sujet.

Comme le réseau fut créé dans le cadre des activités des services de renseignement et de sécurité, le contrôle et la tutelle le concernant ne pouvaient que relever des mécanismes normaux en vigueur à cet égard.

Outre le réseau Kilowatt, les services de sécurité belges sont en outre concernés par une série de contacts confidentiels bilatéraux et multilatéraux dont la «géométrie» et la périodicité variables sont, entre autres, dictées par les tendances qui se dessinent dans leurs différents domaines de compétence.

8. Police Working Group

Je ne dispose pas d'information sur ce groupe. Il existe bien un groupe de coopération policière au sein de l'Union européenne. Ce groupe réunit des responsables de police des 15 pays de l'Union et se réunit sous la tutelle du Comité K4 institué par l'article K4 du Traité de Maastricht.

Question n° 38 de M. Boutmans du 8 septembre 1995 (N.):

Stupéfiants. — Pseudo-opérations d'achat effectuées par la police.

Les Pays-Bas sont confrontés à un problème énorme en raison d'opérations de «pseudo-achat» de grande envergure de stupéfiants.

Des opérations similaires sont-elles également effectuées en Belgique ou avec la collaboration d'agents de la police belge (des opérations d'achat ou de vente de drogues par la police dans le but d'infiltrer le milieu ou de faire avancer une enquête)? Si oui, qui décide de ces opérations et qui les contrôle?

Combien y a-t-il eu d'opérations de ce type et quels sont les services qui les ont effectuées, en 1993, en 1994 et en 1995? Qui avait la responsabilité finale de ces opérations? Quel a été leur résultat?

En cas d'achat, d'où provient l'argent? En cas de vente, où va-t-il? Existe-t-il une directive officielle ou officieuse ou une base légale sur lesquelles se fondent ces opérations?

Réponse: Les techniques particulières de recherche sont régies par une circulaire ministérielle du 24 avril 1990. Ces dispositions sont basées sur deux principes fondamentaux, à savoir celui de la proportionnalité, c'est-à-dire que la procédure ne peut être appliquée qu'en cas d'infractions graves et organisées, ainsi que celui de la subsidiarité qui prévoit que la procédure ne peut être appliquée que si d'autres techniques de recherche ne permettent pas d'obtenir les preuves nécessaires.

Les techniques particulières de recherche ne peuvent en aucun cas conduire à la provocation des crimes ou des délits constatés. L'autorisation écrite préalable du procureur du Roi du lieu de départ de l'opération et du lieu où elle est exécutée est nécessaire.

Indien de operatie in het kader van een gerechtelijk onderzoek wordt opgezet, is tevens de toestemming van de betrokken onderzoeksrechter vereist.

Krachtens de ministeriële omzendbrief van 25 april 1990 heeft de nationale magistraat ter zake een coördinerende, centraliserende en adviserende taak.

Hij is onder meer bevoegd om te beslissen over de aanvragen tot aanwending van een bijzondere opsporingstechniek uitgaande van buitenlandse instanties ingeval een transport onder begeleiding België binnenkomt of wanneer de bestemming ervan niet gekend is op het tijdstip waarop de toestemming moet worden verleend.

De aanwending van de fondsen die mijn departement ter beschikking van de politiediensten stelt, wordt geregeld bij de ministeriële omzendbrief van 6 oktober 1995.

Ten einde de nodige veiligheid en doeltreffendheid te waarborgen zijn voornoemde bepalingen van vertrouwelijke aard.

Vraag nr. 43 van de heer Coveliers d.d. 27 september 1995 (N.):

Griffiepersoneel. — Vacatures. — Voordracht dubbeltallen.

Luidens artikel 262 van het Gerechtelijk Wetboek worden de griffiers en klerken-griffiers benoemd uit twee dubbeltallen; het ene wordt naar gelang van het geval voorgedragen door de vrederechter, de rechter in de politierechtbank, de voorzitter van de rechtbank of de eerste voorzitter van het hof, het andere door de hoofdgriffier of de griffier-hoofd van de griffie.

Artikel 273 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen worden benoemd uit twee dubbeltallen; het ene wordt naar gelang van het geval voorgedragen door de procureur des Konings, de arbeidsauditeur of de procureur-generaal, het andere door de secretaris van het parket.

Artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek schrijft onder meer voor dat de kandidaturen voor een benoeming in de rechterlijke orde op straffe van verval bij een ter post aangetekend schrijven moeten worden gericht aan de minister van Justitie binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij ministeriële omzendbrief werd destijds aan de korpsoversten en de korpsscheefs opgelegd om binnen de drie maand het dubbeltal van de voorgedragen kandidaten langs rangopvolgende weg over te maken aan de minister.

Blijkens mededelingen zouden met betrekking tot diverse eerder vacant verklaarde plaatsen, heel wat kandidaten in de onwetendheid blijven omtrent het gevolg dat aan hun kandidatuur wordt/werd voorbehouden. Sommige kandidaten hebben vermoedens of aanwijzingen dat helemaal geen dubbeltallen zouden voorgedragen zijn, niettegenstaande de voorgeschreven termijn is verstreken.

Tevens wordt mij medegedeeld dat sommige korpsoversten en korpsscheefs voorlopig zouden nalaten voordrachten te doen in afwachting dat de uitslag van het komende examen (schriftelijke proeven 14 en 21 oktober 1995) voor de kandidaat-griffier/secretaris bekend is. Op die wijze kunnen zij potentiële kandidaten, aanwezig in hun dienst, beschermen en bevoordelen. De uitslag van het examen zal evenwel nog maanden op zich laten wachten.

De rechtmatige kandidaten die alsdus worden genegeerd verwierven hun titels minstens enkele jaren voordien en bleven veelal verstoken van een promotie bij gebrek aan kansen in eigen dienst of ingevolge de beperking van het kader in de dienst waar ze thans tewerkgesteld zijn. Hun wordt in de eerste plaats moreel nadeel aangedaan. Bovendien wordt hun de mogelijkheid ontzegd in een nieuwe functie te worden benoemd en kunnen zij geen ervaring in een nieuwe functie opdoen. Tevens wordt op onrechtmatige wijze een voorsprong gereserveerd aan jongere krachten die nog niet aan de benoemingsvoorwaarden voldoen.

De geachte minister beschikt over de gegevens en de controle-middelen om ter zake de nodige vaststellingen te doen.

Si l'opération est engagée dans le cadre d'une instruction judiciaire, l'accord du juge d'instruction concerné est également requis.

Conformément à la circulaire ministérielle du 25 avril 1990, le Magistrat national a une tâche de coordination, de centralisation et d'avis en la matière.

Il lui appartient notamment de recevoir la demande d'autorisation dans le cas où un envoi accompagné pénètre sur le territoire belge à la demande d'autorités étrangères ou lorsque le lieu de destination n'est pas connu au moment où l'accord doit être donné.

L'utilisation des fonds mis à la disposition des services de police par mon département est régie par une circulaire ministérielle du 6 octobre 1995.

Pour des raisons de sécurité et d'efficacité, l'ensemble de ces dispositions sont confidentielles.

Question n° 43 de M. Coveliers du 27 septembre 1995 (N.):

Personnel des greffes. — Places vacantes. — Présentation de listes doubles.

Conformément à l'article 262 du Code judiciaire, les greffiers et les commis-greffiers sont nommés sur deux listes doubles présentées, l'une, selon le cas, par le juge de paix, le juge au tribunal de police, le président du tribunal ou le premier président de la cour, l'autre par le greffier en chef ou le greffier-chef de greffe.

L'article 273 du Code judiciaire prévoit que les secrétaires adjoints et les commis-secrétaires sont nommés sur deux listes doubles de candidats présentées, l'une, selon le cas, par les procureurs généraux, les procureurs du Roi ou les auditeurs du travail, l'autre par le secrétaire du parquet.

L'article 287 du Code judiciaire prescrit notamment que les candidatures à une nomination dans l'ordre judiciaire doivent être adressées à peine de déchéance par lettre recommandée à la poste au ministre de la Justice dans un délai de deux mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge*.

On a jadis imposé aux chefs de corps, par circulaire ministérielle, de transmettre dans les trois mois au ministre, par voie hiérarchique, la liste double des candidats présentés.

Selon certaines informations, de nombreux candidats ne sauraient pas, à propos de plusieurs places déclarées vacantes précédemment, quelle suite est donnée ou a été donnée à leur candidature. Certains candidats soupçonnent — ou disposent d'indications dans ce sens — qu'aucune liste double n'aurait été présentée, malgré le fait que le délai prescrit est arrivé à échéance.

On me signale également que certains chefs de corps omettraient pour le moment de procéder aux présentations en attendant que soit connu le résultat du prochain examen de candidats-greffiers/secrétaires (examen écrit les 14 et 21 octobre 1995). Ils peuvent ainsi protéger et favoriser les candidats potentiels de leur service. Il faudra toutefois encore attendre plusieurs mois pour connaître les résultats de l'examen.

Les candidats légitimes qui sont ainsi dédaignés ont obtenu leur titre au moins quelques années auparavant et n'ont pour la plupart pas bénéficié d'une promotion par manque de possibilités dans leur propre service ou à la suite de la réduction du cadre dans le service dans lequel ils sont actuellement employés. Ils éprouvent en premier lieu un préjudice moral. On les empêche en outre d'être nommés à une nouvelle fonction et ils ne peuvent pas acquérir d'expérience dans une nouvelle fonction. On accorde également une avance illégitime à des employés jeunes qui ne remplissent pas encore les conditions de nomination.

L'honorable ministre dispose des données et des moyens de contrôle pour faire en la matière les constatations nécessaires.

Desbetreffend zou het mij aangenaam zijn indien de geachte minister mij op de volgende vragen een antwoord kon verstrekken:

Overweegt de geachte minister in te grijpen om verdere misbruiken (niet-tijdig indienen van de voordrachten) te voorkomen?

Krijgen alle kandidaten kennis van de motieven waarop de beslissing van de korpsoverste en korpchef steunt om hen al of niet op te nemen in de lijst van de voor te dragen dubbeltallen?

Op welke wijze zal de geachte minister te gelegener tijd bij de voorlegging van de achtergebleven voordrachten van dubbeltallen voor benoeming, de wettigheidscontrole uitoefenen om uiteindelijk op wettelijke aanvaardbare gronden de benoemingsbeslissing te kunnen motiveren?

Wordt door de geachte minister, alvorens een benoeming op voordracht van dubbeltallen te voltrekken, een gemotiveerd advies opgevraagd over de niet-voorgedragen kandidaten teneinde het correcte verloop van de voordrachten en de afweging van titels en verdiensten van alle kandidaten te kunnen controleren?

Is de geachte minister van oordeel dat onverwijld de medewerking moet worden gevorderd van de korpsoversten om het correcte verloop van de voordrachten en het algemeen beginsel van behoorlijk bestuur optimaal te doen naleven?

Kan de geachte minister in geval van onwil van korpsoversten of korpchefs, om tijdig de hun toekomende voordrachten van dubbeltallen te doen, het initiatief nemen om de vacant verklaarde plaats niet meer te laten bezetten?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

De aandacht van het geachte lid wordt gevestigd op het feit dat er enkel een termijn vastgesteld is voor het indienen van de kandidaturen ingevolge artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek. Er is evenwel geen termijn voorzien voor het indienen van de voordrachten bij de minister van Justitie.

De bevoegdheid om kandidaten voor te dragen is een exclusieve bevoegdheid van de rechterlijke macht. Er zijn geen wettelijke bepalingen die stellen dat de gerechtelijke overheden zoals voorzien in het Gerechtelijk Wetboek alle kandidaten in kennis dienen te stellen van hun motieven om een kandidaat al dan niet voor te dragen. Enkel de voordrachten van de kandidaten gericht aan de minister van Justitie worden in het algemeen gemotiveerd. Anderzijds worden ingevolge de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen, de benoemingsbesluiten gemotiveerd.

De gegevens verstrekt door de gerechtelijke overheden en de administratieve dossiers van de kandidaten wat hun administratieve carrière betreft dienen als essentiële basis voor de beslissing.

Indien het geval zich voordoet dat de bekomen gegevens om een objectieve keuze te maken onvoldoende zouden blijken, kan ik de gerechtelijke overheden om bijkomende informatie verzoeken.

De wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur laat tevens aan iedere kandidaat voor een bepaalde betrekking toe, om onder bepaalde voorwaarden het desbetreffende dossier te consulteren zodra een beslissing is gevallen.

Hoe langer de gerechtelijke overheden wachten met hun voordrachten, hoe meer zij riskeren om hun eigen gerecht in moeilijkheden te brengen bij gebrek aan titularis op de vacante plaats. Beslissen om in dit geval niet te voorzien in de vacante plaats, is geen oplossing.

Het is aangewezen om te vertrouwen op de verantwoordelijkheidszin van de gerechtelijke overheden die moet leiden naar de beste werking van hun gerecht.

Vraag nr. 47 van de heer Boutmans d.d. 27 september 1995 (N.):

Deskundigenonderzoek. — Voorschotten in consignatie ter griffie.

«De verplichting om ter griffie een voorschot in consignatie te geven op het door de deskundige gevorderd bedrag is tenslotte

À ce propos, je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir me fournir une réponse aux questions suivantes:

Envisage-t-il d'intervenir afin d'éviter d'autres abus (dépôt tardif des présentations)?

Tous les candidats sont-ils informés des motifs sur lesquels se base la décision du chef de corps de les inclure ou non dans les listes doubles à présenter?

De quelle façon l'honorable ministre exercera-t-il, en temps utile, le contrôle de la légalité lors du dépôt des présentations tardives de listes doubles de nomination, afin de pouvoir en fin de compte motiver la décision de nomination de façon légalement acceptable?

Avant de procéder à une nomination sur la présentation de listes doubles, l'honorable ministre demande-t-il un avis motivé au sujet des candidats non présentés, dans le but de pouvoir contrôler le déroulement correct des présentations et l'évaluation qui a été faite des titres et des mérites de tous les candidats?

L'honorable ministre estime-t-il qu'il faut sans délai exiger la collaboration des chefs de corps afin que les présentations se déroulent correctement et afin de faire respecter de façon optimale le principe général de la bonne administration?

Dans le cas où les chefs de corps feraient preuve de mauvaise volonté en ne déposant pas à temps les présentations de listes doubles qui leur parviennent, l'honorable ministre peut-il prendre l'initiative de ne plus faire remplir la vacance?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous réponse aux questions qu'il a posées.

L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que seul un délai pour introduire les candidatures est fixé par l'article 287 du Code judiciaire. Par contre, aucun délai n'est fixé pour introduire les présentations auprès du ministre de la Justice.

La présentation des candidats est une compétence exclusive du pouvoir judiciaire. Aucune disposition légale ne prévoit que les autorités judiciaires telles que prévues par le Code judiciaire doivent informer tous les postulants des motivations quant à la présentation ou non-présentation d'un candidat. Seules les présentations adressées au ministre de la Justice sont en général motivées. D'autre part, vu la loi du 29 juillet 1991 concernant la motivation expresse des actes administratifs, les arrêtés de nomination sont motivés.

Les éléments fournis par les autorités judiciaires et les dossiers administratifs des candidats en ce qui concerne leur carrière administrative servent de bases essentielles à la décision.

Le cas échéant, si les éléments reçus sont insuffisants pour opérer un choix objectif, je peux solliciter des autorités judiciaires concernées un complément d'information.

La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration permet également à tout candidat à une fonction déterminée de consulter, sous certaines règles, le dossier y afférent dès qu'une décision est intervenue.

Plus les autorités judiciaires tardent dans leurs présentations, plus elles risquent de mettre leur propre juridiction en difficulté par l'absence de titulaire à la place vacante. Décider en pareil cas de ne pas pourvoir à la place vacante ne constitue pas une solution.

Il convient de faire confiance au sens de responsabilité des autorités judiciaires qui doit tendre au meilleur fonctionnement possible de leur juridiction.

Question n° 47 de M. Boutmans du 27 septembre 1995 (N.):

Enquêtes d'experts. — Provisions consignées au greffe.

«L'obligation de consigner au greffe une provision sur le montant exigé par les experts constitue tout compte fait aussi une

ook één van die belangrijke maatregelen van het Gerechtelijk Wetboek die de deskundigen moeten aanzetten om zich met bekwame spoed van hun opdracht te kwijten. Artikel 990 van het Gerechtelijk Wetboek bevat een duidelijke sanctie voor de verplichting: indien een voorschot op enige andere wijze wordt gestort is de deskundige verplicht tot teruggave. Het is algemeen bekend dat artikel 990 maar zelden wordt nageleefd. Maar indien dat wel het geval zou zijn, zouden de deskundigen onderzoeken vermoedelijk zelfs sneller verlopen zonder aan kwaliteit in te boeten.»

Deze klacht wordt geformuleerd in het zojuist verschenen boek *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* van B. Schoenaerts. Hieraan werd reeds in de Senaat herinnerd, in een colloquium gehouden op vrijdag 26 mei 1989. Mijn eigen ervaring als advocaat is dat een aantal griffies zelfs niet weten hoe ze voorschotten voor experts moeten boeken.

Acht u het niet nodig de rechterlijke instanties aan deze bepaling te herinneren, de nodige richtlijnen aan de griffiers te geven voor de uitvoering ervan en hun minstens te verzoeken de partijen en de experts bij elke aanstelling aan deze wettelijke bepaling te herinneren?

Antwoord: In verband met het verloop van het deskundigenonderzoek en inzonderheid met betrekking tot de maatregelen die kunnen worden genomen om vertraging te vermijden, verwijs ik naar het omstandige antwoord dat mijn voorganger heeft gegeven op de vraag nr. 702 d.d. 22 mei 1991 van de heer Vanhorenbeek, volksvertegenwoordiger, en dat werd bekendgemaakt in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* van de Kamer van volksvertegenwoordigers nr. 170, blz. 14549 (GZ 1990-1991).

Naar luid van artikel 990 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de deskundigen de vervulling van hun opdracht uitstellen totdat de meest gereede partij op de griffie een voorschot in consignatie heeft gegeven om in een gematigde verhouding tot zekerheid te dienen van de betaling van hun ereloon en de vergoeding van hun kosten (eerste lid).

Het stilzitten van een der partijen kan het geding niet ophouden, ten minste wanneer de andere partij haar zaak ernstig behartigt. Inderdaad, in geval van betwisting of wanneer de partij het verschuldigd voorschot niet stort, gaat de rechter die het deskundig onderzoek heeft gelast, op verzoek van de meest gereede partij, een bevel tot tenuitvoerlegging ten belope van het bedrag dat hij vaststelt, na zonodig de opmerkingen van de betrokkenen in raadkamer te hebben gehoord. De beschikking is niet vatbaar voor verzet of hoger beroep (artikel 990, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek). Als een voorschot in consignatie is gegeven, kan de rechter dit bevel enkel geven tegen de partij die wettelijk verplicht is het voorschot te storten (Cass., 16 november 1989, Arr. Cass., 1989-1990, 373; *Pas.*, 1990, I, 333).

Het voorschot blijft in consignatie op de griffie totdat het ereloon en de kosten van de deskundigen definitief begroot zijn, of de partijen hun instemming hebben betuigd met het bedrag ervan wanneer de zaak in der minne is geregeld (zelfde artikel, vijfde lid). De deskundigen nemen het voorschot vervolgens op ten belope van de verschuldigde som en het eventuele overschot wordt teruggegeven aan de partij die het voorschot in consignatie heeft gegeven (zelfde artikel, zesde lid).

Wanneer echter het deskundigenonderzoek voor de deskundigen hoge kosten kan meebrengen, kan de magistrat die bevoegd is om het bedrag van het voorschot vast te stellen, de deskundigen machtigen om tijdens het vervullen van hun opdracht één gedeelte van het op de griffie in consignatie gegeven voorschot op te nemen (zelfde artikel, zevende lid).

Uit de bewoordingen van deze bepalingen blijkt dat het aan de partijen staat er voor te zorgen dat de onderzoeksmaatregel wordt uitgevoerd, zelfs wanneer die door de rechter in bevelen (zie Fettweis, *Manuel de procédure civile*, Luik, 1987, blz. 21, nr. 13, en blz. 352, nr. 475).

De leden van de hoven en rechtbanken, parketten en griffies mogen mondeling noch schriftelijk de verdediging van de partijen voeren en mogen hun geen consult geven (artikel 297 van het

de ces mesures importantes qui figurent dans le Code judiciaire et qui doivent inciter les experts à remplir leur mission avec diligence. L'article 990 du Code judiciaire prévoit clairement une sanction en cas de non-observation de cette obligation: si une provision est versée de quelque autre façon que ce soit, l'expert est obligé à la restituer. Il est de notoriété publique que l'article 990 n'est que rarement observé. Si tel était bien le cas, les enquêtes effectuées par les experts se dérouleraient probablement plus vite sans pour autant perdre de leur qualité.»

Cette plainte figure dans *Een Kafkaïaanse nachtmerrie* (*Un cauchemar kafkaïen*), le livre qui vient d'être publié, de B. Schoenaerts. Cette plainte a déjà fait l'objet de discussions au Sénat, au cours d'un colloque qui s'est tenu le vendredi 26 mai 1989. J'ai constaté en tant qu'avocat qu'un certain nombre de greffes ne savent même pas comment ils doivent comptabiliser les provisions versées aux experts.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas nécessaire de rappeler cette disposition aux instances judiciaires, d'adresser les directives nécessaires aux greffiers pour leur permettre de l'exécuter et de leur demander tout au moins de rappeler cette disposition légale aux parties et aux experts lors de chaque désignation?

Réponse: En rapport avec le déroulement de l'expertise, et notamment pour ce qui regarde les mesures qui peuvent être prises pour éviter des retards, je renvoie à la réponse détaillée que mon prédécesseur a fournie à la question n° 702 du 22 mai 1991 de M. Vanhorenbeek, député, et qui a été publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses* de la Chambre des représentants n° 170, p. 14549 (SO 1990-1991).

Aux termes de l'article 990, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, les experts peuvent différer l'accomplissement de leur mission jusqu'à ce que la partie la plus diligente ait consigné au greffe une provision destinée à garantir, dans une proportion modérée, le paiement de leurs honoraires et le remboursement de leurs frais.

L'inaction d'une des parties ne peut suspendre la procédure, du moins quand la partie adverse défend sérieusement sa cause. En effet, en cas de contestation ou lorsque la partie qui y est tenue ne verse pas la provision, le juge qui a ordonné l'expertise délivre exécutoire, à concurrence du montant qu'il détermine, sur requête présentée par la partie la plus diligente, après avoir, le cas échéant, entendu les observations des intéressés en chambre du conseil. L'ordonnance n'est susceptible ni d'opposition ni d'appel (article 990, alinéa 4, du Code judiciaire). Si une provision est consignée, le juge ne peut délivrer exécutoire que contre la partie qui est légalement tenue de verser cette provision (Cass., 16 novembre 1989, Arr. Cass., 1989-1990, 373; *Pas.*, 1990, I, 333).

La provision reste consignée au greffe jusqu'à ce que les honoraires et les frais des experts aient été définitivement taxés, ou que les parties se soient déclarées d'accord sur leur montant lorsqu'il y a eu règlement amiable de la cause (même article, alinéa 5). La provision est ensuite retirée par les experts à concurrence de la somme qui leur est due et le reliquat éventuel est restitué à la partie qui a consigné la provision (même article, alinéa 6).

Toutefois, lorsque l'expertise est de nature à entraîner pour les experts des frais considérables, le magistrat compétent pour fixer le montant de la provision peut les autoriser à prélever, au cours de l'accomplissement de leur mission, une partie de la provision consignée au greffe (même article, alinéa 7).

Il ressort des termes de ces dispositions qu'il appartient aux parties de veiller à l'exécution de la mesure d'instruction, même lorsque celle-ci est ordonnée par le juge (cf. Fettweis, *Manuel de procédure civile*, Liège, 1987, p. 21, n° 13, et p. 352, n° 475).

Les membres des cours, tribunaux, parketten et greffes ne peuvent soit verbalement, soit par écrit, assumer la défense des parties, ni donner à celles-ci des consultations (article 297 du

Gerechtigd Wetboek). Bovendien zijn de redenen die ten grondslag liggen aan die regel van openbare orde (Cass., 29 november 1972, arr. Cass. 1973, 310; *Pas.* 1973, I, 305). Voornoemde bepaling kan in rechte worden ingeroepen door de gedingpartij die meent dat het verbod door een magistraat of griffier is miskend. De magistraat of de griffier die het artikel 297 van het Gerechtigd Wetboek overtreedt stelt zich daarenboven bloot aan tuchtrechtelijke vervolging.

De bevoegdheid om de grenzen van de begrippen van artikel 297 van het Gerechtigd Wetboek te bepalen behoort tot de interpretatie van deze wettelijke regel waarvoor in het algemeen de wetgever bevoegd is en in het bijzonder de rechterlijke macht. Onder voorbehoud hiervan kan worden gezegd dat het niet aan de rechter, noch aan de griffier staat om een gedingpartij of gedingpartijen wegwijst te maken in de regels van het deskundigenonderzoek, anders zou hun onafhankelijkheid ten aanzien van de partijen en hun onpartijdigheid in het gedrang komen.

Degenen die een geding voeren moeten toepassing maken van de regels van procesrecht. Wanneer zij vrezen ter zake onvoldoende deskundig te zijn, kunnen zij een beroep doen op raadslieden, inzonderheid degenen die in artikel 728 van het Gerechtigd Wetboek worden opgesomd. In zover het gaat om een advocaat kunnen zij zonedig toepassing vragen van de artikelen 455 of 455bis van hetzelfde wetboek om geheel of gedeeltelijk kosteloos rechtshulp te verkrijgen.

Het bedrag dat voor het deskundigenonderzoek in cosignatie wordt gegeven, wordt overeenkomstig de artikelen 18 en 22 van het koninklijk besluit van 13 december 1968 betreffende de uitvoering van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten en het houden van de registers in de griffies der hoven en rechtbanken ingeschreven in het centralisatiedagboek van ontvangsten en uitgaven en in het register van de provisies. Dit besluit behoort tot de allerbelangrijkste basisteksten voor de werking van een griffie en de artikelen waarnaar ik heb verwezen, zijn duidelijk. Zoals artikel 28 van hetzelfde besluit voorschrijft, wordt bij de ontvangst van het bedrag een kwitantie of ontvangstbewijs afgegeven. De hoofdgriffier van de hoven en rechtbanken of de griffier-hoofd van de griffie van het vrederegerecht die overeenkomstig artikel 172 van het Gerechtigd Wetboek het werk verdelen, ziet erop toe dat het aangewezen personeel de regelgeving kent.

Vraag nr. 53 van de heer Anciaux d.d. 25 oktober 1995 (N.):

Incidenten aan het Sheratonhotel n.a.v. een banquet van de «Armed Forces Communications and Electronics Association» (AFCEA).

Donderdagavond 19 oktober 1995 omstreeks 21 uur, hebben zes actievoerders van het Geweldloos Aktiekamp tegen de AFCEA-wapenbeurs gepoogd, het banquet dat de standhouders en deelnemers aan deze wapenbeurs werd aangeboden in het Sheratonhotel aan het Rogierplein, op vreedzame wijze te onderbreken.

Zover is het echter niet gekomen. Bij de ingang werden de actievoerders agressief en hardhandig aangepakt door de AFCEA-ordiediensten. Een actievoerder kreeg een kopstoot en viel hevig bloedend neer. Een andere actievoerder werd eveneens ruw aangepakt met ademhalingsstoornissen als gevolg. Beide actievoerders werden afgevoerd door de dienst 100 naar het Sint-Janshospitaal te Brussel. De overige actievoerders werden gearresteerd door de politie.

Kan de geachte minister dit optreden van de AFCEA-ordiediensten en de politie bevestigen?

Werden de AFCEA-ordiediensten eveneens gearresteerd en verhoord?

Is het de geachte minister bekend of deze ordiediensten in het bezit waren van verboden wapens?

Hoelang werden de actievoerders vastgehouden en om welke reden?

Werden de actievoerders vrijgelaten zonder verdere vervolging?

Gaat de geachte minister een volgende editie van de AFCEA-wapenbeurs opnieuw toelaten, ondanks het feit dat deze beurs blijkbaar de openbare orde in het gedrang brengt?

Code judiciaire). En outre, les motifs sur lesquels cette règle est fondée, sont d'ordre public (Cass., 29 novembre 1972, arr. Cass. 1973, 310; *Pas.*, 1973, I, 305). La disposition précitée peut être invoquée par la partie litigante qui estime que cette interdiction est méconnue par un magistrat ou un greffier. Le magistrat ou le greffier qui contrevient à l'article 297 du Code judiciaire s'expose en outre à des poursuites disciplinaires.

La définition des notions contenues dans l'article 297 du Code judiciaire est du domaine de l'interprétation de cette règle légale, compétence qui appartient, de manière générale, au législateur et, en particulier, au pouvoir judiciaire. Sous cette réserve on peut affirmer qu'il n'appartient ni au juge ni au greffier d'informer la ou les parties litigantes au sujet des règles qui régissent l'expertise, car, dans ce cas, leur indépendance à l'égard des parties et leur impartialité seraient compromises.

Les parties litigantes doivent suivre les règles de procédure. Lorsqu'elles craignent que leurs connaissances sont insuffisantes, elles ont la possibilité de recourir à des conseils, notamment à ceux cités à l'article 728 du Code judiciaire. Pour autant qu'il s'agisse d'un avocat, elles peuvent demander l'application des articles 455 ou 455bis du même code afin que l'assistance judiciaire leur soit octroyée en totalité ou en partie.

Conformément aux articles 18 et 22 de l'arrêté royal du 13 décembre 1968 relatif à l'exécution du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe et à la tenue des registres dans les greffes des cours et tribunaux, la somme qui est consignée par l'expertise est inscrite au journal centralisateur des recettes et des dépenses et au sommier des provisions. Cet arrêté fait partie des textes de base essentiels pour le fonctionnement d'un greffe et les articles auxquels je fais référence sont clairs. Comme le prescrit l'article 28 du même arrêté, toute somme reçue par le greffier donne lieu à la délivrance d'une quittance ou d'un récépissé. Le greffier en chef des cours et tribunaux ou le greffier-chef de greffe de la justice de paix qui, conformément à l'article 172 du Code judiciaire, répartit le travail, veille à ce que le personnel désigné connaisse le règlement.

Question n° 53 de M. Anciaux du 25 octobre 1995 (N.):

Incidents à l'hôtel Sheraton à l'occasion d'un banquet de l'AFCEA («Armed Forces Communications and Electronics Association»).

Dans la soirée du jeudi 19 octobre 1995, vers 21 heures, six militants du «Geweldloos Aktiekamp» contre le salon AFCEA des armements ont tenté d'interrompre pacifiquement le banquet offert à l'hôtel Sheraton de la place Rogier par les exposants et les participants à ce salon des armements.

Les choses ne sont toutefois pas allées jusque là. Dès l'entrée, ces militants ont été durement pris à partie par le service d'ordre de l'AFCEA. Un militant a reçu un coup de tête et s'est écroulé en saignant abondamment. Un autre qui a, lui aussi, été malmené, l'a été au point de présenter des troubles respiratoires. Tous deux ont été transportés par le service 100 à l'hôpital Saint-Jean de Bruxelles. Les autres militants ont été arrêtés par la police.

L'honorable ministre peut-il confirmer cette intervention du service d'ordre de l'AFCEA et de la police?

Les membres du service d'ordre de l'AFCEA ont-ils également été arrêtés et interrogés?

L'honorable ministre sait-il si les membres de ce service d'ordre étaient en possession d'armes interdites?

Combien de temps les militants ont-ils été détenus et pour quels motifs?

Les militants ont-ils été relâchés sans autres poursuites?

L'honorable ministre autorisera-t-il encore une nouvelle édition du salon AFCEA des armements en dépit du fait que celui-ci est manifestement de nature à perturber l'ordre public?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken.

Toen zes actievoerders de zaal waar het banket werd gehouden, probeerden te bereiken, werd dit door een veiligheidsagent belet. Tijdens het daaropvolgende handgemeen zou één der actievoerders een kopstoot hebben gekregen en een andere een slag.

De betrokken veiligheidsagent werd verhoord, maar over een eventueel wapenbezit is niets bekend.

Drie actievoerders werden wegens ordeverstoring administratief opgesloten en omstreeks 23 h 40 vrijgelaten.

Aangezien het onderzoek nog niet is afgelopen kan op de vraag naar eventuele verdere vervolging niet geantwoord worden.

De toelating van een volgende editie van de beurs betreft de openbare orde en behoort bijgevolg tot de bevoegdheden van de burgemeester en van mijn collega van Binnenlandse Zaken.

Vraag nr. 63 van de heer Anciaux d.d. 21 november 1995 (N.):

Bekentenis van een collega-minister dat hij schuldig is aan euthanasie.

De minister van Volksgezondheid bekende in de media dat hij euthanasie heeft toegepast of laten toepassen op zijn moeder. Op dit ogenblik is euthanasie strafbaar. Nochtans maakt men in de praktijk een onderscheid tussen het beëindigen van het leven in het kader van stervensbegeleiding en euthanasie. Het toedienen van een overdosis pijnstillers door een arts aan een stervende die uitzonderlijke pijnen doormaakt is een veel voorkomende praktijk die men niet meer rangschikt onder euthanasie maar wel onder stervensbegeleiding. De deontologie van de geneesheer is hier het criterium.

Beschouwt de geachte minister de bekentenissen van minister Colla als medeplichtigheid aan euthanasie (en dus aan moord)? Zo ja, werd er een onderzoek met het oog op vervolging ingesteld? Zo men dit kadert in het aspect «stervensbegeleiding», is dan ook de familie hierdoor gedekt of ontloopt enkel de arts een eventuele vervolging? Waar ligt op dit ogenblik het onderscheid tussen euthanasie en stervensbegeleiding? Welke zijn de richtlijnen naar de vervolgingsdiensten toe? Is er eensgezindheid tussen de parketten op het gebied van het vervolgingsbeleid?

Antwoord: Naar aanleiding van de door minister Colla gedane mededelingen omtrent de stervensbegeleiding van zijn moeder, heb ik mij nader geïnformeerd bij de procureur-generaal bij het Hof van beroep te Antwerpen.

Het blijkt dat op 13 november 1995 door de procureur des Konings te Antwerpen een vooronderzoek werd geopend met het oog op het inwinnen van de nodige gegevens teneinde, meer bepaald, de draagwijdte en de toedracht van de gezegden van minister Colla nader te kunnen beoordelen.

Ten gepaste tijde zal mij meegedeeld worden welk gevolg aan deze zaak zal worden voorbehouden.

Vraag nr. 66 van de heer Anciaux d.d. 24 november 1995 (N.):

Overtreding van artikel 314bis van het Strafwetboek door het hoofd van de militaire spionagedienst (SGR).

Door artikel 314bis van het Strafwetboek wordt het af luisteren of het doen af luisteren door een ondergeschikte van de inhoud van gesprekken of communicaties voortaan strafbaar. Slechts in het kader van een gerechtelijk onderzoek kan een onderzoeksrechter in bepaalde gevallen tot af luisteren overgaan.

Naast artikel 314bis van het Strafwetboek bestaat er nog de Belgacom-wet van 1991 waarin het registreren van gesprekken of communicaties eveneens strafbaar wordt gesteld. Ook de wet van 1979 inzake de radiocommunicaties bepaalt het ongeoorloofd

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments suivants.

Lorsque six manifestants ont tenté d'accéder à la salle où le banquet se déroulait, un agent de sécurité leur a refusé l'accès. Lors de l'affrontement un des manifestants aurait encaissé un coup de tête et un autre un coup.

L'agent de sécurité concerné a été interrogé, mais il n'y a aucune information sur la détention éventuelle d'armes.

Trois manifestants ont fait l'objet d'une arrestation administrative et ont été libérés vers 23 h 40.

Vu que l'instruction n'est pas encore terminée, il ne peut pas être répondu à la question sur d'éventuelles poursuites.

L'autorisation d'une prochaine édition de la bourse relève de l'ordre public et rentre dans les compétences du bourgmestre et de mon collègue de l'Intérieur.

Question n° 63 de M. Anciaux du 21 novembre 1995 (N.):

Aveu de participation à un acte d'euthanasie, fait par un ministre.

Le ministre de la Santé publique a avoué dans la presse qu'il a pratiqué ou a demandé que l'on pratique l'euthanasie sur sa mère. Actuellement, l'euthanasie est un acte punissable. Pourtant, dans la pratique, l'on fait une distinction entre l'interruption de la vie dans le cadre de l'accompagnement des mourants et l'euthanasie. L'administration d'une surdose d'analgésiques par un médecin à une personne mourante souffrant de douleurs exceptionnelles est une pratique fort courante que l'on considère non plus comme une forme d'euthanasie, mais comme une forme d'accompagnement des mourants. C'est la déontologie du médecin qui sert de critère dans ce cas.

L'honorable ministre considère-t-il que les aveux du ministre Colla prouvent sa complicité à un acte d'euthanasie (et, par conséquent, à un meurtre)? Dans l'affirmative, une enquête a-t-elle été ouverte en vue d'engager des poursuites? Si l'on considère que l'acte en question s'inscrit dans le cadre de l'accompagnement des mourants, la famille est-elle couverte quant à elle ou le médecin est-il seul à l'abri d'éventuelles poursuites? Où se situe actuellement la distinction entre l'euthanasie et l'accompagnement des mourants? Quelles directives a-t-on données aux services chargés de poursuites éventuelles? Y a-t-il unanimité entre les parquets pour ce qui est de la politique à mener en matière de poursuites?

Réponse: Dans le cadre des déclarations faites par le ministre Colla concernant l'accompagnement à sa mère mourante, j'ai sollicité de plus amples renseignements auprès du procureur général près de la Cour d'appel d'Anvers.

Il en ressort que le procureur du Roi à Anvers a ouvert une instruction préparatoire le 13 novembre 1995 en vue de recueillir les données nécessaires notamment à une évaluation plus précise des circonstances et de la portée des déclarations du ministre Colla.

Je serai informé en temps opportun de la suite qui sera réservée à cette affaire.

Question n° 66 de M. Anciaux du 24 novembre 1995 (N.):

Violation de l'article 314bis du Code pénal par le chef du service général du renseignement de l'armée et de la sécurité (SGR).

L'article 314bis du Code pénal sanctionne désormais le fait d'écouter ou de faire écouter par un subalterne le contenu de conversations ou de communications. C'est seulement dans le cadre d'une enquête judiciaire qu'un juge d'instruction peut, le cas échéant, procéder à des écoutes.

Outre l'article 314bis du Code pénal, la loi Belgacom de 1991 sanctionne également l'enregistrement de conversations ou de communications. La loi de 1979 relative aux communications radio qualifie d'illégal l'utilisation non autorisée d'appareils

gebruik van af luisterapparatuur als onwettig. Nochtans verklaarde het hoofd van de militaire spionagedienst (SGR), generaal Paul Georis, dat zijn spionagedienst verder in de illegaliteit zal blijven werken, indien een nieuwe wet het bestaande af luistersysteem van de SGR niet zou legaliseren.

Kan de geachte minister meedelen of de militaire spionagedienst boven de wet staat? Is het Strafwetboek van toepassing op alle inwoners in dit land? Kan de geachte minister opdracht geven aan het krijgsauditoraat om een onderzoek op te starten? Indien dit uitsluitend de bevoegdheid is van de minister van Defensie, zal de minister van Justitie deze zaak dan met zijn collega overleggen? Meent de geachte minister niet dat het openlijk en uitdagend tentoonspreiden van de wil het Strafwetboek te overtreden een onaanvaardbare houding is voor om het even wie in dit land? Zal hij aandringen op gerechtelijke vervolging? Welke maatregelen zal hij nemen om onwettige af luisterpraktijken aan banden te leggen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik gaf naar aanleiding van de interpellatie nr. 142 van de heer Deleuze tot de minister van Justitie over « de aangekondigde wettelijke regeling inzake het af luisteren van telefoongesprekken » in de commissie voor de Justitie van de Kamer van woensdag 6 december 1995.

Vraag nr. 72 van mevrouw Dua d.d. 27 november 1995 (N.):

Bestrijding van mensenhandel en kinderpornografie.

Door artikel 8 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie wordt het territorialiteitsprincipe uitgebreid naar misdrijven inzake misbruik van minderjarigen en mensenhandel.

Daardoor kunnen Belgen die zich in het buitenland schuldig maken aan dergelijke misdrijven in België vervolgd worden.

Door de indieners van het wetsvoorstel tot bestrijding van de mensenhandel en kinderpornografie werd dit aspect zeer belangrijk geacht voor de bestrijding van pedofilie en kinderpornografie in Derde-wereldlanden.

Graag had ik van de geachte minister vernomen:

1. Of dit artikel het effectief mogelijk maakt om vervolging in te stellen ten aanzien van Belgische sextoeristen die in Derde-wereldlanden kinderen misbruiken die in prostitutiehuizen zijn tewerkgesteld; aan welke voorwaarden moet worden voldaan om deze vervolging te kunnen instellen;

2. Of van deze bepaling van extraterritorialiteit reeds effectief gebruik werd gemaakt om Belgen die kinderen misbruiken in Derde-wereldlanden te vervolgen;

3. Of van deze bepaling van extraterritorialiteit reeds gebruik werd gemaakt om Belgen te vervolgen die zich in het buitenland schuldig maken aan medewerking aan mensenhandel.

Antwoord: 1. Artikel 8 van de wet van 13 april 1995 (niet van 16 juni) laat inderdaad toe, in het bijzonder, de toerist te vervolgen die zich in het buitenland schuldig heeft gemaakt aan seksuele praktijken ten aanzien van kinderen. Naast de in het bedoelde artikel uitdrukkelijk vermelde voorwaarden, moeten de feiten ook wettelijk strafbaar zijn gesteld in het land waar ze werden gepleegd (criterium van dubbele incriminatie).

2 en 3. Het is momenteel te vroeg om melding te kunnen maken van een effectieve toepassing van de wet. Binnen enkele maanden zal het verslag van de regering worden neergelegd, dat uitdrukkelijk melding zal maken van de wijze waarop de nieuwe wet wordt toegepast. Artikel 12 van deze wet verplicht bovendien uitdrukkelijk dat het verslag onder meer een stand van zaken bevat met betrekking tot de gerechtelijke vervolgingen.

d'écoute. Le chef du SGR, le général Paul Georis, a pourtant déclaré que son service d'espionnage continuerait à travailler dans l'illégalité au cas où une nouvelle loi ne légaliserait pas son système d'écoute.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si le SGR se trouve au-dessus de la loi, si le Code pénal est applicable à tous les citoyens de notre pays? Peut-il donner l'ordre à l'auditorat militaire d'ouvrir une enquête? Si cette affaire relève exclusivement de la compétence de son collègue le ministre de la Défense nationale, le ministre de la Justice va-t-il le consulter à propos de cette affaire? N'estime-t-il pas que la personne qui souligne publiquement, et ce, de manière provocante, une volonté de violer le Code pénal, a un comportement inacceptable, et ce, quelle que soit cette personne? L'honorable ministre insistera-t-il pour que l'on engage des poursuites judiciaires? Quelles mesures entend-il prendre pour arrêter les écoutes illégales?

Réponse: J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai déjà donnée à l'occasion de l'interpellation n° 142 de M. Deleuze au ministre de la Justice sur « la légalisation annoncée des écoutes téléphoniques » devant la commission de la Justice de la Chambre du mercredi 6 décembre 1995.

Question n° 72 de Mme Dua du 27 novembre 1995 (N.):

Répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine.

L'article 8 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine étend le principe de la territorialité aux délits liés à l'abus de mineurs et à la traite des êtres humains.

Il s'ensuit que les Belges qui commettent de tels délits à l'étranger peuvent être poursuivis en Belgique.

Les auteurs de la proposition de loi en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantine jugeaient cet aspect crucial dans la lutte contre la pédophilie et la prostitution infantine dans les pays du Tiers monde.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. Si cet article permet effectivement d'engager des poursuites contre les Belges, touristes du sexe, qui abusent d'enfants dans des maisons de prostitution du Tiers monde, quelles sont les conditions requises pour engager ces poursuites;

2. Si cette disposition d'extraterritorialité a déjà été effectivement utilisée afin de poursuivre des Belges qui abusent d'enfants dans le Tiers monde;

3. Si cette disposition d'extraterritorialité a déjà été utilisée pour poursuivre des Belges qui, à l'étranger, se rendent coupables de complicité dans la traite des êtres humains?

Réponse: 1. L'article 8 tel que visé par la loi du 13 avril 1995 (non du 16 juin) permet en effet de, notamment, poursuivre le touriste qui se rend coupable, à l'étranger, de pratiques sexuelles à l'égard d'enfants. Outre les conditions explicitement mentionnées dans ledit article, il convient essentiellement de veiller à ce que les faits soient aussi légalement punissables dans le pays où ils ont été réalisés (critère de la double incrimination).

2 et 3. Il est actuellement trop tôt pour pouvoir faire état de l'application effective de la loi. D'ici quelques mois sera déposé le rapport du gouvernement qui fera explicitement mention de la façon dont la loi nouvelle est appliquée. L'article 12 de cette loi impose en outre expressément que ce rapport contienne notamment un exposé de la situation en ce qui concerne les poursuites judiciaires.

Vraag nr. 84 van de heer Boutmans d.d. 20 december 1995 (N.):

Verzending van het Belgisch Staatsblad onder plasticfolie.

Sinds een tweetal jaar wordt het *Belgisch Staatsblad* onder plasticfolie bezorgd. In een vraag van 24 juli 1995 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, BZ 1995, nr. 2, blz. 45) aan de minister van Economie en Telecommunicatie vroeg ik waarom De Post aan de uitgevers dergelijke verpakking oplegde. De geachte minister antwoordde mij dat dit geen vraag van De Post was, en dat deze er integendeel alleen nadelen van ondervond.

Bijgevolg rijst de vraag waarom het *Belgisch Staatsblad* onder een dergelijke folie wordt verzonden.

Het is verspillend en afvalverwekkend; bij verbranding is de folie in kwestie erg schadelijk. In ieder geval is géén verpakking beter voor het milieu dan om het even welke folie.

Bent u niet bereid terug te keren naar het vroegere systeem van losse, onverpakte verzending van het *Belgisch Staatsblad*?

Mijns inziens gaf dat iedereen voldoening: als jarenlang abonnee van het *Belgisch Staatsblad* heb ik nooit een probleem gemerkt.

Kan u een raming maken van de jaarlijkse hoeveelheid plasticfolie die op die manier bespaard zou worden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid mededelen dat de plastic verpakking van het *Belgisch Staatsblad* en haar bijlagen een rechtstreeks gevolg is van de modernisering van de verzendingslijn in 1992.

Tot op dat moment werden de verschillende publikaties op een totaal manuele wijze verpakt, wat een zeer arbeidsintensieve bezigheid was.

De toename van het volume van de publikaties en de vermindering van het personeelsbestand lieten een dergelijke werkwijze echter niet meer toe.

Telkens immers het maximum van 128 bladzijden overschreden werd (dagelijks wat betreft de bijlage handelsvennootschappen, wekelijks wat betreft de VZW's en regelmatig wat betreft het *Belgisch Staatsblad* zelf) moesten deze verschillende boekdelen van 128 bladzijden elk manueel in elkaar worden gestoken om ze onverpakt te kunnen verzenden.

De huidige verzendingslijn laat toe om de verschillende katernen geautomatiseerd op elkaar te verzamelen en te versturen. In dat geval moeten ze uiteraard samen verpakt worden.

Het is momenteel niet mogelijk, zowel omwille van de bestaande technische uitrusting alsook omwille van de beschikbare ruimte, om met twee verschillende systemen te werken, namelijk de verpakking voor de verzamelde boekdelen en de onverpakte verzending voor de individueel te versturen katernen.

Ik kan u bovendien verzekeren dat de gebruikte PET-folie niet schadelijk is bij verbranding en noch chloor, noch zware metalen bevat. Zij kan eveneens gerecycleerd worden.

In 1995 is er ongeveer 23 ton plasticfolie verbruikt.

Vraag nr. 86 van de heer Boutmans d.d. 9 januari 1996 (N.):

Overbrenging van gerechtelijke diensten en zittingszalen te Antwerpen.

Sinds geruime tijd circuleren allerlei plannen voor de overbrenging van gerechtelijke diensten en zittingszalen te Antwerpen naar andere gebouwen.

Question n° 84 de M. Boutmans du 20 décembre 1995 (N.):

Envoi du Moniteur belge sous plastique.

Depuis deux ans, le *Moniteur belge* est délivré sous un emballage en plastique. Dans une question du 24 juillet 1995 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, SE 1995, n° 2, p. 45) au ministre de l'Économie et des Télécommunications, j'ai demandé pourquoi La Poste imposait un tel emballage aux éditeurs. L'honorable ministre m'a répondu que cette présentation n'était pas utilisée à la demande de La Poste, qui, au contraire, n'en éprouve que des inconvénients.

Par conséquent, on peut se demander pourquoi le *Moniteur belge* est envoyé sous un tel emballage.

L'utilisation d'un emballage en plastique constitue un gaspillage et représente une source de déchets; la combustion de la feuille de plastique en question dégage des fumées très nocives. En tout état de cause, il est préférable pour l'environnement de ne pas utiliser d'emballage du tout plutôt qu'une feuille de plastique de quelque type que ce soit.

L'honorable ministre est-il disposé à revenir à l'ancien système d'envoi non emballé du *Moniteur belge*?

À mon avis, cette formule fonctionnait à la satisfaction de tout le monde: abonné depuis plusieurs années au *Moniteur belge*, je n'ai jamais remarqué de problème.

Le ministre pourrait-il procéder à une estimation de la quantité de feuilles de plastique qui pourraient ainsi être économisées annuellement?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer que la mise sous plastique du *Moniteur belge* et de ses annexes est la conséquence directe de la modernisation en 1992 de la chaîne d'expédition.

Avant cette date, les diverses publications étaient emballées manuellement ce qui exigeait une importante mobilisation en personnel.

L'augmentation du volume des publications et la diminution de l'effectif du personnel rendaient intolérable cette manière de travailler.

Chaque fois que le maximum de 128 pages était dépassé (de manière quotidienne pour ce qui concerne l'impression des actes des sociétés commerciales, hebdomadairement pour les actes des ASBL et régulièrement pour le *Moniteur belge* lui-même), ces différents cahiers de 128 pages devaient être encartés manuellement afin de les expédier non emballés.

L'actuelle chaîne d'expédition permet de rassembler et d'envoyer automatiquement plusieurs cahiers. Dans ce cas, ces cahiers doivent être emballés ensemble.

Il est actuellement impossible, pour des raisons d'équipement technique ainsi que pour des raisons d'espace disponible, de travailler avec deux systèmes différents, c'est-à-dire l'emballage pour les cahiers rassemblés et les envois non emballés qui concernent l'envoi individuel des cahiers.

En plus, je puis vous assurer que le film PET utilisé n'est pas nocif lors de sa combustion et ne contient ni chlore ni métaux lourds. En outre, il est recyclable.

En 1995, la consommation en film de routage a été d'environ 23 tonnes.

Question n° 86 de M. Boutmans du 9 janvier 1996 (N.):

Transfert de services judiciaires et de salles d'audience à Anvers.

Depuis pas mal de temps déjà l'on fait état de toutes sortes de projets concernant le transfert vers d'autres bâtiments des services judiciaires et des salles d'audience situés à Anvers.

Kan u de huidige stand van zaken schetsen?

Is afgestapt van de ongezonde gedachte om alle gerechtelijke instanties in één mega-paleis van justitie onder te brengen?

Antwoord: De huisvesting van de federale diensten behoort tot de bevoegdheid van de Regie der Gebouwen. Mijn collega van Ambtenarenzaken is verantwoordelijk voor deze regie.

Op 26 januari laatstleden stemde de Ministerraad in met een meerjarenprogramma voor de gebouwen van justitie voor de periode 1997-2000. De oprichting van een nieuw gebouw voor de gerechtelijke diensten van Antwerpen voor een geraamd bedrag van 3 miljard is daarin voorzien. Deze raming is gebaseerd op een bepaling van ruimtenood van deze diensten volgens de huidige geldende normen. De bedoeling is uiteraard om de bestaande spreiding van de gerechtelijke diensten maximaal te reduceren en deze diensten beschikking te geven over lokalen die voorzien zijn van een normaal functioneringscomfort voor zowel hen die erin tewerkgesteld zijn als voor de rechtsonderhorigen en hun raadslieden.

De oprichting van dit gebouw zal volgende fases doorlopen:

- Aankoop van terrein(en);
- Architectuurwedstrijd;
- Studies;
- Aanbesteding;
- Ter beschikkingstelling nieuw gebouw(en) ca. 2001.

Daarna zal het bestaand gerechtshof (Britse Lei, 55) gerenoveerd worden.

Vraag nr. 90 van de heer Boutmans d.d. 12 januari 1996 (N.):

Veiligheidsonderzoeken. — Veiligheidsattesten.

De Staatsveiligheid en Militaire Veiligheid voeren voor de NAVO, de WEU en Eurocontrol veiligheidsonderzoeken uit met betrekking tot personen en firma's om veiligheidsattesten te kunnen uitreiken.

1. Bestaan er verschillen tussen de veiligheidsonderzoeken van de NAVO, de WEU en Eurocontrol? Op welk vlak en om welke reden?

2. Waarom en op welke grond moeten er veiligheidsonderzoeken voor de WEU en Eurocontrol gebeuren? Welke personen, ambtenaren, organisaties, installaties en firma's moeten er voor de veiligheidsattesten van de WEU en Eurocontrol onderzocht worden?

3. Zijn de veiligheidsonderzoeken voor de WEU en Eurocontrol ook gebaseerd op de veiligheidsrichtlijnen CD 238.1 van de Eerste minister van 8 april 1960 en de NAVO-richtlijnen [C-M(55) 15]? Zo neen, op basis van welke nationale en internationale richtlijnen zijn ze dan wel gebaseerd?

4. Welke rol speelt de Nationale Veiligheidszoverheid (NVO) in de veiligheidsattesten voor de WEU en Eurocontrol?

Antwoord: 1. Er bestaat geen wezenlijk verschil tussen de afgeleverde veiligheidsattesten voor NAVO, WEU of Eurocontrol.

2. Ieder persoon die, uit hoofde van zijn opgelegde taken, toegang dient te hebben tot geklassificeerde informatie, dient een veiligheidsattest te bekomen.

3. Neen, de veiligheidsonderzoeken worden uitgevoerd in toepassing van respectievelijk de resolutie C/90/53 d.d. 21 mei 1990 van de ministerraad van de WEU en het multilateraal veiligheidsakkoord met betrekking tot Eurocontrol van 18 november 1969 getekend door de Belgische minister van Verkeerswezen.

L'honorable ministre pourrait-il me fournir un aperçu de la situation actuelle?

A-t-on abandonné le principe malsain qui consiste à regrouper toutes les instances judiciaires dans un seul « mégapalais » de justice?

Réponse: L'hébergement des services fédéraux relève de la compétence de la Régie des Bâtiments. Mon collègue de la Fonction publique a la responsabilité de cette régie.

Le 26 janvier dernier le Conseil des ministres a approuvé un plan pluriannuel pour les bâtiments de la justice et ce pour la période de 1997 à l'an 2000. Il y est prévu la construction d'un nouveau bâtiment pour les services judiciaires d'Anvers d'un coût évalué à 3 milliards. L'estimation de ce coût est tablée sur la fixation des besoins en locaux selon les normes actuellement en vigueur. Il va de soi qu'il est dans mes intentions de réduire au maximum l'actuelle dispersion des services judiciaires et de doter ces mêmes services de locaux fonctionnels et d'un confort normal pour les besoins aussi bien de ceux qui y travaillent que des justiciables et de leurs conseils.

La réalisation de ce bâtiment se déroulera selon les phases suivantes:

- Achat de terrain(s);
- Concours d'architecture;
- Études;
- Adjudication;
- Mise à disposition du ou des nouveau(x) bâtiment(s) vers 2001.

La rénovation de l'actuel palais de justice (Britse Lei, 55) suivra.

Question n° 90 de M. Boutmans du 12 janvier 1996 (N.):

Enquêtes de sécurité. — Certificats de sécurité.

La Sûreté de l'État et la Sécurité militaire réalisent, pour l'OTAN, pour l'UEO et pour Eurocontrol, des enquêtes de sécurité concernant des personnes et des firmes en vue de l'octroi de certificats de sécurité.

1. Les certificats de sécurité de l'OTAN, de l'UEO et d'Eurocontrol diffèrent-ils? Si oui, sur quel point et pour quelle raison?

2. Pour quelle raison et sur quelle base ces enquêtes de sécurité pour l'UEO et Eurocontrol doivent-elles être réalisées? Quels sont les personnes, les fonctionnaires, les organisations, les installations et les firmes qui doivent être soumis à une enquête pour ce qui est de l'octroi des certificats de sécurité de l'UEO et d'Eurocontrol?

3. Les enquêtes de sécurité pour l'UEO et Eurocontrol sont-elles également réalisées en application des directives de sécurité CD 238.1 du Premier ministre, du 8 avril 1960, et des directives de l'OTAN [C-M(55)15]? Dans la négative, sur quelles directives nationales et internationales sont-elles fondées?

4. Quel est le rôle de l'Autorité nationale de sécurité (ANS) en ce qui concerne l'octroi des certificats de sécurité pour l'UEO et Eurocontrol?

Réponse: 1. Il n'existe pas de différence de fond entre les certificats de sécurité, qu'ils soient délivrés pour l'OTAN, l'UEO ou Eurocontrol.

2. Toute personne qui, dans l'exercice des missions qui lui sont confiées, est dans l'obligation de prendre connaissance d'informations classifiées, doit obtenir un certificat de sécurité.

3. Non, les enquêtes de sécurité sont exécutées en application, respectivement, de la résolution C/90/53 du 21 mai 1990 du conseil des ministres de l'UEO, et de l'accord multilatéral de sécurité relatif à Eurocontrol conclu le 18 novembre 1969, signé par le ministre belge des Communications.

4. Het is de Nationale Veiligheidsverheid (NVO) die de veiligheidsattesten aflevert voor de WEU en Eurocontrol. De Veiligheid van de Staat voert slechts de veiligheidsonderzoeken en -toetsingen uit haar in dit kader overgemaakt door de NVO.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 5 van de heer Anciaux d.d. 29 september 1995 (N.):

Krijgsmacht. — Déserteurs.

De afschaffing van de legerdienst, die nu reeds geruime tijd een feit is, heeft ongetwijfeld ook een enorme invloed gehad op het functioneren van de krijgsmacht. Mogelijk heeft dit ook gevolgen op de sfeer en de gemoedrust bij de beroepsmilitairen. Een indicator kan hierbij de vaandelvlucht zijn.

Kan de geachte minister mij inlichten over het aantal deserteurs in 1994?

Is er een opmerkelijk verschil vast te stellen vergeleken met het vroegere aantal vaandelvluchtigen ten tijde van de legerdienst voor miliciens?

Meent de geachte minister dat de hervormingen, welke in het Belgisch leger zijn doorgevoerd en nog steeds plaatsvinden, hierop invloed uitoefenen?

Zijn er verschillen inzake desertie per taalrol (N.-F.-D.) vast te stellen?

Bestaat er in bepaalde kazernes een hoger aantal vaandelvluchtigen dan in andere?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. In 1994 werden 3 506 nieuwe dossiers van desertie geopend door de militaire auditoraten.

Hierover dient vermeld te worden dat:

a) Een dossier soms meerdere feiten van desertie kan inhouden ten laste van eenzelfde militair.

b) Sommige van deze dossiers werden afgesloten omdat de inbreuk niet bewezen was.

c) Enkele deserties opeenvolgend door twee auditoraten behandeld werden en aldus het voorwerp hebben uitgemaakt van twee afzonderlijke dossiers.

2. Ja, we hebben een sterke vermindering vastgesteld. In de loop van het jaar 1995 werden slechts 459 nieuwe dossiers behandeld uit hoofde van desertie.

3. De vastgestelde vermindering van het aantal dossiers van desertie in 1995 is zeker te wijten aan de schorsing van de legerdienst en aan de verwijzing naar hun haardstede van de dienstplichtigen in actieve dienst op 1 maart 1995.

4. In functie van het taalstelsel van de betrokken militairen kunnen de geopende dossiers in 1994 als volgt verdeeld worden: 62 pct. (F.), 38 pct. (N.).

5. Een verdeling per eenheid of kaserna kan niet gegeven worden aangezien deze gegevens niet bijgehouden worden.

Vraag nr. 20 van mevrouw de Bethune d.d. 25 januari 1996 (N.):

Positieve acties in de federale diensten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 32 aan de Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 531).

4. C'est l'Autorité nationale de sécurité (ANS) qui délivre les certificats de sécurité pour l'UEO et Eurocontrol. La Sûreté de l'État exécute les demandes d'enquêtes ou vérifications de sécurité qui lui sont demandées par l'ANS à cette fin.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 5 de M. Anciaux du 29 septembre 1995 (N.):

Forces armées. — Déserteurs.

La suppression du service militaire, qui est une réalité depuis un certain temps déjà, a sans aucun doute également eu une influence énorme sur le fonctionnement des forces armées. Elle a probablement aussi eu des conséquences en ce qui concerne l'atmosphère et l'état d'esprit qui règne chez les militaires de carrière. La désertion peut constituer une indication en la matière.

L'honorable ministre peut-il me dire quel a été le nombre de déserteurs en 1994?

Peut-on constater une différence marquée en comparaison avec le nombre de déserteurs qu'il y avait, jadis, du temps du service militaire obligatoire?

L'honorable ministre estime-t-il que les réformes qui ont eu lieu et qui ont toujours lieu au sein de l'armée belge auront une influence sur le nombre des désertions?

Constate-t-on des différences en matière de désertion par rôle linguistique (N.-F.-D.)?

Y a-t-il un nombre de déserteurs plus élevé dans certaines casernes que dans d'autres?

Réponse: L'honorable ministre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. En 1994, 3 506 nouveaux dossiers de désertion ont été ouverts par les auditorats militaires.

Il convient de signaler à cet égard que:

a) Un dossier reprend parfois plusieurs faits de désertion à charge d'un même militaire.

b) Certains des dossiers furent clôturés parce que l'infraction n'était pas prouvée.

c) Quelques désertions furent traitées successivement par deux auditorats et ont donc fait l'objet de deux dossiers distincts.

2. Oui, on a pu constater une forte diminution. Dans le courant de l'année 1995, seulement 459 nouveaux dossiers du chef de désertion ont été traités.

3. La diminution constatée du nombre de dossiers de désertion en 1995 est certainement due à la suspension du service militaire et au renvoi dans leur foyer des miliciens en service au 1^{er} mars 1995.

4. Pour l'année 1994, les dossiers ouverts se répartissaient, en fonction du régime linguistique des militaires concernés, comme suit: 62 p.c. (F.), 38 p.c. (N.).

5. Une répartition par unité ou caserna ne peut être fournie puisque ces données ne sont pas conservées.

Question n° 20 de Mme de Bethune du 25 janvier 1996 (N.):

Actions positives au sein des services fédéraux.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 32 adressée au Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 531).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

I. Burgerlijk Algemeen Bestuur (BAB)

1.

Réponse: L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

I. Administration générale civile (AGC)

1.

Niveau	Mannen — Hommes	%	Vrouwen — Femmes	%	Totaal effectieven — Total effectifs
1	383	87	56	13	439
2+	99	42	137	58	236
2	513	62	318	38	831
3	918	60	617	40	1 535
4	266	20	1 034	80	1 300

2. De positieve acties die het departement van Landsverdediging in het vooruitzicht heeft gesteld, hadden aanvankelijk betrekking op een periode die liep van 1991 tot 1993. Het plan stelde op de wil om zowel aan vrouwen als mannen die zich bij de uitoefening van de werkzaamheden en de ontwikkeling van hun loopbaan wensen te ontplooiën, mogelijkheden van diverse aard te bieden.

De herstructurering van de krijgsmacht waartoe de regering heeft besloten, heeft vanaf 1992 van het personeel enorm veel energie gevegd, heel wat wijzigingen in de aanwijzing van dit personeel en talrijke structuurwijzigingen tot gevolg gehad.

Het programma zoals aanvankelijk was voorzien, kon bijgevolg niet, zoals gepland, worden verwezenlijkt.

Het algemeen actieprogramma was op vijf belangrijke domeinen toegespitst:

— De probleemsituaties die in het licht worden gesteld dank zij het analytisch werk over het personeelsbestand (bijvoorbeeld, de ondervetegenwoordiging van de vrouwen in bepaalde niveaus en in sommige betrekkingen en hun vaste standplaats in de niveaus 3 en 4);

— De soorten van positieve acties die nuttig worden geacht om de naar voren gebrachte problemen te verhelpen;

— De voorbereiding en het uitvoeren van plannen van positieve acties;

— De opvolging en de beoordeling van deze plannen van positieve acties;

— Het bijsturen en het eventueel verder uitwerken van het algemeen actieprogramma naar gelang van de bekomen resultaten.

Dit plan van positieve acties omvat:

— Maatregelen betreffende de loopbaan;

— Maatregelen tot verbetering van de arbeidsomstandigheden;

— Maatregelen die een mentaliteitsverandering beogen.

Er wordt dan ook voorzien in concrete acties zoals:

— Stimulering van de deelneming van vrouwen aan wervingsexamens van technische aard georganiseerd voor het departement van Landsverdediging;

— Actieve ontvangst van de nieuwe personeelsleden;

— Aanmoediging tot deelneming aan de verschillende vormen georganiseerd door het Vormings- en Documentatiecentrum van het departement of door Ambtenarenzaken;

— Sensibilisering van de personeelsleden voor hun loopbaan;

— Aanpassing van de samenstelling van de examencommissies;

— Belangstelling wekken voor de institutionele cultuur;

— Verbetering van de arbeidsomstandigheden;

— Studie van de beginselen van een positief beheer van de «human resources»;

2. Le plan d'actions positives établi par le département de la Défense nationale portait initialement sur une période allant de 1991 à 1993. Il s'inscrivait dans une volonté de favoriser des opportunités diverses aux femmes et aux hommes soucieux de trouver un certain épanouissement dans l'exercice de leur travail et dans le développement de leur carrière.

La restructuration des forces armées décidée par le gouvernement a, dès 1992, mobilisé une énergie importante du personnel et entraîné de nombreux changements d'affectation de ce personnel ainsi que de nombreuses modifications structurelles.

Le programme établi initialement n'a par conséquent pas pu être réalisé comme prévu.

Le programme général d'action reposait sur cinq axes:

— Les situations problématiques dégagées grâce au travail analytique sur les effectifs (par exemple, la sous-représentation des femmes à certains niveaux et dans certains emplois et leur cantonnement dans les niveaux 3 et 4);

— Les types d'actions positives considérées utiles pour améliorer les problèmes ainsi mis en lumière;

— La préparation et la mise en œuvre de plans d'actions positives;

— Le suivi et l'évaluation de ces plans d'actions positives;

— L'adaptation et le développement éventuel du programme général d'action en fonction des résultats obtenus.

Ce plan d'actions positives rassemble à la fois:

— Des mesures concernant la carrière;

— Des mesures visant à l'amélioration des conditions de travail;

— Des mesures en vue d'un changement des mentalités.

Il se traduit par des actions concrètes telles:

— Stimulation de la participation des femmes aux examens de recrutement à caractère technique organisés pour le département de la Défense nationale;

— Accueil actif des nouveaux agents;

— Encouragement de la participation aux diverses formations organisées par le Centre de formation et de documentation du département ou par la Fonction publique;

— Sensibilisation des agents au déroulement de leur carrière;

— Adaptation de la composition des jurys d'examen;

— Sensibilisation à la culture institutionnelle;

— Amélioration des conditions de travail;

— Étude des principes d'une gestion positive des ressources humaines;

— Aanpassing van de samenstelling van de organen met bijzondere bevoegdheid in het departement.

Hoewel het programma dat voor de jaren 1991-1993 was vastgesteld, niet volledig werd verwezenlijkt, heeft het departement nochtans voor de volgende jaren niet in nieuwe acties voorzien maar heeft het zich ten doel gesteld de positieve acties die aanvankelijk werden beoogd, opnieuw in het vooruitzicht te stellen.

3. Met inachtneming van de voorschriften van het koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten, is de Interne Begeleidingscommissie die gemeen is aan het eigenlijke departement van Landsverdediging en de drie instellingen van openbaar nut die van de minister van Landsverdediging afhangen, samengesteld als volgt:

A. Afvaardiging van de overheid

— Voor het ministerie van Landsverdediging:

4 ambtenaren van niveau 1, waaronder 3 ambtenaren van het vrouwelijk en 1 ambtenaar van het mannelijk geslacht. De voorzitter van de Commissie, ambtenaar met de hoogste graad, en de twee vormingsdirecteurs maken van deze afvaardiging deel uit.

— Voor de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie (CDSCA):

2 ambtenaren van niveau 1, van het vrouwelijk geslacht.

— Voor het Nationaal Geografisch Instituut (NGI):

2 ambtenaren van niveau 1, waaronder 1 van het vrouwelijk en 1 van het mannelijk geslacht.

— Voor het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB):

2 ambtenaren van niveau 1, waaronder 1 van het vrouwelijk en 1 van het mannelijk geslacht.

B. Afvaardiging van de vakorganisaties

9 vertegenwoordigers zijn aangewezen door de representatieve vakorganisaties; vier onder hen zijn van het mannelijk geslacht en vijf onder hen van het vrouwelijk geslacht.

Het bepaalde bij artikel 6 van het voornoemde koninklijk besluit van 27 februari 1990 waaruit blijkt dat ten hoogste twee derden van de vertegenwoordigers van de overheid enerzijds en van de totale vertegenwoordiging van de representatieve vakorganisaties anderzijds tot hetzelfde geslacht mogen behoren, is bijgevolg in acht genomen.

In de loop van het jaar 1995 heeft deze Interne Begeleidingscommissie haar werkzaamheden voortgezet en is zij blijven toezien op de toepassing van de positieve acties zoals die in het aanvankelijk plan inzake positieve acties in het vooruitzicht waren gesteld.

4. Wat het departement betreft is een ambtenaar, die voor de vorming verantwoordelijk is en de graad van adjunct-adviseur voert, belast met de begeleiding van het plan inzake positieve acties. In het jaar 1996 zal deze ambtenaar, zoals dit trouwens in 1995 ook het geval was, het programma inzake positieve acties blijven verwezenlijken, zoals dit vooraf reeds was vastgelegd. Er zal voorrang worden verleend aan het aanmoedigen van de deelneming aan de diverse vormingsprogramma's die door het Vormings- en Documentatiecentrum of door het Vormingsinstituut van de federale overheid worden georganiseerd. Om dit doel te bereiken is voorzien in het optimaliseren van de verspreiding van de vormingsactiviteiten door het toesturen van brochures, het bekendmaken via aanplakking of nog door het bezorgen van uitnodigingen op naam. Alle vereiste maatregelen zullen worden genomen opdat de cursussen die in het departement worden gegeven, zouden verlopen volgens een dienstregeling die strookt, in de mate van het mogelijke, met de behoeften van de deelnemers die deeltijds zijn tewerkgesteld.

Dit actief informatieblad zal de personeelsleden, vrouwen en mannen, ongetwijfeld een betere leiding bezorgen bij hun loopbaanontwikkeling en hen helpen beter hun professionele doelstellingen te definiëren.

— Adaptation de la composition des organes à compétence particulière au sein du département.

Ainsi, le programme établi pour les années 1991-1993 n'ayant pas été complètement réalisé, le département n'a pas mis sur pied de nouvelles actions pour les années ultérieures, mais s'est fixé comme objectif la reconduction des actions positives telles que prévues initialement.

3. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité de chances entre hommes et femmes dans les services publics, la Commission interne d'accompagnement commune au département de la Défense nationale proprement dit et aux trois organismes d'intérêt public relevant du ministre de la Défense nationale, est composée de la façon suivante:

A. Délégation de l'autorité

— Pour le ministère de la Défense nationale:

4 fonctionnaires du niveau 1, dont 3 du sexe féminin et 1 du sexe masculin. Parmi ceux-ci se trouve la présidente de la Commission, étant le fonctionnaire le plus élevé en grade, et les deux directeurs de la formation.

— Pour l'Office central d'action sociale et culturelle (OCASC):

2 fonctionnaires du niveau 1, du sexe féminin.

— Pour l'Institut géographique national (IGN):

2 fonctionnaires du niveau 1, dont 1 du sexe féminin et 1 du sexe masculin.

— Pour l'Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF):

2 fonctionnaires du niveau 1, dont 1 du sexe féminin et 1 du sexe masculin.

B. Délégation syndicale

Les représentants désignés par les organisations syndicales représentatives sont au nombre de 9, dont 4 membres du sexe masculin et 5 du sexe féminin.

La disposition contenue à l'article 6 de l'arrêté royal du 27 février 1990 précité, qui veut qu'on dénombre deux tiers au plus de personnes du même sexe parmi les représentants de l'autorité, d'une part, et parmi la représentation globale des organisations syndicales représentatives, d'autre part, est ainsi respectée.

Durant l'année 1995, la Commission interne d'accompagnement a continué à veiller à la mise en œuvre des actions positives telles qu'elles ont été préconisées dans le plan d'actions positives initial.

4. Pour ce qui concerne le département, l'accompagnement du plan d'actions positives a été confié à un fonctionnaire responsable de la formation, titulaire du grade de conseiller adjoint. Durant l'année 1996, ce fonctionnaire s'emploiera, comme durant l'année 1995 du reste, à poursuivre le programme d'actions positives tel qu'il a été établi précédemment. Les priorités porteront sur l'encouragement de la participation aux diverses formations organisées par le Centre de formation et de documentation du département ou par l'Institut de formation de l'administration fédérale. Pour atteindre cet objectif, il est prévu d'optimiser la diffusion des activités de formation par l'envoi de brochures, par affichage, ou encore par invitations personnelles. Toutes les mesures seront prises afin que les horaires des cours organisés au département même soient adaptés, dans la mesure du possible, à ceux des participants occupés à temps partiel.

Cette politique d'information active ne pourra manquer d'amener les agents, hommes et femmes, à être guidés dans leur carrière et à mieux cerner leurs objectifs professionnels.

II. Nationaal Geografisch Instituut (NGI)

1.

Niveau	Mannen — Hommes	%	Vrouwen — Femmes	%	Totaal effectieven — Total effectifs
1	35	76	11	24	46
2+	42	84	8	16	50
2	75	64	43	36	118
3	42	69	19	31	61
4	8	33	16	67	24

2. Het doel van het plan is het vrouwelijk personeel helpen bij de verzoening van hun beroeps- en gezinsleven.

Een kinderopvang werd opgericht tijdens de grote vakanties. In 1995 is een dergelijke opvang in werking geweest voor de periode van 15 tot 31 augustus en dit voor de kinderen van het personeel die tussen 3 en 12 jaar oud waren. Het personeel heeft dit initiatief, dat veel tijd en energie vergde, gewaardeerd.

Plan voor 1996: in de mate van het mogelijke de actie kinderopvang voortzetten en ontwikkelen.

3. De Interne Begeleidingscommissie is deze vastgelegd in punt I.3.

4. De uitvoering van het plan werd in handen gegeven van een vrouwelijke adjunct-adviseur. Betrokkene heeft deelgenomen aan de cursus assertiviteit, aan het net van gelijkheid van kansen en aan het opstarten van een kinderopvang.

Het is voorzien een Interne Begeleidingscommissie te creëren op het instituut teneinde de te volgen objectieven voor 1996 te bepalen. De voorrang zal enerzijds worden gegeven aan het informeren van het vrouwelijk personeel omtrent de cursussen georganiseerd door Ambtenarenzaken (Vormingsinstituut van de federale overheid) en anderzijds aan het uitbreiden van de periode der kinderopvang ten behoeve van de kinderen van personeelsleden op het instituut.

III. Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSCA)

1.

Niveau	Mannen — Hommes	%	Vrouwen — Femmes	%	Totaal effectieven — Total effectifs
1	25	89,3	3	10,7	28
2+	5	41,7	7	58,3	12
2	30	57,7	22	42,3	52
3	18	32,1	38	67,9	56
4	15	51,7	14	48,3	29

2. Het plan werd opgesteld in 1991-1992 voor een periode van vijf jaar in algemene bewoordingen wegens de grote onzekerheid over de toekomst van de instelling die haar activiteiten zag verminderen door de repatriëring van de strijdkrachten uit Duitsland. Wegens de onzekere toekomst werden er geen realisatietermijnen vooropgesteld. De opgenomen doelstellingen waren verschillend wat betreft het contractueel personeel en het statutair personeel.

Primordiaal voor het contractueel personeel in Duitsland, waarvan 67 pct. vrouwen waren, was hen duidelijkheid te verschaffen over hun toekomst. Wegens verminderde activiteiten werd het grootste deel van hen ondertussen ontslagen.

Voor het vrouwelijk statutair personeel, voornamelijk tewerkgesteld in de hoofdzetel te Brussel, werd de klemtoon gelegd op de deelname aan bevorderingsexamens en het erover waken dat deeltijdse prestaties de loopbaanmogelijkheden niet negatief beïnvloeden.

Aangezien enerzijds de situatie zich voor de instelling ondertussen min of meer stabiliseerde en anderzijds de positieve acties in de

II. Institut géographique national (IGN)

1.

Niveau	Mannen — Hommes	%	Vrouwen — Femmes	%	Totaal effectieven — Total effectifs
1	35	76	11	24	46
2+	42	84	8	16	50
2	75	64	43	36	118
3	42	69	19	31	61
4	8	33	16	67	24

2. Le but du plan est d'aider le personnel féminin à concilier la vie professionnelle et familiale.

Une garderie pour enfants a été mise en place pendant les grandes vacances. En 1995, cette garderie a été fonctionnelle du 15 août au 31 août pour les enfants du personnel âgés de 3 ans à 12 ans. Le personnel a apprécié cette initiative, qui a demandé beaucoup de temps et d'énergie.

Plan pour 1996: poursuivre et développer dans la mesure du possible l'action garderie.

3. La Commission interne d'accompagnement est celle visée au point I.3.

4. Un conseiller adjoint féminin a été chargé de l'exécution du plan. L'intéressé a participé au cours d'assertivité, au réseau d'égalité des chances et à la mise en place d'une garderie d'enfants.

Il est prévu de créer une Commission interne d'accompagnement à l'institut pour définir les objectifs à poursuivre en 1996. La priorité sera accordée à l'information du personnel féminin des cours dispensés par la Fonction publique (l'Institut de formation et de l'administration fédérale) et à l'élargissement si possible de la période de garderie en faveur des enfants des agents de l'institut.

III. Office central d'action sociale et culturelle (OCASC)

1.

Niveau	Mannen — Hommes	%	Vrouwen — Femmes	%	Totaal effectieven — Total effectifs
1	25	89,3	3	10,7	28
2+	5	41,7	7	58,3	12
2	30	57,7	22	42,3	52
3	18	32,1	38	67,9	56
4	15	51,7	14	48,3	29

2. Le plan a été établi en 1991-1992 pour une période de cinq ans en termes généraux à cause de la grande incertitude au sujet de l'avenir de l'organisme qui voyait ses activités diminuer par le rapatriement des forces armées d'Allemagne. À cause de l'avenir incertain, des délais de réalisation ne furent pas stipulés. Les objectifs repris étaient différents pour le personnel contractuel et le personnel statutaire.

Il était primordial pour le personnel contractuel en Allemagne, dont 67 p.c. étaient des femmes, d'obtenir de la clarté sur leur avenir. À cause des activités diminuées, la plus grande partie fut entre-temps licenciée.

Pour le personnel statutaire féminin, essentiellement occupé au siège central à Bruxelles, l'accent fut mis sur la participation aux examens d'avancement. Il faut également veiller à ce que les prestations partielles n'influencent pas d'une façon négative les possibilités de carrière.

Étant donné que, d'une part, la situation de l'organisme s'est plus ou moins stabilisée entre-temps et que, d'autre part, les

federale diensten door de oprichting in 1995 van de netwerking meer gestructureerd en ondersteund werden, wordt er in 1996 een concrete planning uitgewerkt.

Doelstelling: een revaluatie van de behoeften door middel van een enquête in samenwerking met de interne sociale dienst en de syndicaten; vorming stimuleren door de betrokkenen individueel aan te schrijven en een studeerruimte ter beschikking stellen en een gelijke behandeling nastreven van de deeltijdsen door het werkvolume af te stemmen op het door hen gekozen prestaties-telsel (halftime, 4/5) in overleg met de diensthoofden.

3. De Interne Begeleidingscommissie is deze vastgelegd in punt I.3.

4. In 1994 werd een vrouwelijke bestuurssecretaris, afdelingshoofd van de geschillendienst, belast met de uitvoering van het gelijke-kansenplan. Zij volgde in 1995 de cursus assertiviteit en uitbouw netwerking bij de ADSV. Wat de planning voor 1996 betreft verwijs ik naar punt 2.

IV. Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (HIB)

1.

actions positives aux services fédéraux ont été structurées et appuyées par la création en 1995 d'un réseau, un planning concret est élaboré en 1996.

But: une réévaluation des besoins au moyen d'une enquête en collaboration avec le service social interne et les syndicats; stimuler la formation en s'adressant individuellement aux intéressés; mettre un local d'études à la disposition et viser à un traitement égal des travailleurs à temps partiel en adaptant le volume de travail au régime de prestation choisi par eux (mi-temps, 4/5), en accord avec les chefs de service.

3. La Commission interne d'accompagnement est celle visée au point I.3.

4. Un secrétaire d'administration féminin, chef de département du service contentieux a été chargé en 1994 de l'exécution du plan d'égalité de chances. Elle suivit en 1995 le cours assertivité et élaboration du réseau auprès de la DGFSF. En ce qui concerne le planning pour 1996, je réfère au point 2.

IV. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires (ORAF)

1.

Niveau	Mannen — Hommes	%	Vrouwen — Femmes	%	Totaal effectieven — Total effectifs
1	10	25	17	75	4
2+	10	37	17	63	27
2	—	—	3	100	3
3	—	—	14	100	14
4	—	—	—	—	—

2. Een actieplan werd opgesteld om de vertegenwoordiging van vrouwen in de hogere niveaus op te voeren en op lagere niveaus vrouwen op meer verantwoordelijke jobs tewerk te stellen.

Na 5 jaar kan het HIB zich tevreden stellen met de twee objectieven die gehaald werden. De vertegenwoordiging van vrouwen in niveau 1 kon van 0 op 3 gebracht worden dankzij overgangsexamens. Deze examens werden sterk gestimuleerd vanuit de directie van de dienst door onder meer dienstfaciliteiten maar ook door het openstellen van vacante plaatsen in de provincies wat de kandidaturen van vrouwen vergemakkelijkte.

Het tweede objectief werd ook gehaald omdat in die 5 jaar zowel in niveau 3 als niveau 2 vrouwen op verantwoordelijke plaatsen konden worden geplaatst daar waar het mogelijk was. Dit objectief werd gemakkelijker gehaald omdat de betrokkenen eveneens slaagden in overgangsexamens, die ook sterk gestimuleerd werden.

Er zal dan ook vooral getracht worden de verworven positie te consolideren en via stimulansen qua vorming op elk niveau de deelname aan beleid en verantwoordelijkheid nog op te voeren.

3. De Interne Begeleidingscommissie is deze vastgelegd in punt I.3.

4. Binnen de dienst werden 2 ambtenaren niveau 1 aangeduid, met de graad van inspecteur maatschappelijk werk.

Die krijgen de nodige dienstfaciliteiten om hun actie verder te zetten.

2. Un plan d'action fut établi afin de favoriser une plus grande représentation des femmes aux niveaux supérieurs et, en ce qui concerne les autres niveaux, l'accès des femmes à plus de postes à responsabilité.

Après 5 ans, c'est avec une certaine satisfaction que l'ORAF considère avoir atteint ces deux objectifs. La promotion de femmes au niveau 1, par le biais des examens, est passée de 0 à 3. Les candidatures à ces examens furent fortement stimulées par la direction de l'office au moyen de facilités de service ainsi que par l'ouverture de places vacantes dans les différentes provinces, ce qui encouragea les candidatures féminines.

Le second objectif fut également atteint puisqu'au cours de ces 5 ans, tant au niveau 3 qu'au niveau 2, des femmes purent accéder à des postes à responsabilité là où s'en offrait la possibilité. Cet objectif fut atteint d'autant plus aisément que les intéressées réussirent les examens d'accession, ce à quoi elles avaient été aussi fortement stimulées.

Désormais, il y aura lieu pourtant de s'efforcer de consolider les acquis et, en stimulant la formation à tous les niveaux, de promouvoir la participation à la gestion et aux responsabilités.

3. La Commission interne d'accompagnement est celle visée au point I.3.

4. Au sein du service, deux agents de niveau 1, ayant le grade d'inspecteur du travail social, ont été désignés.

Ces derniers disposent des facilités de service nécessaires à leur action.

**Staatssecretaris
voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de Eerste minister**

Vraag nr. 19 van mevrouw de Bethune d.d. 27 november 1995 (N.):

Ontwikkelingslanden. — Verbeteren van de positie van de vrouw.

Het is algemeen aanvaard dat het verbeteren van de positie van de vrouw, in ontwikkelingslanden dé spilfiguur van het econo-

**Secrétaire d'État
à la Coopération au Développement,
adjoint au Premier ministre**

Question n° 19 de Mme de Bethune du 27 novembre 1995 (N.):

Pays en voie de développement. — Amélioration de la situation de la femme.

Il est généralement admis qu'améliorer la situation de la femme qui, dans les pays en voie de développement, est le pivot de la vie

misch en sociaal leven, niet alleen de kwaliteit verbetert van haar eigen leven, maar ook bijdraagt tot economische groei, tot daling van de kindersterfte en tot het welzijn van haar hele omgeving.

Een beleid dat gericht is op het opheffen van de belemmeringen die een vrouw ondervindt bij de deelname aan alle domeinen van het maatschappelijk leven komt dan ook expliciet de gehele maatschappij ten goede.

Zo wordt in de platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen (Peking, september 1995) op een horizontale manier — dit is vanuit alle invalshoeken — het belang onderstreept van gelijke rechten en kansen voor vrouwen.

Dit is in het bijzonder het geval in het eerste hoofdstuk, dat handelt over vrouwen en armoede, en waarin wordt gewezen op de feminisering van de armoede, die ook in ontwikkelingslanden het meest nijpend is.

België heeft deze platformtekst aanvaard en in haar programma heeft de regering er zich uitdrukkelijk toe verbonden een globaal actieprogramma op te stellen uitgaande van de strategieën van de vierde UNO-Wereldconferentie.

De beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking dient dan ook onder andere zeer positief geëvalueerd waar zij uitdrukkelijk de rol van de vrouw benadrukt in het kader van zijn twee hoofddoelstellingen voor ontwikkelings-samenwerking.

Eenzijds wordt in het kader van de vredesopbouw in conflict-gebieden benadrukt dat vrouwen steeds vaker als wapen worden gebruikt in de oorlog en wordt vooropgesteld dat zij dus speciale aandacht moeten krijgen bij initiatieven van conflictbeheersing en vredesdialogoog.

Anderzijds wordt in het kader van de duurzame ontwikkeling gesteld dat de positie van de vrouw, in vele ontwikkelingslanden de motor van de landbouw en de economie, versterkt moet worden. Dit betekent betere voorzieningen en werkvoorwaarden, mogelijkheden van taakverlichting en toegang tot produktie-middelen. Aldus zullen projecten die de verdrukking van vrouwen en kinderen bestrijden steun krijgen.

In het licht hiervan had ik graag van de geachte staatssecretaris een antwoord vernomen op volgende vragen:

1. Wat zijn zijn concrete beleidsintenties op het vlak van ontwikkelings-samenwerking naar vrouwen toe?
2. Hoe denkt hij werk te maken van de aanbevelingen die werden opgenomen in de platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen?
3. Zal hij binnen het totaal budget voor ontwikkelings-samenwerking een budgettaire enveloppe reserveren voor de projecten die de vrouwelijke doelgroep uit ontwikkelingslanden viseren?
4. Zal hij een specifieke procedure ontwikkelen zodat in elk ontwikkelingsproject een specifiek luik naar vrouwen toe wordt opgenomen, zodat de participatie en inspraak van vrouwen met betrekking tot elk project gegarandeerd wordt en zodat in elk project een «vrouweffectenrapport» wordt gemaakt dat ook de impact meet van het project op de leefsituatie van vrouwen?

Antwoord: 1. Een ontwikkelingsbeleid naar de vrouwen toe moet, wil het efficiënt zijn, kaderen in een globaal beleid van ontwikkelings-samenwerking. De vrouw is geen ander wezen — minder of meer dan een man. Het komt er op aan de hele noodlijdende bevolking bij te staan, het onderscheid tussen mannen en vrouwen te erkennen en — in het kader van de ontwikkelingsactiviteiten — strategieën te ontwikkelen die een grotere gelijkheid tussen beide groepen garanderen. Dit betekent dat het aspect «gender» deel moet uitmaken van de belangstelling van ieder ontwikkelingswerker, ook van economen en technici.

Toch ben ik van mening dat het er niet op aan komt inzake gelijkheid der geslachten een universeel model te creëren. Gelijke rechten voor vrouwen en mannen mag dan wel een fundamenteel en universeel principe zijn, elk volk en elke regering moet zijn eigen prioriteiten en strategieën bepalen. Ontwikkelingswerkers en -beleidsmensen moeten niet aan liefdadigheid doen maar

économique et sociale, n'a pas uniquement pour effet d'améliorer la qualité de sa propre vie, mais contribue aussi à la croissance économique, à la réduction de la mortalité infantile et au bien-être de tout son environnement.

Une politique visant à lever les obstacles rencontrés par la femme dans sa participation à tous les domaines de la vie sociale bénéficierait par conséquent de manière explicite à la société dans son ensemble.

Le texte du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes (Pékin, septembre 1995) souligne ainsi d'une manière horizontale — c'est-à-dire à tous les points de vue — l'importance de l'égalité des droits et des chances pour les femmes.

C'est plus particulièrement le cas dans le premier chapitre consacré aux femmes et à la pauvreté se qui attire l'attention sur la féminisation de la pauvreté, laquelle se manifeste de manière plus aiguë dans les pays en voie de développement.

La Belgique a adopté le texte du programme d'action et, dans son programme, le gouvernement s'est expressément engagé à élaborer un programme d'action global basé sur les stratégies de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU.

La note de politique du secrétaire d'État à la Coopération au Développement doit par conséquent être considérée comme très positive en ce sens qu'elle souligne expressément le rôle de la femme dans le cadre de ses deux principaux objectifs pour la coopération au développement.

Dans le cadre de la construction de la paix, la note rappelle que les femmes sont de plus en plus souvent utilisées comme armes dans les zones à conflits et souligne que les initiatives visant à maîtriser les conflits et à promouvoir le dialogue de la paix doivent leur accorder une attention particulière.

Dans le cadre du développement durable, la note affirme qu'il faut renforcer la position de la femme qui, dans de nombreux pays en voie de développement, est le moteur à la fois de l'agriculture et de l'économie. Cela signifie qu'il faut offrir aux femmes de meilleurs équipements et conditions de travail, ainsi que des possibilités d'allègement de leurs tâches ainsi qu'un accès aux moyens de production. Les projets qui combattent l'oppression des femmes et des enfants seront donc soutenus.

À la lumière de ces informations, l'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Quelles sont ses intentions concrètes en faveur des femmes sur le plan de la coopération au développement?
2. Comment compte-t-il mettre en œuvre les recommandations qui ont été formulées dans le texte du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes?
3. A-t-il l'intention de réserver, dans le budget global de la coopération au développement, une enveloppe pour les projets visant le groupe-cible féminin dans les pays en voie de développement?
4. Compte-t-il élaborer une procédure spécifique permettant d'insérer un volet axé sur les femmes dans chaque projet de développement afin de garantir que les femmes puissent participer et être associées à ces projets et d'élaborer, pour chaque projet, une «étude d'incidence sur les femmes» permettant de mesurer l'impact du projet sur la situation de la femme?

Réponse: 1. Pour être efficace, une politique en matière de femmes et développement doit être intégrée dans une politique globale de coopération au développement. La femme n'est pas un être distinct: elle ne vaut ni moins ni plus que l'homme. Il s'agit d'aider la population nécessaire dans son ensemble, de reconnaître les différences entre hommes et femmes et d'élaborer des stratégies qui permettent, dans les actions de développement, plus d'égalité entre les deux groupes. Autrement dit, l'aspect «gender» doit faire partie intégrante des «réflexes» de tout agent de développement, y compris les économistes et les techniciens.

Je suis toutefois convaincu qu'il ne s'agit pas de créer un modèle universel en matière d'égalité des sexes. Si l'égalité des droits entre les femmes et les hommes est un principe essentiel et universel, il revient à chaque peuple et à chaque gouvernement d'établir ses priorités et de déterminer quelles sont ses stratégies. Le rôle des agents de coopération et des responsables politiques n'est ni de

moeten ook niet interventionistisch optreden. Zij moeten daarentegen de vrouwen in de mogelijkheid stellen zelf structureel iets te doen aan de discriminatie waarvan zij het slachtoffer zijn.

2. De tekst van het actieplan dat in Peking werd goedgekeurd omvat zo'n zeshonderd aanbevelingen die alle domeinen van het sociaal, economisch, politiek en cultureel leven beslaan, of het nu gaat om de bescherming van de rechten van kleine meisjes of om het verbod op kernproeven. Beleids mensen moeten uit de Peking-conferentie de lessen trekken die zij het meest belangrijk vinden. Van mijn kant neem ik mij voor activiteiten te steunen die zich op vier prioritaire vlakken afspelen:

- De toegang tot onderwijs, in de meest ruime betekenis van het woord, voor meisjes en vrouwen;

- Een betere toegang voor vrouwen en meisjes tot gezondheidszorg, informatie en seksuele voorlichting;

- Een grotere deelname van vrouwen aan inkomensverwerende activiteiten en een betere toegang tot kredieten;

- De strijd tegen diverse vormen van geweld tegen vrouwen (zoals geweld binnen het gezin, in conflictgebieden, in de wetgeving).

3. Eerder dan projecten te steunen die zich specifiek tot vrouwen richten, wil het Belgisch beleid, net als onze OESO-partners, het luik «vrouwen» integreren binnen het geheel van de ontwikkelingsactiviteiten. Wanneer het socio-cultureel en economisch kader van een project echter geen gelijke voordelen voor vrouwen garandeert, moeten positieve acties ten voordele van vrouwen worden opgezet of behouden.

Om die reden heb ik dit jaar het budget van de Micro-Interventie-Programma's (MIP's) verhoogd van 45 miljoen tot 65 miljoen frank. De MIP's, die door de samenwerkingssecties in de ontwikkelingslanden worden beheerd, hebben als doel kleinschalige initiatieven te ondersteunen die uitgaan van de meest gediscrimineerde lagen van de samenleving, prioritair de vrouwen.

Op bilateraal vlak hebben de gemengde commissies sinds 1992 verscheidene enveloppes besteed aan activiteiten ten voordele van vrouwen. In Senegal bijvoorbeeld werd de enveloppe voor vrouwen van de gemengde commissies — een bedrag van 10 miljoen frank — aangewend voor de aankoop van 50 sorghummolens en voor opleiding inzake agro-voedingstechnieken. Met de Filippijnen werd op 22 januari 1996 een akkoord getekend voor een pilootproject ter bestrijding van vrouwenhandel en seksuele uitbuiting van vrouwen in en vanuit de Filippijnen, ten belope van 33,5 miljoen frank.

Wat betreft de NGO-projecten die voor medefinanciering in aanmerking komen, richt gemiddeld 10 pct. van de projecten zich specifiek naar de verbetering van de situatie van de vrouw. Sommige van die projecten werken bijvoorbeeld rond kredietverlening aan plattelandsvrouwen. Het aspect «gender» speelt tevens een rol bij de beoordeling van projecten. Het is zo dat voor elk project dat ter medefinanciering wordt voorgedragen het advies van de sectie en van de geografische desk van het ABOS moet worden ingewonnen. Dit advies wordt opgemaakt aan de hand van antwoorden op een vragenlijst. Eén van die vragen betreft het aspect «gender».

Multilateraal werd onze bijdrage aan Unifem (VN-Fonds voor de vrouw) in 1996 verhoogd van 12 miljoen naar 15 miljoen frank. De bijdrage aan UNFPA (Bevolkingsfonds van de VN) werd opgetrokken van 85 miljoen naar 100 miljoen frank, waarvan het grootste deel gaat naar activiteiten voor vrouwen. De projecten in het kader van het Overlevingsfonds (750 miljoen frank per jaar) houden zich per definitie bezig met de meest kwetsbare groepen in de armste landen van Afrika, waaronder de vrouwen. Een project in Uganda ten belope van 50 miljoen frank richt zich specifiek naar de vrouwen, met name de ondersteuning van «Uweso» (Uganda women's effort to save orphans). In Mali financiert ons land een project van bijstand aan vrouwengroepen voor het beheer van de landbouwproductie en -distributie via de FAO, ten belope van 30 miljoen frank.

faire de la charité ni d'être interventionniste. En revanche, ils doivent permettre aux femmes elles-mêmes de combattre d'une manière structurelle la discrimination dont elles sont victimes.

2. Le texte de la plateforme d'action adopté à Pékin contient près de 600 recommandations qui couvrent tous les domaines de la vie sociale, économique, politique et culturelle, qu'il s'agisse de la protection des droits de petites filles ou de l'interdiction d'essais nucléaires. Les responsables politiques doivent tirer de la conférence de Pékin les leçons qui leur semblent primordiales. En ce qui me concerne, je compte soutenir des activités dans quatre domaines prioritaires :

- L'accès des filles et des femmes à l'éducation, comprise au sens large;

- Un meilleur accès des femmes et des filles aux soins de santé, à l'information et aux services de santé génésique;

- Une plus grande participation des femmes aux activités génératrices de revenus et un meilleur accès au crédit;

- La lutte contre les diverses formes de violence subies par les femmes (violence familiale, dans les zones de conflit, dans la législation notamment).

3. La politique belge en matière de femmes et développement, comme celle de nos partenaires de l'OCDE, envisage d'intégrer le volet «femmes» dans l'ensemble des activités de développement, plutôt que de soutenir des projets spécifiquement destinés aux femmes. Des actions positives en faveur des femmes doivent cependant être développées ou maintenues lorsque le contexte socioculturel et économique du projet ne permet pas de garantir des bénéfices équitables pour les femmes.

Pour cette raison, j'ai augmenté cette année le budget des Programmes de micro-intervention (PMI) de 45 millions à 65 millions de francs. Le but des PMI, qui sont gérés par les sections de coopération dans les pays en développement, est de soutenir des initiatives de dimension réduite émanant des couches les plus défavorisées de la société, de préférence les femmes.

Au niveau bilatéral, les commissions mixtes ont réservé plusieurs enveloppes, depuis 1992, à des activités en faveur des femmes. Au Sénégal, par exemple l'enveloppe de la commission mixte réservée aux femmes, soit 10 millions de francs, a été utilisée pour l'achat de 50 moulins à mil et pour la formation en techniques agro-alimentaires. Le 22 janvier 1996, un accord a été signé avec les Philippines pour un projet pilote dans la lutte contre la traite des femmes et contre l'exploitation sexuelle aux et en provenance des Philippines, pour un montant total de 33,5 millions de francs.

En ce qui concerne les projets ONG qui entrent en ligne de compte pour un cofinancement, 10 p.c. des projets en moyenne sont axés spécifiquement sur l'amélioration de la situation des femmes. Certains projets traitent notamment de l'octroi de crédits aux femmes rurales. L'aspect «gender» joue aussi un rôle dans l'évaluation des projets. Pour chaque projet qui est présenté en vue d'un cofinancement, l'avis de la section du «desk» géographique de l'AGCD sont nécessaires. L'évaluation se fait à l'aide d'un questionnaire. Une des questions traite notamment de l'aspect «gender».

Sur le plan multilatéral, notre contribution à l'Unifem (le Fonds de développement des Nations unies pour la femme) a été augmentée en 1996 de 12 millions à 15 millions de francs. La contribution au FNUAP (le Fonds des Nations unies pour la population) passe de 85 millions à 100 millions de francs, la majeure partie étant réservée à des activités pour femmes. Les projets dans le cadre du Fonds de survie (750 millions de francs par an) s'orientent en principe vers les groupes les plus vulnérables dans les pays africains les plus pauvres, et notamment vers les femmes. Un projet en Ouganda, pour un montant de 50 millions de francs, s'adresse spécifiquement aux femmes, à savoir l'aide à «Uweso» (Uganda women's effort to save orphans). Au Mali, par le biais de la FAO, notre pays finance un projet d'assistance de groupes de femmes pour la gestion de la production et de la distribution agricoles, pour un montant de 30 millions de francs.

4. Eerder dan een luik «vrouwen» te integreren in elk ontwikkelingsproject moet rekening worden gehouden met de menselijke dimensie in elk stadium van het project. Zo is het bij de voorbereiding van een project van belang via voorafgaandelijke studies de verwachtingen van de bevolking te leren kennen, verwachtingen die vaak verschillend zijn voor vrouwen en mannen. Bij de uitvoering van een project komt het er op neer tussenkomsten voor te stellen die aan beider verwachtingen tegemoet komen en die passen in de plaatselijke context, bijvoorbeeld alternatieven voor kredietverlening wanneer de toegang tot kredieten voor vrouwen moeilijk is. Tenslotte moet men bij de opvolging van een project niet enkel oog hebben voor technische verwezenlijkingen of uitbetalingen. Controles zijn noodzakelijk maar nog belangrijker is het om de resultaten van een project ten overstaan van de bevolking te evalueren. Daarbij voorziet het stramen voor instructie- en evaluatieverslagen een specifieke noot over de impact van het project op de vrouwen.

Vraagnr. 21 van mevrouw de Bethune d.d. 8 december 1995 (N.):

Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

De Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 opgericht op initiatief van de minister belast met het gelijke-kansenbeleid.

De raad is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties weg te werken. De adviserende bevoegdheid is hierbij van onmiskenbaar belang.

Sedert haar oprichting heeft de raad 6 adviezen uitgebracht en dit op een voortreffelijke manier. Deze adviezen zijn er allen gekomen op initiatief van de raad zelf of op verzoek van de minister bevoegd voor het gelijke-kansenbeleid.

Nochtans voorziet artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit dat ook de andere leden van de regering de raad kunnen verzoeken een rapport op te stellen, een onderzoek uit te voeren, maatregelen voor te stellen en voorlichting en informatie te verschaffen inzake gelijke-kansenbeleid.

Het gelijke kansenbeleid is immers een horizontale materie die betrekking heeft op de meeste bevoegdheidssterreinen. Het is bijgevolg bij uitstek een facetbeleid, waarbij een taak is weggelegd voor alle beleidsverantwoordelijken.

Dit is recent nog gebleken tijdens de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen in Peking.

Graag had ik dan ook van de geachte minister vernomen:

1. Of hij reeds een advies heeft gevraagd aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen;
2. Welke rol hij weggelegd ziet voor de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in het kader van zijn beleid.

Antwoord: Tot nu toe heeft het ABOS het niet nuttig geacht een advies aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen te vragen, en ziet er momenteel ook geen specifieke rol voor weggelegd in kader van zijn beleid, en dit om de volgende redenen:

— Inzake de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen doen zich met betrekking tot het personeel dat onder toepassing valt van het koninklijk besluit van 10 april 1967, houdende het statuut van het personeel van de coöperatie met de ontwikkelingslanden, geen discriminaties voor bij de aanwerving, vermits al de te begeven betrekkingen steeds gelijkwaardig hebben opengestaan zowel voor mannelijke als vrouwelijke kandidaten.

— Daar waar het statuut een afwijkende behandeling van mannelijke en vrouwelijke personeelsleden inhield, werd sinds lang het nodige gedaan om de elementen van discriminatie uit de teksten te verwijderen. Dit is met name het geval geweest betreffende de wijze van berekening van het aantal punten toegekend aan de personeelsleden die genieten van wederaanstellingsvoorrang en inzake tegemoetkoming in de reiskosten waar voortaan geen discriminatie meer bestaat voor de echtgenoot (of de echtgenote) van het personeelslid, die er nu van geniet, weze het man of vrouw.

4. Plutôt que d'intégrer un volet «femmes» dans chaque projet de développement, il faut tenir compte de la dimension humaine dans chaque stade du projet. Ainsi, lors de la préparation d'un projet, il est nécessaire de mener des études préalables pour connaître les attentes de la population. Les hommes et les femmes n'ont souvent pas les mêmes attentes. Dans l'exécution d'un projet, il s'agit de proposer des interventions qui répondent aux attentes des deux groupes et qui soient compatibles avec le contexte local, par exemple des alternatives pour l'octroi de crédits lorsque l'accès aux crédits est difficile pour les femmes. Enfin, dans le suivi d'un projet, il convient de ne pas être attentif uniquement aux réalisations techniques et aux déboursments. Un système de contrôle est certes indispensable mais il est encore plus important d'évaluer les résultats du projet auprès de la population elle-même. Aussi le canevas que nous utilisons pour les rapports d'instruction et d'évaluation contient-il une référence spécifique aux effets du projet sur les femmes.

Question n° 21 de Mme de Bethune du 8 décembre 1995 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été institué par l'arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

Ce conseil est un instrument politique servant à réaliser une égalité réelle entre les hommes et les femmes et à éliminer les discriminations directes et indirectes. La compétence d'avis du conseil revêt une importance incontestable sous ce rapport.

Depuis sa création, le conseil a émis 6 avis, et ce, de manière remarquable. Tous ces avis ont été rendus soit à l'initiative du conseil lui-même, soit à la demande de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.

L'article 2, § 3, de l'arrêté royal prévoit pourtant que les autres membres du gouvernement peuvent demander au conseil de rédiger un rapport, d'effectuer une enquête, de proposer des mesures ou d'informer sur la politique d'égalité des chances.

Cette politique constitue, en effet, un matière horizontale qui touche à la plupart des compétences. Il s'agit donc d'une politique à facettes par excellence, qui assigne des missions à tous les responsables politiques.

La quatrième conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin l'a encore montré récemment.

L'honorable ministre pourrait-il me dire:

1. S'il a déjà demandé un avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes;
2. Quel rôle joue à son avis le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes dans le cadre de sa politique?

Réponse: Jusqu'ici, l'AGCD n'a pas cru utile de demander l'avis du Conseil d'Égalité des chances entre hommes et femmes. D'ailleurs, en ce moment, l'administration ne croit pas que le Conseil puisse jouer un rôle spécifique dans le cadre de sa politique, pour les raisons que voici:

— En ce qui concerne l'égalité effective entre hommes et femmes, le recrutement de personnes auxquelles s'applique l'arrêté royal du 10 avril 1967 portant statut du personnel de la coopération avec les pays en voie de développement, n'est pas soumis à des mesures discriminatoires puisque tous les postes à attribuer ont toujours été accessibles aux candidats des deux sexes.

— Là où le statut contenait un traitement inégal des membres masculins et des membres féminins du personnel, depuis longue date le nécessaire a été fait en vue de supprimer dans les textes les éléments discriminatoires. Cela a été le cas notamment pour le calcul des points attribués aux membres du personnel qui ont priorité de réaffectation ou encore pour l'intervention dans les frais de voyage où il n'existe désormais plus de discrimination pour le conjoint (ou la conjointe) du membre de personnel, désormais bénéficiaire de cette intervention, que ce soit un homme ou une femme.

Vraag nr. 24 van de heer Loones d.d. 14 februari 1996 (N.):**Vertaling documenten anti-fraudecel.**

In de krant *De Morgen* werd een kleine taalpolemieek gevoerd tussen de redactie enerzijds, en de geachte staatssecretaris zelf anderzijds.

Op persberichten over noodzakelijke en tijdopslopende vertalingen, ten behoeve van de nieuwe coördinator van de anti-fraudecel, de heer Pirard, werd door de geachte staatssecretaris sterk ontkennend gereageerd.

In een redactioneel naschrift blijft de redacteur echter even formeel als zijn bronnen: «Ten behoeve van de nieuwe Franstalige coördinator dienden ettelijk stukken van de anti-fraudecel vertaald te worden, in diverse dossiers.» (lezersrubriek *De Morgen*, 24 januari 1996).

Het gelieve de geachte staatssecretaris een antwoord te geven op volgende vragen:

1. Werden al dan niet stukken vertaald ten behoeve van de nieuwe coördinator?

2. Houdt de geachte staatssecretaris vol dat de heer Pirard, zoals hij stelt in de lezersbrief, «is ingeschreven op de Franse taalrol en geen examens heeft afgelegd maar toch de Nederlandse taal voldoende machtig is zodat geen enkel document van de anti-fraudecel vertaald diende te worden?

3. Is de herhaalde en bevestigde berichtgeving van de redacteur van *De Morgen* dus verkeerd? Zoniet, waarom werden er dan toch stukken vertaald? Ten behoeve van wie? Op wiens vraag?

4. Gaat het inderdaad om delen van de dossiers ontziltingsinstallatie Mindelo, Tasia en locomotieven Malawi, of ook nog om andere dossiers?

Antwoord: 1. Een grondig administratief onderzoek heeft uitgemaakt dat er door de leden van de vertaaldienst van ABOS nooit vertaalwerk gebeurde op vraag van leden van het OSI-team (ontwikkelingssamenwerkingsinspectie).

De leden van het OSI-team hebben mij bovendien persoonlijk bevestigd nooit enige vertaling te hebben laten uitvoeren.

2. De heer Pirard, coördinator van het OSI-team, heeft een voldoende kennis van de Nederlandse taal om Nederlandstalige stukken te begrijpen.

Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid

Maatschappelijke Integratie**Vraag nr. 18 van de heer Loones d.d. 31 januari 1996 (N.):****Bestaansminimum.—Verschillende financieringscategorieën.**

Tijdens de voorbije jaren werden door verschillende beleidsmaatregelen wijzigingen aangebracht aan de traditionele financieringswijze van het bestaansminimum, met name 50 pct. financiering door het Rijk en 50 pct. door het OCMW.

Voor sommige bestaansminimumtrekkers bedraagt de rijkstussenkomst nu 60 pct., 65 pct. of 70 pct., voor sommige zelfs 100 pct.

Kan de geachte staatssecretaris meedelen hoe de bestaansminimumtrekkers (op 1 januari 1993, 1 januari 1994 en 1 januari 1995) verdeeld zijn over deze verschillende financierings-

Question n° 24 de M. Loones du 14 février 1996 (N.):**Traduction de documents pour la cellule anti-fraude.**

L'honorable secrétaire d'État, d'une part, et la rédaction du quotidien «*De Morgen*», d'autre part, ont entretenu une petite polémique linguistique dans les colonnes de ce journal.

Le secrétaire d'État a vivement démenti les informations du quotidien «*De Morgen*» relatives aux travaux de traduction très longs qui doivent être effectués pour M. Pirard, le nouveau coordinateur de la cellule anti-fraude.

Dans une apostille rédactionnelle, le rédacteur est cependant resté tout aussi formel que ses sources: «Dans plusieurs dossiers, il a fallu traduire, à l'usage du nouveau coordinateur qui est francophone, de nombreux documents de la cellule anti-fraude.» («*De Morgen*», courrier des lecteurs, 24 janvier 1996) (*Traduction*).

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. A-t-on oui ou non traduit des pièces à l'intention du nouveau coordinateur?

2. L'honorable secrétaire d'État maintient-il, comme il l'a affirmé dans sa lettre à la rédaction, que M. Pirard est inscrit au rôle francophone et n'a pas passé d'examen, mais maîtrise suffisamment le néerlandais pour qu'il ne soit pas nécessaire de traduire les documents de la cellule anti-fraude?

3. Le rédacteur du journal «*De Morgen*» a-t-il donc tort lorsqu'il répète et confirme ses informations? Si non, pour quelle raison a-t-on traduit des pièces? À l'usage de qui? À la demande de qui?

4. Les traductions effectuées se rapportent-elles effectivement à des parties des dossiers relatifs à l'installation de dessalement Mindelo, à Tasia et aux locomotives pour le Malawi, ou à d'autres dossiers encore?

Réponse: 1. Il ressort d'un examen administratif profond que les agents du service de traduction de l'AGCD n'ont jamais traduit des documents à la demande de membres de l'équipe ICD (inspection de la coopération au développement).

Les membres de l'équipe ICD m'ont d'ailleurs confirmé personnellement qu'ils n'ont jamais demandé une traduction.

2. M. Pirard, coordinateur de l'équipe ICD, a une connaissance suffisante de la langue néerlandaise pour qu'il comprendra les documents rédigés en néerlandais.

Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique

Intégration sociale**Question n° 18 de M. Loones du 31 janvier 1996 (N.):****Minimum de moyens d'existence.— Différentes catégories de financement.**

Le mode de financement traditionnel du minimum de moyens d'existence, selon lequel 50 p.c. de la charge repose sur l'État et 50 p.c. sur le CPAS, a été modifié par diverses mesures au cours des dernières années.

Pour certains allocataires, l'intervention de l'État atteint aujourd'hui 60, 65 ou 70 p.c. voire 100 p.c.

L'honorable secrétaire d'État peut-il me dire combien d'allocataires du minimum de moyens d'existence il y avait dans chaque catégorie, et ce, respectivement au 1^{er} janvier des années

categorieën? Met andere woorden: voor hoeveel bestaansminimumentrekkers kwam het Rijk tussen voor respectievelijk 50 pct., 60 pct., 65 pct., 70 pct. en 100 pct. van het bedrag?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat in januari 1993, 1994 en 1995 het aantal bestaansminimumentrechtigen uitgesplitst over de verschillende percentages van staatssteun er als volgt uitziet:

Januari 1993

Totaal aantal begunstigden: 56 059

— Waarvan 2 088: 100 pct. steun voor begunstigden die nog in het vreemdelingenregister staan ingeschreven;

— Waarvan 26 621: 60 pct. steun voor OCMW's met gemiddeld meer dan 500 begunstigden;

— Waarvan 27 350: 50 pct. steun.

Januari 1994

Totaal aantal begunstigden: 62 676

— Waarvan 2 622: 100 pct. steun indien ingeschreven in het vreemdelingenregister;

— Waarvan 2 250: 100 pct. steun voor tewerkstelling, artikel 60, § 7;

— Waarvan 167: 100 pct. steun voor daklozen vanaf inschrijving in het bevolkingsregister;

— Waarvan 45: 100 pct. steun voor installatiepremies;

— Waarvan 1 237: 70 pct. steun voor opleiding en/of tewerkstelling;

— Waarvan 19 431: 65 pct. steun voor OCMW's met gemiddeld meer dan 1 000 begunstigden;

— Waarvan 12 357: 60 pct. steun voor OCMW's met gemiddeld meer dan 500 begunstigden;

— Waarvan 24 567: 50 pct. steun.

Januari 1995

Totaal aantal begunstigden: 69 509

— Waarvan 2 483: 100 pct. steun voor begunstigden ingeschreven in het vreemdelingenregister;

— Waarvan 2 570: 100 pct. steun voor tewerkstelling, artikel 60, § 7;

— Waarvan 256: 100 pct. steun voor daklozen vanaf inschrijving in het bevolkingsregister;

— Waarvan 76: 100 pct. steun voor installatiepremies;

— Waarvan 1 080: 70 pct. steun voor opleiding en/of tewerkstelling;

— Waarvan 23 055: 65 pct. steun voor OCMW's met gemiddeld meer dan 1 000 begunstigden;

— Waarvan 12 273: 60 pct. steun voor OCMW's met gemiddeld meer dan 500 begunstigden;

— Waarvan 27 716: 50 pct. steun.

Vraag nr. 19 van de heer Boutmans d.d. 6 februari 1996 (N.):

Arbeidsrechtbank. — Beroepsbevoegdheid inzake OCMW-steun.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 99 aan de minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 547).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat uit een sociologisch onderzoek uitgevoerd in opdracht van de toenmalige staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie betreffende een representatieve steekproef van beslissingen genomen tijdens het eerste semester 1987 door de twee beroepsinstanties, is gebleken dat de duur van de procedure voor de arbeidsrechtbank in het algemeen langer is dan die voor de provinciale beroepskamers.

Inderdaad, de gemiddelde duur van de procedure bedroeg 96 dagen voor de beroepskamer en 180 dagen voor de arbeidsrechtbank.

Voor verdere inlichtingen betreffende de huidige gemiddelde duur van de procedure voor de arbeidsrechtbank, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord van de minister van Justitie aan wie de vraag gelijktijdig werd gesteld.

1993, 1994 et 1995? En d'autres termes, peut-il me dire pour combien d'allocataires l'intervention de l'État est de 50, de 60, de 65, de 70 et de 100 p.c.?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'en janvier 1993, 1994 et 1995, le nombre de bénéficiaires du minimex, réparti selon le pourcentage de l'intervention de l'État, est le suivant:

Janvier 1993

Nombre total de bénéficiaires: 56 059

— Dont 2 088: intervention à 100 p.c. pour les bénéficiaires qui sont encore inscrits dans le registre des étrangers;

— Dont 26 621: intervention à 60 p.c. pour les CPAS ayant en moyenne plus de 500 bénéficiaires;

— Dont 27 350: intervention à 50 p.c.

Janvier 1994

Nombre total de bénéficiaires: 62 676

— Dont 2 622: intervention à 100 p.c. si inscrites dans le registre des étrangers;

— Dont 2 250: intervention à 100 p.c. pour mise au travail, article 60, § 7;

— Dont 167: intervention à 100 p.c. pour les sans-abri à partir de l'inscription dans le registre de la population;

— Dont 45: intervention à 100 p.c. pour les primes d'installation;

— Dont 1 237: intervention à 70 p.c. pour formation et/ou mise au travail;

— Dont 19 431: intervention à 65 p.c. pour les CPAS ayant en moyenne plus de 1 000 bénéficiaires;

— Dont 12 357: intervention à 60 p.c. pour les CPAS ayant en moyenne plus de 500 bénéficiaires;

— Dont 24 567: intervention à 50 p.c.

Janvier 1995

Nombre total de bénéficiaires: 69 509

— Dont 2 483: intervention à 100 p.c. pour les bénéficiaires inscrits dans le registre des étrangers;

— Dont 2 570: intervention à 100 p.c. pour mise au travail, article 60, § 7;

— Dont 256: intervention à 100 p.c. pour les sans-abri à partir de l'inscription dans le registre de la population;

— Dont 76: intervention à 100 p.c. pour primes d'installation;

— Dont 1 080: intervention à 70 p.c. pour formation et/ou mise au travail;

— Dont 23 055: intervention à 65 p.c. pour CPAS ayant en moyenne plus de 1 000 bénéficiaires;

— Dont 12 273: intervention à 60 p.c. pour CPAS ayant en moyenne plus de 500 bénéficiaires;

— Dont 27 716: intervention à 50 p.c.

Question n° 19 de M. Boutmans du 6 février 1996 (N.):

Tribunal du travail. — Compétence de recours pour l'aide octroyée par les CPAS.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 99 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 547).

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'une étude sociologique, réalisée à la demande du secrétaire d'État à l'Émancipation sociale de l'époque et portant sur un échantillonnage représentatif de décisions prises au cours du premier semestre 1987 par les deux instances de recours, a fait apparaître que la durée de la procédure menée devant le tribunal du travail est généralement plus longue que celle menée devant les chambres provinciales de recours.

En effet, la durée moyenne de la procédure s'élevait à 96 jours devant la chambre de recours et à 180 jours devant le tribunal du travail.

Pour plus de précisions au sujet de la durée moyenne actuelle de la procédure menée devant les tribunaux du travail, j'invite l'honorable membre à se référer à la réponse du ministre de la Justice auquel cette question a également été posée.

ZAAKREGISTER — SOMMAIRE PAR OBJET

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
				* Vraag zonder antwoord
				** Voorlopig antwoord
				* Question sans réponse
				** Réponse provisoire
	(1)	Deze vraag werd gesteld aan de toenmalige minister van Financiën en Buitenlandse Handel.	(1) Cette question a été posée à l'ancien ministre des Finances et du Commerce extérieur.	

Vice-Eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

25.10.1995	20	Anciaux	De Post. — Chronisch personeelstekort. La Poste. — Pénurie chronique de personnel.	551
18.12.1995	29	Anciaux	Uitrustingsplan van de elektriciteitsproductie 1995-2005. Plan d'équipement pour la production d'énergie électrique 1995-2005.	551
25. 1.1996	32	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	531
5. 2.1996	33	Loones	* Oppervlakteberging kernafval. Stockage en surface des déchets nucléaires.	532
5. 2.1996	34	Loones	* Nieuw 10-jarenplan voor elektriciteitsvoorzieningen. Nouveau plan décennal d'approvisionnement en énergie électrique.	532
14. 2.1996	35	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	De Post. — Ombudsman. La Poste. — Médiateur.	552

Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

25.10.1995	41	Anciaux	Brusselse politie. — Verplicht minimum aantal uit te schrijven boetes. Police bruxelloise. — Obligation d'infliger un nombre minimum d'amendes.	553
24.11.1995	52	Anciaux	Strijd tegen de vrouwenarbeid in de gemeente Sint-Joost-ten-Node. Lutte contre la traite de femmes dans la commune de Saint-Josse-ten-Node.	554
9. 1.1996	72	Boutmans	Groep van Dublin. — België. Groupe de Dublin. — Belgique.	555
11. 1.1996	73	Mevr./Mme Lizin	Islamitische hoofddoek. Foulard islamique.	556
11. 1.1996	77	Vandenbroeke	Anderstalige rijkswachters bij betogingen. Gendarmes allophones mobilisés lors de manifestations.	556
11. 1.1996	78	Boutmans	Verschaffing van informatie door de rijkswacht aan de Militaire Veiligheid. — Greenpeace. Communication d'informations par la gendarmerie à la Sécurité militaire. — Greenpeace.	557
12. 1.1996	79	Boutmans	** COREPER. — Custom Information System. COREPER. — Système d'information douanier.	549
17. 1.1996	80	Happart	** Vaste Commissie voor taaltoezicht. Commission permanente de contrôle linguistique.	549
19. 1.1996	82	Verreycken	* Prijs identiteitskaart. — Ongelijkheid. Prix de la carte d'identité. — Inégalité.	533
25. 1.1996	84	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	533
29. 1.1996	85	Vandenberghe	* Contractuelen. Contractuels.	533

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
29. 1.1996	86	Olivier	* Overvallen op geldtransporten. Attaques de transports de fonds.	533
31. 1.1996	88	Foret	Franstalige kamers van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen. — Benoeming van assessoren. Chambres francophones de la Commission permanente de recours des réfugiés. — Nomination d'assesseurs.	558
6. 2.1996	89	Verreycken	* Voeren. — Brandweer. Fourons. — Service d'incendie.	534
7. 2.1996	90	Daras	* «Intercommunale d'incendie de Liège et environs». — Arbeidstijden van 38 uren per week. — Stelsel van 12/24-12/48-prestaties. Intercommunale d'incendie de Liège et environs. — Prestations hebdomadaires de 38 heures. — Régime de prestations 12/24-12/48.	534
7. 2.1996	91	Daras	* «Intercommunale d'incendie de Liège et environs» (IILE). — Beroepsopleiding. Intercommunale d'incendie de Liège et environs (IILE). — École du feu.	535
7. 2.1996	92	Caluwé	* Autosnelwegen. — Verwijderen van voertuigen. Autoroutes. — Enlèvement de véhicules.	535
9. 2.1996	93	Olivier	* Onderzoek naar woonplaats van verkozenen. — Bevolkingsinspectie. — Raad van State. Enquête relative au domicile des élus. — Inspection de la population. — Conseil d'État.	535

Vice-Eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

14. 7.1995	3 (1)	Mevr./Mme Nelis-Van Liedekerke	Artikel 26 WIB. — Voordelen die in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten. Article 26 CIR. — Avantages intervenant pour déterminer les revenus imposables.	559
8. 8.1995	8 (1)	Boutmans	Kadastraal inkomen. — Vrijstelling. Revenu cadastral. — Exonération.	561
8.12.1995	34	Mevr./Mme de Bethune	Financiën. — Vrouwen. — Beleidsintenties. Finances. — Femmes. — Intentions politiques.	561
9. 1.1996	37	Olivier	Sociaal-ethische beleggingsvormen. Placements socio-éthiques.	562
9. 1.1996	39	Olivier	Aftrekbeperking personenwagens. — Huur van vervangwagens door garagisten. Limitation de la déduction pour les voitures. — Location de véhicules de remplacement par des garagistes.	563
19. 1.1996	42	Mevr./Mme Sémer	Wetboek van de inkomstenbelastingen. — Antwoord per gewone brief op het bericht van wijziging. Code des impôts sur les revenus. — Réponse à l'avis de rectification par lettre-missive.	563
19. 1.1996	43	Boutmans	Fiscale aftrekregeling voor magistraten voor gedane kosten. Régime de déduction des frais exposés par les magistrats.	564
19. 1.1996	44	Hatry	Bevrijdend karakter van de onroerende voorheffing bij een loopbaanpacht. Caractère libératoire du précompte immobilier en cas de bail de carrière.	564
25. 1.1996	45	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	536
26. 1.1996	46	Olivier	* Gewestelijke huisvestingsmaatschappijen. — Aanvraag sociale leningen. — Bewijs netto belastbaar inkomen. Sociétés régionales du logement. — Demande de prêts sociaux. — Preuve du revenu net imposable.	536
26. 1.1996	47	Erdman	Instellingen onderworpen aan vennootschapsbelasting. Institutions assujetties à l'impôt des sociétés.	566
26. 1.1996	48	Daras	* Personenbelasting. — Aangifte van inkomsten. Impôt sur les personnes physiques. — Déclaration de revenus.	537

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
31. 1.1996	49	Verreycken	* Taalwetgeving. — Fiscale administraties. Législation sur l'emploi des langues. — Administrations fiscales.	537
8. 2.1996	50	Hatry	* Jaarverslag 1994 van de algemene administratie van de Belastingen. — Wijziging van de aanslagen. — Bezwaarschriften. Rapport annuel 1994 de l'administration générale des Impôts. — Redressements. — Réclamations.	537
Minister van Wetenschapsbeleid Ministre de la Politique scientifique				
8.12.1995	5	Mevr./Mme de Bethune	Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.	566
8.12.1995	6	Mevr./Mme de Bethune	** Vrouwen. — Beleidsintenties. Femmes. — Intentions politiques.	549
25. 1.1996	7	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	538
29. 1.1996	8	Mevr./Mme Lizin	* Brailleliga. Ligue Braille.	538
7. 2.1996	9	Vandenbroeke	* Werking van de Rijksarchieven. Fonctionnement des Archives de l'État.	538
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen Ministre de la Santé publique et des Pensions				
6.11.1995	12	Mevr./Mme Maximus	Toename van het aantal bevallingen met keizersnede. Augmentation du nombre d'accouchements par césarienne.	573
8.11.1995	14	Vandenbroeke	Tatoeages en piercing. — Raakvlakken met de geneeskunde. Tatouages et perçages. — Points communs avec la médecine.	574
27.11.1995	17	Mevr./Mme de Bethune	Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen. Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.	567
15. 1.1996	22	Destexhe	Aanpassing van de kleine slachthuizen voor pluimvee aan de richtlijnen 93/43/EEG en 92/116/EEG. Adéquation des abattoirs de volailles de petite capacité aux directives 93/43/CEE et 92/116/CEE.	575
15. 1.1996	23	Destexhe	Instituut voor veterinaire keuring. Institut d'expertise vétérinaire.	575
25. 1.1996	24	Mevr./Mme de Bethune	* Algemene begeleiding van de gelijke-kansenplannen. Accompagnement général des plans d'égalité de chances.	539
25. 1.1996	25	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	576
25. 1.1996	26	Anciaux	* Opsluiting van minderjarigen in het Algemeen Kinderziekenhuis te Antwerpen. Enfermement de mineurs à l'hôpital pédiatrique d'Anvers («Algemeen Kinderziekenhuis»).	539
6. 2.1996	27	Boutmans	* Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen. Malades mentaux. — Mesures d'isolement.	540
19. 2.1996	28	Caluwé	Pensioenen. — Positieve discriminatie van personen die ploegenarbeid verricht hebben. Pensions. — Discrimination positive en faveur des personnes ayant effectué du travail par équipes successives.	579
Minister van Buitenlandse Zaken Ministre des Affaires étrangères				
18.12.1995	26	Mevr./Mme Dardenne	Ratificatie van de Conventies van Rio betreffende het klimaat en de biologische diversiteit. Ratification des Conventions de Rio concernant le climat et la biodiversité.	579

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
19. 1.1996	29	Boutmans	* Terugname van de door België uitgewezenen. — Verdragen. Rapatriement de personnes expulsées par la Belgique. — Traités.	540
25. 1.1996	30	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	540
25. 1.1996	31	Boutmans	Medische bijstand. Assistance médicale.	580
31. 1.1996	32	Loones	Letland. Lettonie.	581
5. 2.1996	33	Destexhe	Belgische waarnemers in de Palestijnse autonome gebieden tijdens de verkiezingen. Observateurs belges présents dans les territoires autonomes de Palestine lors des élections.	582

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

25. 1.1996	22	Mevr./Mme de Bethune	* Algemene begeleiding van de gelijke-kansenplannen. Accompagnement général des plans d'égalité des chances.	540
25. 1.1996	23	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	541
25. 1.1996	24	Anciaux	* Internationale Arbeidsorganisatie. — Veroordelingen van België. Organisation internationale du travail. — Condamnations de la Belgique.	541
25. 1.1996	25	Mevr./Mme Maximus	* Loopbaanonderbreking. Interruption de carrière.	541
26. 1.1996	26	Anciaux	* Beheer en controle op de Fondsen voor bestaanszekerheid. Administration et contrôle des Fonds de sécurité d'existence.	541
5. 2.1996	27	Destexhe	* Gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de overheidsdiensten. Égalité de chances entre les hommes et les femmes dans les services publics.	541

Minister van Sociale Zaken
Ministre des Affaires sociales

7.12.1995	40	Loones	«De Sleutel». — RIZIV-revalidatieconventies. «De Sleutel». — Conventions de rééducation fonctionnelle INAMI.	582
22.12.1995	43	Anciaux	RIZIV-revalidatieconventies. — «De Sleutel». Conventions de revalidation de l'INAMI. — «De Sleutel».	584
25. 1.1996	44	Mevr./Mme de Bethune	* Algemene begeleiding van de gelijke-kansenplannen. Accompagnement général des plans d'égalité de chances.	542
25. 1.1996	45	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	542
26. 1.1996	46	Vautmans	Ligdagprijzen. Prix de la journée d'entretien.	587
31. 1.1996	47	Nelis-Van Liedekerke	* Artsen. — Bijkomende scholing. — Forfaitaire vergoeding. Médecins. — Formation complémentaire. — Indemnité forfaitaire.	542

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

25. 1.1996	18	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	542
------------	----	----------------------	---	-----

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Minister van Vervoer
Ministre des Transports**

15. 9.1995	5	Anciaux	NMBS. — «Passes». — Gebruik Engelstalige benamingen. SNCB. — «Passes». — Utilisation de dénominations anglaises.	587
11. 1.1996	27	Destexhe	Dienstregeling voor de vluchten naar Bujumbura. Horaire des vols vers Bujumbura.	588
25. 1.1996	28	Mevr./Mme De Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	589
25. 1.1996	29	Mevr./Mme de Bethune	* Evacuatieprocedures op de Belgische veerboten. Procédures d'évacuation sur les ferries belges.	543
25. 1.1996	30	Anciaux	* Eerbiediging van de taalwetgeving door de NMBS. Respect de la législation sur l'emploi des langues au sein de la SNCB.	543
31. 1.1996	31	Loones	* Representativiteit van de vakbonden. Représentativité des syndicats.	543

**Minister van Justitie
Ministre de la Justice**

19. 7.1995	14	Mevr./Mme Delcourt-Pêtre	Taalgebruik in gerechtszaken. — Rechtspleging in eerste aanleg. — Keuze van het taalstelsel. Emploi des langues en matière judiciaire. — Procédure en première instance. — Choix du régime linguistique.	589
8. 8.1995	24	Boutmans	Internationale samenwerkingsverbanden tussen politie- en veiligheids- diensten. Accords de coopération internationaux entre services de police et de sécurité.	591
8. 9.1995	38	Boutmans	Verdovende middelen. — Politionele pseudo-koopverrichtingen. Stupéfiants. — Pseudo-opérations d'achat effectuées par la police.	594
27. 9.1995	43	Coveliers	Griffiepersoneel. — Vacatures. — Voordracht dubbelballen. Personnel des greffes. — Places vacantes. — Présentation de listes doubles.	595
27. 9.1995	47	Boutmans	Deskundigenonderzoek. — Voorschotten in consignatie ter griffie. Enquêtes d'experts. — Provisions consignées au greffe.	596
25.10.1995	53	Anciaux	Incidenten aan het Sheratonhotel n.a.v. een banket van de «Armed Forces Communications and Electronics Association» (AFCEA). Incidents à l'hôtel Sheraton à l'occasion d'un banquet de l'AFCEA («Armed Forces Communications and Electronics Association»).	598
21.11.1995	63	Anciaux	Bekentenis van een collega-minister dat hij schuldig is aan euthanasie. Aveu de participation à un acte d'euthanasie, fait par un ministre.	599
24.11.1995	66	Anciaux	Overtreding van artikel 314 <i>bis</i> van het Strafwetboek door het hoofd van de militaire spionagedienst (SGR). Violation de l'article 314 <i>bis</i> du Code pénal par le chef du service général du renseignement de l'armée et de la sécurité (SGR).	599
27.11.1995	72	Mevr./Mme Dua	Bestrijding van mensenhandel en kinderpornografie. Répression de la traite des êtres humains et de la pornographie enfantine.	600
20.12.1995	84	Boutmans	Verzending van het onder plasticfolie. Envoi du sous plastique.	601
9. 1.1996	86	Boutmans	Overbrenging van gerechtelijke diensten en zittingszalen te Antwerpen. Transfert de services judiciaires et de salles d'audience à Anvers.	601
11. 1.1996	89	Boutmans	** Opvraging van documenten door de Militaire Veiligheidsdienst bij de gerechtelijke politie. Demande de documents à la police judiciaire par les Services de sécurité militaire.	550

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — Objet	Bladzijde — Page
12. 1.1996	90	Boutmans	Veiligheidsonderzoeken. — Veiligheidsattesten. Enquêtes de sécurité. — Certificats de sécurité.	602
25. 1.1996	91	Mevr./Mme de Bethune	* Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	544
31. 1.1996	92	Verreycken	* NMBS. — Seinhuis Brussel-Noord. SNCB. — Cabine de signalisation Bruxelles-Nord.	544
31. 1.1996	93	Loones	* Inbeslaggenomen goederen. — Uitvoering door gemeenten. Saisies de biens. — Exécution par les communes.	544
31. 1.1996	94	Loones	* Centraal strafregister. — Wettelijke basis. — Verenigbaarheid met het EVRM. Casier judiciaire central. — Base légale. — Compatibilité avec la Convention de sauvegarde des droits de l'homme.	544
6. 2.1996	95	Foret	* Naturalisaties. Naturalisations.	545
6. 2.1996	96	Foret	* Ministers. — Verplichting om bij het Parlement een verslag in te dienen. Ministres. — Obligation de déposer un rapport au Parlement.	546
6. 2.1996	97	Foret	* Evaluatiecommissies. Commissions d'évaluation.	546
6. 2.1996	98	Foret	* Procedure tot uitzetting. Procédure d'expulsion.	547
6. 2.1996	99	Boutmans	* Arbeidsrechtbank. — Beroepsbevoegdheid inzake OCMW-steun. Tribunal du travail. — Compétence de recours pour l'aide octroyée par les CPAS.	547
6. 2.1996	100	Boutmans	* Geesteszieken. — Isolatiemaatregelen. Malades mentaux. — Mesures d'isolement.	547
9. 2.1996	101	Boutmans	* Recht voor minderjarigen om bijgestaan te worden door een advocaat. Droit des mineurs à l'assistance d'un avocat.	548

**Minister van Landsverdediging
Ministre de la Défense nationale**

29. 9.1995	5	Anciaux	Krijgsmacht. — Deserteurs. Forces armées. — Déserteurs.	603
25. 1.1996	20	Mevr./Mme de Bethune	Positieve acties in de federale diensten. Actions positives au sein des services fédéraux.	603

**Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre**

27.11.1995	19	Mevr./Mme de Bethune	Ontwikkelingslanden. — Verbeteren van de positie van de vrouw. Pays en voie de développement. — Amélioration de la situation de la femme.	607
8.12.1995	21	Mevr./Mme de Bethune	Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.	610
14. 2.1996	24	Loones	Vertaling documenten anti-fraudecel. Traduction de documents pour la cellule anti-fraude.	611

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid
Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
Secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**

31. 1.1996	18	Loones	Bestaansminimum. — Verschillende financieringscategorieën. Minimum de moyens d'existence. — Différentes catégories de financement.	611
------------	----	--------	---	-----

Datum — Date	Vraag nr. — Question n°	Auteur	Voorwerp — objet	Bladzijde — Page
6. 2.1996	19	Boutmans	Arbeidsrechtbank. — Beroepsbevoegdheid inzake OCMW-steun. Tribunal du travail. — Compétence de recours pour l'aide octroyée par les CPAS.	612
7. 2.1996	20	Caluwé	* Autosnelwegen. — Verwijderen van voertuigen. Autoroutes. — Enlèvement de véhicules.	548